Φαρμακός = ὁ Παλιάτσος.
Παλεργολόγος = ἀδολόγος

φαλαβάρδη = αμερικάν ἐδώ.

κεβάρδη = γαμπρός, ἄνδρας

ἀρκεβάρδη = γαμπρός, ἄνδρας.

γράδ = (magnus) μεγάλος; μάγας.

γκάστο = ὄχημα

γκρμπατ = ἄρμης (germain)

βαβίδα = ὄχημα

βίκτης = ξένο μαγαζί.

τσίκτης = νύβερ = σαβάγι

μπρόκερ = ασφαλιστήρας = μπρόκο

γκαζ = σφαίρα = ὄχημα

Χαρκόν = κάρβουνο = ξύλο.

μπέξι = ταμπάκος = δέρμα

νύβρα = σπίρτο

ρηγόστερ = βαφίστηρι

γραφεῖον = σφραγίδα

τραπέζη = τραπέζι.

Κέρτ = σοβτζάκον

ВКН

ΨΑΛΤΙΡΙ.

BKST

ВКSH

ΠΣΑΛΤΙΡΙ

ΚΘΥΕΡΕ ΠΑΣ ΕΒΡΑΪΣΤΕΣΕ ΒΙΕΤΕΡΕ

ΣΚΙΠ

ΝΔΕ ΓΛΘΧΕ ΤΟΣΚΕΡΙΣΤΕ

ΠΡΕΪ

ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΙΤ ΚΡΙΣΤΟΦΟΡΙΔΙΤ, ΕΛΒΑΣΑΝΑΣΙΤ.

REPUBLIKA POPULLORE E SHQIPËRISË BIBLIOTEKA KOMBËTARE TIRANË
UNIVERSITETI SHTETËROR MUZEU KOMBËTAR TIRANË
BKSH

ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΛ.

Νdε ὅτυπα-ὅκρόνε τε Α. Χ. Βοjadῐάνιτ.

1868.

ВКSH

Τε ndrékθrit' e te laiθítθrabet ötupa-ökróŋgje.

			Ndje bém	xendó.
Psál.	2.	6.	te öjéntθrθarin'	e öjéntθrθar'.
»	4.	3.	kúr	xθr.
»	»	4.	Zjemerójçuni	Zjemerójçni.
»	»	4.	prójçuni	prójçni.
»	»	5.	kurbán	xθrbán.
»	6.		xenxetθare	xenxetθar.
»	11.	3.	erjetsíri	erjetsíre.
»	22.	25.	spírtin'	öpírtin'.
»	34.	22.	Labdímu	Labdímu.
»	38.	20.	te kékje	te kéke.
»	»	34.	traöjegóiö	traöjegóiö.
»	41.	2.	lémere	lémθre.
»	44.	20.	bdékejese	bdékejse.
»	51.	7.	Pertsxát-me	tsperxát-me.
»	55.	17.	mejýjés	mejýjés.
»	69.		Söönimu	Söönímu.
»	81.	13.	Ndje — ndje	Te — te.
»	87.	3.	Fjále	Fjále.
»	102.	22.	báöke	báöke.
»	104.	22.	lúpere	lúpθre.
»	105.	36.	paralíndθre	te paralíndθre.
»	107.	29.	nebólabet	nebólabet.
»	108.	2.	Stjóje	Tsjóje.
»	110.	5.	gíθe	gíθe.
»	113.	4.	láte	láte.
»	120.	6.	ndétíni	ndétíni.

A	α.	
B	β.	
Б	*б*	ὡς τὸ Γαλλικὸν b· οἷον *бᾶρι*, ὁ χόρτος.
Г	γ	ὡς τὸ Ἑλλ. γ πρὸ τοῦ α, ο, καὶ ω· οἷον γάρθ, φραγμός.
Ґ	*ґ*	ὡς τὸ Ἑλληνικὸν γ πρὸ τοῦ ε, η, καὶ ι· οἷον *ґάκ*, αἷμα.
Δ	δ.	
D	*d*	ὡς τὸ Γαλλικὸν d· οἷον *dέρα*, ἡ θύρα.
E	ε.	
Ę	ę	ἐψιλὸν κλειστόν· οἷον κ*ę*τ*ę*, τοῦτο.
Z	ζ.	
Ż	*ż*	ὡς τὸ Γαλλικὸν j· οἷον *żαπῖ*, εἶδος ὄφεως.
Θ	θ.	
I	ι.	
J	*j*	ὡς τὸ Ἰταλικὸν j· οἷον *jάμ*, εἶμαι.
K	κ	ὡς τὸ Ἑλλ. κ πρὸ τοῦ α, ο, καὶ ω· οἷον κᾶλι, ὁ ἵππος.
Ḱ	*ḱ*	ὡς τὸ Ἑλλ. κ πρὸ τοῦ ε, η, καὶ ι· οἷον *ḱάφα*, ὁ λαιμός.
Λ	λ	ὡς τὸ Ἑλ. λ πρὸ τοῦ α, ο, καὶ ω· οἷον γέλα, τὸ φαγητόν.
Ḷ	*ḷ*	ὡς τὸ Ἑλλ. λ πρὸ τοῦ ε, η, καὶ ι· οἷον πέ*ḷ*α, ἡ φοράδα.
M	μ.	
N	ν.	
Ṅ	*ṅ*	ὑγρότερον τοῦ Ἑλληνικοῦ ν· οἷον *ṅ*ę, ἕν.
O	ο.	Π π.
P	ρ	ὡς τὸ Ἑλληνικὸν ρ· οἷον ρ*ǎj*, φυλάττω.
Ṛ	*ṛ*	ὑγρότερον τοῦ Ἑλληνικοῦ ρ· οἷον *ṛǎj*, ξυρίζω.
Σ	σ.	
S̈	*s̈*	ὡς τὸ Ἀγγλικὸν sh· οἷον *s̈ά*ρα, τὸ πριόνιον.
T	τ.	
Θ	ϑ	ὡς τὸ Ἑλληνικὸν ου· οἷον ϑ*ά*, ἡ ὁδός.
Y	υ	ὡς τὸ Γαλλικὸν u· οἷον ῡλι, τὸ ἄστρον.
Φ	φ.	
Χ	χ	βαθύτερον τοῦ Ἑλληνικοῦ χ· οἷον χᾶ, τρώγω.
Tσ	τσ	» τσ*ά*τσα, τὸ κοράσιον.
T*s̈*	τ*s̈*	» τ*s̈*έ*ν*ι, τὸ παιδίον.
Dσ	*d*σ	» ν*d*σ*ę*, χωρῶ.
D*s̈*	*d s̈*	» *d s̈*έπι, τὸ θηλάκιον, κοιν. τζέπι.

ΠΣΑΛΤΙΡΙ.

ΠΣΑΛΜΞ 1.

1 Ἀθμ αύ νιερῖ ἀξ νθχ' ἔτσι νδξ κξϊλξ τξ πα-βέσξβε, εδέ
νθκξ ἀξνδρῦϊ νδ' θδξ τξ φαjτόρξβε, εδέ νθκξ νδξ̈ντι νδξ φρὸν τξ
2 περχέϋσεβετ: πό δαϋθρίμ' ι ατῖ ἔστξ νδξ νόμτ τξ Ζότιτ, εδέ
3 ϋκόν νδερ μξ̈ντ νόμν' ε ατῖ dίτ' ε νάτξ. Εδέ dοτξ jέτξ ποσι
dρθρι ἀξ ἔστξ μβιέλξ περάνξ βῖβετ θjεραβετ, ἀξ έπ πέμξν' ε
τῖ νδξ κόχξ τξ τῖ, εδέ γέθεja ε ατῖ νθκξ φυσκετξ: εδέ γίθξ
σᾶ τξ βξ̈νξ dοτξ βένξ μβάρξ.
4 Τξ πα-βέσξτξ νθκξ (dοτξ jένξ) κξϋτθ: πό (dοτξ jένξ) ποσι
5 κάϋτα ἀξ ε χέθ τξ̈j ἔρα πρέϊ φάϊεσξ δξ̈θτ. Περανδάϊ νθκξ dοτξ
ἀξνδρόνξνξ τξ πα-βέσξ νδξ γῦϊ, ας φαjτόρξ νδξ κξϋϊλξ τξ
6 dρέϊτξβε. Σεπσέ Ζότι νγέχ θδξν' ε τξ dρέϊτξβετ: πό θδ' ε' τξ
πα-βέσξβετ dοτξ βdίρετξ.

ΠΣΑΛΜΞ 2.

1 Περσέ ντϋφρύτιγξ κόμβετξ, εδέ λαθζετξ ϋχθάνξ νδερ μξ̈ντ
2 (πθνερα) τξ κότα; Μbερέτξριτ' ε δξ̈θτ νδξ̈ντινξ, εδέ τξ πάρετξ
θμβξλόθνξ βάϋκξ, κθνdρξ Ζότιτ, εδέ κθνdρξ τξ λύεριτ ατῖ,
3 Λέτξ κξπθσμξ λίδξjετ' ε ατύρε, εδέ λέτξ χέθμξ τξ̈j πρέϊ νέϋ
τσγέδξν' ε ατύρε.
4 Αύ ἀξ ρῖ νδξ κίεj dοτξ περχέϋνξ ατά: εδέ Ζότι dοτξ
5 περdρέδξ bθζετ' ατύρε. Ατξχέρε dοτ' θ φλάσξ νδξ μερῖ τξ τῖ,
6 εδέ dοτ' ι τρθμbθλόνξ νδξ ζξμερίμτ τξ τῖ. Πό θνξ θbθϋξ
μβερέτ πρέϊ ατῖ μβι Σιόνξ, μάλξ τξ ϋξ̈ντερθαριν' ε ατῖ,
7 Dυκε dξφτύερ' θρδερίμν' ε Ζότιτ: Ζότι μξ θά, Τί jξ̆ βῖρι
8 ίμ: θνξ σότ τξ κάμ πιέλξ. Ἀύπξ πρέϊ μέjε, εδέ dοτξ τξ άπ
κόμβετξ περ τραϋξγίμτ τξ̈ντ, εδέ άνετ' ε δξ̈θτ περ τξ
9 περμbάϊτθριτξ τξ̈ντ. Dοτξ κθλότϋ ατά με ϋκόπ τξ χέκθρτξ:
dοτξ θύεντϋ ατά ποσι ένξ dιεγθλᾶρι.
10 Ταϋτί πρᾶ, ο μβερέτερξ, θρτεσόχθνι: μεσόχθνι, γίθξ jθ̆ ἀξ

11 γυκόνι δënë. Ëрbénі Zótit me frícë, edë gëzóχ8ni për atë
12 me të drídourë. Π8θni bírnë, mós zëmërónetë ndonë χérë
Zóti, edë dotë βdírenі prétë 8dësë dréitë, x8r të ndízetë së
ëpéitі zëmërím' i atí. Àθm. γíθ' atá kë kánë ëpërúerë mb' atë.

ΠΣΑΛΜΕ 3.

Πsálm' e Daβídit, x8r íx8 prétë sŭë Abessalómit të bírit
tí ndë ëxretëtírë.

1 Zót, sá 8ë8m8anë atá kë më ëtrënγónënë! Ë8më βétë
nγrénë krúe x8ndrë méje. Ë8më βétë θónë për ëpírtinë t' ím,
2 N8k' ëtë ëpëtím për atë te Përëndía tí. Selάχ.
3 Pó tí, o Zót, jë ndíχmësi ím, labdía íme, edë aú kë lar-
4 tón krúetë t' ím. Θërírta Zótit me zënë t' ím, edë më ndiγëí
prétë málit tí të ëënterθaritr. Selάχ.
5, 6 Pó 8në ráë' e fjéta: 8tsγóba: se Zóti më ndíχ. N8kë
dotë frikesónem prétë diétë míjëraβe laθzi, atúreβe kë
këndrónënë x8ndrë méje përkárk.
7 Nγré8, o Zót: ëpetó-më, o Përëndía ím: se tí godítë
γíθ' arëmíkt' e mí ndë nófθlët: θébe dëmβët' e fajtóreβet.
8 Ëpetím ëtë' i Zótit, edë βekím út ëtë më laθsnë tënt.
Selάχ.

ΠΣΑΛΜΕ 4.

Mβë të párinë këvnetθar, ndë Negínθ0 mβi Ëeminíθ.
Psálm' e Daβídit.

1 Mβë të θírët t' ím më ndiγóβe, o Përëndía i drëitërísë
s' íme: ndë nγθëtím më tsγeróβe: përdëlúe-më, edë ndiγó të
fálθritë t' ím.
2 O βíj njerëzië, γer kŭr (xθéni) labdínë t' íme ndë tërpëje,
3 përsé dóni kotësírë, edë kërkóni gënësëtrë; Selάχ. Pó
mërni βëë, se Zóti tsγódi të dréitin' e tí: Zóti dotë më
ndiγënë, kúr të θërës ndëx aú.
4 Zëmërróχuni, e mós fëjéni: sá flítni ndër zëmërat tθaja
5 mβi ëtráтnë tθaï, e prëχuni. Selάχ. Bënі kurβán dreitërírë,
edë ëpërénі mbë Zónë.
6 Ë8më βétë θónë, Kθë dotë na dëftënë të míratë; Nγré

7 Ἀάρτ μbι νε̈ dρίτεν' ε φάϰεσε σ' άτε, ο Ζότ. Δε̈ γεζίμ. νdε
ζε̈μερετ τ' ίμε, με̈ τέπερε σε ϰ8ρ ӧ8μόνετε γρ8р' ι ατύρε εδέ
βέр' ε ατύρε.
8 Νdε παϰτίμ. εδέ dοτε bíje εδέ dοτε φλε̈: σε τί βέτεμ', ο
Ζότ, με bε̈́ν τε ρῖ μbε ӧπερέσε.

ΠΣΑΛΜΕ 5.

Μbε τε πάρινε ϰενϰετ8αр, μbι Νεϗιλόθ. Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.
1 Βε̈р'-8 βέӧ φjάλεβετ μῖα, ο Ζότ: ϰ8πετό ϰλίθμενε τ' ίμε.
2 Μbά-ι βέӧ ζε̈ρit λ8τεjεσε σ' ίμε, ο Μbερέτι ίμ, εδέ Περενdῖα
3 ίμ: σε τῦι dοτε φάλεμ. Ζότ, νdε μενγές dοτε νdιγóϊӧ ζε̈νε
4 τ' ίμ: νdε μενγές dοτε ρῖ περπάρα τέje, εδέ dοτε ӧικόν. Σε
τί ν8ϰε̈ jε̈ Περενdῖ ϰε̈ dό πα-8δε̈ρῖ: ι κέϰι ν8ϰε̈ dοτε ρίjε
5 περάνε τέje: ας τε πα-8δε̈τε ν8ϰε̈ dοτε ϰενdρóνενε περπάρα
6 σῦбετ τ8: τί μέρ μερῖ γíθε̈ ατά ϰε̈ π8νόνενε πα 8δε̈. Dοτε
βdιέρτӧ γíθε ατά ϰε̈ φλάσενε γενέӧτρενε: Ζότιτ ι βιέν τε
7 νdóϗετε νga νierῖ8 γaϰετ8ар εδέ νga γενεӧτãρι. Πό 8νε με
άνε τε ӧ8μετit περdελίμit τε̈́нτ dοτε ϗῦν νdε ӧτεπῖτ τε̈́νde:
dοτε аδ8рóν νdε κίӧεν' ε ӧενтερ8арε̈ τε̈́νde με φρίκε̈ τε̈́νde.
8 • Ζότ, με γíϰ 8δενε νdε dρεϊτερῖτ τε̈́νde, περ π8νετ τε̈ αρεμíϰετ
9 μῖ: dρεϊτό 8δενε τε̈́νde περπάρα μéje. Σε ν8ϰ' ε̈́ӧτ' ε βερτέτε
νdε γójετ τ' ατύρε: ζε̈μρα ε ατύρε ё́ӧτ' ε κότε: γ8рμáζ' ι
10 ατύρε ё́ӧτε βáр ι ϗáπετε: με γj8ϗерат' ε τύρε γενένενε. Γυκό
ατά, ο Περενdί: μός ϰε̈λόφӧινε νdε ϰε̈ӧílат τε̈ τύρε: νdсíр
jáӧτε ατά περ τε̈ ӧ8μετit ε па-bесерῖбет ατύρε, σε νγρíτνε κρύе
11 ϰ8νdρε̈ τéje. Εδέ 8γεζόφӧινε γíθ' ατά ϰε̈ ӧπερένενε μbε τῦ: λéτε̈
γεζónенε περϗхέρε, σεπσέ τί μb8λόν ατά ϰárк: εδέ λéτε̈ μb8рενε
12 μbε τῦ ατά ϰε̈ d8ανε έμρινε τε̈́нт. Σε τί, ο Ζότ, dοτε bекóντӧ
τε̈ dρεϊτινε: dοτ' ε ρεθóντӧ με πε̈λхíм, ποσι με árμε̈.

ΠΣΑΛΜΕ 6.

Μbε τε πάρινε ϰενϰετ8арε̈, μbι Νεγινόθ, μbι Ѕемινíθ.
Πσάλμ' ε Δαβíδιτ.
1 Ζότ, μός με ϰε̈ртó νdε ζε̈μερíμτ τε̈́нт, ας μός με μ8νdó
2 νdε μερíτ τε̈́νde. Περdε̈лúе-με, ο Ζότ, σε jáμ. ι па-φ8ϰíтӧим:

3 ӧερό-με, o Zót, се ѕтѳ́нтне éӧтерат' е мїа. Едé ӧпїрти їм
4 ѕтѳ́нт фóрт: пó тї, o Zót, ӳер кѳр; Кѳéχѳ, o Zót: рѳаї
5 ӧпїртине т' їм: ӧпетó-ме пер перделїмт тѣ́нт. Се с' кѣ кѳӧ те
те кѳјтóне нде βдéкеjет: едé нде βáр кѳӧ дотеˌ те Ѣабдѳрóне;
6 Ѳ̆лóда нде пӧеретїмене т' їме: ӳїѳе нáтене Ѣӑӧ ӧтрáтне т' їм:
7 Ѣáк ӧтрéсене т' їме ме Ѣóтт' е мї. Сѫ̆ри їм ѳфýӧк прéї ӳиде-
рїмит: ѳпЃáк пер пѳ́не те ӳїѳе аремíкет мї.
8 Ѣаргóχѳни прéї мéjе ӳїѳе jѳ́ ке пѳнóни па ѳде, се Zóти
9 нди ӳ̆ї ζѣ̆н' е те ӽjáрит т' їм. Zóти ни ӳ̆ї те Ѣ́тѳритеˌ т' їм:
10 Zóти прíти те фáЃѳритеˌ т' їм. Ѳ̆тѳрперóфӧине е ѳтѳ́нтӧине фóрт
ӳїѳе аремíкт' е мї: ѳкѳéфӧине прáпаζи е ѳтѳрперóфӧине сеˌ ӧпéїти.

ПΣΑΛΜΕ 7.

Ѳ̈иgаїóн' і Даβíдит, ке і псáЃи Zóтит, пер ф̆áЃет е Χѳ́ӧит Венjамíтит.

1 O Zót Перендїа їм, мбе тѫ̆ ӧперéба: ӧпетó-ме прéї ӳїѳ'
2 атýре ке ме ндиéкене, едé ѳаї-ме: мóс рембéне ндоне ӽéре
ӧпїртине т' їм посі Ѣеóн, едé мóс е тӧ́кýене, па ке́нѳре
ӧпетимтѫ̆р.
3 O Zót Перендїа їм, нде бе́ра кетé: нде е́ӧтеˌ ӧтремберї нде
4 дѳарт е мїа: нде і тӧпагóба те кéке (пер те мíре) атї ке,
кїӧтеї пакти́м ме мѳа: (а нде ӧтренгóба атé ке ме ндиéк па
5 ндоне пѳ́не:) ндиéкте аремíкѳ ӧпїртине т' їм, едé е кáпте: едé
ӧкéЃте пер дѣ́ jéтене т' їме, едé βе́нте Ѣабдíмне т' їм нде
пЃѳ́ӽѳре. Селáӽ.
6 Ngрéѳ, o Zót, нде ζемерíм тѣ́нт: Ѣартóӽѳ пер пѳ́не те
тербíмит аремíкет мї: едé тӧóӽѳ пер мѳа нде ӳӱк, ке ѳрдерóбе.
7 Едé пермбеЃéдеја е Ѣаѣ́ζебет дотеˌ те ӄаркóне: едé кθéχѳ
8 пермбí атé мбе те Ѣáртеˌ. Zóти дотеˌ ӳукóне Ѣаѣ́ζете: ӳукó-
ме, o Zót, пас дреїтерїсе с' áте, едé пас те мóс ке́нѳрит е
9 кéке ндек ѳне. Ѣéте мбарóнет' е кéкеја е фаjтóреbет: едé
фортсó те дреїтине, тí o Перендїа і дреїте, ке пробóн ζемера
е βéӧне.
10 Nдї́ма íме е́ӧте прéї Перендїсе ке ӧпетóн ζемре-дреїтете.
11 Перендїа е́ӧте ӳукáтеˌ і дреїте, едé Перендї ке ζемерóнете

12 πɛrdítɛ. Ndɛ mós 8xθéртɛ (ι па-bésι), dotɛ prέχνɛ ӧpátɛn' ε
13 τί, vgrέχ8 χárg8n' ε τί, edé ε bɛ́ri gatí: edé пɛr atɛ́ bɛ́ri
gatí énɛ βdékɛje: ndɛrtöï me ziár ӧiǵétat' ε tía k8ndrɛ
ndiékɛset.
14 Ná (ι па-bésι) ndeк m8ndónetɛ tɛ piélɛ ӧtrɛmbɛrï: edé
15 8mbárs tɛ kéke, ε pólι gɛnéötrɛ. Mí χ8 grópɛ, edé ε θelöï:
16 edé dotɛ biérɛ ndɛ grópɛt xɛ bɛ́ri. Tɛ bɛ́mb8rit' ε atï dotɛ
kθénetɛ mbι krúe t' atï, edé ӧtrɛmbɛrïa ε atï dotɛ tsbrésɛ
ndɛ májɛ tɛ krésɛ atï.
17 Dotɛ ʼlab8rór Zónɛ pas dreïtɛrïsɛ atï, edé dotɛ psál
пɛr émɛrin' ε Zótit ʼlártɛ.

ΠΣΑΛΜΞ 8.

Mbɛ tɛ párinɛ kɛnkɛtθar, mbι Gittí0. Psálm' ε Dabídit.
1 O Zót Zóti únɛ, sã ι manítӧimɛ éӧt' émɛri út mbɛ ǵíθɛ dénɛ!
2 se 8lartθa madɛrïa jótɛ пɛrmbí, kíejt. Nga gój' ε fóӧnebet
edé atúrebe xɛ pínɛ sísɛ bɛ́rɛ gatí ʼlab8rím пɛr pánɛ tɛ
arɛmíket mï, пɛr tɛ prióӧrɛ arɛmíknɛ edé tӧpagɛ-márɛsinɛ.
3 K8r bɛӧtrón kíejtɛ, pánɛt' ε giótrɛbet tθ, χénɛnɛ edé újtɛ,
4 xɛ θemelóbe tí! Tӧ' éӧtɛ ɲierï8, xɛ t' ε k8jtóntӧ; a ι bïri
5 ɲierï8t, xɛ t' ε bɛӧtróntӧ; Pó tí bɛ́rɛ atɛ́ pák ǵɛ́ mɛ́ tɛ
póӧtɛrɛ nga ɛ́nǵejtɛ, edé ε k8rorɛzóbe me ʼlabdí ε me ndɛ́r.
6 Edé bθ́re atɛ́ zót mbι pánɛt' ε d8aret tθa: tɛ ǵíθa ja bθ́re
7 póӧtɛ ndɛnɛ kɛ́mbɛt tɛ atï: ǵíθɛ dɛ́ntɛ edé kɛ́tɛ, pó edé
8 ӧtɛ́zɛt' ε fθ́ӧsɛ: ӧpésɛt' ε kíelit, edé pisӧket' ε dɛ́tit, xɛ
ӧkónɛnɛ 8dɛbet dɛ́tebet.
9 O Zót Zóti únɛ, sã ι manítӧimɛ éӧt' émɛri út mbɛ ǵíθɛ
dénɛ!

ΠΣΑΛΜΞ 9.

Mbɛ tɛ párinɛ kɛnkɛtθar, mbι M80-labbén. Psálm' ε Dabídit.
1 Dotɛ tɛ ʼlab8rón, o Zót, me ǵíθɛ zɛ́mrɛnɛ t' íme: dotɛ
2 tregón ǵíθɛ pánɛt' ε tθa tɛ manítӧimetɛ. Dotɛ gɛzónem ε
dotɛ ngazɛlónem пɛr tü: dotɛ psál пɛr émɛrinɛ tɛ́nt, o ι
ʼlártɛ.
3 K8r tɛ kθénen' arɛmíkt' ε mï пɛr sɛ prápi, dotɛ bíenɛ ε

4 dotɛ βdírenɛ pɛrpára sŭö tŭ. Se tí bɛ́re ɣŭ̈ǹɛ t' ím, edé
tɛ drɛ̈ítɛnɛ t' íme: ndɛ̈́ǹte mbɛ frón dunke ɣunkárɛ me drɛ̈ítɛrï.
5 Kɛrtóbe kómbe: edé prïö tɛ pa-bésinɛ: ötóbe émɛrin' ɛ atúrebe
6 ndɛ jétɛt tɛ jétɛsɛ. Tɛ ökretŭarat' ɛ arɛmíkŭt pŭöŭ́anɛ
pɛr kŭrdó: edé rɛ̨́zóbe ŭutétetɛ: edé kŭjtím' ı atúrebe
ŭdŭ́ar báökɛ me atá.
7 Pó Zótı mbétetɛ pɛr ɣíθɛ jétɛnɛ: bɛ́ri gatí frón' ɛ tï pɛr
8 ɣŭ̈ǹ. Edé aú kã pɛr tɛ ɣunkárɛ bótɛnɛ me drɛ̈ítɛrï: kã pɛr
9 tɛ ɣunkárɛ laŭ́zetɛ me tɛ drɛ̈ítɛ. Edé Zótı dotɛ jétɛ
10 mpötétɛje tɛ dorɛ-ɣ̈ólı, ndíɣmɛs ndɛ kó ɣ̈ɛra ötrɛngímı. Edé
létɛ öpɛrénɛnɛ mbɛ tŭ atá ǹɛ nɣó ɣ̈ɛnɛ émɛrinɛ tɛ̈́nt, se nŭkɛ
ɣ̈ókɛ dórɛ prɛ̈ï atúrebe ǹɛ tɛ kɛrkónɛnɛ, o Zót.
11 Psálnı Zótıt ǹɛ rï ndɛ Sıónɛ: trɛgónı pŭ́nɛrat' ɛ atï ndɛr
12 kómbet. Se, kŭr tɛ kɛrkónɛ ɣákratɛ, ı kŭjtón: nŭkɛ ɣ̈arón
klíθmɛn' ɛ dorɛ-ɣ̈ólɛbet.
13 Pɛrdɛ̨́lúe-mɛ, o Zót: öíɣ̈ ötrɛngímnɛ t' ím (ǹɛ bıén) prɛ̈ï
14 arɛmíket mï, tí ǹɛ mɛ nŋrɛ̈ lárt prɛ̈ï dúɛret bdékɛjesɛ: ǹɛ
tɛ trɛgón ɣíθɛ laŭdŭrímet' ɛ tŭ ndɛr dúɛrt ɛ bíjɛsɛ Sıónɛsɛ:
únɛ dotɛ ɣɛ̨́zónɛm pɛr öpɛtímnɛ tɛ̈́nt.
15 Kómbetɛ ránɛ nd' atɛ̨́ ɣrópɛ ǹɛ bɛ́nɛ: nd' atɛ̨́ kŭrθ ǹɛ
16 fösɛ́ɣ̈nɛ ŭζŭ kɛ́mb' ɛ atúrebe. Zótı nɣíɣ̈ɛtɛ (nga) ɣúketɛ ǹɛ
bɛ́n: fajtórı ζíɣ̈ɛtɛ ndɛ lák nga pŭ́nɛrat' ɛ dŭ́aret tía.
Xıŋgaïón. Selá ɣ̈.
17 Fajtóretɛ dotɛ kθénenɛ ndɛ ádɛ, ɣíθɛ kómbetɛ ǹɛ ɣ̈arónɛnɛ
18 Pɛrɛndínɛ. Se nŭkɛ dotɛ ɣ̈arónetɛ kŭ́rɛ dorɛ-ɣ̈ólı: öpɛrés' ɛ
tɛ nebójɛ̈ımet nŭkɛ dotɛ ɣ̈ŭmbetɛ kŭ́rɛ.
19 Nŋrés, o Zót: létɛ mós ökónɛ fórtɔ' ɛ ınerïst: létɛ
20 ɣukónenɛ kómbetɛ pɛrpára téje. Bɛ́r', o Zót, nom-bɛ́nɛs mbı
atá: létɛ nɣó ɣ̈ɛnɛ kómbetɛ, se jánɛ ınérɛs. Selá ɣ̈.

ΠΣΑΛΜΕ 10.

1 Pɛrsé rï sɛ lárgŭ, o Zót; fösíɣ̈ ndɛ kó ɣ̈ɛra ötrɛngímı;
2 Ndɛ maɛ̨̈ötï tɛ pa-bésit pɛrbɛ̨́lónetɛ dorɛ-ɣ̈ólı: létɛ ζíɣ̈ɛnɛ
3 ndɛ dıalɛ̨sï ǹɛ ökónɛnɛ ndɛr mɛ̨́nt. Se fajtórı mbŭ́rɛtɛ ndɛ
dɛ̨̈ɛrímet' ɛ öpírtit tï, edé ı pa-ðði lŭmɛrón bɛtɛ̨bétɛɣ̈ɛnɛ:

4 νθκ' ε ζḛ̈ περ γḛ̈ Ζότνḛ. Φαjτόρι, περ μαδḛ̈στίν' ε φάκεσḛ̈ τί,
νθκḛ̈ δοτḛ̈ κḛ̈ρκόνḛ̈: σ' κᾶ Περḛ̈νδί, μbḛ̈ γίθḛ̈ μενδίμετ τḛ̈ ατί.
5 Ϭδḛ̈τ' ε ατί νδύχενḛ̈ νδḛ̈ τϑ' δό κόχḛ̈: γύκετ' ε τϑ̈ jάνḛ̈ ϑϭμḛ̈
λάρτ νγα φάκεjα ε ατί: τϑφρῦν κθνdρḛ̈ γίθḛ̈ αρεμίκετ τί.
6 Σεπσέ θά νδḛ̈ ζḛ̈μερḛ̈ τḛ̈ τί, Νθκḛ̈ δοτḛ̈ τθνδεμ, bρές πας
7 bρέζι πα νδονḛ̈ τḛ̈ κέκε. Γόjα ε ατί ḛ̈ϑτḛ̈ πλότ με μαλḛ̈κίμ ε
με χιδερίμ ε με γḛ̈νέϑτρḛ̈: νδḛ̈νḛ̈ χjθχḛ̈n' ε ατί ḛ̈ϑτ' ε κέκε εδέ
8 πα-θδḛ̈ρῖ. Ρί νδḛ̈ θϑε νδḛ̈πḛ̈ρ φϑάτρα, κḛ̈ τḛ̈ βράσḛ̈ τε πα-
φάjμινḛ̈, νδḛ̈ τḛ̈ πϑέχḛ̈τḛ̈: σῦτ' ε ατί περγόνḛ̈νḛ̈ τḛ̈ νεbόjḛ̈ϑιμινḛ̈.
9 Πθλίτετḛ̈ νδḛ̈ τḛ̈ φϑέχḛ̈τḛ̈, σι λεόνι νδḛ̈ ϑπέλḛ̈τ τḛ̈ τί: πθλίτετḛ̈
περ τḛ̈ ρḛ̈μbύερḛ̈ dορḛ̈-χόλινḛ̈: ρḛ̈μbέν dορḛ̈-χόλινḛ̈, κθρ ε χέκ
10 νδḛ̈ λάκ τḛ̈ τί. Κḛ̈ρθσετḛ̈ ε θλετḛ̈, κḛ̈ τḛ̈ bίενḛ̈ τḛ̈ νεbόjḛ̈ϑιμιτḛ̈
11 νδερ θόν τ' ατί. Σεπσέ θά νδḛ̈ ζḛ̈μερḛ̈ τḛ̈ τί, Χαρδῖ Περḛ̈νδία:
κθέθ μbḛ̈-ν'-άνḛ̈ φάκεν' ε τί, περ τḛ̈ μός πάρḛ̈ κθρḛ̈.
12 Νγρέθ, ο Ζότ Περḛ̈νδία ίμ, θλαρτόφτḛ̈ dора jότε: μός χαρό
13 κθρḛ̈ τḛ̈ νεbόjḛ̈ϑιμιτ' ε τϑ̈. Περ τϑ' πθνḛ̈ ζεμερδῖ Περḛ̈νδίνḛ̈ ι
14 πα-bέσι; Σεπσέ θά νδḛ̈ ζḛ̈μερḛ̈ τḛ̈ τί, Νθκḛ̈ δοτḛ̈ κḛ̈ρκόνḛ̈. Σέχ,
σε τί βḛ̈ϑτρόν τḛ̈ ϑτρέμbḛ̈ρḛ̈τḛ̈ εδέ τḛ̈ ϑάρḛ̈τḛ̈, κḛ̈ τα τϑπαγθαντϑ̈
με dόρḛ̈τ τḛ̈νδε: dορḛ̈-χόλι λίχετḛ̈ νδḛ̈ dόρḛ̈τ τḛ̈νδε: τί jḛ̈
15 νδίχμḛ̈σ' ι τḛ̈ βάρφḛ̈ριτ. Dḛ̈ρμό κράχεν' ε φαjτόριτ εδέ τḛ̈
κέκιτ: δοτḛ̈ κḛ̈ρκόνετḛ̈ φάji ι ατί, νθκḛ̈ δοτḛ̈ γḛ̈νδετḛ̈.
16 Ζότι ḛ̈ϑτḛ̈ μbḛ̈ρέτ νδḛ̈ jέτḛ̈ τḛ̈ jέτḛ̈σḛ̈: κόμbετḛ̈ δοτḛ̈ bάίρενḛ̈
17 πρεῖ δḛ̈θτ ατί. Νδιχόbε dḛ̈ϑερίμν' ε τḛ̈ νεbόjḛ̈ϑιμετ, ο Ζότ:
δοτḛ̈ bḛ̈ντϑ̈ γατί ζḛ̈μερḛ̈ν' ε ατύρεbε, δοτḛ̈ νδιχόντϑ̈ με βέϑνḛ̈
18 τḛ̈ντ, κḛ̈ τḛ̈ χυκόντϑ̈ τḛ̈ βάρφḛ̈ρινḛ̈ εδέ ζεμερḛ̈-θλḛ̈τινḛ̈,
χέρ σᾶ τḛ̈ μός μθνδόνḛ̈ μḛ̈ νιερῖθ μbι δḛ̈τ.

ΠΣΑΛΜḚ 11.

Mbḛ̈ τḛ̈ πάρινḛ̈ κḛ̈νκḛ̈τθαρ. Πσάλμ' ε Δαbίδιτ.

1 Bθρα ϑπḛ̈ρέσḛ̈νḛ̈ μbḛ̈ Ζότνḛ̈: κύϑ ι θόνι ϑπίρτιτ τ' ίμ, Ίκḛ̈
2 νδερ μάλε ποσι ϑπές; Σεπσέ, νά φαjτόρḛ̈τḛ̈ νδεκ νγρέχνḛ̈
χάργθνḛ̈: bḛ̈νḛ̈ γατί ϑιγέτατḛ̈ μbι κόρδḛ̈ζḛ̈νḛ̈, περ τḛ̈ ϑιγετθαρḛ̈
3 νδḛ̈ ερḛ̈τσίρι ζεμερḛ̈-dρεῖτḛ̈τḛ̈. Σεπσέ ατά ρḛ̈ζθανḛ̈ ατό κḛ̈
νδερτόbε τί, πό ι dρεῖτι τϑ' bέρι;
4 Ζότι ḛ̈ϑτḛ̈ νδḛ̈ κίϑḛ̈ τḛ̈ ϑḛ̈ντḛ̈ρθαρḛ̈ν' ε τί: Ζότι (κᾶ) φρόν' ε

τĭ νdε ẋĭελ: σῦτ' ε ατĭ βε̆νε ρέ τε̆ νεβόjε̆σιμινε̆, ẋεπάλατ' ε
5 ατĭ βε̆σtρόνε̆νε̆ τε̆ bĭjτ' ε νιέρε̆ζετ. Ζότι βε̆σtρόν τε̆ dρέĭτινε̆:
πό τε̆ πα-bέσινε̆ εδέ ατε̆̆ ẋε̆ dό σtρεμbερῖνε̆ σπĭρτι ι ατĭ ε κᾶ
6 μερĭ. Dοτε̆ bε̆̆νε̆ τε̆ bιέρε̆ σĭ κθρθασ̈ μbι φαjτόρε̆τ: ζιάρ, ε
7 σẋθφθρε̆, ε έρε̆ ε φόρτε̆ ε̆̆σtε̆ πιέσ' ε ẋέφτιτ ατύρεbε. Σε Ζότι
ε̆̆σt' ι dρέĭτε̆, εδέ dό dρεϊτερĭ: σῦρ' ι ατĭ σ̈έχ dρεϊτερĭ.

ΠΣΑΛΜΕ̆ 12.

Mbε̆ τε̆ πάρινε̆ κεννκε̆tθαρ μbι Σεμινίθ. Πσάλμ' ε Δαbίδιτ.

1 Σπε̆tό-με̆, ο Ζότ: σε σ' μbέτ ι dρέĭτε̆, σε 8πακεσθάνε̆ τε̆
2 βερτέτατε̆ πρέĭ τε̆ bĭjετ νιέρε̆ζετ. Γĭθε̆-σε-τσĭλι φλέτ τε̆ κότα
τεκ ι άφερμι τĭ: με bθζε̆ γε̆νεσ̈τάρε νdε̆ ζε̆̆μερε̆ εδέ νdε̆ ζε̆̆μερε̆
3 φλάσε̆νε̆ κέκ. Ζότι θάφτε̆ γĭθε̆ bθζε̆τε̆ γε̆νεσ̈τάρε, εδέ γjθχε̆νε̆
4 κε̆ φλέτ φjάλε̆ τε̆ με̆δᾶ. Τε̆ τσĭλε̆τε̆ θάνε̆, Dοτε̆ μαδερόϊμε̆
γjθχε̆νε̆ τ' ένε̆: bθζε̆τε̆ τ' όνα jάνε̆ με νε̆: κθσ̈ ε̆̆σtε̆ ζότ
μbι νε̆;

5 Πε̆ρ πθνε̆ τε̆ βθαïtθριτ ε dορε̆-χόλε̆bετ, εδέ πε̆ρ πσ̈ερε̆τίμε̆ν'
ε τε̆ νεβόjε̆σιμετ, τασ̈ί dοτε̆ νγρίχεμ, θότε̆ Ζότι: dοτα βε̆̆ νdε̆
6 σ̈πε̆τίμ, dοτε̆ ẋε̆νdρόν πε̆ρπάρα ατĭ. Φjάλε̆τ' ε Ζότιτ jάνε̆
φjάλε̆ τε̆ κε̆θιέλε̆τα: εργέ̆ντ ι προbθαρε̆, τρέτθρε̆ νdε̆ ένε̆ bάλτε,
7 κθλθαρε̆ σ̈τάτε̆ χέρε̆. Τĭ, ο Ζότ, να ρθαïτισ̈, εδέ να μbάïτισ̈
8 πρέĭ κε̆τĭ bρέζι γĭθε̆ jέτε̆νε̆. Τε̆ πα-bέσε̆τε̆ έτσε̆νε̆νε̆ πε̆ρẋάρκ,
κθρ ẋαρτόνενε̆ με̆̆ τε̆ κε̆ẋĭjτ' ε τε̆ bĭjετ νιέρε̆ζετ.

ΠΣΑΛΜΕ̆ 13.

Mbε̆ τε̆ πάρινε̆ κεννκε̆tθαρ. Πσάλμ' ε Δαbίδιτ.

1 Γερ κθρ, ο Ζότ, dοτε̆ με̆ χαρόντσ̈ γιθε̆-νε̆̆; γερ κθρ dοτε̆
2 κθέντσ̈ μbε̆-ν'-άνε̆ φάκενε̆ τε̆́νdε πρέĭ μέjε; Γερ κθρ dοτε̆
bε̆̆ κε̆σ̈ĭλε̆ νdε̆ σ̈πίρτ τ' ίμ, τε̆ δε̆́μbθρα νdε̆ ζε̆́μερε̆ τ' ίμε
dίτ' ε νάτε̆; γερ κθρ dοτε̆ λαρτόνετ' αρεμίκθ ίμ μbι μθα;

3 Bε̆́ρε̆ ρε̆: νdιγό-με̆, ο Ζότ Περενdία ίμ: νdρίτ σῦτ' ε μĭ,
4 μός φλε̆ νdονε̆̆ χέρε̆ γθμεν' ε βdέκε̆jεσε̆: μός θότε̆ νdονε̆̆ χέρε̆
αρεμίκθ ίμ, Dόλα με̆̆ ι φόρτε̆ σε αύ: ατά κε̆ με σ̈τρε̆νγόνε̆νε̆,
dοτε̆ γε̆ζόνενε̆, νdε̆ 8τθντσ̈α.

5 Πό θνε̆ σ̈πε̆ρέbα μbε̆ πεrdε̆λίμνε̆ τε̆́ντ: ζε̆́μερα ίμε dοτε̆

6 γωζόνετω πωρ ὅπωτίμνω τω̃ντ. Dοτ' ι κωνdόν Zότιτ κω̃ μω̃ bώρι μίρω̃.

ΠΣΑΛΜΩ 14.

Mbω̃ τω̃ πάρινω̃ κωνκωτθαρ. Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Θά ι μάρι νdω̃ ζώμωρω̃ τω̃ τί, σ' κᾶ Περωνdί. Ὅπρίὅνω̃, εδέ 8νdύνω̃ νdω̃ πθνερατ: σ' κᾶ κθὅ τω̃ bώνω̃ τω̃ μίρω̃, σ' κᾶ
2 ας νώ. Zότι 8κωρθς πρέϊ κίελιτ μbω̃ τω̃ bίjτ ε νιέρωζετ κω̃ τω̃
3 ὅὁχω̃ νdω̃ ώὅτω̃ νdονώ κω̃ κθπωτόν, α κω̃ κωρκόν Περωνdίνω̃. Τω̃ γίθω̃ 8πωρbάρνω̃ μbω̃-ν-άνω̃, εδέ 8bώνω̃ τω̃ πα-bύερω̃: σ' κᾶ κθὅ τω̃ bώνω̃ τω̃ μίρω̃: σ' κᾶ ας νώ.
4 Σ' κάνω̃ μώντ γίθ' ατά κω̃ πθνόνω̃νω̃ πα 8δω̃, ατά κω̃ χάνω̃
5 λαθσνω̃ τ' ίμ, ποσι καφὅάτω̃ bθκε; νθκω̃ θίρνω̃ Zόνω̃. Ατιέ 8 χύρι φρίκ' ε μάδε: σε Περωνdία ώὅτω̃ νdω̃ bρές τω̃ dρέϊτωbετ.
6 Tθρπωρθάτω̃ κωὅίλεν' ε dορω̃-χόλιτ, πό Zότι ώὅτω̃ ὅπωρέσα ε ατί.
7 Κθὅ dότ' άπω̃ νγα Σιόνα ὅπωτίμν' ε Ισραΐλιτ; Κθρ τω̃ κθένω̃ Zότι λαθσν' ε τί πρέϊ σκλαbίσω̃, dοτω̃ γωζόνετω̃ Ιακόbι, εδέ dοτω̃ νγαζωλόνετω̃ Ισραΐλι.

ΠΣΑΛΜΩ 15.

Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Zότ, κθὅ dοτω̃ ρίjω̃ νdω̃ τένdωτ τω̃νdε; α κθὅ dοτω̃ ρίjω̃ νdω̃ μάλ τω̃ντ τω̃ ὅωντωρθαρινω̃;
2 Αύ κω̃ έτσωνω̃ dρέϊτω̃, εδέ πθνόν dρωϊτωρί, αύ κω̃ φλέτ τω̃
3 βωρτέτωνω̃ νdω̃ ζώμωρω̃ τω̃ τί. Ι τσίλι νθκω̃ γωνέν με γjθχω̃ τω̃ τί, εδέ νθκ' ι bών κέκ φωκίνωσω̃ τί, εδέ νθκω̃ πρέτ τὅπωρνdερίμ
4 πωρ τω̃ άφωρμιν' ε τί. Ι κέκι νθκω̃ ζιχετω̃ πωρ γω̃ πωρπάρα ατί: πό νdερόν ατά κω̃ κάνω̃ φρίκω̃ Zότιτ. Αύ κω̃ πωργωρόνετω̃
5 μbω̃ τω̃ άφωρμιν' ε τί, εδέ νθκω̃ dέλ πρέϊ φjάλωσω̃: νθκ' έπ εργώνdιν' ε τί με καμάτω̃, εδέ νθκω̃ μέρ δθράτα κθνdρω̃ τω̃ πα-φάjμιτ. Αύ κω̃ bών κωτό, νθκω̃ dοτω̃ τθνdετω̃ γίθω̃ jέτωνω̃.

ΠΣΑΛΜΩ 16.

Μικτάμ ι Δαβίδιτ.

1, 2 Ρθαϊ-μω̃, ο Zότ, σε μbω̃ τῦ ὅπωρέbα. Ι θάὅω̃ Zότιτ, Τί jω̃

3 Ζότι ím: σε σ' κε̃ νεβόλε̃ περ τε̃ μírατ ε μĩα. Γíθε̃ daësría íme ε̃ötε̃ μbε̃ ösèntórεt κε̃ jánε̃ ndε̃ dε̃t, edé μbε̃ τε̃ τσγéδθrit.

4 Dοτε̃ öθμónενε̃ τε̃ dε̃μbθrat' ε ατúρebe κε̃ βénε̃ pas τε̃ τιérε̃ö (περε̃ndírα): θnε̃ σ' dοτε̃ bíe κθrbánet' ε ατúρebe τε̃ τσπερκátθrε̃ πρéï ɣákraö, as σ' dοτε̃ ζε̃ ν' gójε émε̃rat' ε
5 ατúρebe. Ζότι é̃ötε̃ πιés' ε traöε̃gímit τ' ím, edé ε κéftit
6 τ' ím: tí jε̃ κε̃ με̃ βε̃ ndε̃ κε̃μbε̃ traöε̃gímnε̃ τ' ím. Ökórtatε̃ με̃ ránε̃ ndε̃ (βε̃ndε) fórt τε̃ mírε̃: σεπσé traöε̃gími ím é̃ötε̃ fórt ι mírε̃.

7 Dοτε̃ bεkóv Zónε̃ κε̃ με̃ θrtε̃σõï: pó edé nátε̃nε̃ με̃ μεσθánε̃
8 bé̃önet' ε μĩα. Kéöε ndε̃r σũ Zótnε̃ περ χérẽ: σε é̃ötε̃
9 πρéï σε̃ diáθtaö μĩα, κε̃ τε̃ mós tθndεm. Πε̃randáï θgzθa ζε̃mra íme, edé θngaζε̃lθa ɣjθχa íme: pó edé míöι ím dοτε̃
10 πρε̃χετε̃ μbε̃ öπε̃résẽ. Σε νθκε̃ dοτε̃ lε̃ö öpírtinε̃ τ' ím ndε̃ βár, as νθκε̃ dótε̃ lε̃ö τε̃ dρéïtinε̃ tε̃nt τε̃ ö́ɣχε̃ príö̃ε̃je.
11 Mε̃ dε̃ftébe θdεn' ε jétε̃σε̃: dοτε̃ mε̃ ngívtö me gε̃zím τε̃ fákesε̃ σ' áte: gás é̃ötε̃ κθr-dó ndε̃ τε̃ diáθtεt tε̃ndε.

ΠΣΑΛΜΕ 17.

Θrát' ε Daβídit.

1 Ndiɣó, ο Zót, dρeïtε̃rívε̃ τ' íme: kí κθjdés lát̃ejesε̃ σ' íme: μbá βéö θrátε̃σε̃ σ' íme, (κε̃ épetε̃) jó με bθζε̃ ɣε̃νeötárε.
2 Dálte ɣũkι ím πρéï fákesε̃ σ' áte: σũt' ε mĩ pápötnε̃ τε̃
3 dρeïta. Προbóbe ζε̃mρεnε̃ τ' íme: βθre ρε̃ nátε̃nε̃: mε̃ προbóbe edé νθκ' θɣε̃nt ötrε̃μbε̃rï τεκ θnε̃: μενdímι ím σ' ndãn πρéï
4 φjálε̃bet mĩa. Sã̃ περ πθnεt' ε ɣiérε̃zet, θnε̃, με ánε̃ τε̃ φjálε̃bet bθζε̃bet tθa, θrθaïta πρéï θdε̃bet τε̃ πα-θdε̃bet.
5 Φortsó kε̃μbε̃t' ε μĩα μb' θdε̃t' ε tθa, κε̃ τε̃ mós lθanε̃nε̃ tösápet' ε mï.

6 Ö́nε̃ θíra μbε̃ tũ, σε dοτε̃ mε̃ ndiɣónt̃ö, ο Περε̃ndï: θl
7 βésönε̃ tε̃nt τεκ θnε̃, edé ndiɣó φjálεt' ε μĩα. Bε̃n τε̃ μανítösιμ περdε̃límet' ε tθ, tí κε̃ öπε̃tón atá κε̃ öπερénε̃nε̃ μbε̃ tũ πρéï atúρebe κε̃ jánε̃ nγrítθrε̃ μbε̃ kε̃μbε̃ kθndρε̃ σε̃ diáθtεσε̃ σ' áte.
8 Rθaï-με̃, ο Zót, ποσι dρítεn' ε σũριt: μbθló-με̃ ndε̃nε̃ χíjen' ε

9 φλέτεβετ τθα, πρεϊ σῦϑ τε πα-bέσεβε ϰε με bέϋενε κέϰ:
10 αρεμίϰτ' ε μῖ ϰαρκθανε ϑπίρτινε τ' ίμ. Θμbύλνε νδε διάμε:
11 γόj' ε ατύρεβε φλέτ μαδεϑτῖ. Τανί με νδσθαρνε εδέ με ράνε
12 πας γθρμε: μα βθνε σῦνε, περ τε ρεζθαρε περ δε. Με περ-
γάνενε ποσι λεόν, (ϰθρ bένετε) γατῖ περ γάχ: εδέ ποσι ϰελύϑ
λεόνι ϰε ρῖ νδε τε μπϑέχετα.
13 Νγρέθ, ο Ζότ, χαρί ατά, εδέ ρεζό ατά: ρθαϊ ϑπίρτινε
τ' ίμ πρέϊ τε πα-bέσιτ, ϑπάτενε τένδε πρέϊ αρεμίϰϑ με άνε τε
14 dόρεσε σ' άτε: ο Ζότ, πρέϊ νιέρεζιϑ bότεσε, τε τσίλετε μάρενε
πιέσενε νδε jέτετ τύρε, εδέ μbθϑετε bάρκθ ι ατύρεβε πρέϊ σε
φϑέχθραβετ τθα: θμbθϑνε με djém, εδέ λάνε τε μbέτθρατε
φόϑνεβετ τύρε.
15 Πό θνε με dρεϊτερί dοτε ϑόχ φάϰενε τένδε: dοτε νγίνεμ
σε πάρι τῦ, ϰθρ τε τσγόνεμ.

ΠΣΑΛΜΕ 18.

Μbε τε πάρινε ϰενκετθαρ.

Πσάλμ' ε Δαβίδιτ, ϑερbετόριτ Ζότιτ, ι τσίλι φόλι τε Ζότι φjάλετ' ε
ϰεσάϊ ϰένκε, μb' ατέ dίτε ϰε ε ρθαϊτι Ζότι πρέϊ dθαρϑ γίθε
αρεμίϰετ ατῖ, εδέ πρέϊ dόρεσε Σαθλιτ: εδέ θά,
1, 2 Dοτε τε dθα, ο Ζότ, φθϰία ίμε. Ζότι ξότε ϰενδρίμι ίμ, εδέ
μπϑτέτεja ίμε, εδέ ϑπετιμτᾶρι ίμ: Περενδία ίμ, νδίχμεσι ίμ:
μb' ατέ ϑπερέν: μbθρόνεσι ίμ, εδέ bρίρι ϑπετίμιτ τ' ίμ, εδέ
3 νδιχμετᾶρι ίμ. Dυκε λαbδερθαρε dοτ' ι θερές Ζότιτ, εδέ dοτε
ϑπετόν πρέϊ αρεμίϰετ μῖ.
4 Τε δέμbθρα βδέϰeje με ϰερθελθανε, εδέ περόν πα-θδερίε με
5 τρέμπνε. Τε δέμbθρα βάρι με ϰερθελθανε, ϰθρθε βδέϰeje με
6 χαρίνε. Εδέ νδε ϑτρενγίμ τ' ίμ θίρα Ζότιτ, εδέ ϰλίθα μbε
Περενδίνε τ' ίμ, με νδιγοϊ ζένε πρέϊ ϰίϑεσε τῖ τε ϑενϑερθαρεσε,
7 εδέ ϰλίθμα ίμε χαρίθ περπάρα νδε βέϑετ τε ατῖ. Ατεχέρε
θτθντ εδέ θdρόθ δέθ, εδέ θεμέλετ' ε μάλεβετ θτθντε ε
8 λθαϊτνε βένδιτ, σε θζεμερθα μb' ατά Περενδία. Χῖπι τύμ
πρέϊ φύεjεβετ χθνδεσε ατῖ, εδέ ζιάρ ϰε διέϰ πρέϊ γόjεσ' ατῖ:
9 θενγίj θνδέσνε πρέϊ ατῖ. Εδέ θλι ϰιέjτε, εδέ τσbρίτι, εδέ
10 ίϑτεϊ ερετσίρε νδενε ϰέμbετ τε ατῖ. Εδέ χίπι μbι Κερθβίμ,

11 εδέ φλ8τ8ρõï, φλ8τ8ρõï μbι φλέτετ' ε έρξραβετ. Εδέ βźρι
ερξτσίρξ (περ βξνdινξ) τξ φσέγ̈ρξ τξ βέτινξ: ἀάρκ βέτεσξ ίστεï
12 τένd' ε ατί, źj' ι ζί νdερ ρξ έρξραβε. Πρέï νdριτσίμιτ περπάρα
13 ατί σκźανξ ρξτξ, bρέσ̈ρξ εδέ θξνγ́ij ζιάρι. Εδέ b88λίτι νγα
ἀίελι Ζότι, εδέ ι Ἀάρτι νdσόρι ζξν' ε τί: bρέσ̈ρξ εδέ θξνγ́ij
14 ζιάρι. Εδέ dξργõï σιγ́ετατ' ε τία, εδέ περνdά8 ατά, εδέ
15 σmõï βετετίμξρα, εδέ ι περζιε8. Εδέ 8dźκνξ b8ρίμετ' ε
źjξραβετ, εδέ 8τσb8λźανξ θεμέλετ' ε bότεσξ, πρέï ἀερτίμιτ τξ́ντ,
ο Ζότ, πρέï τξ φρύριτ φρύμξσξ φύejεβετ χ́νdξσξ σ' άτε.
16 Dεργõï πρέï σξ λάρτι, ε μξ μόρι: μξ χ́όκι πρέï źjξραö σ̈źμετα.
17 Μξ ρźαïτι πρέï τξ φόρτξβετ αρξμίκετ μï, εδέ πρέï ατύρεβε ἀξ
18 μξ κάνε μξρï: σεπσέ ίσ̈ινξ μξ̄ τξ φόρτξ σε źνξ. Μξ χ́αρίνξ
19 νdξ dίτξ τξ κέἀε, πό Ζότι ἀέ φορτσάτι ίμ: εδέ μξ νdσόρι
νdξ βξ́ντ τξ γ́έρξ: μξ ρźαïτι, σεπσέ ι πξλ̈κέβα.
20 Εδέ Ζότι μα τσ̈παγõï πας dρεïτξρïσξ σ' ίμε, εδέ πας σξ
21 κξθιέλξτσξ dźαρετ μïα μα τσ̈παγõï. Σε ρźαïτα źδξτ' ε Ζότιτ,
22 εδέ νźκξ dόλα ι πα-bέσξ Περξνdίσξ τ' ίμ. Σε γ́ίθξ γ́ύκετ' ε
ατï ίσ̈ινξ πξρπάρα μέje, εδέ 8ρδερίμετ' ε ατï νźκ' 8λαργźανξ
23 πρέï μέje: εδέ dόλα φακε-bάρδξ τεκ αύ, εδέ 8ρźαïτα πρέï
24 πα-8δξρïσξ σ' ίμε. Εδέ Ζότι μα τσ̈παγõï πας dρεïτξρïσξ σ' ίμε,
25 εδέ πάς σξ κξθιέλξτσξ dźαρετ μïα περπάρα σ̈ύβετ ατï. Με
τξ dρέ̈ïτινξ dοτξ jέ̈σ̈ ι dρέ̈ïτξ: με ν̈ιερïν' ε ἀερźαρξ dοτξ jέ̈σ̈ ι
26 ἀερźαρξ, εδέ με τξ τσγέδ8ρινξ dοτξ jέ̈σ̈ ι τσγέδ8ρξ: εδέ με τξ
27 σ̈τρέμbξρινξ dοτξ jέ̈σ̈ ι σ̈τρέμbξρξ. Σεπσέ τί dοτξ σ̈πξτόντσ̈
νξ λαźς ἀξ ξ́σ̈τξ νdξ σ̈τρξνγ́ίμ: πό σ̈ύτ' ε μαδξσ̈τόρξβετ dοτ' ι
πξργ́ύντσ̈.
28 Σε τί dοτξ νdριτσ̈όï̈σ̈ καvdί̈λενξ τ' ίμε: Ζότι Περξνdία ίμ
29 dοτξ νdριτσ̈όνξ ερξτσίρξνξ τ' ίμε. Σε με άνε τξ́νdε dοτξ
θύεν̈ φ8σ̈άτε, εδέ με άνε τξ Περξνdίσξ τ' ίμ dοτξ καπξρτσέν̈
30 μ8ρξ. Ϭδ' ε Περξνdίσξ ξ́σ̈τ' ε ἀερźαρξ: φjάλετ' ε Ζότιτ jάνε
τξ προb8αρα: ξ́σ̈τξ μb8ρόνξσ' ι γ́ίθ' ατύρεβε ἀξ σ̈περέ̈νξνξ
31 μb' ατξ́. Σεπσέ κ8σ̈ ξ́σ̈τξ περξνdί, βέτσ̈ Ζότιτ; α κ8σ̈ ξ́σ̈τ' ι
32 φόρτε, βέτσ̈ Περξνdίσξ τ' ένε; Περξνdία ξ́σ̈τ' αύ ἀξ μξ νγέσ̈
33 φ8κï, εδέ bξ́ν τξ ἀερźαρξ źδξνξ τ' ίμε. Bξ́ν κξ́μbετ' ε μία ποσι
34 τξ dρξ̄ριτ, εδέ μξ ἀενdρόν μbι βξ́νdε τξ λάρτξ. Μσόν dźαρτ' ε

35 μĭα νdξ λ8ρτξ, εδέ bξν κράχξτ' ε μĭ χάρκ τξ ράμτξ. Εδέ
μξ δξ μb8ρίμν' ε σπξτίμιτ τξντ: εδέ ε diάθτα jότε μξ νdĭχ8,
36 εδέ τξ μίρξτξ τ' άτ μξ ρίτι. Τσγερόbε τσάπετ' ε μĭ περπόσ
37 μέje, εδέ κξμbξτ' ε μĭα ν8κ' 8τ8ντνξ. Νdόκα αρξμĭκτ' ε
μĭ, εδέ ι χαρίτα: εδε ν8κ' 8κθύεσξ, γερ σᾶ σ' μbέτνξ μξ.
38 Dξρμόba ατά, εδέ σ' μ8ντνξ τξ κξνdρόνινξ: ράνξ νdξνξ κξμbξτ'
39 ε μĭα. Εδέ μξ νγέσε φ8κĭ νdξ λ8ρτξ: β8ρε νdξνξ κξμbξτ'
40 ε μĭα γίθξ ατά κξ 8νγρίτνξ κ8νdρξ μέje. Εδέ bέρε αρξμĭκτ'
ε μĭ τξ μξ κθένξνξ κράχξτξ, εδέ πρĭσε ατά κξ μξ κάνξ μξρĭ.
41 Θξρίτνξ, πό σ' κĭσ κ8σ τ' ι σπξτόντεϊ: (Θξρίτνξ) Ζότιτ, πό
42 ν8κ' ι νdξγσĭ. Ατξχέρε ι χολόba ποσι πλ8χ8ρξ περπάρα
43 φάκεσξ έρσξ: ι χόba ποσι bάλτξν' ε 8δξbετ. Μξ ρ8αĭτε
πρέĭ κ8νdρξ-φjάλξbετ λα8ζιτ: μξ b8ρε κρύε κόμbεσ: νξ λα8ς
44 κξ σ' ε νγόχα, μξ σξρb έ8. Ποσα νdιγ8ανξ με βέσξ, εδέ μξ
45 νdιγ8ανξ: τξ bíjτ' ε τξ χ8ajετ 8λνξ κρύετξ τεκ 8νξ. Τξ
bíjτ' ε τξ χ8ajετ 8πξρνdάνξ, εδέ 8τρέμπνξ νdξ τξ φσέχ8ρετ
βξνde τξ τύρε.
46 Ρόν Ζότι, εδέ ι bεκ8αρξ ξστξ Περξνdία: εδέ 8λαρτόφτξ
47 Περξνdία ι σπξτίμιτ τ' íμ: Περξνdία κξ μέρ τσπαγίμ. πξρ μ8α,
48 εδέ βξ λα8ζετξ νdξνξ μ8α: ι τσíλι μξ σπξτόν πρέĭ ζεμξράκεbετ
αρξμĭκετ μĭ. Πό, μξ λαρτόν πξρμbί ατά κξ jάνξ νγρίτ8ρξ κ8νdρξ
49 μέje: μξ ρ8αĭτε πρέĭ b8ρit πα-8δξ. Περανdάĭ dοτξ τξ λαbd8ρόν
50 νdξρ κόμbε, ο Ζότ, εδέ dοτξ πσάλ πξρ έμρινξ τξντ. Αύ μαδξρόν
σπξτίμετ' ε μbξρέτιτ τĭ, εδέ πξρdξλύεν τξ λύεριν' ε τĭ, Δαbίδξ,
εδέ φάρξν' ε ατĭ πξρ γίθξ jέτξνξ.

ΠΣΑΛΜΞ 19.

Mbξ τξ πάρινξ κξνκετ8αρ. Πσάλμ' ε Δαbίδιτ.

1 Κίejτξ τρεγόνξνξ λαbdίν' ε Περξνdίσξ, εδέ κξνdρέσα dξφτέν
2 π8νξν' ε d8αρετ ατĭ. Dίτα ι φλέτ φjάλξ dίτξσξ, εδέ νάτα ι
3 dξφτέν μξντ νάτξσξ. Ν8κξ jάνξ λιγξράτα, ας φjάλξ, κξ τξ
4 μός 8 νdιγόνετξ ζξρι. Mbξ γίθξ δξνξ dόλι ζξρ' ι ατύρεbε, εδέ
φjάλξτ' ε ατύρεβε (βάνξ) γερ μbξ άνξ τξ bότξσξ. Νdξρ ατά
5 β8ρι τένdξ πξρ diέλινξ: εδέ κύĭ dέλ ποσι δξνdξρξ πρέĭ δόμξσξ
δξνdξρĭσξ: γξζόνετξ ποσι b8ρ' ι φόρτξ, κ8ρ σ8λετ' 8δξσξ: πρέĭ

6 ánəsə xílit ə̈tə tə dálət' ə atí: edé tə xarkθárət' ə atí (mbarónətə) yer mb' ánə tə xílit: edé s' ə̈tə (yə̈) xə fə̈ícetə prə̈í tə ndsécətit atí.

7 Nóm' i Zótit ə̈t' i kəθiélətə, xə kθén ə̈pírte: martyría ə 8 Zótit ə̈t' ə besθárə, xə bə̈n tə mə̈ntə̈rə tə mítθritə: θrdərímət' ə Zótit jánə tə drə́ítə, xə gəzónənə zə̈mrənə: porosía ə Zótit 9 ə̈t' ə ndrítə̈me, xə ndrít sütə: frík' ə Zótit ə̈t' ə kəθiélətə, xə mbétetə ndə jétə tə jétəsə: gúxət' ə Zótit jánə tə 10 bərtétə, (edé) tə drə́ítə fáre: jánə mə̈ tə dəə̈rθárə̈m se ári, pó edé mə̈ tépərə se ár' i kθlθárə, edə mə̈ t' ə́mbələ 11 se miálta, edé píkat' ə xójit. Ə̈rbətóri út fórt tépərə kəə̈tilónətə me ánə t' atúrebe: ndə tə rθaitθrit t' atúrebe ə́ə̈tə ə̈θmə tə̈pagím.

12 Kθə̈ kθpətón fájetə; xəró-mə prə́ï sə mpə̈xətabet pθnera: 13 edé rθaí ə̈rbətórinə tə́nt prə́ï madəə̈tïə: lə́tə mós zotərónənə mbi mθa: atəxére dotə dál fakə-bárdə, edé dotə xərónem 14 prə́ï fájit máθ. Lə́tə jénə tə pəlkúera fjálət' ə gójəsə s' íme, edé menjím' i zə́mrəsə s' íme pərpára téje kθrdó, o Zót, ndíxməsi ím, edé ə̈pərblimtə̈ri ím.

ΠΣΑΛΜΞ 20.

Mbə tə párinə kənkətθar. Psálm' ə Dabídit.

1 Tə ndiyófte Zóti ndə dítə tə ə̈trənyímit! tə mbθrófte 2 émər' i Pərəndísə Jakóbit! Tə dərgófte ndíxmə prə́ï tə 3 ə̈ntərθárit (bə́nt), edé tə fortsófte prə́ï Siónəsə! Kθjtófte yíθə kərbánet' ə tə, edé tə prítte kərbán yiθə-diégərinə! 4 Selájx. Tə dáə̈tə Zóti pas zə́mrəsə s' áte, edé mbarófte 5 yíθə kə̈ílenə tə́ndə! Dotə gəzónemi mbə ə̈pətímnə tə́nt, edé dotə madónemi mb'émərə tə Zótit Pərəndísə t' únə. Mbarófte Zóti yíθə tə lúpθrat' ə tθa!

6 Ndaə̈tí nyóxa, se Zóti ə̈pətə̈ï tə lúerin' ə tí: dot' ə ndiyónə prə́ï xílit ə̈ntərísə tí: ə̈pətím' i sə diáθtəs' atí (ə́ə̈tə) mə fθxí.

7 Tsá (mbθrénə) ndə xérə, ə tsá ndə kθaj: pó ná dotə 8 θərésmə mb' émərə tə Zótit Pərəndísə t' únə. Atá ə̈kánə edé

9 ράνε: πό νά ϑνγρίτεμ, εδέ νδέντεμ δρέϊτε. Ο Ζότ, ϑπετό μϐερέτνε: εδέ νδιγό-να, ατέ δίτε ϰε τε ϑερέσμε.

ΠΣΑΛΜΕ 21.

Μϐε τε πάρινε ϰενϰετϑαρ. Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Μϐερέτι δοτε γεζόνετε νδε φϑϰΐτ τένδε, ο Ζότ: εδέ δοτε
2 γεζόνετε φόρτ νδε ϑπετίμτ τέντ. Ι δε δεϑερίμν' ε ζέμρεσ' ατΐ,
3 εδέ νϑϰ' ι ϑτέρε δαϑρίμν' ε ϐϑζεϐετ ατΐ. Σελάϳ. Σεπσέ ε
ϰαρίτε με ϐεϰίμε τε μίρε: βϑρε μϐι κρύετ τ' ατΐ κϑρόρε ᾶρι
4 τε ϰλϑάρε. Τε λύπι ϳέτε, εδέ ι δε δίττ τε ϒάτα νδε ϳέτε
5 τε ϳέτεσε. Λαϐδία ε ατΐ ἑϑτ' ε μάδε νδε ϑπετίμτ τέντ: βϑρε
6 μϐι ατέ λαϐδΐ ε μαδερΐ. Σε τί ι δε ϐεϰίμ νδε ϳέτε τε ϳέτεσε:
7 ε γεζόϐε με γεζίμ με φάϰενε τένδε. Σε μϐερέτι ϑπερέ μϐε
Ζότνε, εδέ με άνε τε περδελίμιτ τε Λάρτιτ νϑϰε δοτε
τϑνδετε.
8 Δόρα ϳότε δοτε ϒένε ϒίθ' αρεμίκτ' ε τϑ: ε διάθτα ϳότε
9 δοτε ϒένε ϒίθε ατά ϰε τε κάνε μερΐ. Δότε ϐἑντϑ ατά σι
φϑρε ζιάρι νδε κόϫε τε ζεμερίμιτ τέντ: Ζότι δοτ' ι περζίενε
10 νδε ζεμερίμ τε τΐ: εδέ ζιάρ δότ' ι ϫάϳε. Δότε πρίτϑ πέμεν' ε
ατύρεϐε πρέϊ δἑϑτ, εδέ φάρεν' ε ατύρεϐε πρέϊ τε ϐίϳετ νιέρεζετ.
11 Σε βϑνε νδερ μέντ τε ϰἑΐα κϑνδρε τέϳε: μενδϑανε ϰἑϑίλε
12 (τε ϰἑΐα), τε τσΐλατε νϑϰε μϑντνε τ' ι νγρέϫενε. Περανδάϊ
δοτ' ι ϐἑντϑ τε κθένενε κράϫετε, (κϑρ) τε ϐἑντϑ γατΐ (ϑιγέτατ' ε
τϑα) μϐι κόρδεζατ' ε τϑα κϑνδρε φάϰεσ' ατύρεϐε.
13 Λαρτόϫϑ, ο Ζότ, νδε φϑϰΐτ τένδε: δοτε ϰενδόϊμε ε δοτε
πσάλμε περ φϑϰΐνε τένδε.

ΠΣΑΛΜΕ 22.

Μϐε τε πάρινε ϰενϰετϑαρ περ νδΐϫμε τε μενγέσιτ.
Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1. Ο Περενδΐ, Περενδία ίμ, περσέ ϫόϰε δόρε πρέϊ μέϳε; (περσέ
ρΐ) λάρκ πρέϊ ϑπετίμιτ τ' ίμ, (εδέ πρέϊ) φϳάλεϐετ πϑερετίμαϐετ
2 μΐα; Περενδία ίμ, θερές δίτενε, ε νϑϰε νδιγόν: εδέ νάτενε, ε
3 σ' κάμ πϑσίμ. Πό τί ρΐ νδε (βἑντ) τε ϑἑντερϑαρε, Λαϐδία ε
4 Ισραΐλιτ. Α'τεριτε τ' άνε ϑπερύενε μϐε τϋ: ϑπερύενε, εδέ ι

5 ρθαϊτε. Κλίθνε τε τί, εδέ ὅπετθανε: ὅπερύενε μβε τῦ, εδέ
6 σ' θτθρπερθανε. Πό θνε jάμ κρίμπ, ε jό νιερῖ: τὅπερνderίμ
7 νιέρεζιθ, εδέ τε περκέθρε λαθζι. Γίθε σᾶ με ὅόχενε με
περdρέδενε bθζετε: φλάσενε με bθζε, τθντνενε κρύετε, (dυκε
8 θένε,) Ὅπερέθ μβε Ζόνε: λέτα ρθανε: λέτα ὅπετόνε, σεπσέ ε
9 dό. Πό τί jẽ αῦ κε με τὅκίτε νγα bάρκθ: ὅπερέσα ίμε κε
10 πρεῖ σίσεβετ ἐμεσε σ' ίμε. Μβε τῦ θχόδα πρεῖ ὅτράτιτ
bάρκθτ: τί jẽ Περενdία ίμ κε νγα bάρκθ ι ἐμεσε σ' ίμε.
11 Μός θμεργό πρεῖ μέje: σε ὅτρενγίμι ἐὅτε νγάτ: σε σ' κᾶ
12 κθὅ τε με νdίχνε: Ὅθμε dέμα με ἀαρκθανε: μεζέτε τε φόρτε
13 πρεῖ Βασάνιτ με ρεθάνε. Χάπνε γójεν' ε τύρε μbι μθα, ποσι
14 λεόνι κθρ ρεμbέν εδέ θλθρῖν. Ὄdέρδα ποσι θje, εδέ γίθ' έὅτερατ'
ε μῖα θτσbερθύενε: ζέμρα ίμε θbξ ποσι κιρῖ, τρέτθρε νdε
15 μές τε ζόρεβετ μῖα. Φθκῖα ίμε θθᾶ ποσι γθάτσε, εδέ χjθχα
ίμε θνγίτ νdε γθρμάστ τ' ίμ: εδέ τί με τσbρίτε νdε bάλτε
16 βdέκeje. Σεπσέ με ἀαρκθανε ὅθμε κἔν: περμbελέδeje τε κεκίjὅ
17 με ρεθάνε: τὅπθανε dθαρτ' ε μῖα εδέ κέμbετ' ε μῖα. Μθντ
τε νθμερόν γίθ' έὅτερατ' ε μῖα: εδέ ατά στύνε σῦτε ε με πάνε.
18 Νdάνε πέτκατ' ε μῖα νdε βετεβέτεχετ, εδέ ὅτύνε ὅόρτε μβε
19 πέτκθνε τ' ίμ. Πό τί, ο Ζότ, μός μεργό νdίχμενε τένde πρεῖ
20 μέje, νdσιτό τε με νdίχτὅ. Ρθαϊ ὅπίρτινε τ' ίμ πρεῖ ὅπάτε,
21 εδέ τε βέτεμινε τ' ίμ πρεῖ dόρεσε κένιτ. Ὅπετό-με πρεῖ
γόjεσε λεόνιτ: εδέ νdιγό-με (τε με ὅπετόjὅ) πρεῖ bρῖρεὅ
bρι-bέτεμιὅ.
22 Dοτε dεφτέν έμρινε τέντ βελάζρεβετ μῖ: νdε μές τε
23 περμbελέδejεσε dοτε τε λαbdόν. Jθ κε κίνι φρίκε Ζότιτ,
λαbdθρόνι ατέ: γίθε φάρα ε Jακόbιτ, λαbdόνι ατέ: εδέ κίνι
24 φρίκε πρεῖ ατῖ, γίθε φάρα ε Ισραΐλιτ. Σε νθκε χόdι πόστε, εδέ
νθκ' θρενdθα νγα λθτejа ε dορε-χόλιτ, εδέ νθκε φὅέχθ φάκεν'
25 ε τί πρεῖ ατῖ: πό κθρ θερίτι μb' ατέ, ε νdιγõϊ. Λαbdίμι ίμ
dοτε ρεφέχετε πρεῖ τέje νdε περμbελέδeje τε μάδε: dοτε άπ
26 θράτατ' ε μῖα περπάρα ατύρεbε κε κάνε φρίκε ατῖ. Dορε-
χόλετε dοτε χάνε, εδέ dοτε νγίνενε, εδέ dοτε λαbdθρόνενε
Ζότνε ατά κε κερκόνενε ατέ: ζέμρα jθαϊ dότε ρόνε γίθε jέτεν'
27 ε jέτεσε. Γίθε άνετ' ε δεθτ dοτε κθjτόνενε, εδέ dοτε κθένενε

τε Zótι: εδέ γίθξ φάρατ' ε κόμbεbετ dοτξ αδ8ρόνξνξ περπάρα
28 ατῖ. Σε μbξρετξρῖα ξ̈ρτ' ε Zótιτ, εδέ αύ 8ρδξρόν κόμbετξ.
29 Γίθξ τξ μάϊμιτ' ε δξ̈8τ dοτξ χάνξ, εδέ dοτξ αδ8ρόνξνξ: γίθ'
ατά κξ τσbρέσξνξ νdξ bάλτξ dοτξ bίενξ μbξ γ8νξ περπάρα ατῖ:
30 εδέ ν8κξ μ8ντ τξ ρόνξ σπίρτι τῖ. Εδέ φάρα dοτ' ι σερbένξνξ:
31 dοτξ ν8μερόνετξ τε Zótι περ bρές κξ βιέν πάς: εδέ dοτξ
dξφτένξνξ dρεϊτξρῖν' ε ατῖ λα8ζιτ κξ dοτξ λίνdετξ: σε κετξ̈
bξ̈ρι Zótι.

ΠΣΑΛΜΞ 23.

Πσάλμ' ε Δαbίδιτ.

1, 2 Zótι ξ̈τξ bαρῖ8 ίμ, εδέ ν8κξ dοτξ μξ ötέρετξ γξ̈. Μξ β8ρι
τξ ρῖ νdξ κ8λότα τξ νγjόμα: μξ χόκι 8δξνξ νdξ 8jερα
3 τξ πρξ̈ῖτ8ρι. Μξ πρ8ρι σπίρτινξ νdξ βξ̈ντ: μξ χόκι 8δξνξ
4 νdξπερ ρ8γα dρεϊτξρῖε, περ π8νξ τξ έμξριτ τῖ. Σεπσέ εδέ νdξ
öκόφöα περ μές χίjεσξ βdέκξjεσξ, ν8κξ dοτξ κέμ φρίκξ περ
νdονξ̈ τξ κέλε: σε τί jξ̈ bάöκξ με μ8α: π8ρτέκα jότε εδέ
5 öκόπι ύτ, ατό μξ νγ8ö8λόνξνξ. Bξ̈ρε γατῖ περπάρα μέjε
τρ8bέζξ κ8νdρξ ατύρε κξ μξ ötρξνγόνξνξ: λέbε με bάj κρύετξ
6 τ' ίμ: εδέ κέφτι ίμ dοτξ dέρδετξ περ b8ζξ. Εδέ τξ μίρξ ε
περdξλίμ dοτξ μξ νdιέκξνξ γίθξ dίττ' ε jέτξσξ σ' ίμε: εδέ
dοτξ ρῖ νdξ ötξπῖ τξ Zótιτ (γίθξ) dίττ' ε γάτα.

ΠΣΑΛΜΞ 24.

Πσάλμ' ε Δαbίδιτ.

1 Δξ̈8 ξ̈τ' ι Zótιτ εδέ τξ μb8ö8ριτ' ε ατῖ: bότα, εδέ γίθξ
2 ατά κξ ρίνξ νd' ατξ̈. Σεπσέ αύ θεμελῖ ατξ̈ μbι dέτερα, εδέ
ε κξνdρῖ μbι λ8μξρα.
3 Κ8ö dοτξ χίπξνξ νdξ μάλτ τξ Zótιτ; α κ8ö dοτξ ρίjξ νdξ
βξ̈ντ τ' ατῖ τξ σξ̈ντερ8αρινξ;
4 Ι πα-φάjι νdξ d8αρτ, εδέ ι κεθιέλξτι νdξ ζξ̈μξρξτ, ι τσίλι
ν8κξ μόρι σπίρτιν' ε τῖ μbξ τξ κότξ, εδέ ν8κ' 8bετ8α μbξ τξ
5 ρέμ. Κύ dοτξ μάρξ bεκίμ πρέϊ Zótιτ, εδέ περdξλέσξ πρέϊ
6 Περξνdίσξ Σπετιμτ̈αριτ τῖ. Κύ ξ̈τξ bρέζι ατύρεbε κξ κερκόνξνξ
Zótνξ, κξ κερκόνξνξ φάκεν' ε Περξνdίσξ Jακόbιτ. Σελάϊ.

7 Νγρένι κρύετε̱ τθαϊ, ο dύερ, εδέ λαρτόχθνι, ο dύερ τε̱ πε̱rjέτε̱ϋιμε, σε dοτε̱ χύνε̱ Μbε̱ρέτι λαbdΐσε̱.
8 Τσίλι ε̱̈τε̱ κύϊ Μbε̱ρέτι λαbdΐσε̱; Ζότ ι φόρτε̱ εδέ ι φθκίτϋιμ, Ζότ' ι φθκίτϋιμ νdε̱ λθφτε̱.
9 Νγρένι κρύετε̱ τθαϊ, ο dύερ, εδέ λαρτόχθνι, ο dύερ τε̱ πε̱rjέτε̱ϋιμε, σε dοτε̱ χύνε̱ Μbε̱ρέτι λαbdΐσε̱.
10 Τσίλι ε̱̈τε̱ κύϊ Μbε̱ρέτι λαbdΐσε̱; Ζότ' ι φθκίbετ: αύ ε̱̈τε̱ Μbε̱ρέτι λαbdΐσε̱. Σελάχ.

ΠΣΑΛΜΕ̱ 25.

Πσάλμ' ε Δαbίbιτ.

1, 2 Τε τί, ο Ζότ, βάρα ϋπίρτινε̱ τ' ίμ. Ο Περε̱νdία ίμ, μbε̱ τῦ ϋπερέbα: μός θτθρπερόφϋα γί0ε̱ jέτε̱νε̱, ας μός κέϋ τϋινε̱ με
3 μθα αρεμίκτ' ε μΐ. Σεπσέ γί0' ατά κε̱ πρέσε̱νε̱ τῦ νθκε̱ dοτε̱ τθρπερόνενε̱: θτθρπερόφϋινε̱ ατά κε̱ πθνόνε̱νε̱ πα θδε̱ μbε̱ τε̱
4 κότε̱. Dε̱φτέ-με̱ θδε̱τ' ε τθα, ο Ζότ: εδέ με̱σό-με̱ ρθγατ' ε
5 τθα. Χίκ-με̱ θδε̱νε̱ νdε̱ τε̱ βε̱ρτέτε̱νε̱ τε̱̈νde, εδέ με̱σό-με̱: σε τί jε̱ Περε̱νdία Ϋπε̱τιμτᾶρι ίμ: εδέ τε̱ πρίτα γί0ε̱ dίτε̱νε̱.
6 Κθjτό περdε̱λίμετ' ε τθ, ο Ζότ, εδέ μιϋερίρετ' ε τθ, σε jάνε̱
7 κε̱ jέτετ. Μός κθjτό φάjετ' ε dιαλερΐσε̱ σ' ίμε, εδέ μαρε̱ζΐτ' ε μΐα: πας περdε̱λίμιτ τε̱̈ντ κθjτό-με̱ τί, ο Ζότ, νγα ε μίρα jότε.
8 Ζότι ε̱̈τ' ι μίρε̱ εδέ ι dρέϊτε̱: περανdάϊ dοτ' θ με̱σόνε̱
9 θδε̱νε̱ φajτόρε̱bετ. Dότ' θ χέκε̱ θδε̱νε̱ τε̱ bθτε̱bετ νdε̱ γῦκ,
10 εδέ dοτ' θ με̱σόνε̱ θδε̱ν' ε τΐ τε̱ bθτε̱bετ. Γί0' θδε̱τ' ε Ζότιτ jάνε̱ περdε̱λίμ ε τε̱ βε̱ρτέτε̱ μb' ατά κε̱ ρθανε̱νε̱ διάτε̱ν' ε
11 ατί εδέ μαρτυρΐτ' ε ατΐ. Πε̱ρ πθνε̱ τε̱ έμε̱ριτ τε̱̈ντ, ο Ζότ, νdε̱jέ φάjνε̱ τ' ίμ, σεπσέ ε̱̈τ' ι μάθ.
12 Τσίλι ε̱̈τ' αύ νιερΐ κε̱ κᾶ φρίκε̱ Ζότιτ; ατΐ dοτ' ι dε̱φτένε̱
13 θδε̱νε̱, κε̱ dθχετε̱ τε̱ τσγέdε̱. Σπίρτ' ι ατΐ dοτε̱ ρΐjε νdε̱ τε̱
14 μίρα, εδέ φάρα ε ατΐ dοτε̱ τραϋε̱γόνε̱ dε̱νε̱. Τε̱ φϋέχθριτ' ε Ζότιτ ε̱̈τ' ε ατύρεbε κε̱ ι κάνε̱ φρίκε̱, εδέ διάτα ε ατΐ, dοτε̱ dε̱φτένετε̱ νdεκ ατά.
15 Σῦτ' ε μΐ jάνε̱ κθrdό τε Ζότι, σε αύ dοτε̱ νdσιέρε̱
16 κέμbετ' ε μΐα νγα κθr0ι. Στιέρε̱ σῦτε̱ μbι μθα, εδέ περdε̱λύε-

17 με, σε *jám* ι βέτεμε εδέ *dore-ȳ́le*. Ътрενгúмет' е ζέмрεсе
18 σ' íме 8ъ8мδáнε: νδсíр-мε πρéï невójабет мíа. Ъ́íχ ътрενгúмне
19 т' íм εδέ мвνдíмνε т' íм, εδέ фáл ґíθε фájет' е мí. Ъ́íχ
аремíкт' е мí, σε 8ъ8мδáнε, εδέ με мδáрνε мερí па δθε.
20 Рδаï ъ́пíртинε т' íм, εδέ ъ́пετó-мε: мóс 8тδрпερóфъа, σε
21 ъ́пερéба мбε тъ̄. Тε па-кéкτε εδέ τε *dréïτετε* лéτε με рδáνενε,
22 σε прíта тъ̄ï, о Зót, Ъ́пεрблé Израíлε, о Перενдí, прéï ґíθε
ътрενгúмебет атí.

ПСАЛМЕ 26.

Псáлм' е Давíдит.

1 Ґукó-мε, о Зót: σе ъ́н' étса νдε τε па-кéке т' íме: εδé
2 σепсé ъ́пερéба мбε Зóνε, νъ́кε *dote* тъ́νдем. Пробó-мε, о
Зót, εδé вε̨ътró-мε: пробó вéъ́нет' е мíа εδé ζέмрενε т' íме.
3 Се перδелúми út е̨ътε пε̨рпáра съ̄бет мí: εδé étса νдε τε
4 вε̨ртétενε тε̨νде. Nъ́кε νдέ̨нта бáъ́кε με νиérε̨с τε кóτε: εδé
5 νъ́кε *dote* ҳúн бáъ́кε με τε па-8δε. Мóра мерí мбε̨лéδε̨jен' е τε
6 кε̨ҳíбет, εδé νъ́кε *dote* рї бáъ́кε με τε па-бéсε. Dóτε ла̀н
δáрт' е мíа με τε па-фájит, εδé *dote* ҳарκóн θерóрενε тε̨νде,
7 о Зót: ҳε τε бѐ̨н τε νдиґóнετε ζе̨ри лаδδрímит тε̨нт, εδé τε
8 трегóн ґíθε пъ́нет' е тъ́а τε манítъ̈имετε. Зót, *dé*ъ̈а τε
νде̨́нтрит' е ътε̨пїсε σ' áте, εδé вéνдин' е тéνдε̨сε лаδдїсε
σ' áте.
9 Мóс βдíр ъ́пíртинε т' íм бáъ́кε με τε па-бéсε̨т, εδé *jé*тε̨νε
10 т' íме бáъ́кε με νиérε̨с ґáкраъ̈: νдε δъ́рт т' атúребе *já*νε
11 па-8δерї, εδé е *диá*θт' е атúребе е̨ътε пл̀от με δърε̨тїа. Пó
ъ́νε̨ *dote* étсѐ̨н νдε τε па-кéке т' íме: ъ́пερблé-мε, о Зót,
12 εδé перδелúе-мε. Кéмба íме ҳενдрóн νдε τε *dré*ïτε̨т: *dote*
бекóн Зóνε̨ νдε̨р пε̨рмбε̨лéδε̨je.

ПСАЛМЕ 27.

Псáлм' е Давíдит.

1 Зóти е̨ътε *dрí*та íме εδé ъ́пε̨тимтъ̄ри íм: кθїт *dot*' и трέ̨мбем;
Зóти е̨ътε мбърóνε̨с и *jé*тε̨сε σ' íме: прéï кθїт *dote* фрикε̨сóнем;
2 Кδр м' δáфрδανε τε кε̨ҳíjте, ътрενгимтáре̨т' εδé аремíкт' е мí, пер
3 τε гре̨́νε̨ мíсνε̨ т' íм, бéτε̨ атá ъ́кáνε̨ εδé ránε̨. Εδé νдε

dálte fθötáte kθndre méje, zémra íme nθke dote frikesónete:
4 nde θngríte lθfte mbi mθa, atexhére dóte öperév. Ñë ýë
lúpa préï Zótit, ketë dote lúpev: ke te rî nde ötepí te
Zótit ýíθe dítt' e jétese s' íme, te öikóv bθkθrîn' e Zótit,
5 edé te bëötróv kíöen' e atî te ëëntérθarene. Se nde díte
te kexíabet mía dote me mpöéxe nde ténde te tî: dote me
mbθlóne nde (bëent) te mpöéxete te téndese tî: dote me nyrére
6 lárt nde ökémp. Edé taní krúete t' ím dote lartónete perembí
aremíkt' e mî ke me karkónene: edé dote bëv kθrbán labdíe
edé broxorîe nde téndet t' atî: dot' i kendóv edé dot' i psál
Zótit.
7 Ndiýó zëne t' ím, o Zót, kθr θerés: perdelúe-me, edé ndiýó-
8 me. Zémra íme θá préï ánese s' áte, Kerkóni fákene t' íme.
9 Dote kerkóv fákene ténde, o Zót. Mós kθéïö mbe-v'-áne
fákene ténde préï méje: mós xéθtö nde zemerím öerbetórne
tént: bénθ ndiýmesi ím: mós me lëö, edé mós xékẗö dóre
10 préï méje, o Perendî öpetimtâri ím. Edé nde xéktöine dóre
11 préï méje ím-âte edé éma íme, pó Zóti dote me prése. Meso-
me nd' ðdet ténde, o Zót, edé xík-me nde rθye te dreïte per
12 pθne t' aremíket mî. Mós me ép nde deöeríme t' aremíket
mî: se θngrínte kθndre méje martúre te rém, edé (asíö ke)
töfrúenene pa-θderî.
13 (Oí,) nde mós pátekeöe besθare te öóxne te míra t' e
14 Zótit nde dë te ýálebet! Prít Zótne: bénθ bθre, edé léte
fortsónete zémra jóte: edé prít Zótne.

ΠΣΑΛΜΞ 28.

Psálm' e Dabídit.

1 Te tí dote θerés, o Zót, ökémbi ím: mós xéët préï méje:
mós xéët ndóne xére préï méje, sepsé dot' 8 perýãv atúrebe
2 ke tsbrésene nde grópe. Ndiýó zën' e lëtejese s' íme, kθr
θerés te tí, kθr nyrë dθart' e mía nde kíöe téndе te
ëëntérθarene.
3 Mós me xík báöke me fajtóret, edé mós me príö báöke
me atá ke pθnónene pa θde, te tsílete flásene pakẗím me

τε άφερμιτ' ε τύρε, (πό κάνε) τε κέϰε νdε ζέμρατ τε τύρε.
4 Έπ-8 ατύρεβε πας πθνεβετ ατύρε, εδέ πας σε κέϰεσε τε
πθνθαραβετ ατύρε: πας πθνεβετ dθαρετ ατύρε, έπ-8 ατύρεβε:
5 έπ-8 ατύρεβε τöπαγίμν' ε ατύρεβε. Σε νθκε μbάνε βέö πθνεβετ
Ζότιτ, εδέ πθνεβετ dθαρετ ατί: dοτ' ι ρεζόνε ατά, εδέ νθκε
dοτ' ι νγρέρε με.
6 Ι bεκθαρε (ϰόφτε) Ζότι, σε νdιγöï ζεν' ε λθτεjεσε σ' íμε.
7 Ζότι έötε φθϰïα íμε, εδέ μbθρόνεσι íμ: ζέμρα íμε öπερέθ
μb' ατε, εδέ γέτα νdíχμε: περαvdáï θγεζθα ζέμρα íμε, εδέ
8 με κένκετ' ε μïa dοτ' ε λαbdθρόν. Ζότι έötε φθϰï ε λαθζιτ
τï: εδέ έötε μbθρόνες ι öπετímιτ τε λúεριτ τï.
9 Ëπετό λαθσνε τέντ, εδέ bεκό τραöεγímνε τέντ: εδέ κθλότ
ατά, εδέ λαρτό ατά γíθε jétενε.

ΠΣΑΛΜΕ 29.

Πσálμ' ε Δαbíδιτ.

1 Έπνι Ζότιτ, ο τε bíjτ' ε τε φόρτιτ, έπνι Ζότιτ λαbdï ε νdër.
2 Έπνι Ζότιτ λαbdín' ε émριτ ατί: αδθρóνι Ζóνε νdε χοbóρ τ' ατί
τε öεντερθαρινε.
3 Ζër' ι Ζότιτ (έötε) μbι θjερατ: Περενdία ι λαbdíσε bθbθλín:
4 Ζότι (έötε) μbι öθμε θjερα. Ζër' ι Ζότιτ (έötε) νdε φθϰï: ζër' ι
5 Ζότιτ (έötε) νdε μαδερï. Ζër' ι Ζότιτ θúεν dελíνα: εδέ Ζότι θúεν
6 dελínατ' ε Λιbánιτ: εδέ ι bén τε κερτσénενε, σι βítö: Λιbánε
7 εδέ Σιριóνε, σι bír bρι-βétεμι. Ζër' ι Ζότιτ τöκεπθτ φλάκεν' ε
8 ζιáριτ. Ζër' ι Ζότιτ τθντ öκρετετírενε: εδέ Ζότι τθντ öκρε-
9 τετírεν' ε Κáδεσε. Ζër' ι Ζότιτ bén τε πιélενε dρérετε, εδέ
τσbéö pújετε: εδέ σι-τσιλι-dó θότε λαbdï νdε κíöετ τε ατί.
10 Ζότι ρï μbι περμbúτεjενε: εδέ Ζότι ρï μbερét περ γíθε
11 jétενε. Ζότι dοτ' ι ápε φθϰï λαθζιτ τï: Ζότι dοτε bεκóνε
λαθσν' ε τï με παϰτíμ.

ΠΣΑΛΜΕ 30.

Πσálμε κénκε περ τε περτερítθριτ' ε öτεπíσε Δαbíδιτ.

1 Δοτε τε λαρτóν, ο Ζót: σε με νdíχε, εδέ νθκε γεζóbε
2 αρεμíϰτ' ε μï μbε μθα. Ο Ζót Περενdía íμ, bερτíτα τε tí,

3 εδέ με ërróbe. O Zót, ndsóre ëpírtine t' ím prëï bárit: me
ëpetóbe nga atá ke tsbrésene nde grópe.
4 Psálni Zótit, o te dréïte' e atï, edé labdsróni kejtímn' e
5 ëenterísë atï. Sepsé zemerím' i atï (ëtë bétëme për ne tëíke
jére), ksr zemerónete: pó (ëtë) jéte nde daësrímt t' atï:
mbrémanet mént te bíne te kárë, pó nde menjés (bénete)
gezím.
6 Pó sne thásë nde mbaresít t' íme, nske dote tsndem për
7 jíthe jétene. O Zót, me áne te daësrímit tént i dë fskï málit
8 t' ím. Pó kthébe mbe-n'-áne fákene tende, edé spërziesë. Te
9 tí therita, o Zót, edé i slsta Perendíse t' ím. Të' te mírë
(bénete) nde jákt t' ím, nde tsbrítëa nde gróp? mós
dote te labdsrónë plsjsri; a dote defténë te bertétene
10 tende; Ndijó, o Zót, edé perdelúe-me: o Zót, bénë ndíjmesi
11 ím. Kthébe te kárete t' ím nde gezím: gríse thésne t' ím, edé
me njéëe gezím: ke te psále për tu labdía íme, edé te mós
12 psëónë. O Zót Perendía ím, dote te labdsrón jíthe jétene.

PSALME 31.

Mbe te párine kenketsar. Psálm' e Davídit.

1 Ëperéba mbe tuï, o Zót: mós stsrperófëa jíthe jétene:
2 rsaï-me edé ëpetó-me nde dreïterít tënde. Ël béëne ték sne:
ëpeïtó te me ëpetóië: m' sbén ëkrép i fórte, edé ëtepï
3 mpëtéteje, ke te me ëpetójë. Sepsé jë gëri ím edé kastél
ím: edé për pone te émrit tént jik-me sdene, edé sëké-me.
4 Me ndsír prëï ketí ksrthi, ke fsëjne për msa: se tí jë
5 mbsrónesi ím, o Zót. Nde dsart te tsa áp frúmene t' íme:
6 tí me ëperblébe, o Zót, Perendía i se bertétese. Móra merí
atá ke mbánene bës kotesíbet réme: pó sne ëperén mbe Zótne.
7 Dote jezónem e dote ngazelónem për perdelímne tént: sepsé
besëtróbe ëtrenjímne t' ím, njóxe ëpírtine t' ím nde nebólat.
8 Edé nske me mbúle nde dsart te aremíket: bsre kémbet' e
mía nde te jére.
9 Perdelúe-me, o Zót, sepsé jám nde ëtrenjím: sfúëk prëï
10 xiderímit sùri ím, ëpírti ím, edé bárks ím. Se ëkóba jétene

τ' ίμε νδξ τξ δέμδ8ρα, εδέ βιέτ' ε μΐ νδξ μπϋερξτίμα: φ8ϗΐα
ίμε μ' 8κεπ8τ πρέϊ βαρφερΐσε, εδέ έϋτερατ' ε μΐα 8τ8ντνξ.
11 Ϋδέϋξ τϋπερνδερίμ νδξ γΐθξ αρεμΐϗτ' ε μΐ, εδέ μξ τέπερξ νδξ
φεϗΐντ' ε μΐ, εδέ φρΐκε νδξ τξ νγόχ8ριτ' ε μΐ: ατά ϗε μξ
12 ϋΐχινε jάϋτξ ϊκεννε πρέϊ μέjε. Ϋχαρόβα πρέϊ ζέμρεσξ (ατύρεβε),
13 ποσι ι δδέκ8ρξ: 8δέϋξ ποσι ένξ ε χ8μδ8ρξ. Σε νδιγόβα
τϋπερνδερίμν' ε τξ ϋ8μξβετ: (ΐϋτεϊ) φρΐκξ περϗάρκ, κ8ρ
8μδεξλόθνξ ατά κ8νδρξ μέjε: δένξ κεϋΐλξ τξ μξ νγρΐjνξ
jέτενξ.
14 Πό 8νε ϋπερέβα μδε τΰ, ο Ζότ: θάϋε, Τί jε Περενδΐα ίμ.
15 Νδξ d8αρτ τξ τ8α (jάνε) κόχερατ' ε μΐα: ρ8αϊ-μξ πρέϊ dόρεσξ
16 αρεμΐκετ μΐ, εδέ πρέϊ ατύρε ϗε μξ νδιέκενξ. Νδρΐτ φάϗενε
17 τένδε τε ϋερδετόρι ύτ: ϋπετό-μξ περ περδελΐμνε τέντ. Ζότ,
μός 8τ8ρπερόφϋα, σεπσέ μδε τΰ θΐρα: 8τ8ρπερόφϋτνε τξ πα-
18 δέσετε, εδέ τσδρΐτϋτνε νδξ βάρ. Ϋμετϋέλϋτνε δ8ζετε γεννεϋτάρε
ϗε φλάσενε πα 8δε κ8νδρξ τξ dρέϊτιτ με μαδεϋτΐ ε με
τϋπερνδερίμ.
19 Σᾶ φόρτ ε μάδε (έϋτ') ε μΐρα jότε, ο Ζότ, ϗε ρ8αϊτε περ
ατά ϗε κάνξ φρΐκξ πρέϊ τέjε: δέρε π8νξ τεκ ατά ϗε ϋπερένενξ
20 μδε τΰ, περπάρα τξ δΐjετ νιέρεζετ! Δότξ φϋέχτϋ ατά νδξ τξ
φϋέχετιτ τξ φάϗεσξ σ' άτε πρέϊ μαδεϋτΐσε νιέρεζετ: dοτ' ι
21 μδ8λόντϋ νδξ τένδξ πρέϊ κ8νδρε-φjάλεσξ γjδχεραβετ. Ι δεκ8αρξ
(κόφτξ) Ζότι, σε δέρι τξ μανΐτϋιμ περδελΐμν' ε τΐ νδξ κυτέτ
22 τξ φόρτξ. Πό 8νε θάϋε νδξ τεμερίμτ τ' ίμ, Ϋχόδα τέj πρέϊ
σΰϋ τΰ: περανδάϊ νδιγόβε ζξν' ε λ8τεjεσξ σ' ίμε, κ8ρ κλΐθα
τε τί.
23 Δόνι Ζόνε, γΐθξ τξ dρέϊτετ' ε ατΐ: Ζότι ρ8αν δεσετάρετξ,
24 εδέ 8α τϋπαγ8αν τέπερξ ατύρεβε ϗε π8νόνενξ μαδεϋτΐ. Δέχ8νι
δ8ρα, εδέ λέτξ φορτσόνετξ ζέμρα jδαϊ, γΐθξ jδδε ϗε ϋπερένι
μδε Ζότνξ.

ΠΣΑΛΜΞ 32.

Πσάλμ' ε Δαδΐδιτ. Μαϋχΐλ.

1 Λδμ. κδΐτ ι 8νδεjύενξ πα-8δερΐτξ, εδέ ι 8μδδλδανξ φάjετξ.
2 Λδμ. αύ νιερΐ ϗε νδκε dοτ' ι νδμερόνε φάj Ζότι, εδέ σ' κᾶ
γεννέϋτρε νδξ γόjετ τ' ατΐ.

3 Σεπσέ πϑöóϐα, ϑϐιετεῤϑαν' έötερατ' ε μΐα πρέϊ κλΐθμεσε
4 σ' Ίμε γΐθε dΐτενε: σεπσέ νάτ' ε dΐτε ϑρενdϑα dόρα jότε μϐ'
μϑα: λαγεσίρα Ίμε ϑκθύε μϐε θατεσίρε βέρε. Σελάχ.
5 Φάjνε τ' Ίμ τα dεφτέϐα, εδέ πα-ϑδερΐνε τ' Ίμε νϑκ' ε
φöέχα: θάöε, Dότ' ι ρεφέν Ζότιτ πα-ϑδερΐνε τ' Ίμε: εδέ τΐ
φάλε πα-ϐεσερΐν' ε ζέμρεσε σ' Ίμε. Σελάχ.
6 Περ κετέ τö' dό ι dρέϊτε dοτε τε φάλετε νdε κόχε κε
dϑχετε: πό νdε περμϐύτεjε öϑμε ϑjεραö, νϑκε dοτ' ι πιέκενε.
7 Τΐ jε μπöτέτεja Ίμε: dοτε με ρϑάντö πρέϊ öτρενγΐμιτ: dοτε
με καρκόντö με γεζΐμ öπετΐμι. Σελάχ.
8 Dοτε τ' άπ μέντ, εδέ dοτε τε μπσόν νd' ατέ ϑδε κε dοτε
9 έτσεντö: dοτε νγθλ σϋτε τε τΐ. Μός ϑϐένι σι κãλε, ε σι
μϑöκε, κε σ' κάνε μέντ: τε τσΐλαϐετ γόja dϑχετε τ' 8 μϐάχετε
με γόjεζε ε με φρε, (τιάτραζι) νϑκε dοτε αφρόνεöινε τε τΐ.
10 Φρϑöκθλατ' ε φαjτόριτ (jάνε) öϑμε: πό ατέ κε öπερέν μϐε
11 Ζόνε, dοτα καρκόνε περdελΐμ. Γεζόχϑνι περ Ζότνε, εδέ
νγαζελόχϑνι, ο τε dρέϊτε: εδέ μϐρϑνι, γΐθε ζεμρε-dρέϊτετε.

ΠΣΑΛΜΕ 33.

1 Γεζόχϑνι περ Ζότνε, ο τε dρέϊτε: τε dρέϊτεϐετ 8 κã χΐjε
2 λαϐdϑρΐμ. Λαϐdϑρόνι Ζότνε με κιθάρε: πσάλνι ατΐ με πσαλτΐρ
3 με διέτε κόρδεζα. Κενdόνι ατΐ κένκε τε ρε: πσάλνι μΐρε ατΐ
με ϐροχορΐ.
4 Σε φjάλ' ε Ζότιτ (έöτ') ε dρέϊτε, εδέ γΐθε πθνετ' ε ατΐ (jάνε)
5 με τε βερτέτε. Ζότι dό dρεϊτερΐ εδέ γϋχ: δε8 (έötε) πλότ με
περdελΐμν' ε Ζότιτ.
6 Πρέϊ φjάλεσε Ζότιτ ϑϐένε κιέjτε, εδέ γΐθε φϑκΐ' ε ατύρεϐε
7 πρέϊ φρύμεσε γόjεσ' ατΐ. Μϐελόδι ϑjερατ' ε dέτιτ ποσι öάκϑλε:
8 ββρι αϐύσσατε νdε θεσόρε. Λέτ' ι κέτε φρΐκε Ζότιτ γΐθε δε8:
9 εδέ λέτε dρΐδενε πρέϊ ατΐ γΐθε ατά κε ρΐνε νdε δετ. Σε αύ
θά, εδέ ϑϐένε: αύ ϑρδερöϊ, εδέ ϑνdερτϑανε.
10 Ζότι νdσίερ τε κότε κεöΐλεν' ε γΐνdεjεϐετ, κθέν περμϐύς
11 μενdΐμετ' ε λαϑζεϐετ. Πό κεöΐλ' ε Ζότιτ μϐέτετε περ γΐθε
jέτενε: μενdΐμετ' ε ζέμρεσ' ατΐ ϐρές πας ϐρέζι.

12 Λάμ αύ κόμπ, τξ τσίλιτ Περξνδία ξ̈ότξ Ζότ' ι τί: αύ λαάς,
τξ τσίλινξ τσγόδι πξρ τραϋξγίμν' ε τί.
13 Ζότι ϋτύρι σΰτξ πρέϊ ϰίελι: πᾶ γίθξ τξ bíjτ' ε νιέρξζετ.
14 Πρέϊ βξ̈νδιτ ϰξ ρΐ βέτξ, βξ̈ϋτρόν γίθξ ατά ϰξ ρίνξ νδξ δ̈ετ.
15 Ι τσίλι γατσϊ σινξ νξ̈ ζξ̈μρατ' ε ατύρεβε: ι τσίλι νγέχ γίθξ
16 πάνξτ' ε ατύρεβε. Mbξρέτι νάϰξ ϋπξτόν νγα τξ ϋάμξτ' ε φ8ϰΐσξ,
17 εδέ bδ̈ρι φόρτξ νάϰξ ϋπξτόν νγα ε μάδεja φόρτσ' ε τΐ. Κότ
ξ̈ότξ ϰα̈λι πξρ ϋπξτίμ: εδέ νάϰξ dοτξ ϋπξτόνξ με άνξ τξ
18 ϋάμξσξ φ8ϰΐσξ τΐ. Νά σΰτ' ε Ζότιτ νδεϰ jάνξ μbι ατά ϰξ
κάνξ φρίϰξ πρέϊ ατΐ: μbι ατά ϰξ ϋπξρένξνξ μbξ πξρδξλίμτ
19 τ' ατΐ: ϰξ τξ ϋπξτόνξ ϋπίρτιν' ε ατύρεβε πρέϊ βδέϰξjεσξ, εδέ
τ' ι 8ϋϰένξ νδξ (κόχξ) 8ρΐε.
20 Πό ϋπίρτι ύνξ πρέτ Ζόνξ: σε ξ̈ότξ νdϊχμεσι ύνξ, εδέ
21 μb8ρόνξσι ύνξ. Σε μb' ατξ̈ dοτξ γεζόνετξ ζξ̈μρα jόνξ, σεπσέ
22 ϋπξρύεμ μb' έμξριν' ε ατΐ τξ ϋξντξρ8αρινξ. δbέφτξ πξρδξλίμι
ύτ μbξ νξ̈, ο Ζότ, σιϰ8νdρξ ϋπξρύεμ μbξ τΰ.

ΠΣΑΛΜΞ 34.

Πσάλμ' ε Δαbίδιτ, ϰ8ρ νδερδϊ φάϰεν' ε τΐ πξρπάρα Αbιμελέχ8τ:
εδέ κύϊ ε λξϋδϊ, ε ίϰ8.

1 Dοτξ bεκόν Ζόνξ μbξ τΰ' dό κόχξ: λαbdίμ' ι ατΐ dοτξ
2 jέτξ ϰ8ρ-dό νδξ γόjξτ τ' ίμε. Ϋπίρτι ίμ dοτξ μb8ρετξ μbξ
3 Ζότνξ: τξ b8τξτξ dοτξ νδιγόνξνξ εδέ dοτξ γεζόνενξ. Μαδόνι
Ζόνξ bάϋϰξ με μ8α, εδέ λέτξ λαρτόϊμξ bάϋϰξ έμριν' ε ατΐ.
4 Κξρϰόba Ζόνξ, εδέ μξ νδιγδϊ, εδέ μξ ϋπξτδϊ νγα γίθξ
5 ϋτρξνγίμετ' ε μΐ. δαφρ8ανξ νδεϰ αύ, εδέ 8νdρίτνξ, εδέ
6 φάϰετ' ε ατύρεβε νϰ' 8τ8ρπξρ8ανξ. Κύ dορξ-χόλι θξρίτι, εδέ
7 Ζότι ε νδιγδϊ, εδέ ε ϋπξτδϊ πρέϊ γίθξ ϋτρξνγίμεβετ ατΐ. Ε̈νγξλ' ι
Ζότιτ βξ̈ φ8ϋάτξνξ ρέθ ατύρεβε ϰξ ι κάνξ φρίϰξ, εδέ ι ρ8αν.
8 Βίρι νδξ γόjξ εδέ ϋΐχνι, σε Ζότι ξ̈ϋτ' ι μίρξ: λάμ αύ νιερΐ,
9 ϰξ ϋπξρέν μb' ατξ̈. Κίνι φρίϰξ Ζότιτ, γίθξ ϋξντόρξτ' ε ατΐ:
10 σε νάϰ' 8 ϋτέρετξ γξ̈ ατύρεβε ϰξ ι κάνξ φρίϰξ. Τξ πάσ8ριτξ
8δαρφξρ8ανξ, εδέ ι μόρι 8ρΐα: πό ατά ϰξ ϰξρϰόνξνξ Ζότνξ, νάϰξ
11 dοτ' 8 ϋτέρετξ νdονξ̈ ε μίρξ. Ε̈jανι, ο dιέλμ, μξ νδιγόνι:
12 dοτ' 8 μξσόν φρίϰεν' ε Ζότιτ. Τΰ' ξ̈ϋτ' αύ νιερΐ ϰξ ϰξρϰόν

13 *jétɛ, dó* tɛ ötʼxɛ *dítt* tɛ míra; Rðaï ỳjðʼxɛnɛ tɛ́ndɛ prɛ́ï sɛ
14 kɛ́kɛsɛ, edɛ́ bðzɛtʼ ɛ tða tɛ mós fλáseɲɛ ɣɛỳɛ́ötrɛ. Xíkð prɛ́ï
sɛ kɛ́kɛsɛ, edɛ́ bɛ́ɲ míɾɛ: λúp paλtím, edɛ́ ndík atɛ́.
15 Sütʼ ɛ Zótit *jáne* mbi tɛ *dɾɛ́itɛt*, edɛ́ bɛ́ötʼ ɛ atí mbi
16 λðtɛjɛnʼ ɛ atúɾɛbɛ: pó fákɛja ɛ Zótit ɛ́ötɛ kðndɾɛ atúɾɛbɛ
xɛ bɛ́ɲɛnɛ kɛ́k, xɛ tɛ χðmpɲɛ kðjtímʼ ɛ atúɾɛbɛ prɛ́ï dɛ́ðt.
17 Tɛ *dɾɛ́itɛtɛ* θɛɾítnɛ, edɛ́ Zótɛ ɪ ndiɣöï, edɛ́ ɪ öpɛtöï ngɑ ỳíθɛ
18 ötrɛɲgímetʼ ɛ atúɾɛbɛ. Zótɛ ɛ́ötɛ nɣát atúɾɛbɛ xɛ kánɛ
19 ζɛ́mɾɛ tɛ θúɛɾɛ, edɛ́ öpɛtón tɛ pɛɾɣúɲðɾitɛ ndɛ öpírt. Ötrɛ-
ɲgímetʼ ɛ tɛ *dɾɛ́itɛbɛt jáne* ötmɛ́, pó Zótɛ *dot*ʼ ɪ öpɛtónɛ
20 prɛ́ï ỳíθɛ atúɾɛbɛ. Zótɛ ɾðan ỳíθʼ éötɛɾatʼ ɛ atúɾɛbɛ: asɲɛ́
21 prɛ́ï kɛtúɾɛ nðkɛ *dotɛ* θúχɛtɛ. E kɛ́kɛja *dotɛ* βɾásɛ fajtórɛtɛ:
22 edɛ́ atá xɛ kánɛ mɛɾí tɛ *dɾɛ́itinɛ*, *dotɛ* bɛ́ɲɛnɛ fajtórɛ. Zótɛ
öpɛtón spírtinʼ ɛ öɛɾbɛtórɛbɛt tí, edɛ́ ỳíθɛ atá xɛ öpɛɾéɲɛnɛ
mbʼ atɛ́ nðkɛ *dotɛ* bɛ́ɲɛnɛ fajtórɛ.

ΠΣΑΛΜΕ 35.

Psálmʼ ɛ Daβídit.

1 Ỳukó, o Zót, atá xɛ mɛ bɛ́ɲɛnɛ kɛ́k: λðftó atá xɛ mɛ
2 λðftóɲɛnɛ. ɾók árme edɛ́ mbðɾóɲɛ, edɛ́ nɣɾɛ́ð tɛ mɛ ndiχtö.
3 Edɛ́ káp ötíjɛζɛnɛ, edɛ́ ζɛ́ɾʼ ðdɛnʼ ɛ atúɾɛbɛ xɛ mɛ ndiékɛnɛ:
4 Θðaï öpírtit tʼ ím, Öne *jám* öpɛtími út. Ötðɾpɛɾófötinɛ ɛ
ðmaɾófötinɛ atá xɛ kɛɾkóɲɛnɛ öpírtinɛ tʼ ím: ðkθéfötinɛ pɛɾ sɛ
prápi, edɛ́ ðtðɾpɛɾófötinɛ atá xɛ mɛndóɲɛnɛ tɛ kɛ́kɛ pɛɾ mða.
5 Öbɛ́fötinɛ posi búk ndɛɾ sü tɛ éɾɛsɛ, edɛ́ ɛ́ɲɣɛlʼ ɪ Zótit ɪ
6 ndiéktɛ. Öbɛ́fɛtɛ ðδʼ ɛ atúɾɛbɛ ɛɾɛtsíɾɛ edɛ́ ökítɛ, edɛ́ ɛ́ɲɣɛlʼ ɪ
7 Zótit ɪ ndiéktɛ. Sɛpsé pa ndoɲɛ fárɛ pðne fötɛ́χɲɛ kðrθinʼ ɛ
túɾɛ (ndɛ) gɾópɛ pɛɾ mða: pa ndoɲɛ fárɛ pðne ɛ míχɲɛ pɛɾ
öpírtinɛ tʼ ím.
8 Árθtɛ prísöje mbi atɛ́, pa mós *dít*ðɾɛ atɛ́: edɛ́ kðrθi
9 xɛ fötɛ́χð, ζɛ́ntɛ atɛ́, edɛ́ ráftɛ ndʼ atɛ́ pɛɾ ỳðmbeje. Pó
öpírti ím *dotɛ* ɣɛζónetɛ pɛɾ Zótnɛ, edɛ́ *dotɛ* ngaζɛlónetɛ pɛɾ
10 öpɛtímʼ ɛ atí. Ỳíθɛ éötɛɾatʼ ɛ míɑ *dotɛ* θónɛ, Zót, tsílɪ tɛ
ỳán tüï, xɛ öpɛtón *dɔɾɛ*-χólinɛ prɛ́ï dórɛsɛ mɛ́ tɛ fórtit, edɛ́
dɔɾɛ-χólinɛ edɛ́ tɛ nɛbójɛötimɪnɛ prɛ́ï atï xɛ ɛ ɾɛmbén;

11 Ӧngrítnę martúrę tę pa-ððę, mę púetinę pęr pðnę ķę ðnę nðkę
12 díje. Mę bę̈nę tę kę̈kę ndę bę̈nt tę sę míręsę, edé ręmbðlę ndę
13 öpírt t' ím. Pó ðnę bíöeöe me θés, kðr íöinę atá ndę ötrę̈ngím:
edé pęrgúννe öpírtinę t' ím ndę agęrím: edé tę fálðritę t' ím
14 kθénei ndę gï t' ím. Sílеöe posi mbę mík, posi mbę belánę
t' ím: kęrðseöę dukе prísðrę futúrę̈nę, posi aú ķę mbán zï
15 pęr t' ę́mę̈nę. Pó atá ðgęzðanę pęr tę kę̈kenę t' íme, edé
ðmbę̈lóθnę: ðmbę̈lóθnę kðndrę méje tę pöötęrę, e ðnę nðkę
16 díje: (mę) tökúeninę, edé s' pðsóninę: kęrtsęlínenę dę́mbętę
kðndrę méje báökę me pęrkę̈sęs dũ fákeö ndę gostírra.
17 Kðr dotę öóχtö, o Zót; dę̈lír öpírtinę t' ím. prę̈i prísę̈jesʼ
18 atúrebe, tę bętęmenę t' íme prę̈i lę̈ónębet. Dotę tę ̈laθdóv
19 ndę mbę̈lę́dęje tę máde: ndę öθmę laθs dotę tę ndęróv. Mós
ðgęzófsinę pęr mθa atá ķę kánę arębikęsí me mθa pa ðdę,
edé mós bę̈fsinę me sũ atá ķę mę kánę męrï pa ndoνę fárę
20 pðne. Se nðkę flísinę paktím. ndek ðnę, pó ötíjnę ndęr mę́nt
21 gę̈νę́ötra kðndrę atúrebe ķę ríjnę ðrtę mbi dę́t: tsgeróninę
gójęn' e túre kðndrę méje, θóöinę, Tę ̈lðmtę, tę ̈lðmtę! pánę
sũtę t' ánę!
22 Pę́, o Zót: mós pðöïö: o Zót, mós męrgónеö prę̈i méje.
23 Ngrés, o Zót, e bę̈ötró gúknę t' ím, o Perę̈ndía ím, edé
24 Zóti ím, dę́l-i zót pðnęsę s' íme. Ġukó-mę, o Zót Perę̈ndía
25 ím, pas dręïtęrísę s' áte, edé mós ðgęzófsinę pęr mθa. Mós
θę́ntösinę ndę zę́mrat tę túre, I ̈lðmtę öpírtit t' ę́nę! as mós
26 θę́ntösinę, E pęrpímę atę́. Ötðrpęrófösinę e ðmarófösinę báökę
atá ķę gęzónenę pęr tę kę̈kenę t' íme: θdéötösinę me marę̈zï
27 e me tðrp atá ķę mbáχenę mbę tę mál kðndrę méje. Ögęzófsinę
e ðngaζęlófösinę atá ķę dθanę dręïtęrínę t' íme: edé θę́ntösinę
pęrχérę, Ömadóftę Zóti, ķę dó pakтímin' e ötębętórit tï.
28 Edé ġjθχa íme dotę flásę pęr dręïtęrínę tę́ndе, (edé) pęr
̈laθdrímnę tę́nt gíθę dítęnę.

ΠΣΑΛΜΕ 36.

Mbę tę párinę kęnkętðar. Psálm' e Daθídit, öęrbętórit Zótit.
1 Pa-ðdęría e tę pa-bésit θótę ndę zę́mębrę t' íme, S' ę́ötę

2 φρίκε Περενδίε περπάρα σῦβετ ατί. Σεπσέ γενέν βετεβέτεχενε
νδερ σῦ τε τί, σε δοτε γένδετε πα-δδερία ε ατί, κε τε μίρετε
3 μερί. Φjάλετ' ε γόjεσ' ατί jάνε πα-δδερί εδέ γενέστρε: νδκε
4 δέϋ τε κδπετόνε, κε τε πδνόνε τε μίρενε. Μενδόν πα-δδερῖ
μbε ϋτράτ τε τί: ρί μbε τϋ' dó δδε κε σ' ἔϋτ' ε μίρε: εδέ
νδκ' ι δρενδδα ε κέκεjα.

5 Ζότ, περδελίμι ύτ ἔϋτε νδε κίελ, εδέ ε βερτέτα jóτε γερ,
6 νδε ρετ. Dρεϊτερία jóτε ἔϋτε ποσι μάλετ' ε Περενδῖσε:
γύκετ' ε τδ jάνε αbύσσ' ε μάδε: ϋπετόν νιέρες ε bαγετί, ο,
7 Ζότ. Σᾶ ϋδμε ι βύερε ἔϋτε περδελίμι ύτ, ο Περενδί!
περανδάϊ τε bíjτ' ε νιέρεζετ ϋπερένενε μbε χíjε τε φλέτεbετ
8 τδα. Dοτε νγίνενε πρέϊ τε μάϊτδριτ ϋτεπίσε σ' άτε, εδέ dοτ' δ
9 άπτϋ δjε πρέϊ περόϊτ τε πρέϊτδριτ τέντ. Σεπσέ περάνε τέjε
ἔϋτε bδρίμ jέτε: νδε dρίτε τένδε dοτε ϋόχμε dρίτε.

10 Ϋτρίj περδελίμνε τέντ τεκ ατά κε τε νγόχενε, εδέ dρεϊτερίνε
11 τένδε τε ζερε-dρέϊτετε. Μός άρθτε μbι μδα κέμbε μαδεϋτό-
12 ρι, εδέ μός με τδνττε dóρε φajτóρι. Ατιέ ράνε γíθε ατά κε
πδνόνενε πα δδε: δνδσδαρνε jάϋτε, εδέ νδκε dοτε μδντϋενε τε
κενδρόνενε.

ΠΣΑΛΜΕ 37.

Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Μός δζεμερό περ πδνε τε κεκíjbετ, ας μός κί ζιλῖ ατύρεbε
2 κε πδνόνενε πα δδε. Σε dοτε θάχενε ϋπέϊτ ποσι bᾶρι, εδέ
3 ποσι bαρίϋτ' ε νχjόμε dοτε φύϋκενε ϋπέϊτ. Ϋπερέ μbε Ζότνε,
εδέ bέν μίρε, εδέ ρί νδε δέτ, εδέ κδλότ νδε τε βερτέτε:
4 πρέχδ μbε Ζότνε, εδέ dοτ' άπε τϋ' κερκόν ζέμρα jóτε.
5 Λέρε μbε Ζότνε δδενε τένδε, εδέ ϋπερέ μb' ατέ, εδέ aύ dοτα
6 bένε: εδέ dοτε νδσιέρε dρεϊτερίνε τένδε ποσι dρίτε, εδέ γύκνε
τέντ ποσι μές dίτε.

7 Πρέχδ μbε Ζόνε, εδέ πρίτ-ε με dδρίμ: μός δζεμερό περ
ατέ κε βέτε μbάρε νd' δδε τε τί, περ νιερῖ κε πδνόν πα δδε.
8 Πδϋό ζεμερίμνε, εδέ λέρε μερίνε: μός δζεμερό, κε τε bέjϋ
9 κέλ. Σε τε κεκíjτε dοτε βdíρενε: πό ατά κε πρέϋενε Ζότνε,
10 κετά dοτε τραϋεγόνενε δένε. Σεπσέ εδέ πάκεζε, εδέ φajτóρι

νθκξ dοτξ jέτξ μξ: εδέ dοτξ κξρκόντϑ βξνdιν' ε ατΐ, εδέ νθκξ
11 dοτ' ε γέjϑ. Πό τξ bθτετξ dοτξ τραϑξγόνξνξ δξνε, εδέ dοτξ
πρέχενξ νdξ ϑθμξ παλτΐμ.
12 Φajτόρι τϑπΐκ νdξρ μξντ πθνξ κθνdρξ τξ dρέϊτιτ, εδέ
13 κερτσξλΐν δξμbετ' ε τΐ κθνdρξ ατΐ. Πό Ζότι dοτξ κέϑνξ με
14 ατξ, σεπσέ ϑέχ σε πο βιέν dίτ' ε ατΐ. Φajτόρετξ χόκνξ
ϑπάτξνε, εδέ νγρέχνξ χάργϑν' ε τύρε πξρ τξ βξνξ πόϑτξ dορξ-
15 χόλινε εδέ τξ νεbójεϑιμινε, πξρ τξ θέρξ ϑdξ-dρέϊτετξ. Θπάτ' ε
ατύρεbε dοτξ χύνξ νdξ ζξμξρξ τ' ατύρεbε, εδέ χάργετ' ε
ατύρεbε dοτξ θύχενξ.
16 Μξ τξ μίρξ ξϑτξ τξ πάκετ' ε τξ dρέϊτιτ, σε τξ πάσθριτ' ε
17 ϑθμξ τξ φajτόρξbετ. Σε κράχετ' ε φajτόρξbετ dοτξ θύχενξ:
πό τξ dρέϊτετ' ι φορτσόν Ζότι.
18 Ζότι νγέχ dίττ' ε φακε-bárdξbετ: εδέ τραϑξγίμ' ι ατύρεbε
19 dοτξ jέτξ πξρ γίθξ jέτενξ. Νθκξ dοτξ τϑρπερόνενξ νdξ κόχξ
20 τξ κέκξ: εδέ νdξ dίττ θρϊε dοτξ νγίνενξ. Σε φajτόρετξ dοτξ
bdίρενξ: εδέ αρεμίκτ' ε Ζότιτ dοτξ τρέτενξ ποσι διάμετ' ε
21 κξνγεbετ: εδέ dοτξ πξρνdάχενξ ποσι τύμ. Φajτόρι χθετξ
22 ε νθκ' έπ πράπξ, πό ι dρέϊτι πξρdξλύεν εδέ έπ. Σε τξ
bεκθαρετ' ε ατΐ dοτξ τραϑξγόνξνξ δξνξ: εδέ τξ μαλξκθαρετ' ε
ατΐ dοτξ πρΐσενξ.
23 Κθρ νdρέκενξ τϑάπετ' ε νιερΐθτ πρέϊ Ζότιτ: αύ πξλκέν φόρτ
24 θδεν' ε ατΐ. Κθρ τξ bιέρξ, νθκξ dοτξ dξρμόνετξ: σε Ζότι ε
25 μbᾶ πξρ dόρε. Κέϑξ ι ρΐ, εδέ τανί θμbλάκτϑξ, εδέ σ' πάϑξ
νdονξ τξ dρέϊτξ χέκθρξ dόρξ πρέϊ ατΐ, ας φάρεν' ε ατΐ τξ
26 λύπξνξ bθκξ. Ι dρέϊτι γίθξ dίτξνξ πξρdξλύεν εδέ χθάν, εδέ
φάρ' ε ατΐ ξϑτξ νdξ bεκίμ.
27 Μξργόχθ πρέϊ σξ κέκεσξ, εδέ bξν μίρξ, εδέ dοτξ μbέτεϑ νdξ
28 jέτξ τξ jέτξσξ. Σε Ζότι dό ϋϋκ, εδέ σ' χέκ dόρξ πρέϊ τξ
dρέϊτξbετ τΐ: πξρ γίθξ jέτξνξ dοτξ ρθχενξ: πό τξ πα-θδετξ
29 dοτξ dξbόνενξ, εδέ φάρ' ε τξ πα-bέσξbετ dοτξ βdίρετξ. Πό
τξ dρέϊτετξ dοτξ τραϑξγόνξνξ δξνξ, εδέ dοτξ ρίνξ νd' ατξ πξρ
γίθξ jέτξνξ.
30 Γόj' ε τξ dρέϊτιτ λιϋερόν dιτθρΐ, εδέ ϋjθχ' ε ατΐ φλέτ ϋϋκ.
31 Νόμ' ι Περξνdίσξ ατΐ ξϑτξ νdξ ζξμξρξ τ' ατΐ, εδέ τϑάπετ' ε ατΐ

32 νθκε dοτε θκάσενε. Φαjτόρι περγόν τε dρεϊτινε, εδέ κερκόν
33 τα βράσε. Πό Ζότι νθκε dοτ' ε λέρε νdε dόρετ τ' ατϊ, ας νθκε
34 dοτ' ε dεμετόνε, κθρ τα γυκόνε. Πρίτ Ζότνε, εδέ ρθαϊ θδεν' ε
ατϊ, εδέ dοτε τε Ἀαρτόνε, ἀε τε τραϋεγόϊϋ δένε: κθρ τε βdίρενε
φαjτόρετε, dοτε ϋόχτϋ.
35 Πάϋε τε πα-bέσινε Ἀαρτθαρε τέπερε, εδέ ϋτρίτθρε ποσι
36 dαφίν' ε νγjόμε: πό ϋκοϊ: εδέ νά τε νθκ' ἔϋτε μἔ: ε κερκόβα,
37 πό νθκ' θγἔντ βἔνdʼ ι ατϊ. Ρθαϊ τε πα-κέκενε, εδέ ϋίχ τε
38 dρέϊτενε, ϲε νιερϊ8 ι παἀτθαρϋιμ ἔϋτε λένε: πό τε πα-θδετε
dοτε βdίρενε φάρε: τε λένατ' ε τε πα-bέϲεbετ dοτε βdίρενε.
39 Πό ϋπετίμ' ι τε dρέϊτεbετ ἔϋτε πρέϊ Ζότιτ: εδέ αύ ἔϋτε
40 μbθρόνεϲ' ι ατύρεbε νdε κόχε τε ϋτρενγίμιτ. Εδέ Ζότι dοτ' 8
νdίχνε, εδέ dοτ' ι ρθάνε, εδέ dοτ' ι dελίρνε πρέϊ φαjτόρεbετ,
εδέ dοτ' ι ϋπετόνε: ϲε ϋπερύενε μb' ατέ.

ΠΣΑΛΜΕ 38.

Πσάλμ' ε Δαbίdιτ: περ κ8jτίμ.

1 Ζότ, μός με ἀερτό νdε ζεμερίμτ τἔντ, ας μός με μ8νdό
νdε μερϊτ τἔνdε.
2 Ϲε ϋϊγέτατ' ε τδα μ' θνγδλνε, εδέ dόρα jότε πο με ϋτρενγόν.
3 Σ' κᾶ ϋενdέτ νdε μίϋτ τ' ίμ, περ πθνε τε ζεμερίμιτ τἔντ::
4 σ' κᾶ πακτίμ νdε έϋτερατ' ε μία, περ πθνε τε φάjεbετ μϊ. Ϲε
πα-θδερίατ' ε μία καπερτσύενε κρύετε τ' ίμ: ποσι bάρ' ε ρἔνdε
5 θρενdθάνε μbι μθα. Πλάγετ' ε μία θκέλπνε ε θκάλπνε, περ
6 πθνε τε μαρεζίϲε σ' ίμε. Ϭbἔϋ' ι νγράτε, εδέ θκερθϲα φάρε::
7 γίθε dίτενε έτϲεϋ ι βρέρετε. Ϲε ζόρετ' ε μία θμbθϋνε με τε
8 νdϲέχετε, εδέ σ' κᾶ ϋενdέτ νdε μίϋτ τ' ίμ. Ϭϲεμθρα εδέ
9 θκεπθτα φόρτ: θλθρϊν πρέϊ ϋτρενγίμιτ ζέμρεϲε σ' ίμε. Ζότ,
γίθε dεϋερίμι ίμ ἔϋτε περπάρα τέje, εδέ πϋερετίμα ίμε σ' φϋίχετε
10 πρέϊ τέje. Ζέμρα ίμε περζίχετε, φθκία ίμε πό με λἔ: εδέ dρίτ' ε
ϋϋbετ μϊ, εδέ ajό σ' ἔϋτε bάϋκε με μθα.
11 Μίκτ' ε μϊ εδέ τε άφερμιτ' ε μϊ ρίνε περπάρα πλάγεϲε σ' ίμε,
12 εδέ μἔ τε άφερμιτ' ε μϊ ρίνε περ ϲε λάργ8. Εδέ ατά ἀε
κερκόνενε ϋπίρτινε τ' ίμ με νγρέχνενε κθρθ: εδέ ατά ἀε κερκόνενε
τε κέκενε τ' ίμε φλάϲενε κοτεϲϊ, εδέ ϋκόνενε νdερ μέντ γενέϋτραι

13 γίθξ díτξνξ. Πό ένξ νθκξ νdιγόνε ποσι ötρθ, εδέ ποσι
14 ι πα-γόjξ, κξ νθκξ χάπ γόjεν' ε τί. Εδέ jέöε ποσι νξ νιερΐ
κξ νθκξ νdιγόν, εδέ κξ νθκξ κᾶ dρέδεjε νdξ γόjετ τξ τΐ.
15 Σε öπερέβα μbξ τῦ, ο Ζότ: τί dοτξ νdιγόντö, ο Ζότ
16 Περξνdία ίμ. Σε θάöξ, Μός 8γξζόφöιν' αρξμίκτ' ε μΐ περ
μθα: εδέ κθρ τξ τθνdενξ κέμbετ' ε μΐα, ατά μbάχενξ μbξ τξ
17 μάθ κθνdρξ μέjε. Σε ένξ jάμ γατΐ περ τξ ρξνε, εδέ τξ
18 δέμb8ριτξ τ' ίμ ξöτξ περπάρα μέjε περχέρξ. Σε ένξ dοτξ
ρεφέν πα-8δερΐνξ τ' ίμε, εδέ dοτξ μξ βίνξ ρξνdξ περ φάjνξ
19 τ' ίμ. Πό αρξμίκτ' ε μΐ ρόνξνε, εδέ jάνξ μξ τξ φόρτξ σε
20 ένξ: εδέ 8ö8μθανξ ατά κξ μξ κάνξ μερΐ πα 8δξ. Εδέ ατά
κξ μξ bξ̄νξνε κέκ νdξ βξ̄ντ τξ σξ μίρξσξ jάνξ αρξμίκτ' ε μΐ,
σεπσέ νdιέκ τξ μίρξνε.
21 Μός χΐκ dόρξ πρεΐ μέjε, ο Ζότ: Περξνdία ίμ, μός 8μεργό
22 πρεΐ μέjε. Νdσιτό τξ μξ νdΐχτö, ο Ζότ ι öπετίμιτ τ' ίμ.

ΠΣΑΛΜΞ 39.

Μbξ τξ πάρινξ κξνκετθαρ, Jεδ80θνξ. Πσάλμ' ε Δαbΐδιτ.

1 Θάöξ, Δοτξ κέμ. κ8jdές νd' θδετ' ε μΐα, κξ τξ μός φξjέν με
γjθχξ τ' ίμε: dοτ' ι βξ̄ φρξ̄ γόjεσξ σ' ίμε, κθρ τξ jέτξ φαjτόρι
2 περπάρα μέjε. Νdξ̄ντα πα γόjξ ε πα ζξ̄: 8ρέöτα εδέ νγα
3 (τξ φόλ8ριτξ) μίρξ: εδέ τξ δέμb8ριτξ τ' ίμ 8περτερΐ. Μ' 8νdσξ̄
ζέμερα περbρένda μέjε: κθρ ε öκόνε νdερ μέντ, 8νdές ζιάρ
4 (περbρένda μέjε): φόλα με γjθχξ τ' ίμε. Dεφτέ-μξ τξ πράπεσμενξ
τ' ίμε, ο Ζότ, εδέ νθμεριν' ε dίτbετ μΐα, τσΐλι ξöτξ, κξ τξ
5 νγόχ εδέ σᾶ dοτξ ρόν. Νά τεκ bέρε dίττ' ε μΐα σᾶ νξ
μάσξ πελέμbε, εδέ κόχ' ε jέτεσξ σ' ίμε ξöτξ ποσι ας γξ̄
περπάρα τέjε: Πό τö' dό νιερΐ κξ ρόν, ξöτξ γίθξ κοτεσΐ.
6 Σελάχ. Βερτέτ νιερΐ8 έτσεν νdξ χΐjε τξ κότξ: πό κότ τρθμb8-
λόνετξ: μbξλέθ θεσόρξ, εδέ νθκξ dί περ κξ̄ dοτ' ι μbξλέδξ.
7 Εδέ τανί, ο Ζότ, τö' πρές ένξ; öπερέσα ίμε ξöτξ μbξ τῦ.
8 Σπετό-μξ πρεΐ γίθξ πα-8δερΐbετ μΐα: μός μξ bξ̄ν τö περνdερίμν' ε
9 τξ μᾶριτ. Bö8rδθαöξ, εδέ νθκξ χάπα γόjενξ τ' ίμε, σε τί
10 ε bέρε. Μεργό πρεΐ μέjε φρθöκθλατ' ε τθα: σεπσέ θλόδα
11 πρεΐ φθκΐσξ dόρεσξ σ' άτε. Κθρ μθνdόν νιερΐνξ με τö προbΐμε,

πξρ πα-8δξρῖνξ, πρίϋ 68κ8ρῖν' ε ατῖ σι πξλχ́ρξ μιρμάνγε: πλ
12 κότ τρ8μb8λόνετξ τϋ' dό ὐιερῖ. Σελάχ. Νdιγό τξ φάλ8ριτξ
τ' ίμ., ο Ζότ, εδέ μbά-ι βέϋ λ́τξjεσξ σ' ίμε: μός 8χ́έϋτ πξ
λότττ ε μῖ: σε jάμ ι χ́8aj πξρ-άνξ τέjε, εδέ ι ίκ8ρξ πρέῖ δξ8τ
13 ποσι γίθξ άτξριτ' ε μῖ. Λέρ'-μξ τξ μάρ φ8κῖ, πάρα σε τξ
ίκξν σξ κξτέjμι, εδέ τξ μός jέμ μξ.

ΠΣΑΛΜΞ 40.

Mbξ τξ πάρινξ κξνκξτ8αρ. Πσάλμ' ε Δαbῖδιτ.

1 Dυκε πρίτ8ρξ πρίτα Ζότνξ, εδέ μξ μbάϊτι βέϋ, εδέ νdιγῦ
2 λ́τξjενξ τ' ίμε: εδέ μξ νdσόρι πρέῖ γρόπεσξ μ8νdίμιτ, εδέ
πρέῖ bάλτξσξ νdύρξ, εδέ ϰξνdρῦῖ κέμbξτ' ε μῖα μbι γ8ρ, νdρέϰι
3 τϋάπετ' ε μῖ: εδέ β8ρι νdξ γόjξτ τ' ίμε κξ́νκξ τξ ρξ́, λaβdι
πξρ Περξνdῖνξ τ' ξ́νξ: ΰμξ dοτξ ΰχ́ενξ, εδέ dοτξ φρικξσόνενξ
4 εδέ dοτξ ϋπερένξνξ μbξ Ζόνξ. Λ́μ αύ ὐιερῖ, τξ τσίλιτ έμερι
ι Ζότιτ ξ́ϋτξ ϋπερέσ' ε τί, εδέ νϰκξ βξϋτρόν μαδξϋτόρξτξ, εδέ
ατά ϰξ περbάρενξ νdξ τξ ρέμε.
5 Ϋ́μξ τξ μανίτϋιμε jάνξ π8νξτ' ε τ8α, ϰξ bξ́ρε τί, ο Ζότ
Περξνdία ίμ.: εδέ σ' μ8ντ νdονξ́ τξ βξ́ρξ νξ́ μbξ ὐξ́ μενdίμετ
ε τ8 πξρ νξ́: τξ dόjε τ' ι ρξφένε, ε τξ φλάσε πξρ ατό,
6 καπξρτσένξνξ τϋ' dό ν8μξρξ. Κ8ρbάν ε δ8ράτξ ν8κξ dέϋε:
μξ νdσόρε βέϋτξ: κ8ρbάν γίθξ-dιέγ8ρξ εδέ δ8ράτξ πξρ φάj
7 σ' κξρκόbε. Ατξχ́ερε θάϋξ, Νά νdεκ πο βίν: νdξ bάλξ τξ
8 βιbλίσξ ξ́ϋτξ ϋκρ8αρξ πξρ μ8α: μξ κ' άνdα τξ bξ́ν dαϋ8ρίμνξ
τξ́ντ, ο Περξνdία ίμ: εδέ νόμι ύτ ξ́ϋτξ νdξ μές τξ ζξ́μρξσξ
9 σ' ίμε. Λετϋίτα dρεϊτξρῖ νdξ πξρμbξλέδξjε τξ μάδε: νά τε
10 ν8κξ νdάλα b8ζστ' ε μῖα, ο Ζότ, τί ε dί. Ν8κξ μπϋέχα
dρεϊτξρίνξ τξ́νdε νdξ ζξ́μερξτ τ' ίμε: ρξφέbα τξ βξρτέτξνξ
τξ́νdε εδέ ϋπξτίμνξ τξ́ντ: ν8κξ μπϋέχα περdξλίμνξ τξ́ντ εδέ τξ
βξρτέτξνξ τξ́νdε πρέῖ πξρμbξλέδξjεσξ μάδε.
11 Πό τί, ο Ζότ, μός μεργό πξρdξλίμετ' ε τ8 πρέῖ μέjε:
12 πξρdξλίμι ύτ εδέ ε βξρτέτα jότξ μξ νdίχ́τϋινξ κ8ρdό. Σε μξ
ϰαρκ8ανξ τξ κξϰία, ϰξ ν8κξ κάνξ ν8μξρξ: μξ χ́αρίτνξ πα-
8δξρῖτ' ε μῖα, εδέ ν8κξ μ8ντ τ' ι ϋόχ́: 8ϋ8μ8ανξ μξ́ τέπερξ
13 σε ϰίμετ' ε κρέϊτ τ' ίμ: εδέ ζξ́μερα ίμε πο μξ λξ́. Πξλϰέ, ο

14 Ζότ, τε με ӧпетóїӧ: о Ζότ, ндситó те ме ндїχтӧ. Ӧтърперóфӧинъ
е ѕмарóфӧинъ бáӧкъ атá ке керкóнъ ӧпíртинъ т' íм те ма
мáрънъ: ѕхθéфӧинъ пер съ прáпи, е ѕтерперóфӧинъ атá ке
15 дѣанъ те кéкенъ т' íме. Мáртӧинъ тѣрп пер тӧпагúм атá ке
16 ме θóнъ, Те лѣмте, те лѣмте! Ӧгезóфӧинъ е ѕнгазелóфӧинъ
пер тӱї гїθъ атá ке те керкóнъ, о Ζót: атá ке дѣанъ
17 ӧпетímнъ тънт, лéтъ θóнъ кърдó, Ӧмабóфте Ζóти. Пó ѕнъ јáм
доръ-хóлъ едé и невóјъӧим: Ζóти ме кã кѣдéс: ндїχмъѕи íм
едé мбърóнъѕи íм тí јẽ, о Перъндíа íм: мóс ѕмънó.

ПΣΑΛΜΕ 41.

Мбе те пáринъ кънкетѣар. Псáлм' е Дабíдит.

1 Лѣм аӱ ке ӧтíе сӱтъ мбе доръ-хóлинъ: ндъ дíте те кéке
2 дота ӧпетóнъ Ζóти. Ζóти дот' е рѣаънъ, едé дот' и рѣаънъ
јéтънъ: едé дотъ јéте и лѣмеръ мби дет: едé нѣкъ дот' е áпе
3 ндъ дóръ те арънмíкет ати. Ζóти дот' и áпе фѣкї ндъ ӧтрáт
те сънмѣндејесъ: дотъ кθéнтӧ гїθъ ӧтрáтин' е ати ндъ сънмѣндејет
те ати.

4 Ӧнъ θáӧъ, о Ζót, перделýе-мъ: ӧерó ӧпíртинъ т' íм, се
5 фънéба мбе тӱї. Арънмíкт' е мї θóнъ кéк пер мѣа, Кър дотъ
6 бдéсъ е те хѣмпънъ émери и ати; Едé ндъ árθтъ ндонéъ пер
те пáръ, флéт кóт: ζémер' е ати мбълéθ ндъ бетъбéтънъ
7 па-ѕдърї: си те дáлъ јáӧте, флéт пер атъ. Гїθъ арънмíкт' е
мї пиӧтълíнъ бáӧкъ кѣндръ мéје: мендóнене кéк кѣндръ мéје,
8 (дукe θънъ), Гъ е кéке и ѕнгít: едé дукe дéргѣръ, нѣкъ дотъ
9 нгрíхетъ мъ. Сепсé едé аӱ ѵиерї8 и пакътímит т' íм, ке
ӧпърéба мб' атъ, и тсíли хáнтеї бѣкънъ т' íме, нгрíти θѣндрънъ
кѣндръ мéје.

10 Пó тí, о Ζót, пърделýе-мъ, едé нгрé-мъ, едé дот' ѕа
11 тӧпагѣан. Нга кеjó е дí, се мъ дó, сепсé арънмíкѣ íм нѣкъ
12 гъζóнетъ кѣндръ мéје. Пó тí мъ ндíхе пер те па-кéкенъ
т' íме, едé мъ фортсóбе пърпáра тéје пер гїθъ jéтънъ.

13 І бекѣаръ хóфте Ζóти Перъндíа и Исраїлит пер гїθъ jéтън' е
jéтъсъ. Ӧбéфтъ, ѕбéфтъ.

ΠΣΑΛΜΞ 42.

Mbξ τξ πάρινξ κξνκξτθαρ, Μαϋχίλ, πξρ τξ bíjτ' ε Κορέθτ.

1 Σικθνdρξ μαλξνέν dρξ̈ρι ρξκέτ' ε θjξραbετ, κξϋτθ εδέ ϋπίρτι
2 ím μαλξνέν πξρ τϋï, ο Περξνdΐ. Ϋπίρτι ím κᾶ έτ πξρ Περξνdίνξ,
Περξνdίν' ε ỳάλξ: κθρ dοτξ βίν, ε dοτξ dθκεμ πξρπάρα
3 Περξνdΐσξ; Λόττ' ε μΐ μ' θbξ̈νξ bθκξ dίτ' ε νάτξ, κθρ μξ
4 θόνξ πξρ dίτξ, Κθ ξ̈ϋτξ Περξνdΐα ύτ; Κξτό μενdόbα, εδξ̈
dέρdα ϋπίρτινξ τ' ím πξρbρξ̈νdα μέjε, σε ϋκόνε bάϋκξ με
ỳξ̈νdεjενξ, εδέ έτσξ̈νε bάϋκξ με ατξ̈, ỳερ νdξ ϋτξπΐτ τξ Περξνdΐσξ,
με ζξ̈ ỳξζίμι ε λαbdθρίμι, bάϋκξ με ỳξ̈νdεjενξ̈ κξ κάνξ τξ
κρέμτε.

5 Πξρσέ jξ̈ ι χιdξρθαρξ, ο ϋπίρτι ím; εδέ πξρσέ πξρζΐχε πξρ-
bρξ̈νdα μέjε; ϋπξρέ μbξ Περξνdίνξ: σε dοτα λαbdθρόν: φάκεjα
ε ατΐ ξ̈ϋτξ ϋπξτέσξ.

6 Ο Περξνdΐα ím, ϋπίρτι ím πξρζΐχετξ πξρ bρξ̈νdα βέτεσξ.
πξρανdάï dοτξ τξ κθjτόν πρέï δξ̈θτ Jορδάνιτ εδέ Χερμονίμιτ,
7 πρέï μάλιτ Βόγξλξ. Αβύσσα θξρέτ αβύσσενξ νdξ ζξ̈ τξ
τροτϋΐλαβετ τθα: ỳίθξ θξλίμετ' ε τθ εδέ βάλετ' ε τθα ϋκθανξ
8 μbι μθα. Dίτενξ Ζότι dοτξ θρδξρόνξ πξρdξλίμν' ε τΐ: εδξ̈
νάτενξ κξ̈νκα ε ατΐ dοτξ jέτξ bάϋκξ με μθα, τξ φάλθρξ
9 τε Περξνdΐα ι jέτξσξ σ' ím. Dοτ' ι θέμ Περξνdΐσξ, ϋκξ̈μbιτ
τ' ím, Πξρσέ μξ χαρόbε; εδέ πξρσέ έτσξ̈ν ι βρξ̈ρετξ πρέï
10 ϋτρενγίμιτ αρξμίκθτ τ' ím; Αρξμίκτ' ε μΐ dυκε dερμθαρξ
έϋτξρατ' ε μΐα μξ τϋπξρνdερόνινξ, dυκε θξ̈νξ μθα πξρ dίτξ,
Κθ ξ̈ϋτξ Περξνdΐα ύτ;

11 Πξρσέ jξ̈ ι χιdξρθαρξ, ο ϋπίρτι ím; εδέ πξρσέ πξρζΐχξ
πξρbρξ̈νdα μέjε; ϋπξρέ μbξ Περξνdίνξ: σε dοτα λαbdθρόν:
(αύ ξ̈ϋτξ) ϋπξτέσα ε φάκεσξ σ' ίμε, εδέ Περξνdΐα ím.

ΠΣΑΛΜΞ 43.

1 Ϊυκό-μξ, ο Περξνdΐ, εδέ bξ̈ν ỳύκνξ τ' ím κθνdρξ νξ κόμbι
2 τξ πα-θbξ: ρθaï-μξ πρέï νιερΐθ τξ πα-θbξ εδέ ỳξνεϋτᾶρι. Σε
τί jξ̈ Περξνdΐα ι φθΐσξ σ' ίμε: πξρσέ μξ χόbε τξ̈j; εδέ πξρσέ
3 έτσξ̈ν ι βρξ̈ρετξ πρέï ϋτρενγίμιτ αρξμίκθτ τ' ím; Dεργό dρίτενξ

τ̈ẽνde edé tᵹ bᵹrtétᵹnᵹ tᵹ̈nde: ató l̈étᵹ mᵹ ẋ́ékᵹn' ódᵹnᵹ, edé l̈étᵹ mᵹ siélᵹnᵹ ndᵹ mál̈ tᵹ̈nt tᵹ ëᵹ̈ntᵹrᵹ́arinᵹ, edé ndᵹ tén̈dat'
4 e tᵹ́a. Atᵹẋ́ére dotᵹ ẋ́úᵹ̈ ndᵹ θerórᵹn' e Perᵹndísᵹ, te Perᵹndía, gᵹzímᵹ i gᵹzímᵹt t' ím: dotᵹ tᵹ l̈abdᵹdróᵹ̈ mᵹ ẗiθárᵹ, o Perᵹndí, Perᵹndía ím.
5 Pᵹrsé jᵹ̈ẽ i ẋ́idᵹrᵹ́arᵹ, o ëpírti ím; edé pᵹrsé pᵹrẓíẋ́ᵹ pᵹrbrᵹ́ndᵹ méje; ëpᵹré mbᵹ Perᵹndínᵹ: se dot' e l̈abdᵹdróᵹ̈: (aú ᵹ́ëtᵹ) ëpᵹtés' e fákᵹsᵹ s' ímᵹ, edé Perᵹndía ím.

ΠΣΑΛΜΕ 44.

Mbᵹ tᵹ párinᵹ kᵹnkᵹtᵹ́ar, pᵹr tᵹ bíjt' e Korᵹ́st, Maëẋ́íl.
1 O Perᵹndí, me bᵹ́ëᵹt t' ánᵹ ndiẏ́ᵹm, edé átᵹritᵹ t' ánᵹ na dᵹftúᵹnᵹ pᵹ́nᵹnᵹ, ẋᵹ pᵹndóbᵹ ndᵹ dítt t' atúrᵹbᵹ, ndᵹ dítt tᵹ
2 mótëimᵹ. Tí ndsórᵹ jáëtᵹ kómbᵹ me dórᵹt tᵹ̈nde, edé i mbólᵹ:
3 ëtrᵹnẏ́óbᵹ l̈aᵹ́ẓᵹ, edé i pᵹrẓ́ᵹrᵹ. Sᵹpsé nᵹ́kᵹ traëᵹgᵹ́ánᵹ dᵹ̈nᵹ me ánᵹ tᵹ ëpátᵹsᵹ túrᵹ, edé kráẋ́ᵹ i atúrᵹbᵹ nᵹ́k' i ëpᵹtõï: pó e diáθta jótᵹ, edé kráẋ́ᵹ út, edé drít' e fákᵹsᵹ s' átᵹ: sᵹ i pᵹl̈ẋ́ébᵹ.
4 Tí bétᵹ jᵹ̈ẽ mbᵹrétᵹ ím, o Perᵹndí, ẋᵹ ᵹrdᵹrón ëpᵹtímᵹt' e
5 Jakóbᵹt. Me ánᵹ tᵹ̈nde dotᵹ ëtúïmᵹ arᵹmíẋ́tᵹ t' ánᵹ: me ánᵹ tᵹ émᵹrᵹt tᵹ̈nt dotᵹ bémᵹ póëtᵹ atá ẋᵹ ngríẋ́ᵹnᵹ kᵹ́ndᵹrᵹ nᵹ́ë.
6 Sᵹpsé nᵹ́kᵹ dotᵹ ëpᵹrᵹ́n mbᵹ ẋ́árgᵹnᵹ t' ím, edé ëpáta ímᵹ
7 nᵹ́kᵹ dotᵹ mᵹ ëpᵹtónᵹ. Sᵹpsé na ëpᵹtóbᵹ prᵹ́ï arᵹmíẋ́ᵹt t' ánᵹ,
8 edé tᵹrpᵹróbᵹ atá ẋᵹ na kánᵹ mᵹrï. Ïíθᵹ dítᵹnᵹ dotᵹ mbᵹ́ᵹrᵹmi mbᵹ Perᵹndínᵹ, edé dotᵹ l̈abdᵹdróïm' émᵹrínᵹ tᵹ̈nt pᵹr ïíθᵹ jétᵹnᵹ. Selᵹ́ẋ́.
9 Pó taní na ẋ́ódᵹ tᵹ̈j, edé na tᵹrpᵹróbᵹ, edé nᵹ́kᵹ dᵹ́l̈ mᵹ̈,
10 o Perᵹndí, bᵹ́ëkᵹ me fᵹëᵹ́tat t' óna. Na bᵹ̈́rᵹ tᵹ kθénᵹmi pᵹr sᵹ prᵹ́pi pᵹrpᵹ́para arᵹmíẋ́ᵹt t' ánᵹ: edé atá ẋᵹ na kánᵹ
11 mᵹrï ᵹrmbᵹ́ᵹnᵹ pᵹr bᵹtᵹbᵹ́tᵹẋ́ᵹnᵹ. Na dᵹ̈ẽ posi dᵹ̈́ntᵹ pᵹr tᵹ
12 ngrᵹ́ᵹnᵹ, edé na pᵹrndábᵹ ndᵹpᵹr kómbᵹt. Sïte laᵹ́snᵹ tᵹ̈́nt pa ndᵹ̈́r, edé nᵹ́kᵹ ëtóbᵹ (pásᵹjᵹnᵹ tᵹ̈nde) prᵹ́ï tᵹ ëítᵹrabᵹt atúrᵹ.
13 Na bᵹ̈́rᵹ tëpᵹrndᵹrím ndᵹ fᵹẋ́ïᵹt t' óna, tᵹ pᵹrdrᵹ́dᵹrᵹ bᵹ́ẓᵹtᵹ
14 e tᵹ pᵹrẋ́ᵹ́ëᵹrᵹ ndᵹr atá ẋᵹ jánᵹ ráθ nᵹ́ë. Na bᵹ̈́rᵹ pᵹrálᵹẓᵹ
15 ndᵹr kómbᵹtᵹt, tᵹ tᵹ́ndᵹrᵹ krúᵹtᵹ ndᵹr laᵹ́ẓᵹt. Ïíθᵹ dítᵹnᵹ

τθρπι ίμ ξ̈τξ πξρπάρα μέjε, εδέ τθρπξρῖα ε φάϰεσξ σ' ίμε μξ
16 μbθλ̈ῖ: πξρ ζξ̈ν' ε ατί ϰξ ϰξρτόν ε ϑ̈ᾶν: πξρ αρξμίϰνξ εδέ
τ̈παγξ-μάρξσινξ.
17 Ῑίθξ ϰξτό έρθνξ μbι νξ̈, πό νθϰξ τξ χ̣αρθαμ, εδέ νθϰξ
18 dθαλξμ νγα θδ̈' ε διάτξσξ σ' άτε: εδε νθϰ' θϰθύε πράπξ ζξ̈μερα
19 jόνξ, ας νdσθαρξμ τ̈άπετξ τ' άνξ jάτ̈τξ θδξσξ σ' άτε: νdονξσε
να dξρμόbε νdξ βξ̈ντ τξ dρανγόνξbετ, εδέ να μbθλ̈όbε με
20 χ̣ίjεν' ε βdέϰξjεσξ. Νdξ χ̣αρόνιμ έμερινʼ ε Περξνdίσξ τ' ξ̈νξ,
21 εδέ νdξ ϑ̈τρίνιμ dθαρτξ τ' όνα μbξ περξνdί τξ χ̣θaj, νθϰξ
dοτ' ι ϰξρϰόντεϊ ϰξτό Περξνdία; σεπσέ αύ νγέχ̣ τξ φ̈έχ̣ετατ' ε
22 ζξ̈μρξσξ. Σε πξρ πθνξτ τξ̈νdε βρίτεμι γίθξ dίτξνξ: θνθμερθαμ
σι δξ̈ντξ πξρ τξ θέρθρξ.
23 Τσγόχ̣θ, τ̈ʼ φλξ̈, ο Ζότ; νγρέθ, ε μός να χ̣ίθ τξ̈j πξρ ϰθρdό.
24 Τ̈ʼ ϰθέν φάϰενξ τξ̈νdε μbξ-ν̈'-άνξ; χ̣αρόν βαρφξρῖνξ τ' ξ̈νξ εδέ
25 ϑ̈τρξνγίμνξ τ' ξ̈νξ; Σε να θπξρ̈γύν ϑ̈πίρτι γερ νdξ πλ̈θχ̣ρξ:
26 bάρκθ να θνγίτ πξρ δξ̈. Νγρέθ τξ να νdί̣χ̣τ̈, εδέ ϑ̈πξρbλέ-να
πξρ πξρdξλίμνξ τξ̈ντ.

ΠΣΑΛΜΞ 45.

Μbξ τξ πάρινξ ϰξνϰξτθαρ, μbι Ϫοϑαννίμ, πξρ τξ bίjτ' ε
Κορέθτ: Μαϑ̈γίλ: ϰξ̈νϰξ πξρ τξ dάϑ̈θρινξ.
1 Ζξ̈μρα ίμε bθρόν φjάλξ τξ μίρξ: θν' ι θέμ μbξρέτιτ πθνξτ'
ε μῖα: γ̈jθ̈χ̣α ίμε ξ̈τξ πξ̈νdξ ϑ̈κρόνξσι ϰξ ϑ̈κρθαν χ̣όλξ.
2 Τί jξ̈ μξ̈ ι bθϰθρξ σε τξ bίjτ' ε νιέρξζετ: θdέρ0 γάς νdξ
bθ̈ζξτ τξ̈νdε: πξρανdάϊ τξ bεκ̈ῖ Περξνdία πξρ γίθξ jέτξνξ.
3 Νγίϑ̈ πάτξνξ τξ̈νdε πξρμbι κόφ̈ξτ, ο ι φόρτξ, νdξ ϫαbdθρῖτ
4 τξ̈νdε ε νdξ μαδξρῖτ τξ̈νdε. Εδέ ϑ̈κό μbάρξ νdξ μαδξρ̈ῖτ τξ̈νdε,
εδέ μbξρετξρό νdξ τξ βξρτέτξ ε νdξ bθτξσῖ ε νdξ dρεϊτξρῖ:
5 εδέ ε diάθτα jότε dοτξ τξ dξφτέν̈ξ πθνξ τξ μανίτ̈ϑιμε. Σιγέτατ'
ε τθα jάνξ τξ πρέχ̣ετα: λαθζε dοτξ bίενξ νdξνξ τ̈ῦ: (εδέ ατό
ϑ̈ιγέτα dοτξ φθτενξ) νdξ ζξ̈μρξ τξ αρξμίϰετ μbξρέτιτ.
6 Φρόνι ύτ, ο Περξνdί, ξ̈τξ νdξ jέτξτ τξ jέτξσξ: ϑ̈κόπ
7 dρεϊτξρῖε ξ̈τξ ϑ̈κόπι μbξρετξρῖσξ σ' άτε. Dέ̈σε dρεϊτξρῖνξ, εδέ
μόρε μξρῖ ϑ̈τρξμbξρῖνξ, περανdάϊ τξ λέθ Περξνdία, Περξνdία ύτ,
8 με bάj γξζ̈ίμι μξ̈ τέπερξ σε πjεστάρξτ' ε τθ. Ῑίθξ τξ βέ̈θρατ'

ε τθα (bíen' ére) σμúρνε εδé αλόje εδé κασσíε, (κθρ dél) νγα
9 παλάτετ' ε ελεφάντρα, ανdēj κθ τε γεζθάνε. Bíja μbερέτριθ
ίθινε νdερ τε νdέρτθθρατ ε τθα: μbερετερέθα ẋενdρθï σε
diáθταθ τθα βέθθρε με πέτκε πρέï ãρ οφíρι.
10 Νdιγó, ο bíje, εδé θíχ, εδé θλ βέθνε τε̃ντ: εδé χαρó
11 λαθσνε τε̃ντ, εδé θτεπíν' ε τ' υτ-ét: εδé μbερέτι κã περ τε
dεθερθαρε bθκθρínε τε̃νde: σε aú ε̃θτ' υτ-ζót: εδé αdθró ατε̃.
12 Εδé ε bíj' ε Τúρεσε (dοτε dáλε περπάρα) με dθράτα: τε
πάσθριτ' ε λαθζιτ dοτ' ι λθτενε φáκεσε σ' áτε.
13 Γíθε λαbdía ε σε bíjεσε μbερέτιτ ε̃θτε σε bρε̃νdεσεμι: πέτκ'
14 ε ασãï ε̃θτ' ε ένdθρε με ãρ. Dοτε bíρετε τε μbερέτι βέθρε
με πέτκε τε ẋενdíθρε: βεργερέθατε θóẋετ' ε ασãï, πάς ασãι,
15 dοτε bíρενε τε τí. Dοτε bíρενε με γεζíμ ε με νγαζελíμ: dοτε
χύνενε νdε θτεπï τε μbερέτιτ.
16 Νdε βε̃ντ τε átρεbετ τθ̃ dοτε jénε bíjτ' ε τθ̃: dοτ' ι βε̃θ
17 θρdεράτεσ μbι γíθε dε̃νε. Dοτε κθjτóν émρινε τε̃ντ νdε γíθε
bρéζατ: περανdáï dοτε τε λαbdθρónενε λαθζετε νdε jétετ τε
jétεσε.

ΠΣΑΛΜΕ 46.

Μbε τε πárινε κενκετθαρ, περ τε bíjτ' ε Κορéθτ: kénκε
μbι Αλαμóθ.

1 Περενdía ε̃θτε μπθτétεja jónε εδé φθẋía, νdíχμε fórτ ε
2 γατíjε νdε θτρενγímετ. Περανdáï νθκε dοτε kémι fríκε, κθρ
τε τθνdετε dε̃θ, εδé τε νdερóνενε βε̃ντ málετε νdε κερθíζε τε
3 détεραbετ: γεμónενε ε περζíχενε θjερατ' ε ατúρεbε: τθνdενε
málετε πρéï λαρτεσíσε ατí. Σελάχ.
4 Ρεκét' ε λθmιτ κánε περ τε γεζθαρε ẋυτétν' ε Περενdíσε,
5 τε θε̃ντερθαρινε (βε̃νdιν') ε τéνdαbετ τε Λártιτ. Περενdía
ε̃θτε νdε més τε ατí: εδé νθκε dοτε τθνdετε: Περενdía dοτ' ι
6 νdíχνε χε θπéït νdε μενγés, θπερζíενε kómbε: θτθντνε
7 μbερετερí: dá ζε̃ν' ε τí ι Λártι: θτrét dε̃θ. Zóτι ι φθẋíbετ
ε̃θτε báθκε με νε̃: Περενdía ι Jακóbιτ ε̃θτε νdιχμετãρι úνε.
Σελάχ.
8 Ε'jανι, ε θíχνι πθνετ' ε Zótιτ: τθ' φáρε πθνε τε μανítθιμε

9 bḛ̈ri ndḛ dḛ̈t. Πθϋ̈ón ĺθrtḛtḛ ġer ndḛ ánḛt' tḛ dḛ̈st: tsopḛtón
10 ẋárk, edḛ́ θúen árṃḛ: edḛ́ diék ḱḛ́re ndḛ ziár. Πθϋ̈óni, e
nġíẋni, se θnḛ já. Perḛndía: dotḛ ĺartónem ndḛr kómbet:
11 dotḛ ĺartónem ndḛ dḛ̈t. Zóti ι fθḱïbet ḛ̈ötḛ báϋ̈kḛ me nḛ̈,
Perḛndía ι Jakóbit ḛ̈ötḛ ndiẋmḛtā́ri únḛ. Selā́ẋ.

ΠΣΑΛΜΕ 47.

Mbḛ tḛ párinḛ kḛnkḛtθar. Psálmḛ pḛr tḛ bíjt e Korést.
1 Pḛrpíḱni dθartḛ, ġíθḛ kómbetḛ: broẋoríni pḛr Zótnḛ me zḛ̈
2 gḛzími. Se Zóti ḛ̈ötʼ ι lártḛ, ι fríkḛϋ̈im, mbḛrét ι máθ mbi
3 ġíθḛ dḛ̈nḛ. Bθári ndḛnḛ nḛ̈ laθ̈ze, edḛ́ kómbe ndḛnḛ kḛ́mbḛt
4 tʼ óna. Tsġódi pḛr nḛ̈ traϋ̈ḛġímnḛ tʼ ḛ́nḛ, bθkθríṅ' e Jakóbit,
tḛ tsílḛn' e déϋ̈i. Selā́ẋ.
5, 6 Perḛndía ẋípi me broẋorí, Zóti me zḛ̈ trθmbéte. Psálni
7 Perḛndísḛ tʼ ḛ́nḛ, psálni: psálni mbḛrétit tʼ ḛ́nḛ, psálni. Se
8 Perḛndía ḛ̈ötḛ mbḛrétʼ ι ġíθḛ dḛ̈st: psálni me θrtḛsï. Perḛndía
mbḛretḛrón mbi kómbet: Perḛndía rï ndḛ frón tḛ ϋ̈ḛntḛrθáriṅ' e
9 tï. Θrdḛrátḛsitʼ e laθ̈zebet θmbḛlóθnḛ báϋ̈kḛ me laθ̈sṅ' e
Perḛndísḛ Abraámit: sepsé mbθrónatʼ e dḛ̈st jánḛ tḛ Perḛndísḛ:
θlartθa fórt.

ΠΣΑΛΜΕ 48.

Kḛ́nkḛ psálme pḛr tḛ bíjt e Korést.
1 Zóti ḛ̈ötʼ ι máθ, edḛ́ fórt ι laθdθráṛḛ ndḛ ẋutét tḛ
2 Perḛndísḛ tʼ únḛ, ndḛ mā́l tḛ ϋ̈ḛntḛrθáriṅ' e tï. Bḛnt-bθkθrḛ,
gás ι ġíθḛ dḛ̈st ḛ̈ötḛ mā́l' ι Siónḛsḛ, (ngа) bríṅtʼ e bórḛsḛ,
3 ẋutétʼ ι mbḛrétit máθ. Perḛndía ṅġíẋetḛ ndḛ palátet tʼ asāï
pḛr mpϋ̈tétḛje.
4 Se ná tek θmbḛlóθnḛ mbḛrétritʼ e dḛ̈st: ϋ̈kθánḛ báϋ̈kḛ.
5, 6 Atá, kθr pánḛ kḛϋ̈tθ, θmanítnḛ, θpḛrzíenḛ, íknḛ me ndθitím. I
7 móri fríka: atié tḛ dḛ́mbθra, si tḛ asāï ḱḛ píel. Me érḛ tḛ
8 lérit díelit θúen mágetʼ e Θarsïsḛ. Sikθndrḛ ndiġθam, kḛϋ̈tθ
pām ndḛ ẋutét tḛ Zótit fθḱïbet, ndḛ ẋutét tḛ Perḛndísḛ
tʼ únḛ: Perḛndía dotʼ e θemelónḛ pḛr ġíθḛ jétḛnḛ. Selā́ẋ.
9 Présmḛ pḛrdḛlímnḛ tḛ́nt, o Perḛndï, ndḛ més tḛ kïϋ̈ḛsḛ
10 sʼ átḛ. Pas émḛrit tḛ́nt, o Perḛndï, kḛϋ̈tθ ḛ̈ötʼ edḛ́ laθdθrímι

ύτ ϒερ μb' άνετ' τε δε8τ: ε διάθτα jότε ε̈̈τε πλότ με dρεϊτερϊ.
11 Λέτε γεζόνετε μάλ' ι Σιόνεσε, εδέ λέτε γεζόνενε τε bίjατ' ε
12 Jάδεσε περ ϒύκετ ε τδ. Καρκόνι Σιόνενε, εδέ έτσενι ρότδλε
13 ασαϊ: νδμερόνι πύρϒετ' ε ασαϊ. Σικόνι μ8ρετ' ε ασαϊ: βε̈τρόνι
14 παλάτετ' ε ασαϊ: κε τ' ι τρεγόνι bρέζιτ παστάjμ: σεπσέ κύϊ
Περενδϊ ε̈̈τε Περενδία ύνε jέτε πας jέτε: αύ dοτε να ϒέκε
8δενε ϒερ μbε βdέκejετ.

ΠΣΑΛΜΕ 49.

Μbε τε πάρινε κενκετ8αρ. Πσάλμε περ τε bίjτ' ε Κορέ8τ.
1 Νdιϒόνι κετό, ϒίθε κόμbετε: μbάνι βέ̈, ϒίθε σᾶ ρίνι νdε
2 δετ: τε μεδέν ε τε βόϒελε, τε πάσ8ρε ε dορε-χόλε bάσκε.
3 Γόja ίμε κᾶ περ τε φόλ8ρε dιτ8ρϊ: εδέ μενdίμι ι ζε̈μρεσε
4 σ' ίμε 8ρτεσϊ. Dότε 8λ βέσνε τ' ίμ νdε παραbολϊ: dοτε
τσγίθ φjάλεν' ε έρετε με ϰιθάρε.
5 Περσέ τε φρικεσόνεμ νdε dίτε τε κέϰε, (κ8ρ) τε με ϰαρκόνε
6 πα-8δερία κε ε̈̈τε νdε 8σ̈ε; Ατά κε βένε σ̈πε̈ρέσενε νdε τε
μίρατ τε τύρε, εδέ μbϑρενε περ τε σ̈8με̈τιτ' ε πάσejεσε τύρε:
7 ας νε̈ νδκε μδντ τε τσ̈πε̈rbλένε βελάνε, ας τε άπε Περενδϊσε
8 τσ̈πε̈rbλίμ περ ατε̈: σεπσέ (νδκε ϒε̈ν) νdε̈ρν' ε τσ̈πε̈rbλίμιτ
9 σ̈πίρτιτ ατϊ, εδέ νδκε ϒε̈νdετε κ8ρε, κε τε ρόνε ϒίθε jέτενε, ε
10 τε μός σ̈όϰε πρίσ̈ejε. Σεπσέ σ̈έχ τε με̈ντσ̈8ριτε κε βdέσενε,
σικδνdρε εδέ τε μάρινε εδέ τε πα-με̈ντσ̈ιμινε κε βdίρενε,
11 εδέ λε̈νε τε μίρατ' ε τύρε νdε τε τιέρε. Ατά μενdόνενε με
βέτε̈χε, σε σ̈τε̈πϊτ' ε ατύρεbε dοτε jένε ϒίθε jέτενε: τε
νdε̈ντ8ρατ' ε ατύρεbε bρές πας bρέζι: κδαν̈ενε δέρατε με ατά
12 έμε̈ρατ' ε τύρε. Πό νιερϊ8 κε ε̈̈τε μbε νdε̈ρ, νδκε μbέτετε:
πό ϒᾶν bαγετϊbετ κε βdίρενε.
13 Κε̈jό δδ' ε ατύρεbε ε̈̈τε μαρε̈ζϊ ε ατύρεbε: πό φε̈μίjε̈bετ
ατύρε 8bϊν̈ενε τ' έμbε̈λα νdε ϒόjετ φjάλετ' ε ατύρεbε. Σελάχ.
14 Ποσι δε̈ντε 8χόθνε νdε βάρ: βdέκε̈ja dοτ' ι κδλόσε: εδέ τε
dρέϊτετε dοτε ζοτε̈ρόν̈ενε νdε̈ρ ατά νdε μεν̈γές: εδέ φ8ϰϊ' ε
ατύρεbε dοτε βιετε̈ρόνετε νdε βάρτ, περ τε νdε̈ντ8ριτ' ε τύρε.
15 Πό Περενδία dοτε τσ̈πε̈rbλένε̈ σ̈πίρτινε τ' ίμ πρέϊ dόρε̈σε
16 βάρϊτ: σεπσέ dοτε με μάρε̈. Σελάχ. Μός κί φρίκε, κ8ρ τε

bε̱νετ' ι πάσθρε̱ νιερῖθ, α κθρ τ' ι ötónετε̱ λαbdία ε ötεπῖσε̱
17 ατῖ: σεπσέ κθρ τε̱ βdέσε̱, σ' κᾶ πε̱ρ τε̱ μάρε̱ με βέτε γε̱,
ας σ' κᾶ πε̱ρ τε̱ τσbρίτθρε̱ bάöκε̱ με ατε̱ λαbdίμ' ι ατῖ.
18 Ndονε̱σε bεκῦ öπίρτιν' ε τῖ νdε̱ jέτε̱ τε̱ τῖ, εδέ (νιέρε̱ζιτε̱)
19 dοτε̱ τε̱ λαbdθρόνε̱νε̱, κθρ τ' ι bε̱jö μίρε̱ βετε̱bέτε̱χεσε̱. Κᾶ
πε̱ρ τε̱ βάτθρε̱ νdε̱ bρές τε̱ átρε̱bετ τῖ: γίθε̱ jέτε̱νε̱ σ' κάνε̱ πε̱ρ
20 τε̱ πάρε̱ dρίτε̱. Νιερῖθ κε̱ ε̱ötε̱ μbε̱ νdε̱ρ εδέ σ' κθπε̱τόν, γᾶν
bαγε̱τῖbετ κε̱ βdίρενε̱.

ΠΣΑΛΜΕ̱ 50.

Πσάλμ' ε Ασάφιτ.

1 Περε̱νdία ι περε̱νdῖbετ, Ζότι φόλι εδέ θίρι δε̃νε̱, νγα τε̱
2 λίνdθριτ ε dίελιτ, γερ νdε̱ τε̱ περε̱νdθαρε̱τ. Περε̱νdία 8dθκ
3 πρέϊ Σιόνε̱σε̱, (κε̱ ε̱ötε̱) bᾶλ' ι bθκθρῖσε̱. Περε̱νdία úνε̱ dοτε̱
βίνε̱, εδέ νθκε̱ dοτε̱ πθöόνε̱: dοτε̱ dίγετε̱ ζιάρ πε̱ρπάρα ατῖ,
4 εδέ έρ' ε φόρτε̱ κάρκ ατῖ. Dοτε̱ θε̱ρέσε̱ κιέλε̱ σε̱ σίπρε̱μι, εδέ
5 δε̃νε̱, πε̱ρ τε̱ γυκθαρε̱ λαθσν' ε τῖ. Πε̱ρμbε̱λίθνι τε̱ dρέϊτε̱τ' ε
6 μῖ, τε̱ τσίλε̱τε̱ bε̱νε̱ διάτε̱ με μθα μbι κθρbάνε. Εδέ κιέjτε̱
dοτ' άπε̱νε̱ ζε̱ πε̱ρ dρεϊτε̱ρῖν' ε ατῖ: σε Περε̱νdία βέτε̱ ε̱ötε̱
γυκάτε̱ς. Σελάχ.

7 Ndιγό, ο λαθζι ίμ, σε θνε̱ dοτε̱ φλάς: ο Ισραῖλ, σε dοτε̱
8 μαρτυρίς κθνdρε̱ τέje: θνε̱ jάμ. Περε̱νdία, Περε̱νdία úτ. Νθκε̱
dοτε̱ τε̱ κε̱ρτόν πε̱ρ κθρbάνετ ε τ8, εδέ κθρbάνετε̱ τε̱ dιέγθρε̱
9 γίθε̱ jάνε̱ πε̱ρπάρα μέje κθρdό. Νθκε̱ dοτε̱ πρές πρέϊ ötεπῖσε̱
10 σ' άτε βίτöρε̱, ας τσκέπ πρέϊ τθφε̱bετ τθα. Σε γίθ' εγρε̱σίρατ'
ε πῦλιτ jάνε̱ τε̱ μίατε̱, εδέ bαγε̱τία κε̱ jάνε̱ μbι νε̱ μίjε̱
11 μάλε. Νγόχ γίθε̱ öπέσε̱τ' ε μάλεbετ, εδέ εγρε̱σίρατ' ε φθöε̱σε̱
12 jάνε̱ bάöκε̱ με μθα. Νdε̱ με άρθτε̱ θ, σ' dοτε̱ θέμ τῦϊ: σεπσέ
13 ίμεja ε̱ötε̱ bότα, εδέ τε̱ μbθöθριτ' ε ασᾶϊ. Μός dοτε̱ χᾶ μίö
14 dέμαö, α dοτε̱ πῖ γάκ τσκέπε̱ö; Bε̃ν-ι Περε̱νdίσε̱ κθρbάν
15 λαbdθρίμι, εδέ έπ-ι τε̱ Λάρτιτ θράτατ' ε τθα: εδέ θίρε̱-με̱
νdε̱ dίτε̱ τε̱ ötρε̱νγίμιτ, σε dοτε̱ τε̱ dε̱λῖρ, εδέ dοτε̱ με̱
λαbdθρόντö:

16 Πό Περε̱νdία ι θά φαjτόριτ, Tö' κε̃ τί κε̱ τρεγόν θρδε̱ρίμετ'
17 ε μῖ, εδέ ζε̱ νγόjεö διάτε̱νε̱ τ' ίμε; Σε τί κε̃ με̱ρῖ τε̱ με̱σθαριτε̱,

18 εδέ χέθ πράπα τέje φjάλετ' ε μĩα. Νdε πάφö βιέδες, έτσεν
19 bάöκε με ατέ: εδέ πιέσα jότε έötε bάöκε με κθρbάρετ. Γόja
20 jότε φλέτ öθμε κέϰ, εδέ ŷjθχa jότε γερöετόν γενέötρε. Ρĩ ε
φλέτ κθνdρε τ' υτ-βελãï: εδέ βε σκανdάλε κθνdρε τε bĩριτ
21 σ' ατ-έμε. Κετό bέρε, εδέ πθööba: μόρε με μέντ, σε jάμ βερτέτ
ποσι τí: dοτε τε ϰερτόν, εδέ dοτε νdσίερ ŷíθε φάjετε περπάρα
σϋbετ τθ.
22 Βíρι νdερ μέντ πρᾶ κετό, jθ ϰε χαρθάτε Περενdíνε, σε μός
8 ρεμbέν νdονε ŷέρε, εδέ σ' κᾶ σε κθö τ' 8 öπετόνε.
23 Αύ ϰε bíε κθρbάν λabdθρímι, με λabdθρόν: εδέ ατĩ ϰε
νdρέϰ θδενε, dοτ' ι dεφτέν öπετímν' ε Περενdĩσε.

ΠΣΑΛΜΕ 51.

Mbε τε πάρινε κενκετθαρ. Πσάλμ' ε Δαβíδιτ, κθρ έρδι προφíτι
Ναθάν τεκ αύ, σι χύρι τε Βαθöebάja.
1 Περdελύε-με, ο Περενdĩ, πας τε μάδιτ περdελímιτ τέντ:
εδέ πας τε öθμετιτ τε δέμπöθραbετ τθa, öθaï πα-8δερĩτ' ε μĩα.
2 Λάï-με τέπερε πρέï πα-8δερĩσε σ' íμε, εδέ με ϰερό πρέï φάjιτ
τ' íμ.
3 Σε θνε νŷόχ πα-8δερĩνε τ' íμε, εδέ φάjι íμ έötε περπάρα
4 μέje κθρdό. Τε τí βέτεμε φεjéba, εδέ bέρα τε κέϰενε περπάρα
τέje: ϰε τε dάλτö ι dρέïτε νdε φjάλετ' ε τθa, εδέ τε jέö ι
5 κεθιέλετε νdε ŷúϰετ ε τθ. Σεπσέ νά νdεκ 8ζ8öε νdε πα-8δερĩ,
6 εδέ έμα íμε με πόλι νdε φάje. Σεπσέ νά τε dέöε τε βερτέτενε
νdε ζέμερε, εδέ dοτε με dεφτέντö dιτθρĩ νdε τε θέλατ ε ζέμρεσε.
7 Περτσκάτ-με με χυσσόπ, εδέ dοτε ϰερόνεμ: λάï-με, εδέ dοτε
8 bένεμ μέ ι bárδε σε dεbóra. Bén-με τε νdιγόν γεζíμ ε
νγαζελíμ, (ϰε τε με) γεζónενε éötερατ' ε θύερα.
9 Κθέ μbε-ν'-άνε φάϰενε τένde πρέï φάjebετ μĩ, εδέ öθaï
10 ŷíθε πα-8δερĩτ' ε μĩα. Κριjó ζέμερε τε κεθιέλετε τεκ θνε, ο
11 Περενdí: εδέ περτερí περbréndα méje φρύμε τε dρέïτε. Μός
με χíθ τεj πρέï φάϰεσε σ' άτε: εδέ μός μέρ πρέï méje φρύμενε
12 τένde τε öενtερθαρενε. Ε'π-μα πράπε γεζíμν' ε öπετímιτ τέντ,
εδέ φορτσό-με με φρύμε ζοτερíötε.
13 Dοτε μεσόν ατά ϰε dάλενε jáötˈ 8δεσε σ' άτε: εδέ τε πα-

14 bésetę dotę kθénenę te tí. Špętó-mę prěï ɣákraš, o Perędní,
Perędnía i špętímit t' ím: ɣjšχa íme dotę gęzónetę duke
15 kendšarę pęr dreïtęrínę tęnde. Zót, tšíl bšzęt' e mía: edé
16 ɣója íme dotę dęfténę labdímnę tęnt. Se, tę dášękeše kšrbán,
dotę tę kéše pršrę: pó kšrbáne tę diéɣšrę ɣíθę nšxę tę
17 pęlxénęnę. Kšrbán' i Perędnísę ęštę frúm' e θúerę: zęmęrę' e
θúerę edé tę pęrɣúnšręnę nšxę dot' e χéθtš tęj, o Perędní.
18 Bęn míre Sionęsę me pęlxímnę tęnt, edé ndęrtó mšret' e
19 Jeršsalímęsę. Atęχére dotę pęlxéjš kšrbán dreïtęrie, dšrátę
edé kšrbane tę diéɣšrę ɣíθę: atęχére dotę bíenę bítšrę mbi
θerórenę tęnde.

ΠΣΑΛΜΕ 52.

Mbę tę párinę kenketšar, Maštšíl i Dabídit, kšr érdi Doíkš
Idšmíti, e i dá zę Saślit, edé i θá, E'rdi Dabídi ndę štępít
tę Axímelέχšt.

1 Tš' mbšre mbę tę kéxenę, o i fórtę; pęrdęlím' i Perędnísę
2 (mbétetę) pęrχére. Ɣjšχa jótę tšpíx tę kęxía: posi ršanęs i
3 prέχętę, pšnón me ɣenέštrę. Déše tę kéxenę mę tépęrę se tę
míręnę, ɣenéštręnę mę tépęrę se tę flátš tę dréïtęnę. Selάχ.
4 Déše ɣíθę fjálęt' e príšęjesę, edé ɣjšχenę ɣeneštáre.
5 Pęrandáï Perędnía dotę tę rędzónę pęr kšrdó: dotę tę
tšxępštnę, edé dotę tę ndęrónę bęndinę prěï téndęsę s' áte,
6 edé dotę tę tšxšlnę prěï dęšt tę ɣálębet. Selάχ. Tę
dréïtętę dotę sóχenę, e dotę frikęsónenę: edé dotę xéšnęnę
7 pęr atę, e dotę θónę, Šíχ aú ɣierię xę nšxę bšri Perędínę
pęr ndíχmęsin' e tí: pó špęrέš mbę tę šmętit e pásęjesę
tí, edé šfortsša ndę tę kéxen' e tí.
8 Pó šnę (dotę jém) posi drš šlíri i nɣjómę ndę štępít tę
Perędnísę: špęrέɣ mbę pęrdęlímt tę Perędísę ɣíθę jétęn' e
9 jétęsę. Dotę tę labdšróɣ pęrχére, se bére (xętę): edé dotę
špęrέɣ mb' émęrit tęnt, se ęšt' i míre pęrpára tę dréïtębet tš.

ΠΣΑΛΜΕ 53.

Mbę tę párinę kenketšar, mbi Maχalάθ: Maštšíl i Dabídit.
1 Θá i máɣi ndę zęmęrę tę tí. S' xá Perędní. Špríšnę, e šbénę

2 τε νdόɣτε νdε πα-8δερῖτ: σ' κᾶ κ8ö bέν μίρε. Περενdία
8κερδές πρεῖ ϊέλιτ μbι τε bίjτ' ε ϋτέρεζετ, περ τε πάρε, νdε
3 έötε νdονέ ϊε κ8πετόν, α ϊε κερκόν Περενdίνε. Τε ɣíθε
8περbάρνε: bάöκε 8bένε τε πα-bεjϋερε: σ' κᾶ κ8ö bέν μίρε,
σ' κᾶ ας νέ.
4 Σ' κάνε μένt ɣíθε ατά ϊε π8νόνενε πα 8δε; ατά ϊε ɣάνε
5 λα8σνε τ' ίμ., σι καπöάτε b8κε; νδκε θίρνε Περενdίσε. Πάτνε
φρίκε τε μάδε ατιέ, τε σ' ϊέ φρίκε: σε Περενdία περνdάs
έötερατ' ε ατύρεbε ϊε d8αλνε νdε φ8öάτε κδνdρε τέje:
ι τ8ρπερόbε, σε Περενdία νδκ' ι ζδ περ ɣε.
6 Κ8ö dοτ' άπε öπετίμν' ε Ισραΐλιτ πρεῖ Σιόνεσε; Περενdία
κ8ρ τε κθένε λα8σν' ε τί πρεῖ σκλαbίσε, dοτε γεζόνετε Jακόbι,
εδέ dοτε νγαζελόνετε Ισραΐλι.

ΠΣΑΛΜΕ 54.

Mbε τε πάρινε κενκετ8αρ μbι Νεγινόθ, Μαöχίλ ι Δαbίδιτ, κ8ρ
έρθνε Ζίφασιτε, εδέ ι θάνε Σα8λιτ, Νδκ' έötε φöέχ8ρε νdερ νέ
Δαbίδι;
1 Ο Περενdί, öπετό-με μb' έμερit τέντ, εδέ ɣυκό-με με φ8χίτ
2 τένdε. Ο Περενdί, νdιɣό τε φάλ8ριτε τ' ίμ: μbά βέö φjάλεβετ
3 γόjεσε σ' íμε. Σε 8νγρίτνε τε χ8αj κδνdρε μέje, εδέ öτρενγιμτάρε
κερκόνενε öπίρτινε τ' ίμ., εδέ νδκε βάνε Περενdίνε περπάρα
βετεβέτεχεσε. Σελάχ.
4 Νά τε με νdίχ Περενdία: εδέ Ζότι έötε bάöκε με ατά ϊε
5 μb8róνενε öπίρτινε τ' ίμ. Dοτε κθένε τε κεχίατε μbι αρεμίχτ
6 ε μῖ: ρεζό ατά με dρεϊτερίνε τένdε. Βετεβετί8τ dοτε τε bέν
κ8ρbάν: dοτε λαbd8róν έμερινε τέντ, ο Ζότ, σε έötτ' ι μίρε.
7 Σε με öπετόbε πρεῖ τö' dό öτρενγίμι, εδέ σϋρι ίμ πᾶ (σι dέö)
αρεμίχτ' ε μῖ.

ΠΣΑΛΜΕ 55.

Mbε τε πάρινε κενκετ8αρ μbι Νεγινόθ: Μαöχίλ ι Δαbίδιτ.
1 Mbά βέö τε φάλ8ριτ τ' ίμ, ο Περενdί: εδέ μός κθέ σϋτε
2 μbε-ν'-άνε πρεῖ λ8τεjεσε σ' íμε: Κί-με κ8jdές, εδέ νdιɣό-με:
3 ɣιδερόνεμ νdε μενdίμτ τ' ίμ., εδέ d8νdεμ, πρεῖ ζέριτ αρεμίκ8τ,
εδέ πρεῖ öτρενγίμιτ φαjτόριτ: σε ɣέδενε πα-8δερῖ μbι μ8α, εδέ

4 μξ μάῤξνξ μξῥῖ με ζξμξῥίμ. Μξ ἀῥίδετξ ζξ́μερα περbῥξ́νδα μέjε,
5 εδέ μξ μόῥι φῥίκξ βdέκεjε. Μξ έῥδι φῥίκξ ε τξ ἀῥέδ8ῥξ, εδέ
6 μξ μb8λδῖ τεμέῥ. Εδέ θάϋξ, Κ8ϋ τξ μξ έπτεϊ φλέτξ σι τξ
7 πελ8μbιτ! ἀοτξ φλ8τ8ῥόνε ε τξ πῥξ́χεϋε. Νά τε ἀοτξ λαῥγόνεϋε
ἀυκε ίκ8ῥξ, εδέ ἀοτξ ϋκόνε κόχξνξ νδξ ϋκῥετξτίῥξτ. Σελάχ.
8 Δοτξ ίκξνε με νdσιτίμ. πῥέϊ έῥεσξ φόῥτξ, ε πῥέϊ θξλίμιτ.
9 Μbύτ-ι, ο Ζότ, εδέ νdάϊ ỳj8χξτ' ε ατύῥεbε: σε πάϋξ
10 ϋτῥξνγίμ ε τξ bῥίτ8ῥξ νδξ ϰυτέτξ. Νάτ' ε dίτξ ϰερθξλόνξνξ
μ8ρετ' ε ασᾶϊ: εδέ πα-8δξῥῖ ε τξ ϋάῥξ ξ́ϋτξ νδξ μές τ' ασᾶϊ:
11 ε κέϰε ξ́ϋτξ νδξ μές τ' ασᾶϊ: ν8κξ ϋτέῥενξ πῥέϊ ῥ8γαbετ ασᾶϊ
τξ ϋάῥξ ε γξνέϋτῥξ.
12 Σε τξ μξ πάτξκεϊ ϋάῥξ αῥξμίκ8, ἀοτ' ε κέϋε d8ῥ8αῥξ: εδέ
τξ μ' 8μb8ῥξκεϊ αύ ϰξ μξ μέῥ μξῥῖ, ἀοτξ jέϋε φϋέχῥξ πῥέϊ
13 ατῖ: πό jέϋε τί, ο ϑιεῥί, ϰξ jξ̃ ποσι 8νξ, 8δξ-χέϰξσι ίμ, εδέ
14 ι νγόχ8ῥι ίμ: ϰξ φλίσιμ bάϋκξ ξ́μbλξ, βίjξμ bάϋκξ με ϋοϰξῥῖ
15 νδξ ϋτξπῖτ τξ Περξνδίσξ. Α'ῥθτξ βdέκεjε μbι ατά, εδέ
τσbῥίτϋινξ τξ γάλξ νδξ βάῥ: σε jάνξ τξ κξϰῖα νδξῥ τξ
νδέν8ρατ τξ ατύῥεbε, εδέ νδξ μές τξ ατύῥεbε.
16 Ὄνξ ἀοτξ θξῥές Περξνδίσξ, εδέ Ζότι ἀοτξ μξ ϋπετόνξ.
17 Μbῥέμξ, ε μξν̓γές, ε μιεσ-dίτξ ἀοτξ λ8τεμ ε τξ θξῥές: εδέ
18 ἀοτξ μξ νδιγόνξ ζξνξ. Δοτξ μξ ϋπετόνξ ϋπίῥτινξ νδξ παϰτίμ
πῥέϊ λ8φτξσξ, ϰξ ξ́ϋτξ κ8νdῥξ μέjε: σε ϋ8μξ βέτξ ίϋινξ bάϋκξ
με μ8α.
19 Περξνδία ἀοτξ νδιγόνξ, εδέ ἀοτξ πεῥγύν̓νξ ατά αὐ ϰξ ξ́ϋτξ
πάρα jέτξbετ: Σελάχ: σε ατά ν8κξ νδξῥόνενξ, ας κάνξ φῥίκξ
20 νγα Περξνδία. Νγάσξνξ d8αῥτ' ε τύρε κ8νdῥξ ατύρεbε ϰξ jάνξ
21 νδξ παϰτίμ με ατξ́: νδύν̓ξνξ διάτξν' ε τύρε. Φjάλξτ' ε γόjξσξ
ατῖ jάνξ μξ́ τξ bϑτα σε γάλπι, πό νδξ ζξ́μξῥξτ τ' ατῖ ξ́ϋτξ
λ8φτξ: φjάλξτ' ε ατῖ jάνξ μξ́ τξ bϑτα σε βάjι, πό jάνξ θίκξ
τξ τσbέϋτα.
22 Χί0 bάῥξνξ τξ́νdε μbξ Ζόνξ, εδέ αὐ ἀοτξ τξ ῥάν̓ξ: κ8ῥξ σ' κᾶ
23 πξῥ τξ λξ́νξ τξ τ8νdετ' ι dρέϊτι. Πό τί, ο Περξνδί, κέ πξῥ
τξ́ τσbῥίτ8ῥξ ατά νδξ πϑς τξ ỳ8μbξjεσξ: ϑιέῥζιτ' ε γάκραbετ
ε τξ γξνέϋτῥξσξ ν8κξ ἀοτξ ỳαῥίνξνξ νδξ ỳύμξσξ τξ dίτξbετ
τύρε: πό 8νξ ἀοτξ ϋπξῥέν̓ μbξ τϋῖ.

ΠΣΑΛΜΞ 56.

Mbξ τξ πάρινξ κξνκξτθαρ μbι Jονάθ-ελέμ-ρεχοκίμ, Μικτάμ ι Δαβίδιτ, κθρ ε μbάϊτνξ Φιλιστάνξτξ νdξ Γάθ.

1 Πξρdξλύε-μξ, ο Περξνdΐ, σεπσέ νιερΐ ρΐ με γόjξ χάπξτξ κξ
τξ μξ πξρπίjξ: γίθξ dίτξνξ μξ ὅτρξνγόν dυκε λθφτθαρξ.
2 Αρξμίκτ' ε μΐ ρίνξ με γόjξ χάπξτξ γίθξ dίτξνξ κξ τξ μξ
3 πξρπίνξνξ: σε ατά κξ μξ λθφτόνξνξ πξρσίπρξ jάνξ θμξ. Ατξ
4 dίτξ, κθρ τξ φρικξσόνεμ, dοτξ ὅπξρέν μbξ τΰϊ. Τε Περξνdΐα
dοτξ λαbdθρόν φjάλξν' ε ατΐ: ὅπξρέbα μbξ Περξνdΐνξ: νθκξ
dοτξ κέμ φρίκξ: τὅ' dοτξ μξ bξ̄νξ μίσι;
5 Πξρ dίτξ θ βιέν τξ νdόχτξ νγα φjάλξτ' ε μΐα: γίθξ
6 μενdίμετ' ε ατύρεbε jάνξ κθνdρξ μέjε πξρ τξ κέκ. Μbξλίdενξ,
μπσϊχενξ, ρθανξνξ τσάπετ' ε μΐ, σικθρ πρέσξνξ σπίρτινξ τ' ίμ.
7 Πξρ μος γξ̄ dοτ' ι σπξτόντσ ατά; ρξζό λαθσνξ νdξ ζξμξρίμ, ο
8 Περξνdΐ. Τί μξ νθμξρόν τξ χθμbθρατ' ε θδξσξ: bέρξ λόττ' ε
μΐ νdξ κέφτ τξ̄ντ: σικθνdρξ jάνξ εδέ νdξ σκρόνξτ τξ̄νdε.
9 Ατξχέρε dοτξ κθένενξ πράπαζι αρξμίκτ' ε μΐ, ατξ̄ dίτξ κθρ
τξ θξρές μbξ τΰϊ: νά νdεκ ε νγόχ, σε τί jξ̄ Περξνdΐα ίμ.
10 Τε Περξνdΐα dοτξ λαbdθρόν λιγξράτξνξ: τε Ζότι dοτξ λαbdθρόν
11 φjάλξνξ. Σπξρέν μbξ Περξνdΐνξ: νθκξ dοτξ κέμ φρίκξ: τὅ'
dοτξ μξ bξ̄νξ νιερΐ8:
12 Τεκ θνξ jάνξ θράτα, ο Περξνdΐ, κξ dοτ' άπ πξρ λαbdθρίμνξ
13 τξ̄ντ. Σε ὅπξτόbε σπίρτινξ τ' ίμ πρέϊ βdέκξjεσξ: νθκξ (dοτξ
ὅπξτόντσ) εδέ κέμbξτ' ε μΐα πρέϊ σκίτσξ, κξ τξ έτσξν πξρπάρα
Περξνdΐσξ νdξ dρίτξ τξ γάλξbετ;

ΠΣΑΛΜΞ 57.

Mbξ τξ πάρινξ κξνκξτθαρ μbι Αλ-τασχίθ, Μικτάμ ι Δαβίδιτ, κθρ ίκθ νγα σΰτ' ε Σαθλιτ νdξ σπέλξ.

1 Πξρdξλύε-μξ, ο Περξνdΐ, πξρdξλύε-μξ: σε σπίρτι ίμ β8
σπξρέσξνξ μbξ τΰϊ, εδέ μbξ χίjεν' ε φλέτξbετ τθα dοτξ σπξρέν;
2 γερ σᾶ τξ σκόνξ πα-θδξρία. Dοτ' ι θξρές Περξνdΐσξ λάρτξ,
3 Περξνdΐσξ κξ μξ bξ̄ν μίρξ. Dοτξ dεργόνξ πρέϊ κίελιτ, εδέ
dοτξ μξ σπξτόνξ: dοτξ τσπξρνdερόνξ ατξ̄ κξ ρΐ με γόjξ χάπξτξ

τξ μξ πξρπίjξ: Σελάχ: Περξνdία dотξ dεργόνξ πξрdξлίμν' ε
4 τĭ εdέ τξ βξртέтξν' ε τĭ. Ѯпĭрти íμ ξ̈отξ νdξрмиέт λеόνξ̈ѳ:
dέрγεμ (νdξрмиέт) τξ bíjет νиέрξzет жξ νdízенξ φлάкξ, dέμbξт'
ε атύрebе jáнξ áрμξ ε ѳиγέта, εdέ ŷj8χ' ε атύрebе ѳíкξ ε
5 χóлξ. Λартόχ8 μbи кíjт, о Περξνdĭ: λabdía jóтε кόфтξ
μbξ γíѳξ dĕнξ.

6 Bέ̆нξ γатĭ кδрθ пξр кέ̆μbξт ε μía: εdέ ѳпĭрти íμ 8кεрδ-
пόѳтξ: μíχнξ γрóпξ пξрпάра μéjе: пó рáнξ μb' атέ̆. Σелάχ
7 Zέ̆мерα íμе έ̆ѳтξ γатĭ, о Περξνdĭ, zέ̆мерα íμе έ̆ѳтξ γатĭ: dотξ
8 кξνdóν ε тξ псάл. Тσγόχ8, λabdía íμе, тσγόχ8, псалтĭр ε
9 кιθάрξ: dотξ тσγóνεμ με νάтξ. Dотξ тξ λabd8рóν νdξр лаδzе,
10 о Zót: dотξ тξ псάл νdξр кόμbе. Σε пξрdξлíμи ут 8маδ8с
11 γер μbξ кíjе, εdέ ε βξртéта jóтε γер μbξ рĕт. Λартόχ8
пξрμbи кíjт, о Περξνdĭ: λabdía jóтε кόфтξ μbξ γíѳξ dĕнξ.

ΠΣΑΛΜΞ 58.

Mbξ тξ пáринξ кξнкετδар, μbи Ал-тасχíθ, Μиктáм и Дабídит.

1 Βάлξ βξртéт φлíтνи dрεϊтξрĭ; ŷукóνи dрéĭтξ, о тξ bíjт' ε
2 νиέрzет; Пó ѳδмξ пвнóνи па δdξ νdξ zέ̆мерξ: dδартξ тδа
3 γεрѳетóνεнξ ѳтрεμbερĭ. Φаjтóрετξ 8bέ̆нξ тξ ŷδаj жξ νγо
ѳтрáти bárкδт: ата жξ φлáсεнξ γενέѳтрξ ŷδмпνξ δdεнξ жξ νγо
4 bárкδ. Bξрéрι и атύрebе έ̆ѳтξ посι и γáрпεριт: посι и νепέ̆ркεсξ
5 ѳδрdξ, жξ μbúл βέ̆ѳξт' ε сáĭ: ε тсíла νδкξ dó тξ νdиŷóνξ
zξ̆н' ε маγιстáрξbет, жξ bέ̆νεнξ маγĭ dукε кξνdδарξ кξ̆нкξ
миεѳтερíѳт.

6 О Περξνdĭ, ѳúеĭ-8 δέ̆мbξтξ νdξ γójет т' атύrebе: о Zót,
7 dερмó δεмп-жέ̆нт' ε λеóνξbет. Тѳ кρíφѳинξ си 8jξ жξ ριέθ:
8 dотξ сиélξ ѳиγέтат' ε тĭ, γер сā̆ тξ dερмóνенξ. Ѯкóφѳинξ
посí кερмíл жξ трéтετξ, μós πáφѳинξ diélεнξ, посí dεѳтάк
9 γрδajе. Гέ̆мbатξ тδаĭ па λεѳδарξ dέга, dот' и περπíjξ тξ
10 γάлξ, посι νdξ zεмερíм. I dрεϊти dотξ γεzóνετξ, кδр тξ ѳóχξ
тξ μárξ тѳпагíμи: dотξ лáнξ кέ̆mbξт' ε тĭа νdξ γάкт тξ φаjтóрит.
11 Εδέ тѳ' dó ŷиерĭ dотξ θóтξ, Με тξ βξртéтξ жέ̆νεκа пέμξ пερ
тξ dрεϊтинξ: με тξ βξртéтξ жέ̆νεκа Περξνdĭ, жξ ŷукóν μbи δĕт.

ΠΣΑΛΜΞ 59.

Mbξ τξ πάρινξ κξνκετθαρ, μbι Αλ-τασχίθ, Μικτάμ ι Δαβίδιτ,
κθρ dξργῦϊ Σαθλι, ε ρθανινξ ὅτξπῖν' ε ατῖ ϰξ τα βρίσινξ.

1 Ὅπετό-μξ πρέϊ αρξμίϰετ μῖ, ο Περξνdία ίμ: μbθρό-μξ πρέϊ
2 ατύρεbε ϰξ jάνξ νγρίτθρξ κθνdρξ μέje. Ρθαϊ-μξ πρέϊ ατύρεbε
ϰξ πθνόνξνξ πα θbξ, εbέ ὅπετό-μξ πρέϊ νιέρζετ γάκραbετ.
3 Σεπσέ, νά τε γθανξνξ σπίρτινξ τ' ίμ: θχόθνξ μbι μθα τξ
φόρτξ: ας πξρ πα-θbξρῖνξ τ' ίμε, ας πξρ φάjνξ τ' ίμ, ο Ζότ.
4 Πα (ϰξνθρξ μbξ μθα) πα-θbξρῖ, σθλεν' ε bξνενξ γατῖ: τσγόχθ
5 ε μξ dέλ πξρπάρα, εbέ ὅίχ. Τί πρᾶ, ο Ζότ Περξνdία ι φθϰῖbετ,
Περξνdία ι Ισραΐλιτ, τσγόχθ πξρ τξ βένξ ρῖ γίθξ κόμbετξ. Μός
πξρdξλύεϊὅ γίθξ ατά ϰξ πθνόνξνξ πα θbξ. Σελάχ.

6 Κθένενξ μbρέμανετ, εbέ λέχνξνξ σι ϰξν, εbέ ϰαρκόνξνξ
7 ϰυτέτνξ. Νά ατά τε νασιέρξνξ φjάλξ νγα γόj' ε τύρε: εbέ
ξ̈ότξ ὅπάτξ νdξ bθζετ τ' ατύρεbε: σεπσέ (θόνξ), Κθ̈ νdιγόν;
8 Πό τί, ο Ζότ, κξ̄ πξρ τξ ϰέ̈θρξ με ατά: dοτξ πξρϰέ̈τ̈ὅ
9 γίθξ κόμbετξ. Ο φθϰῖα ίμε, τῦϊ κάμ πξρ τξ πρίτθρξ: σε τί,
10 ο Περξνdῖ, jξ̄ νdίχμξσι ίμ. Περξνdία ι πξρdξλίμιτ τ' ίμ dοτξ
μξ χαρίνξ: Περξνdία dοτξ μξ dξφτένξ (πρίὅξjεν') ε αρξμίϰετ μῖ.

11 Μός βρίτ ατά, σε μός χαρόνξ νdονξχέρξ λαθζι ίμ: πξρνdάϊ
ατά με φθϰῖτ τξ̄νdε, εbέ ὅτιέρ'-ι πόὅτξ, ο Ζότ μbθρόνξσι ύνξ.
12 (Πξρ) φάjν' ε γόjξσξ τύρε, (πξρ) φjάλετ' ε bθζεbετ τύρε,
θζξ̄ντὅινξ νdξ μαdξ̈ὅτῖτ τξ τύρε: εbέ πξρ μαλεκίμν' ε πξρ
13 γξνέὅτρξνξ, ϰξ φλάσξνξ. Πρίὅ (ατά) με ζεμερίμ, πρίὅ (ατά),
σᾶ τξ μός jένξ: εbέ λέτξ νγόχξνξ, σε Περξνdία ζοτερόν τε
Jακόbι, εbέ γερ τεχ άνετ' ε bέθτ. Σελάχ.

14 Dοτξ κθένενξ μbρέμανετ, εbέ dοτξ λέχνξνξ σι ϰέν, εbέ dοτξ
15 ϰαρκόνξνξ ϰυτέτνξ. Dοτξ πξρνdάχενξ πξρ τξ νγρέ̄νξ: εbέ νdξ
16 μός θνγίντὅινξ, dοτξ χάχενξ. Πό θνξ dοτξ κξνdόν πξρ φθϰῖνξ
τξ̄νdε, εbέ νdξ μενγές dοτξ λαbdθρόν με γεζίμ πξρdξλίμνξ
τξ̄ντ: σε μ' θbέρε νdίχμξς, εbέ πὅτέτξje νdξ dίτξ τξ ὅτρξνγίμιτ
17 τ' ίμ. Ο φθϰῖα ίμε, τῦϊ κάμ πξρ τξ πσάλθρξ: σε τί, ο
Περξνdῖ, jξ̄ νdίχμξσι ίμ, Περξνdία ι πξρdξλίμιτ τ' ίμ.

ΠΣΑΛΜΕ 60.

Mbę τę πάρινę κęνκętάρ μbι Ẅθάν-Εδθ0, Μικτάμ ι Δαβίδιτ πęρ μęσίμ, κθρ λθφτõï Συρĩν' ε Μεσοποταμĩσę, εδέ Συρĩν' ε Σοβάσę, εδέ θκθύε Joάbι, εδέ ι γοdίτι Εδόμιτ νdę γροπęσίρęτ τę κρύπęσę dυ-μbę-διέτę μίję.

1 Ο Περęνdĩ, να χόδε τẽj, ε να θέbε, ε θζεμęρόbε: κθέχθ
2 τε νά. Τθνde δẽνę, εδέ τõάbε ατę́: σęνdόõ θęρίμετ' ε ατĩ, σε
3 πο τθνdετę. Ι dęφτέbε λαθζιτ τę́ντ πθνę τę άõπęρα: να δẽ
4 τę πίμę βέρę λę μέρ μę́ντę. Ŏ δẽ σę́νę ατύρεbε λę τę κάνę φρίκę, λę τę νγρίχετę λάρτ πęρ τę βęρτέτęνę. Σελάχ.
5 Kę τę dęλίρενę τę dάõριτ' ε τŏ, õπętό-μę με άνę τę σę
6 διάθτęσę σ' άτε, εδέ νdιγό-μę. Περęνdία φόλι νdę (βę́ντ) τę σęντęρθαριν' ε τĩ: dοτę γęζόνεμ: dοτę νdãν Συχέμęνę, εδέ dοτę
7 μάς γροπęσίρęν' ε Σοχχόθęσ. Γμι ę́õτę Γαλααδι, εδέ ίμι ę́õτę Μανασσίθ: εδέ Εφραΐμι ę́õτę φθĩ ε κρέσę σ' ίμε: Jθδα ę́õτę
8 νόμ-βę́νęσι ίμ: Μοάbι ę́õτę λęχέρι ι τę λάριτ τ' ίμ: μbι Εδόμ
κάμ πęρ τę χέδθρę κęπθτσęνę τ' ίμε: bροχορί πęρ μθα, ο Παλεστĩνę.
9 Κθõ dοτę μę bιέρę νdę χυτέτ με μθρε τę φόρτę; α κθõ
10 dοτę μę χέκę θδęνę γερ νdę Εδόμ; Jό τί, ο Περęνdĩ, κę να χόδε τẽj; εδέ νθκę dοτę dάλτõ bάõκę με φθõάτατ τ' όνα, ο
11 Περęνdĩ. Ε'π-να νdίχμę πρέϊ õτρęνγίμιτ: σεπσέ õτęπίμι πρέϊ
12 ϑιερĩθτ ę́õτ' ι κότę. Με άνę τę Περęνdĩσę κέμι πęρ τę bę́ρę τριμęρĩ, εδέ αύ κã πęρ τę õκέλθρę αρęμίκτę τ' άνę.

ΠΣΑΛΜΕ 61.

Mbę τę πάρινę κęνκętάρ, μbι Νεγινόθ. Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Νdιγό κλίθμęνę τ' ίμε, ο Περęνdĩ: βę́ρ'-ι βέõ τę φάλθριτ
2 τ' ίμ. Κάμ πęρ τę θίρę μbę τϋï πρέϊ άνębετ δẽθτ, κθρ φίκετę ζę́μęρα ίμε: χίκ-μę θδęνę νdę γθρ, κę ę́õτę φόρτ ι λάρτę πęρ
3 μθα. Σε τί μ' θbę́ρε πõτέτęje, πύρκ ι φόρτę πęρπάρα αρęμίκθτ.
4 Κάμ πęρ τę νdę́ντθρę πęρχέρę νdę τένdęτ τę́νde: dοτę χῦν νdęνę μbθλέσęν' ε φλέτębετ τθα. Σελάχ.
5 Σε τί, ο Περęνdĩ, νdιγόbε θράτęνę τ' ίμε: δέ τραõęγίμ

6 ατύρεβε ϰξ ι ϰάνξ φρίϰξ ξ̈μξριτ τξ̈ντ. Dοτξ ötόντö dίττ νdξ
7 dίττ τξ μbξρέτιτ: βιέτ' ε ατΐ ϰόφötνξ bρές πας bρέζι. Dοτξ
μbέτετξ γΐθξ jέτξνξ πξρπάρα Περξνdΐσξ: bξ̈ν τα ρθαϋξνξ
8 πξρdξλίμι εdέ ε βξρτέτα. Κξötθ dοτξ πσάλ πξρχέρξ πξρ
έμρινξ τξ̈ντ, ϰξ τξ άπ θράτατ' ε μΐα dίτξ πξρ dίτξ.

ΠΣΑΛΜΞ 62.

Mbξ τξ πάρινξ ϰξννϰξτθαρ, πξρ Jεdθθνξ. Πσάλμ' ε Δαbίdιτ.
1 Βέτεμξ μbξ Περξνdΐνξ πρξ̈χετξ öπίρτι ίμ: σεπσέ öπξτίμι ίμ
2 (βιέν) πρέΐ ατΐ. Βέτεμ' αύ ξ̈öτξ γ̃ρι ίμ, εdέ öπξτίμι ίμ:
3 μbθρόνξσι ίμ: σ' dοτξ τ̈νdεμ σξ τέπξρι. Γερ ϰ̃ρ dοτ' ι bίρι
πξρσίπρι νιερΐθτ; jθ τξ γΐθξ dοτξ βρΐτι: (ίνι) σι μ̃ρ ι έπθρξ,
4 εdέ σι γάρθ ι öτύτθρξ. Νθϰξ bξ̈νξνξ τιάτξρξ ϰξöΐλξ, πξρ βέτö
τα öτίενξ πόöτξ νγα νdξ̈ρι: θ πξλϰέν γξνέöτρα: bεϰόνξνξ με
γόjξ, ε μαλϰόνξνξ με ζξ̈μξρξ. Σελάχ.
5 Πό τί, ο öπίρτι ίμ, πρξ̈χθ μbξ Περξνdΐνξ, σε τεϰ αύ ξ̈öτξ
6 öπξρέσα ίμε. Βέτεμ' αύ ξ̈öτξ γ̃ρι ίμ, εdέ öπξτίμι ίμ:
7 μbθρόνξσι ίμ: σ' ϰάμ πξρ τξ λθαϊτθρξ βξ̈νdιτ. Öπξτίμι ίμ,
εdέ λαbdίμι ίμ ξ̈öτξ τε Περξνdΐα: γ̃ρι ι φθϰΐσξ σ' ίμε, εdέ
8 μπöτέτεjα ίμε ξ̈öτξ τε Περξνdΐα. Öπξρένι μb' ατξ̈ ϰθρdό, ο
λαθς: χάπνι ζξ̈μρατξ τθαϊ πξρπάρα ατΐ: σε Περξνdΐα ξ̈öτξ
νdίχμξσι ύνξ. Σελάχ.
9 Βξρτέτ νιέρξζιτ' ε dόρξσξ πόöτξρμε jάνξ τξ ϰότξ, εdέ ζοτξρίντξ
τξ ρέμ: νdξ ζίϰτ, τξ γΐθξ bάöϰξ jάνξ μξ̈ τξ λέχτε, σε βέτξ
10 ε ϰότα. Μός öπξρένι μbξ πα-θdξρΐ, εdέ μός ϰίνι μ̃ρλ πξρ
11 ρεμbίμ: νdξ ριέθτξ γξ̈jα, μός νγΐτνι ζξ̈μρξνξ πας ασ̃ΐ. Νξ
χέρξ φόλι Περξνdΐα, dΰ χέρξ ε νdιγόbα ϰξτξ̈, σε φθϰΐα ξ̈öτ' ε
12 Περξνdΐσξ. Εdέ ύτι ξ̈öτξ πξρdξλίμι, ο Ζότ: σε τί dοτξ jα
παγbαντö γιθξ-σε-τσΐλιτ πας πνξbετ τΐ.

ΠΣΑΛΜΞ 63.

Πσάλμ' ε Δαbίdιτ, ϰ̃ρ ίötεϊ νdξ öκρετξτίρξ τξ Jθdξσξ.
1 Ο Περξνdί, τί jξ̈ Περξνdΐα ίμ: ϰξ με νάτξ πο τξ ϰξρϰόν:
öπίρτι ίμ. ϰ̃ εt ét πξρ τΰ, μίöι ίμ. ϰ̃ μ̃λ πξρ τΰ νdξ δξ̈ τξ
2 öκρέτξ, ε τξ θάτξ, ε τξ πα-θjξ: ϰξ τξ σόχ φθϰΐνξ τξ̈νdε εdέ

λαϐdίμνε τε̃ντ, σικθνdρε τε̃ πάσε̃ νdε̃ (βε̃ντ) τε̃ σε̃ντερθαρε̃.
3 Σε περdελίμι ύτ ε̃σ̈τε̃ με̃ ι μίρε, σε jέτα: ϐθζετ' ε μĩα dοτε̃
4 τε̃ λαϐdθρόνε̃νε̃. Κε̃σ̈τθ dοτε̃ τε̃ ϐεκόν νdε̃ jέτε̃τ τ' ίμε: εδέ
5 μϐ' έμε̃ριτ τε̃ντ κάμ πε̃ρ τε̃ νγρίτθρε̃ dθαρτ' ε μĩα. Σ̈πίρτι ίμ
dοτε̃ νγίνετε̃ ποσι πρέϊ τε̃ μάjμι ε πρέϊ διᾶμι, εδέ γόja ίμε
6 dοτε̃ τε̃ λαϐdθρόνε̃ με ϐθζε̃ γε̃ζίμι: κθρ τε̃ κθjτόν νdε̃ σ̈τράτ
7 τ' ίμ, τῦ σ̈κόν νdε̃ρ με̃ντ κε̃ με νάτε̃, σε μ' θϐε̃ρε νdίχμεσι
ίμ., πε̃ρανdάϊ dοτε̃ γε̃ζόνεμ νdενε̃ μϐθλέσεν' ε φλέτε̃ϐετ τθα.
8 Σ̈πίρτι ίμ θνγίτ πας τέjε: ε dιάθτα jότε με̃ νdίχ.
9 Πό ατά κε̃ κερκόνε̃νε̃ σ̈πίρτινε̃ τ' ίμ., πε̃ρ τε̃ χθμϐθρε̃, dοτε̃
10 χύνε̃νε̃ νdε̃ με̃ τε̃ πόσ̈τε̃μετ άνε̃τ' ε δε̃θτ: dοτε̃ ϐίενε̃ νdε̃
11 γόjε̃ τε̃ σ̈πάτε̃σε̃: dοτε̃ jένε̃ πιέσε̃ δε̃λπε̃ραθ. Πό μϐε̃ρέτι
dοτε̃ γε̃ζόνετε̃ πε̃ρ Περε̃νdίνε̃: dοτε̃ λαϐdθρόνετε̃ κθσ̈-dό κε̃
ϐετόνετε̃ μϐ' ατε̃, σε dοτ' θ θάρετε̃ γόja ατύρεϐε κε̃ φλάσε̃νε̃
γε̃νέσ̈τρε̃.

ΠΣΑΛΜΕ̃ 64.

Μϐε̃ τε̃ πάρινε̃ κε̃νκε̃τθαρ. Πσάλμ' ε Δαϐίδιτ.

1 Ο Περε̃νdί, νdιγό ζε̃νε̃ τ' ίμ., νdε̃ λθτε̃jετ τ' ίμε: ρθαϊ
2 jέτε̃νε̃ τ' ίμε πρέϊ φρίκε̃σε̃ αρε̃μίκθτ. Φσ̈ίχ-με̃ πρέϊ κε̃σ̈ίλε̃σε̃ τε̃
3 κε̃κίϐε, πρέϊ γε̃νdιεσε̃ κε̃ πθνόνε̃νε̃ πα θδε̃: τε̃ τσίλε̃τε̃ πρέχνε̃νε̃
χjθχεν' ε τύρε, ποσι σ̈πάτε̃: νγρέχνε̃νε̃ χάργθν' ε τύρε, εδέ
4 χέδενε̃ σ̈τιγέτα, φjάλε̃ τε̃ χίδρα, κε̃ τε̃ σ̈τιγετόνε̃νε̃ φσ̈έχθραj
τε̃ πα-φάjμινε̃: ε σ̈τιγετόνε̃νε̃ φσ̈έχθραj, εδέ σ' κάνε̃ φρίκε̃.
5 Φορτσόνε̃νε̃ βέτε̃χενε̃ νdε̃ φjάλε̃ τε̃ κέκε: πιστε̃λίνε̃νε̃ τε̃
6 φσ̈έχνε̃νε̃ κθρθ: θόνε̃, Κθσ̈ dοτ' ι σ̈όχε̃; Κε̃ρκόνε̃νε̃ με
κθjdές πθνε̃ πα θδε̃: θλόθνε̃ dυκε κε̃ρκθαρε̃ με κθjdές: εδέ
τε̃ περϐρένdε̃σ̈μετε̃ εδέ ζε̃με̃ρα ε τσ̈' dό νιερĩθ ε̃σ̈τ' ε θέλε̃.
7 Πό Περε̃νdία dοτ' ι σ̈τιγετόνε̃: πλάγε̃τ' ε ατύρεϐε dοτε̃ jένε̃
8 νγα σ̈τιγέτα τε̃ πα-πρίτθρα. Εδέ (φjάλε̃τ') ε χjθχε̃σ' ατύρεϐε
9 dοτε̃ ϐίενε̃ μϐι ατά: dοτε̃ ίκε̃νε̃νε̃ χίθ' ατά κε̃ ι σ̈όχε̃νε̃. Εδέ
τσ̈' dό νιερĩ dοτε̃ φρικε̃σόνετε̃, εδέ dοτε̃ τρεγόνε̃νε̃ πθνετ' ε
10 Περε̃νdίσε̃, εδέ dοτε̃ κθπετόνε̃νε̃ τε̃ ϐέρατ' ε ατĩ. Ι dρέϊτι dοτε̃
γε̃ζόνετε̃ μϐε̃ Ζότνε̃, εδέ dοτε̃ σ̈πε̃ρένε̃ μϐ' ατε̃: εδέ dοτε̃
μϐθρενε̃ χίθε̃ ζε̃με̃ρε̃-dρέϊτε̃τε̃.

ΠΣΑΛΜΕ 65.

Mbε τε πάρινε κενκετθαρ. Πσάλμε κένκε ε Δαβίδιτ.

1 Τε πρέτ λαbdθρίμ, ο Περενδί, νδε Σιόνε: εδέ τϋ έϋτε περ
2 τε δένε θράτε. Ο τί κε νδιγόν τε φάλθρε, τε τί κᾶ περ τε
3 άρδθρε τϋ' dό μίϋ. Φjάλετ' ε τε πα-θδεβετ dθαλνε με τε
4 φόρτα κθνδρε μέje: τί dοτε κερόjϋ πα-θδερίτε τ' όνα. Λθμ αύ
κε τσγόδε, εδέ ε μόρε με βέτε, κε τε ρίjε νδε χοbόρετ ε τϋ:
dοτε νγίνεμι με τε μίρατ ε ϋτεπίσε σ' άτε, τε ϋεντερθάρεσε
5 κίϋεσε σ' άτε. (Πρέϊ) πθνεϋ φρίκεϋιμε με dρεϊτερϊ, dοτε
να περγέγεϋ, ο Περενδία ι ϋπετίμιτ τ' ύνε, ϋπερέσα ε γίθε
6 άνεβετ δέθτ, εδέ ι ατύρε κε jάνε λάρκ νδε dέτ: τί κε φορτσόν
7 μάλετε με φθκίνε τένδε, τί κε jē νγέϋθρε με φθκί: τί κε
πθϋόν ζένε ε dέτιτ, ζένε ε βάλεβετ ατί, εδέ τε bερτίτθριτ' ε
8 λαθζεβετ. Εδέ ατά κε ρίνε νδ' ατό άνετ περτέj νδρθανενε
ϋένεβετ τθα.

9 Τί γεζόν τε dάλατ' ε μενγέσιτ εδέ τε μbρέμejεσε. Βεϋτρόν
δένε, εδέ ε θjίτ: ε bέν τε πάσθρε τέπερε: λθμι ι Περενδίσε
θμbθϋ με θjερα: bέν γατί γρθρετ' ε ατύρεβε, σε κεϋτθ ε bέρε
10 γατί. Ϋjίτ βίτε ε ατί: ϋεϋόν πλίσατ' ε ατί: τσbθτ ατέ με
11 πίκα ϋίθ: bεκόν bίμερατ' ε ατί. Βέ κθρόρε βίτιτ με τε μίρατ
12 ε τθα: εδέ γθρμετ' ε τθα πικόνενε διάμε. Πικόνενε (μbι)
13 κθλότατ ε ϋκρετετίρεσε, εδέ κόdρατε νγίϋενε με γεζίμ. Φθϋατε
jάνε βέϋθρε με τθφα δένϋ, εδέ γροπεσίρατε μbθλθαρε με
γρθρε: bροχορίνενε, πό εδέ κενdόνενε.

ΠΣΑΛΜΕ 66.

Mbε τε πάρινε κενκετθαρ. Κένκε πσάλμε.

1, 2 Βροχορίνι περ Περενδίνε, γίθε δέθ. Πσάλνι λαbdίν' ε έμεριτ
3 ατί: bένι τε λαbdθρθαρε κένκεν' ε ατί. Θόνι Περενδίσε, Σᾶ
τε φρίκεϋιμε jάνε πθνετ' ε τθα! περ μαδερίν' ε φθκίσε σ' άτε
4 bένενε σικθρ τε νδιγόνενε αρεμίκτ' ε τϋ. Γίθε δέθ dοτε
τ' αδθρόνε, ε τε πσάλνε περ τϋ: dοτε πσάλνενε περ έμρινε
τέντ. Σελάχ.

5 Ε'jανι ε ϋίχνι πθνετ' ε Περενδίσε: έϋτ' ι φρίκεϋιμ μbε
6 πθνετ τε τε bίjτ' ε νιέρεζετ. Βέρι dέτνε δέ τε θάτε: ϋκθανε

7 λȁμεvε μbε κε̆μbε: ατιέ 8γε̆ζȁαμ πε̆ρ ατε̆. Με άνε̆ τε̆ φ8ϊ̈ϊσε̆ τϊ̈ ζοτερόν πε̆ρ γίθε̆ *j*έτενε̆: σϋτ' ε ατϊ̈ σικόνε̆νε̆ κόμbετε̆: κρυενγρίτ8ριτε̆ μός λαρτόφσϊνε̆ βέτε̆χενε̆. Σελάχ.

8 Βεκόνι Περε̆νdίνε̆ τ' ε̆νε̆, ο κόμbε, εδέ bε̆νι τε̆ νdιγόνετε̆ 9 ζε̆ρι ι λαbd8ρίμιτ ατϊ̈: ι τσϊ̈λι ρ8αν σπίρτινε̆ τ' ε̆νε̆ νdε̆ *j*έτετ, 10 εδέ ν8κε̆ λε̆ τε̆ τ8νdενε̆ κε̆μbετε̆ τ' όνα. Σεπσέ τί να προbόbε, 11 ο Περε̆νdϊ̈: να σπροbόbε, σικ8νdρε̆ σπροbόνετ' ερχε̆νdι. Να 12 σϋτύρε νdε̆ ριέτετ: να β8ρε bάρε̆ τε̆ ρε̆νdε̆ μbε̆ κράχε̆. Τσbρίτε νιέρες μbι κρέρετ τ' άνε̆: σκ8αμ νdε̆πε̆ρ ζιάρ ε νdε̆πε̆ρ 8j̈ε̆: εδέ να νdσόρε νdε̆ τε̆ πρε̆*j*τρε̆.

13 Dοτε̆ χϋν νdε̆ σϋτε̆πϊ̈τ τε̆νde με κ8rbάνε τε̆ *d*iέγ8ρε̆ γίθε̆: 14 *d*οτε̆ τ' άπ 8ράτατ' ε μϊ̈α, τε̆ τσϊ̈λατ' ι νdσ8αρνε̆ b8ζε̆τ' ε μϊ̈α, 15 εδέ γόja ίμε φόλι νdε̆ σϋτρενγίμ τ' ίμ. Dοτε̆ τε̆ bίε κ8rbάνε *d*έσϋ̈σϋ̈ τε̆ μάjμ *d*iέγ8ρε̆ γίθε̆, bάϋ̈κε̆ με τυμίμ: *d*οτε̆ τε̆ bίε κε̆ bάϋ̈κε̆ με τσκέπ. Σελάχ.

16 E'jανι, ε νdιγόνι, γίθε̆ *j*8 κε̆ ι κίνι φρίκε̆ Περε̆νdϊ̈σε̆: εδέ 17 *d*οτε̆ τρεγόν σᾶ ι bε̆ρι σπίρτιτ τ' ίμ. Βε̆ρτίτα τεκ αύ με γόjετ 18 τ' ίμε, εδέ αύ 8λαρτ8α με γόjετ τ' ίμε. Νάε̆ σϊ̈χ̈νε τε̆ σϋτρε̆μbε̆ρε̆ 19 νdε̆ ζε̆με̆ρε̆ τ' ίμε, Ζότι ν8κε̆ *d*οτε̆ με̆ νdιγόντεϊ: περανdάϊ 20 Περε̆νdία με̆ νdιγϋ̈ϊ: μbάϊτι βέϋ̈ ζε̆ριτ λ8τε̆*j*εσε̆ σ' ίμε. Κόφτε̆ ι bεκ8αρε̆ Περε̆νdία, κε̆ ν8κε̆ λαργϋ̈ϊ τε̆ φάλ8ριτε̆ τ' ίμ, εδέ πε̆ρdε̆λίμν' ε τϊ̈ πρέϊ μέje.

ΠΣΑΛΜΕ 67.

Μbε̆ τε̆ πάρινε̆ κε̆νκετ8αρ, μbι Νεγινό0. Πσάλμε̆ κέ̆νκε.

1 Περε̆νdία να περdε̆λέφτε̆, ε να bεκόφτε̆: νdρίττε̆ φάϊ̈εν' ε τϊ̈ 2 μbε̆ νε̄! Σελάχ. Κε̆ τε̆ νγίχ̈ετ' 8da *j*ότε νdε̆ δε̄τ, σπετίμι 3 ύτ νdε̆ρ γίθε̆ κόμbετ. Λετε̆ τε̆ λαbd8róνε̆νε̆ λαϊ̈ζετ', ο Περε̆νdϊ̈: 4 λετε̆ τε̆ λαbd8róνε̆νε̆ γίθε̆ λαϊ̈ζετε̆. Ϋ̈γε̆ζόφσϊν' ε 8νγαζε̆λόφσϊνε̆ κόμbετε̆: σε *d*οτε̆ γυκόντϋ̈ λαϊ̈ζετε̆ με *d*ρεϊτερϊ̈, εδέ *d*οτ' 8 5 χ̈έκτϋ̈ 8δε̆νε̆ κόμbεbετ νdε̆ δε̄τ. Σελάχ. Λετε̆ τε̆ λαbd8róνε̆νε̆ 6 λαϊ̈ζετ', ο Περε̆νdϊ̈, λέτε̆ τε̆ λαbd8róνε̆νε̆ γίθε̆ λαϊ̈ζετε̆. Δε̄8 κᾶ πε̆ρ τε̆ δε̆νε̆ πέμε̆ν' ε τϊ̈: *d*οτε̆ να bεκόνε̆ Περε̆νdία, Περε̆νdία 7 ύνε̆. Dοτε̆ να bεκόνε̆ Περε̆νdία, εδέ γίθε̆ άνετ' ε δε̄8τ *d*οτ' ι κένε̆ φρίκε̆νε̆.

ΠΣΑΛΜΕ 68.

Mbę tę πάρινę κęνκętθαρ. Πσάλμę κę́νκε ε Δαβίδιτ.

1 Ŭνγρίττę Περęνdία, εδέ θπęρνdάφϋινę αρęμίκτ' ε ατῖ: εδέ
2 ίκτϋινę πρέϊ σῦβετ ατῖ ατά ϰę ε κάνę μęρῖ. Σικθνdρę βdίρετę
τύμι, (κęϋτθ) θbdιέρϋινę (ατά): σικθνdρę τρέτετę ϰιρῖθ πęρπάρα
3 ζιάριτ, κęϋτθ θbdιέρϋινę φąjτόρętę πρέϊ σῦβετ Περęνdίσę. Πό
τę dρέϊτęτ' θγęζόφϋινę: θνγαζęλόφϋινę πęρπάρα Περęνdίσę:
θγęζόφϋινę με γęζίμ.
4 Κęνdόνι Περęνdίσę: πσάλνι έμęριτ ατῖ: bę́νι γατῖ θδęνę ατῖ
ϰę ϋκόν καλθαρ νγα τę περęνdθαρętę: έμęρι ι ατῖ ę́ϋτę Ζότ:
5 εδέ γęζόχθνι πęρπάρα ατῖ. Ăτ' ι τę βάρφęρετ, εδέ γυκάτęς
ι τę βę̈βετ ę́ϋτę Περęνdία νdę τę ϋę̈ντερθαρινę βę́νdιν' ε τῖ.
6 Περęνdία bę́ν τę βέτęμιτę τę ρίνę νdę ϋτęπῖ: νdσίερ τę λίδθριτę
με χέκθρα νdę τριμęρῖ: πό κρυε-νγρίτθριτę ρίνę νdę δę̈ τę
θάτę.
7 Ο Περęνdῖ, κθρ dĭλ̈νε πęρπάρα λαθζιτ τę́ντ, κθρ ϋκόνε
8 νdęπερ ϋκρετętίρęτ: Σελάχ: θτθντ δę̈θ, εδέ ατά ϰιέjτę πικθάνę
πρέϊ σῦϋ Περęνdίσę: αύ Σινάϊ (θτθντ) πρέϊ σῦϋ Περęνdίσę,
9 Περęνdίσę Ισραΐλιτ. Ο Περęνdῖ, dęργόβε μęjάφτ ϋῖ νdę
10 τρακϋęγήμτ τę́ντ, εδέ κθρ ίϋτεϊ πα φθκῖ, τί ε φορτσόβε. Πęρ-
μbę̈λέδęja jότε νdę́ντι νd' ατę́: bę́ρε γατῖ πęρ dορę-χόλινę με
11 τę μίρęνę τę́νde, ο Περęνdῖ. Ζότι δά φjάλę: ατά ϰę δάνę ζę̈
12 τę μίρę ίϋινę φθϋάτ' ε μάδε. Mbęρέτęρę φθϋάταβε dυκε
ίκθρę ίκνę, εδέ ατά ϰę μbέτνę νdę ϋτęπῖ νdάνινę πλάτϋ κατę.
13 Εδέ νdę dέργεϋιτę νdę μέστ τę βάτρęσę, (πό dοτę ίνι σι)
φλέτę πęλθμbι τę εργęνdęρθαρα, εδέ πθπσλατ' ε ατῖ με ăρ τę
14 βέρδę. Φθκι-μάδι κθρ πęρνdάντεϊ μbęρέτρę νd' ατę́, θbę̈ (ι
bάρδę), ποσι dbόρα νdę Σαλμόν.
15 Μάλ' ι Περęνdίσę (ę́ϋτę ποσι) μάλ' ι Βαϋάνęσę: μάλ' ι
16 λάρτę, (ποσι) μάλ' ι Βαϋάνęσę. Περσέ κίνι ζιλῖ, ο μάλε τę
λάρτę; (κύ ę́ϋτę) μάλι, ϰę ι πę̈λκę̈θ Περęνdίσę τę ρίję νd' ατę́:
17 σεπσέ Ζότι κă πęρ τę νdę́νθρę (νd' ατę́) κθρdό. Κέρęτ' ε
Περęνdίσę jάνę ϑęζέτ μίję μίjęραϋ, ϰę ι χέϰęνę: Ζότι ę́ϋτę νdę
μέστ τ' ατύρε, (ποσι) νdę Σινά, νdę τę ϋę̈ντερθάρινę (βę́ντ).

18 Χίπε λάρτ: σκλαβόσε σκλαβξρῖ: μόρε δθράτα πξρ νιέρξζιτ: πό
εδέ (πξρ) τξ πα-νδιγθαριτ, ᾶξ τξ ρῖϑ (νδξρμιέτ ατύρεβε), ο
19 Ζότ Περξνδῖ. Κόφτ' ι βεκθαρξ Ζότι δίτξ πξρ δίτξ, ᾶξ να
βξν θδξν' ε μβάρξ: Περξνδία ι ϑπξτίμιτ τ' ύνξ. Σελάχ.
20 Περξνδία ύνξ ξ̈τξ Περξνδῖ ϑπξτίμι: εδέ πρέϊ Ζότιτ Περξνδίσξ
21 ξ̈τξ τξ νδσιέρξτξ νγα βδέκξja. Πό Περξνδία κᾶ πξρ τξ
δξρμθαρξ κρύετ' ε αρξμίκετ τῖ: κρύετξ με χίμε ατύρε ᾶξ
22 έτσξϋξνξ νδ' θδξ τξ κξχία. Ζότι θά, Κάμ πξρ τξ κθύερξ πρέϊ
23 Βαϑάνξσξ, κάμ πξρ τξ κθύερξ πρέϊ τξ θέλαβετ δέτιτ: ᾶξ τξ
νγύχετξ κξμβα jότε νδξ γάκ τξ αρξμίκετ, (εδέ) γjϑχ' ε κξνετ
τϑ πρέϊ ατί.
24 Βπάνξ τϑάπετ' ε τϑ, ο Περξνδῖ: τϑάπετ' ε Περξνδίσξ τ' ίμ,
25 μβξρέτιτ τ' ίμ, νδξ βξντ τξ ϑξϋτερθάρξ. Βίνινξ πξρπάρα πσάλτρξτξ:
πράπα ατά ᾶξ 8 bíjνξ δρθρξβετ: νδξ μές βάϑξρα δυκε ρξνξ
26 τυμπάναβετ. Βεκόνι Περξνδῖνξ νδξρ μβξλέδξje: (βεκόνι) Ζόνξ,
27 (jϑ ᾶξ ίνι) πρέϊ δθρίμιτ Ισραΐλιτ. Ατιέ ϊϋτεϊ Βενjαμίν' ι βόγξλξ,
ι πάρ' ι ατύρεβε: θρδξράτξσιτ' ε Jθδξσξ, ζοτξρίντ' ε ατύρεβε:
θρδξράτξσιτ' ε Ζαβθλόνιτ, θρδξράτξσιτ' ε Νεφθαλίθτ.
28 Περξνδία ύτ θρδξρῦϊ φθκίνξ τξνδε: ο Περξνδῖ, φορτσό κξτξ
29 ᾶξ πθνόβε πξρ νξ̈. Πξρ κίϋξνξ τξνδε νδξ Jερθσαλίμξ, μβξρέτρξ
30 δοτξ τξ bíjενξ δθράτα. Κξρτό εγρξσίρατ' ε καλαμίϋτξσξ, τϑφεν'
ε δέμαβετ, βάϋκξ με βίτϋρξτ ε λαϑζεβετ, ᾶξ θλίνξνξ κρύετξ
δυκε πρόρξ τσόπξρα εργξνδι: πξρνδάϊ κόμβετξ ᾶξ δθανξ
31 λϑφτξρα. Κάνξ πξρ τξ άρδθρξ νιέρξς τξ μξδέν, δξργθάρξ νγα
Εγυπτία: Εθιοπία ϑπέϊτ κᾶ πξρ τξ νδέjτθρξ δθαρτ' ε σάja νδε
Περξνδία.
32 Κξνδόνι Περξνδίσξ, ο μβξρέτριτ' ε δέθτ, πσάλνι Ζότιτ:
33 Σελάχ: ατῖ ᾶξ έτσξν καλϑαρ μβι ϊέjτ ε ϊέjετ ᾶξ jέτετ: νά
34 νδεκ έπ ζξν' ε τί, ζξν' ε φόρτξ. Ε'πνι λαβδί Περξνδίσξ:
35 μαδερῖ' ε ατῖ ξ̈τξ μβι Ισραΐλξ, εδέ φθκῖ' ε ατῖ μβι ρέτ. Ι
φρίκεϋιμ jέ, ο Περξνδί, πρέϊ βξνδεβετ τϑ τξ ϑξϋτερθάρξβετ:
Περξνδία ι Ισραΐλιτ ξ̈τ' αύ ᾶξ έπ φθκῖ ε φορτσάτξ λαθζιτ τῖ.
Ι βεκθαρξ κόφτξ Περξνδία.

ΠΣΑΛΜΩ 69.

Mbę tę párinę xęnxętθar mbi Ëoëanim.
Πσálm' e Daβídit.

1 Ëπętó-mę, o Perędnđí, σepσé χúnę θjęra γer nąę ëpírt t' ím.
2 Ëkréda nąę bálte tę θélę, nąex nθx' ęëẗę βę̈nt pęr tę
xęndrθarę: χaríba nąę tę θélat' e θjęrabet, eδé riéδęja mę
3 mbθlëï. Ëlëδa σę bęrtítθri: m' θnγíp γθrmázi: m' θlóθnę σũtę
4 σę prítθri Perędnínę t' ím. Atá xę mę kánę męrî pa πθnę
θëθmθanę mę̈ tépęrę σe xímet' e krésę σ' íme: θbę̈nę tę fórtę
arεmíxt' e mî, xę mę nδiékęnę pa θδę: atęχére θnę xθéba
të' nθxę ρęmbéba.
5 O Perędnđí, tí nγéχ maręzínę t' íme: εδé fájet' e mî σ' jánę
6 fëéχθrę prétï tέje. Mός θtθrπęrófëinę pęr πθnęt t' íme atá
xę tę prέsęnę, o Zót Perędnđía ι fθxîbet: aς mός θtθrπęró-
fëinę pęr πθnęt t' íme atá xę tę xęrkóγęnę, o Perędnđía ι
7 Israîlit. Σε pęr πθnęt tę̈nde dθróba tëpęrndερím: tθrpęja
8 mę mbθlëï fákenę. Ëbę̈ëę fár' e χθaj nde βεlάzęrit' e mî,
9 εδé ι χθaj nde tę bíjt' e ę̈mę̈ę σ' íme: σε ziliа e ëtępîsę
σ' áte mę χę̈ngri: εδé tëpęrndερímet' e atúrebe xę mę
10 tëpęrdερόγęnę ránę mbi mθa. Εδé xjába (dυke mθndθarę)
ëpírtinę t' ím me aγęrím, pó (xęjó) m' θbę̈ pęr tëpęrndερím.
11 Εδé bę̈ra θésnę pétxę, εδé θbę̈ëę pęráleζę ndęr atá.
12 Atá xę ríne ndępęr dυert, fλísinę kθndrę méje, εδé atá xę
píjnę bérę mę xęndóninę kę̈nxę.
13 Pó θnę (dęrgón) tę fálθritę t' ím nde tí, o Zót: kóχę
pęλxímι ę̈ëẗę: o Perędnđí, pęr tę ëθmętit' e perdęlímit tę̈nt
14 ndiγó-mę, pęr tę βęrtétę̈n' e ëπętímit tę̈nt. Ëπętó-mę
nga bálta, xę tę mός krédem: ëπętófëa prétï atúrebe xę mę
15 kánę męrî, εδé nga θelęsírat' e θjęrabet. Mός mę mbθlófte
tę riéδrętę' e θjęrabet, aς mός mę pęrpíftę θelęsíra: εδé
16 πθsi mός mbúltę γrúkęn' e tî mbi mθa. Ndiγó-mę, o Zót, σe
perdęlímι út ę̈ët' ι mírę: pas tę ëθmętit tę bę̈mpëθrabet tθa
17 χíθ sũtę mbi mθa. Εδé mός kθé mbę-n'-ánę fákenę tę̈nde prétï
18 ëerbętórit tę̈nt, σe jám ëtręnγárę: ndiγó-mę ëpéït. Afróχθ

νdε ӧпírти íм, едé ӧпεрbлí атξ: пεр пэ́νετ тξ арξмíкет мĩ рэаї-мξ.
19 Σепсé тí νγéχ тӧ пεрνdерíмνξ т' íм, едé маρξζíνξ т' íме, едé
тэ́рпξjенξ т' íме: γíθξ атá ѫξ мξ ӧтрξνγóνξνξ jáνξ пεрпáра
20 тéje. Тӧ пεрdерíми мξ θẽ8 ζэ́мρξνξ: едé jáм ι мjéрξ: едé
прíта νdоνэ́ тξ ρξкóνξ báӧкξ με мэ́а, пó νэ́кξ кé, едé
21 νγ8ӧξлиптáрξ, пó νэ́кξ γéта. Едé мξ дáνξ т' э́мbлξ0 пεр
тξ νγρэ́νξ, едé мξ дáνξ тξ пĩ 808лξ νdξ étjет т' íме.
22 Тр8бэ́ζа е атýребе 8бэ́фтξ пεрпáра атýребе пεр к8р0, е
23 пεр тӧпагíм, е пεр лáк. Сũт' е атýребе 8ерξсóфӧνξ, пεр
24 тξ мóς пáрξ: едé кερэ́ς к8рíζ' е атýребе пεр к8рdó. Déр0
мξрíνξ тэ́νdе мbι атá: едé ι ζэ́нтξ ζмξрíми ι мξрíсξ с' áте.
25 Ӧӧкретóфтξ бэ́νdι тξ νdэ́ν8рит атýребе, едé мóς пáстξ к8ӧ тξ
26 ríjξ νdξ тéνdат т' атýребе. Сепсé атá νdóкνξ атэ́ ѫξ γodíте
тí: едé фλáсνξ пεр тξ дэ́мb8рат' е атýребе ѳξ пλагóсе.
27 Ӧтó па-8dэрĩ мbι па-8dэрĩν' е атýребе, едé мóς χýфӧνξ νdξ
28 dреїтерíт тэ́νdе. Ӧӧфӧνξ νга библíа е тξ γáлэбет, едé мóς
8ӧкрóфӧνξ báӧкξ με тξ dреїтэт.
29 Пó ѕνξ jáм dорξ-χóлξ едé ι χidэрэ́рξ: ӧпэтíми ýт, о
30 Перξνdí, мξ χарíфтξ. Dотξ λаbd8рóν éмεрiν' е Перξνdíсξ т' íм
31 με кэ́νкξ, едé dот' е маdóν με λаbа́рíм. Едé dот' ι пξλкéνξ
32 Зóтит мξ тéпэрξ, се βítӧ ι рí, ѫξ кã́ bрíрξ е θэ́νdра. Dорξ-
χóλэтξ dотξ ӧχэνξ, е dотξ γξζóνενξ: кэрκóνι Перξνdíνξ, едé
33 dот' 8 рóνξ ζэ́мεра. Сепсé Зóти dотξ νdиγóνξ dорξ-χóлэтξ,
едé νэ́кξ χéθ пóӧтξ тξ лíd8рит' е тí.
34 Λетξ λаbd8рóνενξ атэ́ ѫиéjтξ, едé бẽ8, dэ́ти едé γíθξ ато ѫξ
35 лξбíсνενξ νd' атэ́. Σе Перξνdíа dотξ ӧпэтóνξ Сиóνενξ, едé
dотξ νdэртóνξ ѫутэ́тет' е J8бξсξ: едé dотξ рíνξ атиé, едé dотξ
36 траӧξγóνενξ атэ́. Едé фáр' е ӧэрbэтóрεбет тӧ dотξ траӧξγóνενξ
атэ́, едé атá ѫξ dэ́анξ éмринξ тэ́нт dотξ рíνξ νd' атэ́.

ПΣАЛМΞ 70.

Мbξ тξ пáринξ кενкэтэ́ар. Псáлм' е Даbíдит, пεр тξ к8jтэ́арξ.
1 О Перξνdí, ӧикó тξ мξ νdíχтӧ: Зóт, νdситó тξ мξ νdíχтӧ.
2 Ӧмаρóфӧин' е 8тэрпεрóфӧинξ атá ѫξ кεрκóνξνξ ӧпíртинξ т' íм:

8κθέφϋινξ πράπαζι ε 8τ8ρπερόφϋινξ ατά ϰξ μξ d8ανξ τξ κέϰενξ.
3 Ϋκθέφϋινξ σα-καϰξ-χέραϋ τξ τ8ρπερ8αρξ ατά ϰξ μξ θόνξ, Τξ
4 λ8μτξ, τξ λ8μτξ! Ϋγξζόφϋιν' ε 8νγαζξλόφϋινξ περ τῦ γίθξ
ατά ϰξ τξ κερκόνξνξ, ο Περξνdῖ: εδέ ατά ϰξ d8ανξ ϋπξτίμνξ
5 τξντ, θξντϋινξ περχέρξ, Ϋμαδόφτξ Ζότι. Πό 8νξ jάμ dορξ-
γόλξ εδέ ι νεδójξϋιμ: ο Περξνdῖ, νdίχ-μξ: τί jξ̄ νdίχμξσι ίμ,
εδέ ϋπξτιμτᾶρι ίμ: ο Ζότ, μός 8μξνό.

ΠΣΑΛΜΞ 71.

1, 2 Ϋπερέβα μbξ τῦ, ο Ζότ: μός 8τ8ρπξρόφϋα κ8ρξ. Περ
dρεϊτξρίνξ τξνde ρ8αϊ-μξ, εδέ ϋπξτό-μξ: 8λ βέϋνξ τξντ νdεϰ
3 8νξ, εδέ ϋπξτό-μξ. Bξ́ν-μ'8 γ8ρ περ τξ νdξ́ν8ρξ, ϰξ τξ βέτε
ατιέ περχέρξ: τί 8ρdξρόbε τξ μξ ϋπξτójϋ, σε τί jξ̄ γ8ρι ίμ
4 εδέ καστέλι ίμ. Ο Περξνdία ίμ, ϋπξτό-μξ πρέϊ dόρξσξ
φajτόριτ, εδέ πρέϊ dόρξσξ τξ πα-8δìτ εδέ τξ ϋτρέμbξριτ.
5 Σε τί jξ̄ πρίτξja ίμε, ο Ζότ Περξνdῖ: ϋπερέσα ίμε ϰξ πρέϊ
6 dιαλξρῖσξ σ' ίμε. Ϋμπϋτέτα μbξ τῦ ϰξ νγα bάρκ8: τί jξ̄
μb8λέσα ίμε ϰξ νγα bάρκ8 ι ξ́μξσξ σ' ίμε: κάμ περ τξ
7 λaδd8ρ8αρξ τῦ περχέρξ. Ϋbξ́ϋξ ποσι κάφϋ' ε έγρξ μbξ τξ
8 ΰμξτιτ: πό τί jξ̄ ε φόρτα μπϋτέτξja ίμε. Ϋμb8ϋτξ γόja ίμε
με λaδd8ρίμ, ϰξ τξ λaδd8ρόν λaδdίνξ τξ́νde γίθξ dίτξνξ.
9 Μός μξ χίθ τξ̄j νdξ κόχξ τξ πλεϰξρῖσξ: μός χίϰ dόρξ
10 πρέϊ μέje, κ8ρ τξ μξ λξ́ρξ φ8ϰῖα. Σε αρξμίϰτ' ε μῖ φλάσξνξ
περ μ8α: εδέ ατά ϰξ ρ8ανξνξ ϋπίρτινξ τ' ίμ, bξ́νξνξ κξϋίλξ
11 bάϋϰε, dυκε θξ́νε, Περξνdία χόϰι dόρξ πρέϊ ατί: νdίϰενι εδέ
12 ζίρενι: σε σ' κᾶ κ8ϋ τα ϋπξτόνξ. Ο Περξνdία ίμ, μός
8μεργό πρέϊ μέje: ο Περξνdία ίμ, νdσιτό τξ μξ νdίχτϋ.
13 Ϋτ8ρπερόφϋιν' ε 8ϋόφϋινξ αρξμίϰτ' ε ϋπίρτιτ τ' ίμ: ι μb8λόφτξ
μαρξζία ε τ8ρπξja ατά ϰξ κερκόνξνξ τξ κέϰενξ τ' ίμε.
14 Πό 8νξ περχέρξ dοτξ ϋπερέν μbξ τῦ, εδέ dοτξ ϋτόν
15 λaδd8ρίμετ' ε τ8̄ μbξ τξ γίθξ. Γόja ίμε κᾶ περ τξ dξφτύερξ
dρεϊτξρίνξ τξ́νde, (εδέ) ϋπξτίμνξ τξ́ντ γίθξ dίτξνξ, σε νθ́ϰξ
16 νγόχ νθ́μερατξ. Dοτξ χῦν̄ νdξ φ8ϰί τξ Ζότιτ Περξνdίσξ:
17 dοτξ ϰ8jτόν dρεϊτξρῖνξ τξ́νde βέτξμξ. Ο Περξνdία ίμ, τί μξ
μεσόbε ϰξ πρέϊ dιαλξρῖσξ σ' ίμε: εδέ γερ τανί dξφτένε πθ́νετ'

18 ε τθα τξ μανίτϋιμετξ. Μός χίχ dόρξ πρέϊ μέjε ας γερ νdξ
πλεχξρίτ, εδέ γερ νdξ τξ τσbάρδθριτ' ε χίμεbετ μΐα, ο Περξνdί,
γερ σᾶ τ' ι dξφτέν κράχενξ τξντ κξτΐ bρέζι, (εδέ) φθχΐνε
19 τξνde γίθε ατύρεbε χξ βίνενξ πάς. Σεπσέ dρεϊτερΐα jότε, ο
Περξνdί, ξϋτξ φόρτ λάρτ: σεπσέ τί bξρε πθνερα τξ μεδᾶ: ο
20 Περξνdί, κθϋ ξϋτξ σι τί, ι τσίλι μξ dξφτέbε ϋθμξ ϋτρενγίμε
εδέ τξ κεχΐα, εδέ θκθέbε ε μξ δξ̄ φρύμξ τξ γάλξ, εδέ μξ
21 νdσόρε περσερΐ νγα αbύσσατ' ε δξ̄θτ. Ϋτόbε μαδερΐνξ τ' ίμε,
εδέ θκθέbε ε μξ νγθϋελόbε.
22 Ανdάϊ εδέ θνξ, ο Περξνdία ίμ, dοτξ λαbdθρόν με οργάνξ
πσαλτΐρι τῦ, εδέ τξ βερτέτενξ τξνde: τῦ dοτξ τξ πσάλ με
23 χιθάρξ, ο Ξξ̄ντ ι Ισραΐλιτ. Dοτξ γεζόνενξ bθζετ' ε μΐα,
24 κθρ τξ πσάλ περ τῦ, εδέ ϋπΐρτι ίμ, χξ ε τϋπερbλέbε. Πό εδέ
γjθχα ίμε dοτξ ϋκόνξ νdερ μξ̄ντ dρεϊτερΐνξ τξνde γίθξ
dίτενξ: σεπσέ θμαρθαν' ε θτθρπερθανξ ατά χξ κερκόνενξ τξ
κέχενξ τ' ίμε.

ΠΣΑΛΜΞ 72.

Πσάλμξ περ Σολομόνξ.

1 Ο Περξνdί, έπ γῦχνξ τξ̄ντ μbερέτιτ, εδέ dρεϊτερΐνξ τξνde
2 τξ bΐριτ μbερέτιτ: περ τξ γυκθαρξ λαθσνξ τξ̄ντ με dρεϊτερΐ,
3 εδέ dορξ-γόλετ' ε τθ̄ με γῦχ. Μάλετξ κάνξ περ τξ πρθρξ
4 παχτίμ λαθζιτ, εδέ κόdρατξ dρεϊτερΐ. Dοτξ γυκόνξ dορξ-γόλετ'
ε λαθζιτ, εδέ dοτξ ϋπξτόνξ τξ bίjτ' ε τξ νεbόjεϋιμετ, εδέ dοτξ
δερμόνξ ϋτρενγιμτάρινξ.
5 Dοτξ τξ κένξ φρίχενξ bρέζα πας bρέζαϋ, γερ σᾶ τξ jέτξ
6 dίελι εδέ χξ̄να. Dοτξ τσbρέσξ ποσι ϋΐ μbι bᾱρ τξ κόρξ, εδέ
7 ποσι πίκατξ χξ πικόνενξ μbι δξ̄τ. Ι dρεΐτι dοτξ λθλεζόνξ νdξ
dίττ τ' ατΐ: εδέ (dοτξ jέτξ) ϋθμξ παχτίμ, γερ σᾶ τξ μός jέτξ
μξ̄ χξ̄νξ.
8 Εδέ dοτξ ζοτερόνξ χξ νγα dξ̄τι γερ νdξ dξ̄τ, εδέ χξ νγα
9 λθμξ̄ντξ γερ νdξ άνετ' τξ δξ̄θτ. Ατά χξ ρίνξ νdξ ϋκρετξτίρα
κάνξ περ τξ ρξ̄νξ νdξ γθνξ περπάρα ατΐ, εδέ αρξμΐχτ' ε ατΐ
10 κάνξ περ τξ λξπίρξ δξ̄. Μbερέτριτ' ε Θαρσΐσξ εδέ τξ θjεδξσετ
dοτξ bίενξ δθρξτΐα: μbερέτριτ' ε Αραbΐσξ εδέ τξ Σαbάσξ dοτξ

11 bíenx δ8rxtía. Edé ýíθx μbxrétrit' e dē8t dotx ad8rónxnx atx̄, ýíθx kómbetx dotx ӧxrbénxnx atī.
12 Se dotx ӧpxtónx dorx-χ́ólinx, k8r klxθét: edé tx nebójxӧi-
13 minx, edé atá kx s' kā̆ k8ӧ t' i ndíχ̀nx. Dotx k8rsénx dorx-
14 χ́ólinx edé tx nebójxӧiminx: edé dotx ӧpxtónx ӧpírtet' e tx nebójxӧimet. Dotx tӧ̆ pxrblénx ӧpírtet' e atúrebe nga yxnéӧtra e nga pa-8dxría: edé ýák8 i atúrebe dotx jétx ӧ8mx i ndxrӧimx ndx sӧ̆t t' atī.
15 Edé dotx rónx e dot' i épetx préï ā̆rit Arabīsx, edé dotx
16 fálenx pxr atx̄ k8rdó: ýíθx dítxnx dot' e bekónxnx. Ndx kóftx ùx dórxzx yr8ri ndx dēt mbi májat e málebet, pém' e atī dotx t8ndetx pxrmbí Libánx: edé (atá) nga kutéti dotx
17 lxlxzónxnx posi bā̆r' i dēst. E'mxr' i atī dotx jétx i bekxarx ýíθx jétxnx: émxr' i atī dotx mbésx ýer sā̆ tx jétx díeli: ýíθx fárrat' e dēst dotx bekónenx ndx aú: ýíθx kómbetx dot' e lxmxrónxnx.
18 Kófт' i bekxarx Zóti Perxndía, Perxndía i Israílit, i tsílï
19 bétxmx bén pénxra tx manítӧime. Edé kófтx bekxarx i laбd8rxari émxr' i atī ndx jétx tx jétxsx: edé 8mb8ӧtx ýíθx dē8 me laбdín' e atī. Ӧbéftx, 8béftx!
20 Ӧmbar8anx laбd8rímet' e Daбídit tx bīrit Jessést.

ΠΣΑΛΜΞ 73.

Psálm' e Asáfit.

1 Sā̆ i mírx éӧtx Perxndía ndx Israílx, ndx zxmrx-dréïtet.
2 Pó mba pxr pák m' 8tántx kémbetx: pxr pákxzx mx ӧkánx
3 tӧápetx. Se pátat zilí tx pa-8dxbet, dukx párx paktímn' e
4 fajtórxbet. Se n8k' éӧtx mandím ndx bdékxjet t' atúrebe: pó
5 f8kïa e atúrebe éӧt' e fórtx. N8kx jánx ndxr mandíme
6 ïerézïӧ, as fr8ӧk8lónenx bákx me ïérxç. Pxrandáï i karkón madxӧtía, posi kafóre: i mb8lón pa-8dxría, posi pétkx.
7 Ӧ kánx kxrtsúerx sӧ̆tx préï diāmit: ӧk8anx daӧ8rímet' e
8 zémrxsx. Ӧkónxnx ndxr mént, e flásxnx kék pxr pa-8dxrī: 9 flásxnx me madxӧtī. Bénx gójxn' e túre ndx kíel, edé ýj8ya
10 e atúrebe ӧkōï mbi dēt. Pxrandáï dotx k8énetx kxt8 laбzi

11 ι ατĭ: εδέ dοτξ ỳξνdενξ νdξρ ατά ὅϑμξ ϑjξρα. Εδέ ϑόνξ, Κύὅ
νỳέχ Περξνdία; εδέ κᾶ μξντ ι Ἀάρτι;
12 Σἴχ κξτά φαjτόρξτξ νdεκ ὅκόνξνξ μbάρξ περχέρξ: 8 ὅτόνετξ
13 ỳξja. Εδέ ϑάὅξ, Βάλξ κότ ϰερόϑα ζξμρξνξ τ' ίμε, εδέ λάϑα
14 dϑαρτ' ε μĭα πα φάj. Σεπσέ ϑφρϑὅκϑλϑαὅξ ỳίϑξ dίτξνξ, εδέ
15 μϑνdίμι ίμ ίὅτεϊ μξνỳές περ μξνỳές. Νdξ ϑξντὅα, Κάμ. περ τξ
16 φόλξ κξὅτϑ: νά νdεκ ὅᾶν bρέσν' ε bíjετ τϑ. Εδέ ϑμενdϑαὅξ
τξ κϑπξτόν κξτξ, πό μ' ϑdϑκ ε ρξνdξ νdξρ σῦ:
17 Γερ σᾶ τξ χῦν νdξ ὅξντερόρεν' ε Περξνdίσξ, ε τξ κϑπξτόν
18 τξ πράπξσμετ' ε ατύρεϑε. Πό περ γξνέὅτρατ ε ατύρεϑε, τί ι
19 βỳρε νdξρ τξ κξχĭα: ι χόδε νdξ πρίὅξjε. Κύὅ ϑbξνξ περνξχέρε
20 τξ ὅκρέτξ! Ϭὅϑανε, χỳμπνξ περ πα-ϑdερĭν' ε τύρε. Ποσι
ξνdερξν' ε ατĭ ϰξ τσγόνετξ, ο Ζότ, κϑρ τξ νγρίχεὅ, κᾶ περ τξ
πρίὅϑρξ ὅξμbξλξν' ε ατύρεϑε.
21 Κξὅτϑ díγεϊ ζξμερα ίμε, εδέ μϑνdόνεὅινξ βέὅνετ' ε μĭα:
22 εδέ ϑνξ jέὅε πα μξντ, εδέ νϑκξ νγόχνε: jέὅε bαγξτĭ περπάρα
τέjε.
23 Πό ϑνξ jάμ. περχέρξ bάὅκξ με τῦ: τί μξ ζỳρε πρέϊ dόρξσξ
24 dιάϑτξ. Με άνξ τξ κξὅĭλξσξ σ' άτε dοτξ μξ χέϰὅ ϑδξνξ, εδέ
25 παστάϊ dοτξ μξ μάρτὅ νdξ λabdί. Κξ́ κάμ. νdξ ϰίελ; εδέ μbξ
26 δέτ νϑκξ dϑα τιάτερξ, βέτὅ τέjε. Σ' μξ μbέτι μίὅ ε ζξμερξ:
Περξνdία ξ̈ὅτξ φϑϰĭα ε ζξμρξσξ σ' ίμε: εδέ πιέσα ίμε ỳίϑξ
jέτξνξ.
27 Σεπσέ νά νdεκ dοτξ βdίρενξ ατά ϰξ λαργόνενξ πρέϊ τέjε:
τί ρξζόbε ỳίϑξ ατά ϰξ dάλξνξ jάὅτ' ϑδξσξ σ' άτε dυκε κϑρbξ-
28 ρϑαρξ. Πό περ μϑα τξ νỳίτϑριτξ πας Περξνdίσξ ξ̈ὅτ' ε μίρα
ίμε: βỳρα ὅπερέσξνξ τ' ίμε μbξ Ζόνξ Περξνdίνξ, περ τξ
dξφτύερξ περχέρξ πϑνετ' ε τϑα.

ΠΣΑΛΜΞ 74.

Μαὅχίλ' ι Ασάφιτ.

1 Περσέ, ο Περξνdί, (να) χόδε τέj περ κϑρdό; (περσέ) νdσίερ
2 τυμ. ζξμερίμι ύτ κϑνdρξ δξνετ κϑλότξσξ σ' άτε; Κϑjτό περ-
μbξλέδξjενξ τξνdε, τξ τσίλεν' ε φιτόbε ϰξ νdξ κρύε τξ χέρξσξ:
ὅκόπν' ε τραὅξγίμιτ τξντ, ϰξ τὅ περbλέbε: κξτξ́ μάλ' ε Σιόνξσξ,

3 ϰξ ρῖ μbι ατξ. Νγρέ dϑαρτ' ε τϑα πξρχέρξ μbι μαδξϑτῖτ
τ' ατύρεbε, πξρ σᾶ τξ ϰξχῖα bξ́ρι αρξμίϰϑ νdξ τξ ϑξν̂τξρϑαρινξ
4 (βξ́νdινξ) τξ́ντ. Αρξμίϰτ' ε τϑ̃ ϑλξρίνξνξ νdξ μές τξ πξρμbξ-
5 λέδξjεσξ σ' άτε: βϑ́νξ ϑξ́νετ' ε τύρε πξρ ϑξ́νε. Νγ́ϊχετξ, ποσι
6 νdονξ́ ϰξ νγρξ̃ σξπάτξνξ μbι dρθ̃ρξ τξ dξ́νdϑρξ: ϰξϑτϑ́ τανί
ατά dξρμϑάνξ τξ γδξ́νdϑρατξ πϑ́νξτ' ε ατῖ πξρνξχέρε με σξπάτα
7 ε με βαρέ. Dόϰνξ με ζιάρ ϑξν̂τξρόρενξ τξ́νdε: νdῦνξ πξρ δξ̃
8 βξ́νdιν' ε έμξριτ τξ́ντ. Θάνξ με ζξ́μξρξτ τξ τύρε, Λετ' ι ρξζόϊμξ
9 bάϑϰξ: dόϰνξ γίθξ πξρμbξλέδξjετ' ε Περξνdΐσξ νdξ δξ̃τ. Νϑϰξ
ϑόχμξ ϑξ́νετξ τ' όνα: σ' ϰᾶ μξ̃ προφίτ, ας νdονξ́ νdξρ νξ̃ τξ
νγόχνξ σε γερ ϰθ̃ρ.
10 Γερ ϰθ̃ρ, ο Περξνdΐ, dοτξ τϑ̃ πξρνdερόνξ αρξμίϰϑ; dοτξ νξμόνξ
11 αρξμίϰϑ έμρινξ τξ́ντ ϰθρdό; Περσέ ϰθέν dόρξνξ τξ́νdε, εδέ τξ
12 dιάθτξνξ τξ́νdε; νdσίρ-ε πρέϊ μέσιτ γ̈ίριτ τξ́ντ σξ φϑνdι. Πό
Περξνdία ξ̈́τξ ϰξ νdξ κρύε τξ χέρξσξ μbξρέτι ίμ, ϰξ πϑνόν
13 ϑπξτίμ νdξ μές τξ δξ̃ϑτ. Τί νdάbε dξ́τνξ με άνξ τξ φϑϰΐσξ
14 σ' άτε: τί θέbε κρέρξτ' ε dρανγόνετ νdξ ϑjξτ. Τί θέbε κρέρξτ' ε
Λεbιαθάνιτ: ια δξ̃ περ τξ νγρξ́νξ λαθζιτ ϰξ ρῖ νdξ ϑκρετξτίρα.
15 Τί bέρε τξ ριέδξνξ bϑρίμε ε πξρέν: τί θάbε λϑμξ́ν τξ μεδέν.
16 Dίτα ξ̈́τξ jότεjα, εδέ νάτα ξ̈́τξ jότεjα: τί bέρε γατῖ dρίτξν'
17 εδέ dιέλξνξ. Τί βάρε γίθξ σινόρετ' ε δξ̃ϑτ: τί bέρε βέρξν' εδέ
dίμρινξ.
18 Κϑjτό ϰξτξ́, (σε) αρξμίϰϑ τϑ̃ πξρνdερο͂ῖ Ζόνξ: εδέ λαθζι ι
19 μάρξ νξμο͂ῖ έμρινξ τξ́ντ. Μός ϑ έπ εγρξσίραbετ ϑπίρτιν' ε
τϑρτϑλιτ τξ́ντ: μός χαρόjϑ κθ́ρξ μbξλέδξjεν' ε dορξ-χόλξbετ
20 τϑ̃. Ϋτιέρξ σῦτξ μbι διάτξνξ τξ́νdε: σε ϑμbθ́ϑνξ βξ́νdετ' ε
21 έρξτξ τξ δξ̃ϑτ με ϑτξπία πα-ϑδξρίαϑ. Ι μjέρι μός ϑϰθέφτξ
πράπαζι ι τϑρπξρθαρξ: dορξ-χόλι εδέ ι νεbόjξϑιμι λετξ λαbdϑ-
22 ρόνξνξ έμρινξ τξ́ντ. Νγρέϑ, ο Περξνdΐ: γυκό γῦϰνξ τξ́ντ:
23 ϰϑjτό τϑ̃ πξρνdερίμνξ, ϰξ τξ bέρι ι μᾶρι γίθξ dίτξνξ. Μός
χαρόjϑ ζξ́ν' ε αρξμίϰετ τϑ̃: τξ bρίτϑριτ' ε ατύρεbε ϰξ jάνξ
νγρίτϑρξ ϰθνdρξ τέjε, πο χίπξν γιθξ-νξ́.

ΠΣΑΛΜΕ 75.

Mbę tę párinę xęnxętár, Al-tasχíθ. Psálmę xęnxe e Asáfit.
1 Tę ǎabdsróïmę, o Perędnáï, tę ǎabdsróïmę, sepsé émęri út
2 ęötę áfęrę: tręgónenę pšnętʼ e tša tę manítsimętę. Kšr tę
3 xém xóχę, šnę dotę ɣukóǹ dréïtę. Štrét dšs, edé ɣíθę atá xę
ríne vdʼ atę̌: šnę fortsóba ötúlatʼ e atí. Selάχ.
4 Š θášę tę pa-šdšbet, Mós pšnóni pa šdę: edé fajtórębet,
5 Mós ǎartóni brï: mós ǎartóni ǎárt brínę tšaï: (edé mós)
6 flítni me xáfę tę áspęrę. Se as ɣa ǎén díeli, as ɣa
7 perędnón, as ɣa šxretętíra (βién) tę ǎartšárętę: pó Perędnía
8 ęötę ɣukátęs: xętę̌ šl, e atę̌ ɣrę̌. Se vdę dórę tę Zótit
ęötę xéft plót tę ötúri bére tę pa-pęrzliérę, edé dotę dérθǹę
prëï xętí: pó ɣíθę fajtórętʼ e dšst dotę ötrúθǹęvę tę βiélętʼ
e atí, edé dotę pínę.
9 Pó šnę dotę dęftéǹ pęrχére, dotʼ i psál Perędnísę Jakóbit.
10 Edé dotę θúeǹ ɣíθę brírętʼ e fajtórębet: edé brírętʼ e tę
dréïtębet dotę ǎartónenę.

ΠΣΑΛΜΕ 76.

Mbę tę párinę xęnxętár, mbi Neginóθ.
Psálmę xęnxe e Asáfit.
1 Perędnía ęötʼ i nɣóχręs vdę Jšdęrít: émęrʼ i atí ęötʼ i máθ
2 vdę Israíl. Edé ténaʼ e atí ęötę vdę Salímę, edé tę vdęšnritʼ
3 e atí vdę Siónę. Atié θšs ötɣétatʼ e χárɣebet, mbšróǹęnę, edé
öpátęnę, edé ǎšftęnę. Selάχ.
4, 5 Tí ję̌ fórt mę̌ i vdrítösręs se máletʼ e ręmbímit. Zęmręáöspęrętʼ
sróbnę: fjétinę ɣšmęnʼ e túre: edé asnę̌ prëï bšraбet
6 fórtę sʼ ɣéti dšartʼ e tí. Prëï xęrtímit tę̌nt, o Perędnía i
Jakóbit, ránę vdę ɣšmę edé xéra edé kάli.
7 Tí ję̌ i frixtösim: edé kšö dotę xęndrónę̌ pęrpára téje, kšr
8 tę zęmęrónešö; Nga xíeli bę̌re tę vdiɣónetę ɣǔx: dšs sfrikęsšа,
9 edé pšöö̌ï, mbę tę vgritšrit tę Perędnísę mbę ɣǔx, pęr tę
öpętšarę ɣíθę tę bštętʼ e dšst. Selάχ.
10 Se zęmęrímit i vieríst tę kă pęr tę ǎabdsršarę, edé dotę
11 permbăš tę mbétsritʼ e zęmęrímit. Θóni srάta, edé ja épni

Ζότιτ Περξνδîσξ τϑαϊ: γíθξ ατά ϰξ *j*άνξ ρέθ ατî λετξ *b*íενξ
12 δϑρξτîα τξ φρíϰτϋιμιτ: ι τσíλι νγρẽ φρύμεν' ε ϑρδξράτξσετ, τξ φρíϰτϋιμιτ νδξρ μ*b*ξρέτριτ ε δẽϑτ.

ΠΣΑΛΜΞ 77.

Μ*b*ξ τξ πάρινξ ϰξνϰξτϑαρ, πξρ Jεδϑθνξ. Πσάλμ' ε Ασάφιτ.
1 Ζẽρι íμ ẽϋτξ νδε Περξνδîα, εδέ ϰλíθα: ζẽρι íμ ẽϋτξ νδε
2 Περξνδîα, εδέ μα βθρι βέσνξ. Νδξ *d*íτξ τξ ϋτρεγγíμιτ τ' íμ ϰξρϰόβα Ζόνξ: νδένε *d*ϑαρτ' ε μîα νάτξνε, εδέ ϲ' πϑσόνε:
3 ϋπíρτι íμ σ' *d*όντεϊ τξ νγϑϋξλόνεϊ. Κϑ*j*τόβα Περξνδíνξ, εδέ
4 ϑπξρζíεϋξ: ϑμενδϑαϋξ, εδέ μ' ϑφíϰ φρύμα. Σελάχ. Μ*b*áϊτα σῦτ'
5 ε μῖ πα γθμξ: ϑπξρζíεϋξ, εδέ νθϰξ μθντνε τξ φλíσνε. Μενδόβα
6 *d*íττ' ε λάϋτα, εδέ βιέτ ε μότϋιμ. Βíε νδξρ μ̃έντ ϰ̃ένϰξνξ τ' íμε: νάτξνξ μενδόνεμ *b*άϋϰξ με ζ̃έμρξνξ τ' íμε, εδέ φρύμα íμε ϰερϰόν:
7 μός μξ ϰ̃α πξρ τξ χ̣έδθρξ τ̃*ej* Ζότι γíθξ *j*έτξνξ, εδέ σ' *d*οτξ μξ
8 πξλϰένξ μ̃ξ; Α πό μ*b*έτι πξρ ϰϑρδό πξρδξλíμ' ι ατî; πϑϋ̃ϊ
9 φ*j*άλα ε ατî *b*ρές πας *b*ρέζι; Βάλξ μός χ̣αρ̃ϋϊ Περξνδîα τξ πξρδξλένξ; α πό *d*οτξ μ*b*ύλνξ πξρδξλíμετ' ε τî νδξ ζ̃εμερíμτ
10 τξ τî; Σελάχ. Ατξχ̣έρε θάϋξ, Κξ*j*ό ẽϋτξ *d*οβξσîα íμε: νδξρíμ ι σξ *d*ιάθτξσξ τξ Λάρτιτ.
11 Δοτξ ϰϑ*j*τόν πένξτ' ε Ζότιτ: πό, *d*οτξ ϰϑ*j*τόν πένξτ' ε τϑα
12 τξ μανíτϋιμετξ ϰξ νδξ ϰρύε τξ χ̣έρξσξ. Εδέ *d*οτξ ϋϰόν νδξρ μ̃έντ γíθξ πένξρατ' ε τϑα, εδέ *d*οτξ μενδόνεμ πξρ τξ πϑνθαρατ'
13 ε τϑα. Ο Περξνδî, θδα *j*ότε ẽϋτξ νδξ (βẽντ) τξ ϋξντξρθαρξ:
14 τσíλι περξνδî ẽϋτ' ι μάθ, σι Περξνδîα úνε; Τí *j*ẽ Περξνδîα ϰξ *b*ẽν πένξρα τξ μανíτϋιμε: *d*ξφτέβε φϑϰíνξ τ̃ένδε νδξρ λαθζετ.
15 Τϋ πξρ*b*λέβε με ϰράχ̣ξτ τ̃έντ λαθσνξ τ̃έντ, τξ *b*íjτ' ε Jακόβιτ
16 εδέ τξ Jοσíφιτ. Σελάχ. Τξ πάνξ θ*j*ξρατξ, ο Περξνδî, τξ πάνξ
17 θ*j*ξρατξ, εδέ ϑφρικξσθανξ: ϑ*d*ρόθνξ εδέ α*b*ύσσατξ. Ρ̃έτξ *d*έρθνξ
18 θ*j*ξρα: ϰιέ*j*τξ δάνξ ζ̃ξ: εδέ ϋιχ̣έτατ' ε τϑα ϋϰθανξ. Ζ̃έρι ι *b*ϑ*b*ϑλíμξσξ σ' άτε íϋτεϊ νδξ ρότθλξτ: βετξτíματ' ε τϑα νδρíτνξ
19 νδξ *b*ότξτ: ϑτθντ ε ϑ*d*ρόθ δẽϑ. Θδα *j*ότε ẽϋτξ νδξπξρ *d*ẽτ, εδέ ρθγατ' ε τϑα *j*άνξ νδξ ϋθμξ θ*j*ξρα, εδέ χ̣θρμξτ' ε τϑα νθϰξ
20 νχ̣íχ̣ενξ. Ι χ̣όϰε θδξνξ λαθζιτ τ̃έντ, ποσι δ̃έντξ, με *d*όρξ τξ Μοϋσíϑτ εδέ τξ Ααρόνιτ.

ΠΣΑΛΜΞ 78.

Maϋχίl' ι Ασάφιτ.

1 Bξ̆p' ι βέϋνξ νόμιτ τ' ίμ, ο λαϑζι ίμ: ϑ̆λνι βέϋξτξ τϑαϊ μbξ
2 φjάλξτ ε γόjξσξ σ' ίμε. Dοτξ χ̆άπ γόjξνξ τ' ίμε νdξ παραbϑλΐ:
3 dοτξ φ̆λάς φjάλξ τ' έρξτα ϗξ κρέϊτ: σᾶ νdιγ̆ϑαμ., ε νγ̆όχξμ., ε
4 να τρεγϑάνξ άτξριτξ τ' άνξ. Νϑϗξ dοτ' ι φϋέχμξ νγα dιέμτ' ε
ατύρεbε νdξ τιάτξρξ bρές, dυκε dξφτύερξ λαbdϑρίμετ' ε Ζότιτ,
εδέ φϑϗΐν' ε ατΐ, εδέ πϑνξρατ' ε ατΐ τξ μανίτϋιμετξ ϗξ bξ̆ρι.
5 Εδέ νγρίτι μαρτυρΐ νdξ Jακόbξ, εδέ bϑρι νόμ. νdξ Ισραΐλξ,
πξρ σᾶ ϑρδξρõϊ άτξριτξ τ' άνξ, ϗξ τξ bξ̆νινξ τξ νγ̆όχϑρα νdε
6 bίjτ' ε τύρε: ϗξ τξ νγ̆όχξ bρέζι τιάτξρξ, bίjτξ ϗξ κάνξ πξρ τξ
7 λίνdϑρξ: εδέ dοτξ ρίτενξ, ε dοτ' ϑα τρεγόνξνξ bίjετ τύρε: ϗξ
τξ βξ̆νξ ϋπξρέσξν' ε τύρε μbξ Περξνdΐνξ, εδέ τξ μός χ̆αρόνξνξ
8 πϑνξτ' ε Περξνdΐσξ, εδέ τξ ρϑαϊνξνξ ποροσΐτ' ε ατΐ: ϗξ τξ μός
bξ̆νενξ ποσι άτξριτ' ε ατύρεbε, bρές ι ϋτρξ̆μbξρξ εδέ ι πα-
νdιγ̆ϑαρϋιμ: bρές ϗξ νϑϗξ νdρέϗι ζξ̆μξρξν' ε τΐ, εδέ φρύμ' ε
ατΐ νϑϗ' ι μbάϊτι bέσξνξ Περξνdΐσξ.
9 Τξ bίjτ' ε Εφραΐμιτ dυκε νγρέχϑρ' ε dυκε σιέλξ με χ̆άργε,
10 ϑκθύενξ πράπξ dΐτξν' ε λϑφτξσξ. Νϑϗξ ρϑαϊτινξ διάτξν' ε
11 Περξνdΐσξ, εδέ νϑϗξ dέϋνξ τξ έτσξνινξ νdξ νόμτ τ' ατΐ: εδέ
χ̆αρϑάνξ πϑνξτ' ε ατΐ τξ μίρατξ, εδέ ατό πϑνξτ' ε ατΐ τξ
μανίτϋιμετξ, ϗξ 8 πάτ dξφτύερξ.
12 Νdξρ σῦτ τξ άτρξbετ ατύρεbε bξ̆ρι πϑνξ τξ μανίτϋιμε νdξ
13 δξ̃τ τξ Μισΐριτ νdξ φϑϋξτ τξ Τάνξσξ. Τϋά8 dξ̃τνξ, εδέ ι ϋτΐ8
14 μb'-ατ'-άνξ, εδέ βϑρι ϑjξρατξ σι γρϑμbϑλξ: εδέ 8 χ̆όϗι ϑδξνξ
15 dΐτξνξ νdξ ρξ̃, εδέ γΐθξ νάτξνξ νdξ dρίτξ τξ ζιάριτ. Τϋά8 γ̃ρξ
νdξ ϋκρετξτΐρξ, εδέ 8 δά τξ πΐjνξ, σι πρέϊ αbύσσαbετ μξδᾶ.
16 Εδέ νdσόρι ϑjξ πρέϊ γ̃bριτ, εδέ τσbρΐτι ϑjξρα ποσι λϑμξ̆ν.
17 Πό ατά γιθξνξ̆ φξjένινξ μξ̆ τέπξρξ κϑνdρξ ατΐ, dυκε χ̆ιδξρϑαρξ
18 τξ Ἀάρτινξ νdξ bξ̆ντ τξ θάτξ: εδέ γξτσίντνξ Περξνdΐνξ νdξ
ζξ̆μξρξτ τξ τύρε, dυκε λύπϑρξ τξ νγρξ̆νξ πας άνdξσξ τύρε:
19 εδέ φόλνξ κϑνdρξ Περξνdΐσξ, ε θάνξ, Μός μϑντ τξ bξ̆νξ γατΐ
20 τρbbέζξ νdξ ϋκρετξτΐρξ Περξνdία; Πξρανdάϊ ι ρᾶ γ̃bριτ, εδέ
ρόθνξ ϑjξρα, εδέ βξρϋϑανξ πξρέν: μός μϑντ τξ άπξ εδέ bϑκξ;

21 α τξ bξ̆νξ γατῖ μῐ̆ πξρ λαθσν᾽ ε τῖ; Πξρ κξτξ̆ νδιγ̆ῖ Ζότι,
εδέ 8ζεμξρθα: εδέ 8νδές ζιάρ κθνδρξ Jακόβιτ, εδέ χ̆ίπι ζεμξρίμ
22 κθνδρξ Ισραΐλιτ: σε σ᾽ ι bεσθάνξ Περξνδίσξ, ας ὅπερύενξ μbξ
23 ὅπξτίμ τ᾽ ατῖ: νdονξσε 8ρδερ̃ῖ ρ̃ετξ σξ λάρτι, εδέ χ̆άπι dύερτ᾽
24 ε χ̆ίελιτ, εδέ λξ̆σ̃ῖ ὅῖ μάνε νdε ατά περ τξ νγρξ̆νξ, εδέ 8 δά
25 γρθρξ χ̆ίελι. Νιερῖ8 χ̆ξ̆νγρι b8κξ ξ̆νγξ̆jὅ: 8 dεργ̃ῖ 8ὅχ̆ίμ γερ
26 σᾶ 8νγίννξ. Νγρίτι νγα χ̆ίελι έρξν᾽ ε σξ λέμεσξ, εδέ πρθρι
27 έρξ ὅῖ8 με άνξ τξ φ8χ̆ῖσξ τῖ: εδέ λξ̆σ̃ῖ ὅῖ μῖσι μbι ατά,
28 ποσι πλ8χ̆8ρξ, εδέ ὅπές φλ8τ8ράκξ, ποσι ρ̆έρξν᾽ ε dε̃τιτ: εδέ
ράνξ νdξ μέστ τξ φ8ὅ̈άτεσ᾽ ατύρεbε, ρέθ τένdαbετ ατύρεbε:
29 εδέ χ̆ξ̆νγρξ ε 8νγίννξ φόρτ: εδέ 8 bξ̆ρι dεσ̈ερίμν᾽ ε ατύρεbε.
30 Ν8χ᾽ 8ὅτέρνξ πρέῖ dεσ̈ερίμιτ τύρε. Πό εδέ κ8ρ ίσ̈τεῖ τξ
31 νγρξ̆νξτ᾽ ε ατύρε νdξ γόjξτ τ᾽ ατύρε, ζεμξρίμ᾽ ι Περξνδίσξ έρδι
μbι ατά, εδέ βράθ μξ̆ τξ μεδέντξ πρέῖ ατύρε, εδέ bθρι πόστξ
32 τξ τσγέδ8ριτ᾽ ε Ισραΐλιτ. Με γίθξ κετό φξjύενξ εδέ μξ̆, εδέ
33 ν8χ᾽ 8 bεσθανξ πθνξbετ ατῖ τξ μανίτσιμετ. Περανdάῖ πρίσ̈ι
dίττ᾽ ε ατύρεbε νdξ τξ κότξ, εδέ bιέτ᾽ ε ατύρεbε σξ σ̈πέῖτι.
34 Κ8ρ ι βρίστεῖ, ατξχ̆έρε ε κξρκόνινξ, εδέ κθένεσ̈ιν᾽ ε πρίτινξ
35 Περξνδίνξ κξ με νάτξ: εδέ κ8jτόνινξ, σε Περξνδία ξ̆σ̈τξ νdίχ̆μεσι
ι ατύρεbε, εδέ ι λάρτι Περξνδῖ ξ̆σ̈τξ τσ̈περbλιμτάρι ι ατύρεbε.
36 Εδέ ε dόjνξ με γόjξν᾽ ε τύρε, πό ε γεν̆ένινξ με γjὅχ̆ξν᾽ ε τύρε:
37 εδέ ζέμξρα ε ατύρεbε ν8χ᾽ ίσ̈τεῖ ε dρέῖτξ νdε αύ, ας ν8κξ κ̆ένξ
38 bεσετάρξ νdξ διάτξτ τ᾽ ατῖ. Πό αύ ίσ̈τεῖ ι δξμπσ̈8ρξ, εδέ 8
φάλι φάjετξ, εδέ ν8χ᾽ ι βdόρι: εδέ σ̈θμξ χ̆έρξ νdάλι ζεμξρίμνξ
39 ε τῖ, εδέ ν8κξ λξ̆σ̃ῖ γίθξ μξρῖν᾽ ε τῖ: εδέ ι ρᾶ νdξρ μξ̆ντ,
σε ίσ̈τινξ μῐ̆: έρξ κξ σ̈κόν, ε σ᾽ κθένετξ μξ̆.
40 Σᾶ χ̆έρξ ε χ̆ιδερθανξ νdξ σ̈κρετετίρξ: ε ζεμξρθανξ νdξ δε
41 τξ θάτξ. Εδέ 8κθύενξ, ε γετσίντξ Περξνδίνξ, εδέ νdσέχ̆νξ
42 Σ̈ξ̆ντιν᾽ ε Ισραΐλιτ! Ν8κξ μενdθανξ dόρξν᾽ ε ατῖ, ατξ̆ dίτξ κξ
43 ι σ̈πετσ̈ῖ πρέῖ αρεμίκ8τ: κύσ̈ dεφτέ8 σ̈ξ̆νετ᾽ ε τία νdξ Μισίρε,
44 εδέ πθνετ᾽ ε τία τξ φρίκεσ̈ιμετξ νdξ φ8σ̈ξ τξ Τάνεσξ: εδέ κθέ8
λ8μξ̆ντ᾽ ε ατύρεbε μbξ γάκ, εδέ ρεκέρατ᾽ ε ατύρεbε, κξ τξ μός
45 πίjνξ. Β dεργ̃ῖ μίζξ κένι, εδέ ι χ̆ένγρι: εδέ bρετεκόσα, εδέ
46 ι βdόρι. Εδέ δά πέμετ᾽ ε ατύρεbε κρίμbιτ, εδέ μ8νdίμετ᾽ ε
47 ατύρεbε καρκαλέτσιτ. Βρά8 βερέσ̈τατ᾽ ε ατύρεbε με bρέσ̈ερξ,

48 εδέ μάνετ' ε ατύρεβε με *b*ρύμε: εδέ δά *b*αγετίτ' ε ατύρεβε
49 *b*ρέëριτ, εδέ τθφετ' ε ατύρεβε ρθφëβετ. Σόλι μbι ατά τε
νdσέχετιτ' ε ζεμερίμιτ τί, ζεμερίμ, ε μερί, ε ëτρενγίμ, *d*υκε
50 *d*εργθαρε (ατό) με άνε ξνγεjë κεκ-*b*ére. I χάπι θδε ζεμερίμιτ
τί: εδέ σ' κθρσëθ ëπίρτιν' ε ατύρεβε πρέϊ βdέκεjεσε, εδέ δά
51 *b*αγετίν' ε ατύρεβε νdε βdέκεje: εδέ γοdίτι τë' *d*ó παρα-
λίνdθρε νdε Μισίρε, *b*άλεν' ε φθκϊσε ατύρεβε νdε τένdατ τε
52 Χάμιτ: εδέ νγρίτι (σε ανdέjμι) λαθσν' ε τί, ποσι δέντε, εδέ
53 θ χόκι θδενε νdε ëκρετετίρε ποσι τθφeje: εδέ θ χόκι θδενε μbε
ëπερέσε, εδέ νθκ' θφρικεσθανε: εδέ *d*ëτι μbθλõϊ αρεμίκτ' ε
54 ατύρεβε. Εδέ ι φθτι νdε σινθαρ τε ëεντερîσε τί, νdε κετέ μάλ,
55 κε φιτõϊ ε *d*ιάθτ' ε ατî: εδέ περζθρι κόμbετε πρέϊ σũë ατύρεβε,
εδέ θα νdάθ τραëγίμνε με λιτάρ, εδέ νγθλι φάρρατ' ε Ισραΐλιτ
νdε τένdατ τε ατύρεβε.
56 Πό ατά γετσίτνε, εδέ χιδερθανε Περενdίν' ε λάρτε, εδέ νθκε
57 ρθαϊτινε μαρτυρίτ' ε ατî: πό θκθύενε, ε *d*θαλε νγα φjάλα,
58 ποσι άτεριτ' ε ατύρεβε: θκθύενε ποσι χάρκ ι ëτρέμbερε: εδέ
ε ζεμερθανε με βένdετ ε τύρε τε λάρτε, εδέ ε φθτνε νdε
τσμίρ με τε γδένdθρατ ε τύρε.
59 Νdιγõϊ Περενdία, εδέ θζεμερθα τέπερε, εδέ μόρι μερî φόρτ
60 Ισραΐλε: εδέ χόκι *d*όρε πρέϊ τένdεσε Σιλόμιτ, τένdεσε κε πάτ
61 νdένθρε νdερ νιέρζιτ: εδέ δά φθκîν' ε ατύρε νdε σκλαβερî,
62 εδέ *b*θκθρîν' ε ατύρε νdε *d*όρε τε αρεμίκτ. Εδέ δά λαθσν' ε
τî νdε γόjε τε ëπάτεσε, εδέ θζεμερθα τέπερε κθνdρε τραëγίμιτ
63 τî. Ζιάρι χένγρι *d*ιαλόëτ' ε ατύρεβε, εδέ βεργερέëατ' ε ατύρεβε
64 νθκε πάνε γεζίμ. Πρίφτριτ' ε ατύρεβε ράνε νdε γόjε τε
ëπάτεσε, εδέ τε βãτ' ε ατύρεβε νθκε κjάνε.
65 Ατεχέρε Ζότι θνγρίτ σι νγα ÿbμι, σι νέ νιερî ι φόρτε, κε
66 *b*ερτέτ νγα βέρα: εδέ γοdίτι αρεμίκτ' ε τî σε πράπεσμι:
θ δά τëπερνdερίμ περ γíθε jέτενε.
67 Εδέ χόδι τέj τένdεν' ε Josíφιτ, εδέ νθκε τσγόδι φάρεν' ε
68 Εφραΐμιτ. Πό τσγόδι φάρεν' ε Jθδεσε, μάλε ε Σιόνεσε, τε
69 τσîλιν' ε *d*éëσι. Εδέ νdερτõϊ ëεντερόρεν' ε τî ποσι (παλάτ)
70 τε λάρτε, ποσι δένε κε θεμελõϊ περ γíθε jέτενε. Εδέ τσγόθ
71 Δαβîδε ëερ*b*ετόριν' ε τî, εδέ ε χόκι πρέϊ τθφαβετ δένετ: πράπα

πξλόρεβετ ε πρθρι, πξρ τξ κθλότθρξ Jακόβξ λαθσν' ε ατῖ, εδέ
72 Ισραΐλξ τραϋξγίμν' ε ατί. Εδέ ι κθλότι πας ζξμρξσε τῖ πα
τξ κέϰε: εδέ θ χόϰι θδξνε με τξ βξjύερατ dθαρτ ε τία.

ΠΣΑΛΜΞ 79.

Πσάλμ' ε Ασάφιτ.

1 Ο Περξνδί, έρθνξ κόμβε νδξ τραϋξγίμ τξ̃ντ: νδῦνξ κίϋξνε
2 τξ̃νδε τξ ϋξ̃ντξρθαρξνε: βάνε Jερθσαλίμξνε μβι γρθμβθλα. Δάνε
κθρματ' ε ϋξρβξτόρξβετ τθ̃ πξρ τξ νγρξ̃νξ ϋπέστ' ε ϰίελιτ, εδέ
3 μίϋν' ε τξ dρέϊτξβετ τθ̃ εγρξσίραβετ δξ̃θτ. Dέρθνξ γάϰν' ε
ατύρε ποσι θjξ ρότθλξ Jερθσαλίμξσε, εδέ σ' κίϋ κθϋ τ' ι βίj
4 νδξ δξ̃τ. Ϋβξμ τϋ περνδερίμ νδξρ φξϰίντ τ' άνε, τξ ϰέϋθρ' ε
τξ περϰέϋθρξ νδερ ατά ϰξ jάνξ ρότθλξ νέϋ.
5 Γερ κθρ, ο Ζότ, dοτξ ζξμξρόνεϋ περχέρξ; dοτξ dίγετξ σι
6 ζιάρ τσμίρι ύτ; Dέρθ ζξμξρίμνξ τξ̃ντ μβι ατά κόμβε, ϰξ νθϰξ
τξ νγόχξνξ, εδέ μβι ατό μβξρετξρῖ, ϰξ νθϰξ θίρνξ μβ' έμξριτ
7 τξ̃ντ: σε χξ̃νγρξ Jακόβξ, εδέ ϋκρετθάνξ βξ̃νδιν' ε ατί.
8 Μός κθjτό κθνdρξ νέϋ πα-θδξρῖτ' ε τξ λάϋτξβετ: λετξ να
9 χαρίνξνξ ϋπέϊτ περdξλίμετ' ε τθ̃, σε θβαρφξρθαμ φόρτ. Νdίχ-
να, ο Περξνδί ϋπξτιμτᾶρι ύνξ, πξρ πθ̃νξτ τξ λαβdίσξ έμξριτ
τξ̃ντ: εδέ ρθαϊ-να, εδέ bξ̃νθ ι πξρdξλύεϋιμ μβξ φάjετ τ' άνε,
10 πξρ πθ̃νξτ τξ έμξριτ τξ̃ντ. Μός θόνξ νdονξχέρξ κόμβετξ, Κθ
ξ̃ϋτξ Περξνδία ι ατύρεβε; εδέ θνγόχτξ νδξρ κόμβετ πξρπάρα
σῦβετ τ' άνε τϋ παγίμι ι γάκθτ ϋξρβξτόρξβετ τθ̃, ϰξ θdέρθ.
11 Α'ρθτξ περπάρα τέjε πϋερξτίμα ε τξ λίδθρετ: πας μαδξρῖσξ
12 κράχθτ τξ̃ντ, ρθαϊ τξ bίjτ' ε ατύρε ϰξ jάνξ βράρξ: εδέ έπ-θ
φξϰίνβετ τ' άνε, ο Ζότ, τϋ περνδερίμνξ, ϰξ τξ τϋ περνδερθάνε,
νδξ γίτ τξ ατύρε πξρ νξ̃ ϋτάτξ.
13 Πό νά λαθζι ύτ, εδέ δξ̃ντ' ε κθλότξσε σ' άτε, dοτξ τξ
λαβdθρόϊμξ γίθξ jέτξνξ: bρές πας bρέζι dοτξ dξφτέϊμξ λαβdθ-
ρίμνξ τξ̃ντ.

ΠΣΑΛΜΞ 80.

Μbξ τξ πάρίνξ κξνκετθαρ, μβι Ϋοϋανίμ-εδθ0. Πσάλμ' ε Ασάφιτ.
1 Μbά βέϋ, τί ϰξ κθλότ Ισραΐλξ, τί ϰξ χέϰ θδξνξ Jοσίφιτ ποσι

2 τθφεjε: τί ϰε ρί μbι Ϙερϑβίμ, τϋφάϰϑ. Νdερ σῦ τε Εφραΐμιτ,
ε τε Βενjαμίνιτ, ε τε Μανασσίϑτ, νγρέ φϑϰΐνε τε̈νde, εδέ έjα,
3 τε να ϋπε̈τόϊϋ. Κθέ-να, ο Περε̈νdί, εδέ νdρίτ φάϰενε τε̈νde,
εδέ dοτε ϋπε̈τόϊμε.
4 Ο Ζότ Περε̈νdία ι φϑϰΐbετ, γερ ϰβρ dοτε ζε̈μερόνεϋ ϰϑνdρε
5 τε φάlϑριτ ϋερbε̈τόρε̈bετ τθ̈; Ϋϋϰέν ατά με bϑϰε λότϋ, εδέ
6 ϑ έπ τε πίνε ϑjε λότϋ με μάϑε τε μάδε. Να bέ̈ρε νdερ
φε̈ϰΐ́ντ τ' άνε τε νγρε̈́νε με φjάλε: εδέ αρε̈μίϰτε τ' άνε περϰέ-
7 ϋνε̈νε νέ̈ρι jάτρινε. Κθέ-να, ο Περε̈νdία ι φϑϰΐbετ, εδέ νdρίτ
φάϰενε τε̈νde, εδέ dοτε ϋπε̈τόϊμε.
8 Πρϑρε βέϋτε πρέϊ Μισΐριτ: περζϑρε κόμbε, εδέ ε μbόλε.
9 Ι bέ̈ρε γατί βε̈́ντ πε̈ρπάρα, εδέ ε bέ̈ρε τε ζε̈́ρε ρε̈́νε: εδέ μbϑϋι
10 δε̈νε. Ϋμbϑlϑάνε μάλετε πρέϊ χΐjεσε ατΐ, εδέ dέγατ' ε ατΐ
11 (ΐϋτινε ποσι) dε̈lΐ́νατ' ε Περε̈νdίσε. Ϋτρίτι αρδίτ' ε τΐα ϒερ
12 νdε dέτ, εδέ bίματ' ε τΐα ϒερ νdε lϑμετ. Περσέ τϋθϑρε
13 γέρδετ' ε ατΐ, εδέ γίθε ατά ϰε ϋκόνε̈νε ϑδε̈σε ε βιέlε̈νε; Θΐϑ
ι πϋλιτ ε ϋκρετόν, εδέ εγρε̈σΐρ' ε φϑϋ̈σε ε κϑλότ.
14 Ο Περε̈νdία ι φϑϰΐbετ, κθέχϑ πρᾶ: ε ϋτιέρε σϋτε πρέϊ ϰίελι,
15 εδέ ϋΐχ, εδέ βε̈ϋτρό κετε̈ βέϋτε, εδέ ατε̈ βέϋτε̈νε ϰε μbόλι ε
dιάθτα jότε, εδέ ατε̈ bίμε̈νε ϰε φορτσόbε περ βέτετ τε̈νde.
16 Ϋdόϰ νdε ζιάρ, εδέ ϑτϋκϑl: χϑμπνε πρέϊ ϰερτίμιτ φάϰεσε
17 σ' άτε. Κόφτε dόρα jότε μbι bϑρεν' ε σε dιάθτεσε σ' άτε:
εδέ μbι τε bΐρ' ε ϑιερΐϑτ, ϰε ε φορτσόbε περ βέτετ τε̈νde.
18 Εδέ νά νϑϰε dοτε μεργόνεμι πρέϊ τέjε: έπ-να φρύμε τε γάλε,
19 εδέ κέμι περ τε θΐρε μb' έμεριτ τε̈́ντ. Ο Ζότ Περε̈νdία ι
φϑϰΐbετ, κθέ-να, εδέ νdρίτ φάϰενε τε̈νde, εδέ dοτε ϋπε̈τόϊμε.

ΠΣΑΛΜΕ 81.

Μbε τε πάρινε ϰε̈νκε̈τϑαρ, μbι Γιττίθ: Πσάλμ' ε Ασάφιτ.
1 Γε̈ζόχϑνι περ Περε̈νdίν' ε φϑϰΐσε σ' άνε: bροχορίνι περ
2 Περε̈νdίν' ε Jακόbιτ. Μέρνι κε̈́νκε, εδέ bίρνι τυμπάνε̈σε,
3 πσαλτΐ́ρ τε πε̈lϰύερε bάϋκε με ϰιθάρε. Βίρνι πίπε̈σε νdε
χε̈́νε τε ρε̈, νdε dίτε τε ϋε̈νϑαρε τε σε κρέμε̈τεσε σ' άνε.
4 Σε ε̈ϋτ' ϑρδε̈ρε μbε Ισραΐλε, εδέ νόμ' ι Περε̈νdίσε Jακόbιτ.
5 Βϑρι κετε̈ (περ) μαρτυρΐ νdε Jοσίφι, κϑρ dόλι αύ πρέϊ δε̈ϑτ

6 Μισῖριτ, (ατιέ νδεκ) νδιγόβα γjθχξ ϰξ νθϰ' ε νγόχνε: λαργόβα
7 σθπν' ε ατῖ πρέϊ bάρξσξ: dθαρτ' ε ατῖ θχόϰνξ πρέϊ κοφίνιτ: μξ
θίρε νδξ ϋτρξνγίμ, εδέ τξ ϋπξτόβα: τ' θπξργέγα πρέϊ βξνdιτ τξ
φϋέχθριτ bθbθλίμξσξ: τξ ϋπροbόβα νδξ θjερατ' ε Μεριβάχθτ.
Σελάχ.
8 Νdιγό, ο λαθζι ίμ, εδέ dοτξ bξ̈ν μαρτυρῖ ϰθνdρξ τέjε:
9 ο Ισραῖλ, νδξ μξ νdιγόφϋ, μός jέτξ νδε τί περξνdῖ ι χθaj,
10 εδέ μός αδθρόjϋ περξνdῖ τξ χθaj. Ϋνε jάμ. Ζότι Περξνdῖα ύτ,
ϰξ τξ νdσόρα πρέϊ δξ̈θτ Μισῖριτ: τσγερό γόjξνξ τξ̈νdε, εδέ
11 dοτξ τα μbθϋ. Πό λαθζι ίμ νθϰξ νdιγõϊ ζξ̈νξ τ' ίμ, εδέ
12 Ισραῖλι σ' μξ μbάϊτι βέϋ: πξρανdάϊ ι δάϋξ ατά νδξρ dξϋξ-
ρίμετ ε ζξ̈μρξσξ ατύρεbε: έτσνξ νδξρ dξϋσρίμετ ε τύρε.
13 Νdξ μξ κίϋ νdιγθαρξ λαθζι ίμ, Ισραῖλι νδξ κίϋ έτσθρξ μbξ
14 θδξτ ε μία, σα-καϰξ-χέραϋ dοτξ κέϋε βξ̈νξ πόϋτξ αρξμίϰτ' ε
ατύρεbε, εδέ dοτξ κέϋε βξ̈νξ dόρξνξ τ' ίμε μbι ατά ϰξ ι
15 ϋτρξνγόνξνξ. Αρξμίϰτ' ε Ζότιτ dοτξ ίϋινξ γξ̈ύερξ τεϰ αύ, εδέ
16 dότξ κίϋινξ κόχξ ϰθρdό: εδέ dοτ' ι κίϋτεϊ θϋχύερξ με bάλξν'
ε γρ̈θριτ, εδέ με μιάλτξ γ̈θρι dοτξ τξ νγίννε.

ΠΣΑΛΜΞ 82.

Πσάλμ' ε Ασάφιτ.

1 Περξνdία ρῖ νδξ πξρμbξλέδξjετ τξ περξνdῖbετ: dοτξ γυκόνξ
2 νδξ μές τξ περξνdῖbετ. Γ'ερ κ̈θρ dοτξ γυκόνι πα θδξ, εδέ
3 dοτ' θ μbάνι άνξνξ φαjτόρξbετ; Σελάχ. Γυκόνι τξ βάρφξρινξ
εδέ dορξ-χόλινξ: bξ̈νjανι με θδξ τξ πξργύνθριτ εδέ τξ νεbόjξ-
4 ϋμιτ. Dξλίρνι τξ νεbόjξϋμινξ εδέ dορξ-χόλινξ: ϋπξτόνι ατξ̈
πρέϊ dόρξσξ φαjτόριτ.
5 Νθϰξ μάρξνξ βέϋ, ας κ̈θπξτόνξνξ: έτσξ̈νξνξ νd' ερξτσίρξ:
6 γίθξ θεμέλετ' ε δξ̈θτ θλξκθντνξ. Ϋνξ θάϋξ, Περξνdίρρα ίνι jθ,
7 εδέ τξ γίθξ bίjτ' ε τξ Λάρτιτ: πό jθ βdίσνι ποσι ϋιέρξς, εδέ
8 bίjνι ποσι νξ̈ νγα θρδξράτξσιτξ. Νγρές, ο Περξνdί, ε γυκό
δξ̈νξ: σε τί κξ̈ περ τξ τραϋξγθαρξ γίθξ κόμbετξ.

ΠΣΑΛΜΕ 83.

Κέγκε πσάλμε ε Ασάφιτ.

1 Ο Περενδί, μός θρέϋτ: μός χέϋτ, εδέ μός πθϋό, ο
2 Περενδί. Σεπσέ ϋίχ αρεμίκτ' ε τθ νδεκ βέγε γάμ, εδέ ατά
3 κε τε κάνε μερῖ νγρίτνε κρύε. Βέγε κεϋίλε τε κέκε κθνδρε
4 λαθζιτ τέγντ, εδέ κεϋιλθάνε κθνδρε ϋεγντόρεβετ τθ. Θάνε,
Ε'jανι, ε λετε ϋθαϊμε ατά νγα κόμβι: εδέ έμερ' ι Ισραΐλιτ
5 λετε μός κθjτόνετε μέ. Σε βέγε κεϋίλε με νε μέγδεjε βάϋκε:
6 λίθνε φjάλε κθνδρε τέje. Τένδατ' ε Εδόμιτ, εδέ Ισμαϊλίτετε:
7 Μοάβι, εδέ Αγαριάνετε: Γεβάλι, εδέ Αμμόνι, εδέ Αμαλίκθ:
8 Φιλιστέντε βάϋκε με ατά κε ρίνε νδε Τύρε. Πό εδέ Ασσθρι
θβαϋκθα με ατά: νδίχνε τε βίjετ Λότιτ. Σελάχ.
9 Βέν-θα σι Μαδιανίτετ, σι Σισαράϊτ, σι Jαβίνιτ νδε περθα
10 τε Κιϋόνιτ: (τε τσίλετε) χθμπνε νδε Εν-δόρ: θβένε σι πλέχε
11 νδε δέτ. Βέν θρδεράτεσιτ' ε ατύρε ποσι Οβίβε, ε Ζίβε, ε
12 Ζεβεένε, ε Σαλμανάνε, γίθε τε πάρετ' ε ατύρε: τε τσίλετε
13 Θάνε, Λετε τραϋεγόϊμε περ βέτε ϋένγτερόρεν' ε Περενδίσε. Ο
Περενδία ίμ, βέν-ι ατά ποσι ροτοβίλε, ποσι κάϋτε περπάρα
14 έρεσε. Ποσι ζιάρ κε διέκ πύλε, εδέ ποσι φλάκε κε περτσελόν
15 μάλετε. Κεϋτθ περζέρ'-ι με έρε τε φόρτε, εδέ περζιέ-ι με
16 ζεμερίμνε τέγντ. Μβθϋ-θ φάκετε με τϋ περνδερίμ, εδέ κάνε περ
17 τε κερκθαρε έμρινε τέγντ, ο Ζότ. Βτθρπερόφϋιν' ε θπερζιέφϋινε
18 νδε jέτετ τε jέτεσε: εδέ θτθρπερόφϋιν' ε χθμπϋινε. Εδέ λετε
νγόχενε, σε τί ε κέ έμρινε Ζότ: τί βέτεμε jέ ι λάρτε μβε
γίθε δένε.

ΠΣΑΛΜΕ 84.

Μβε τε πάρινε κενκετθαρ μβι Γιττίθ.
Πσάλμε περ τε βίjτ ε Κορέθτ.

1 Σά τε δάϋθρα jάνε τένδατ' ε τθα, ο Ζότ ι φθκίβετ!
2 Ϋπίρτι ίμ μαλνέν ε φίκετε περ χοβόρετ ε Ζότιτ: ζέμερα ίμε
3 εδέ μίϋι ίμ γεζόνετε περ Περενδίν' ε γάλε. Σεπσέ ζόγθ γέτι
τε νδέϋτθρε, εδέ τθρτθλι φολέ περ βέτε, κθ τε βέρε ζόκτ' ε τί,
θερόρετ' ε τθα, ο Ζότ ι φθκίβετ, Μβερέτι ίμ, εδέ Περενδία ίμ.
4 Λθμ ατά κε ρίνε νδε ϋτεπίτ τένδε: νδε jέτετ τε jέτεσε τε

5 κάνω πωρ τω λαδdsρδαρω. Σελάχ. Λδμ αύ ὐιερῖ ὐω κᾶ νdiχμω
6 πρέϊ τέjε: δδωτε (ε τδα) jάνω νdω ζέμωρωτ τ' ατύρεβε: (τω τσῖλωτω)
dυκε ὄκδαρω νdωπωρ γροπωσίρωτ τω ὐjάριτ, ε bέὐνω κρδα: πό
7 εδέ σῖδ μbδὄ γρόπατω. Βένω πρέϊ φδὐῖε μbω φδὐῖ: (σι τσῖλι
πρέϊ ατύρεβε) dδκετω πωρπάρα Περωνdίσω νdω Σιόνω.
8 Ο Ζότ Περωνdία ι φδὐῖβετ, νdiχό τω φάλδριτω τ' ίμ: μbά
9 βέὄ, ο Περωνdία ι Jακόβιτ. Σελάχ. Σῖχ, ο Περωνdῖ, μbδρόὐωσι
10 ύνω, εδέ ὄτιέρω σῦτω μbω φάὐετ τω λύεριτ τέντ. Σε μέ μίρω
ἔὄτω ὐω dίτω νdω χοbόρωτ τω τδ, σε μίjερα γέτωχ: dοτω
τσγέδε μέ τέπερε, τω ρίjε νdω dέρωτ τω ὄτωπῖσω Περωνdίσω
11 τ' ίμ, σε τω ρίjε νdω τένdατ τω φαjτόρωbετ. Σε diέλω εδέ
μbδρόὐω ἔὄτω Ζότι Περωνdία: dοτω άπω χῖρ ε λαbdῖ Ζότι:
νδχω dοτ' 8 νdάλω τω μίρατω ατύρε ὐω έτσωὐνω νdω τω πα-
12 κέὐενω. Ο Ζότ ι φδὐῖβετ, λδμ αύ ὐιερῖ ὐω ὄπωρέν μbω τῦ.

ΠΣΑΛΜΩ 85.

Μbω τω πάρινω κωνκετδαρ. Πσάλμω πωρ τω bίjτ ε Κορέδτ.
1 Τω πωλὐέδ, ο Ζότ, δέδ ύτ: κθέβε Jακόβω πρέϊ σκλαbωρῖσω.
2 Ι φάλε πα-δδωρίτω λαδζιτ τέντ: μbδλόβε ýίθω φάjετ' ε ατύρεβε.
3 Σελάχ. Πδὄόβε ýίθω ζωμωρίμνω τέντ: δχθέβε πρέϊ μωρῖσω
ζωμωρίμιτ τέντ.
4 Κθέ-να, ο Περωνdία ι ὄπωτίμιτ τ' ύνω, εδέ κθέ ζωμωρίμνω
5 τέντ πρέϊ νέὄ. Μός dοτω jέὄ κδρdό ζωμωρδάρω μbω νῦ; α πό
6 dοτω ὄτρίντὄ ζωμωρίμνω τέντ bρές πας bρέζι; Νδκω dοτω
κθένεὄ τω να άπὄ jέτω, ὐω τω γωζόνετω λαδζι ύτ πωρ τῦ;
7 Dωφτέ-να, ο Ζότ, πωρdωλίμνω τέντ, εδέ έπ-να ὄπωτίμνω τέντ.
8 Dοτω νdiχόν τὄ' dοτω μω φλάσω Ζότι Περωνdία: σε dοτω
φλάσω παὐτίμ νdω λαδστ τω τῖ, εδέ νdω τω dρέϊτωτ ε τῖ: εδέ
9 λετω μός κθένενω νdω μαρωζῖ. Πό νγάτ ατύρεβε ὐω κάνω
φρίκωνω ατῖ ἔὄτω ὄπωτίμ' ι ατῖ, ὐω τω ρίjω λαbdῖ νdω δέτ τ'ένω.
10 Πωρdωλίμ εδέ ε bωρτέτω 8πόὐνω bάὄκω: dρωϊτωρία ε παὐτίμι
11 8bένω μίὐ. Ε bωρτέτα dοτω λέύω νγα δέ8: εδέ dρωϊτωρία dοτω
12 κωρδόσετω νγα ὐίελι. Σεπσέ Ζότι dοτω άπω τω μίρωνω: εδέ δέκ
13 ύνω dοτω άπω πέμων' ε τῖ. Dρωϊτωρία dοτω έτσωὐω πωρπάρα
ατῖ, εδέ dοτω bέρω μbω 8δω τὄάπετ' ε τῖ.

ΠΣΑΛΜΕ̨ 86.

Ъράτ' ε Даβίδιτ.

1 Кε̨рѣ̀ς βέσνε̨ τέ̨нτ, о Зót: εδέ νдиγó-με̨, σε ѣ́νε̨ *jа́м* дορε̨-
2 χóλε̨ ε ι νεбó*j*ε̨σим. Рѣаї σпі́ртинε̨ т' і́м., σε *jа́м* ι дрéітε̨: тí,
о Перε̨ндíа і́м., σпε̨тó σε̨рбε̨тóринε̨ те̨́нт, кε̨ σпε̨рéн мбе̨ тю̆.
3, 4 Перадε̨лúе-ме̨, о Зót, σε тю̆ по θε̨рéς γíθε̨ дíтε̨νε̨. Гε̨зó
σпíртин' ε σε̨рбε̨тóрит те̨́нт, σε νде тí, о Зót, бáра σпíртинε̨
т' і́м.
5 Σε тí, о Зót, *j*ε̆ ι мíре̨, ε ι бέ̨мпσ̈рε̨, ε σ̈́ме̨ ι перадε̨лúеσ̈им
6 мбе̨ γíθε̨ ата̀ кε̨ Θε̨рéсε̨νε̨ мбе̨ тю̆. Мбá-ι βéσ̈ те̨ фа̀лѕрит
7 т' і́м., о Зót, εδέ νдиγó ζε̨н' ε λѣ́те̨*j*есе̨ σ' і́ме. Дотε̨ θε̨рéς мбе̨
тю̆ νде̨ дíте̨ те̨ σ̈тре̨νгíмит т' і́м., σε дотε̨ ме̨ νдиγóнтσ̈.
8 Νѣкε̨ те̨ γа̃н νдоню̆́ νде̨р перε̨ндíррат, о Зót: ас νѣкε̨ *jа́нε̨*
9 посι пню̆́т' ε тѣа. Гíθε̨ кóмбетε̨ кε̨ бе̨́ре, дотε̨ βíню̆νε̨, ε
дотε̨ адѕрóню̆νε̨ пе̨рпа́ра те́*j*е, о Зót, εδέ дотε̨ λабдѕрóню̆νε̨
10 éмринε̨ те̨́нт: σε тí *j*ε̆ ι мáθ, εδέ бе̨́н пню̆́ те̨ манíтσ̈име: тí
11 *j*ε̆ ι βéтеми Перε̨ндí. Хíк-ме̨ νде̨ ѣде̨т те̨́нде, о Зót, εδέ
дотε̨ éтсе̨ю̆ νде̨ те̨ βе̨ртéте̨т те̨́нде: νγíт ζе̨́мре̨νε̨ т' і́ме νде̨
12 фрíкε̨т те̨ éме̨рит те̨́нт. Дотε̨ те̨ λабдѕрóю̆, о Зót Перε̨ндíа і́м.,
ме γíθε̨ ζе̨́мре̨νε̨ т' і́ме, εδέ дотε̨ λабдѕрóю̆ éмринε̨ те̨́нт γíθε̨
13 *j*éте̨νε̨: σε пе̨рдε̨лíми út е̨́σт' ι мáθ мбе̨ мѣа: εδέ σпе̨тóбе
σпíртинε̨ т' і́м пréї бáрит форт те̨ пóσ̈те̨рм.
14 О Перε̨ндí, те̨ па-ѣ́де̨тε̨ ѕнγрíтнε̨ лѣ́ндре̨ мéје, εδέ пе̨рмбе̨-
лéде̨*j*е те̨ фóрте̨σ̈ кε̨ркѣ́ане̨ σпíртинε̨ т' і́м: εδέ νѣкε̨ те̨ βѣ́нε̨
15 пе̨рпа́ра βéте̨χесе̨ тúре. Пó тí, о Зót Перε̨ндíа і́м., *j*ε̆ ι
бе̨́мпσ̈рε̨, ε ι пе̨рдε̨лúеσ̈им, ε ζе̨мре̨-γéре̨, ε пе̨рдε̨лим-мáθ, ε ι
16 бе̨ртéте̨. Σ̈тиéре̨ сю̆те̨ мбе̨ мѣа, εδέ пе̨рдε̨лúе-ме̨: éп-ι фѕкĩнε̨
те̨́нде σε̨рбе̨тóрит те̨́нт, εδέ σпе̨тó те̨ бíре̨ ε σε̨рбе̨тóресе̨ σ' áте.
17 Бе̨́н νдех ѣ́νε̨ σ̈е̨́ѵе̨ пер те̨ мíре̨, кε̨ те̨ σ̈óχе̨н' ата̀ кε̨ ме̨ кáнε̨
ме̨рí, εδέ те̨ тѕрпе̨рóнενε̨: σε тí, о Зót, ме̨ νдĩχе, εδέ ме̨
νγѣσ̈е̨лóбе.

ΠΣΑΛΜΕ̨ 87.

Псáлме̨ кέ̨нкε пе̨р те̨ бíjт ε Корéѕт.

1, 2 Θемéлет' ε атї́ *jа́нε̨* νде̨ мáлет те̨ σ̈е̨́нтерѣаре̨. Зóти дó

3 dúert' ε Σιόνεσξ μξ́ τέπερξ, σε ŷíθξ τένdat' ε Jακόβιτ. Φjálξ
τξ λεβdθara sφólνε περ τῦ, ο ὐυτέτ ι Περενdísε. Σελάχ.
4 Dοτε κθjτόν Ραάβενε εδέ Βαβυλόνενε νdερ ατά ὲξ με
νŷόχενε: ŏίχ Παλεστίνα, εδέ Τύρα, bάŏκε με Εθιοπῖνε: κύ
5 líndι ατιέ. Εδέ περ Σιόνενε dοτε θόνε, Ακε-κθŏ ε ακε-κθŏ
6 líndι νd' ατέ: εδέ αύ ι Λάρτι dοτ' ε φορτσόνε. Ζότι, κθρ
τε ŏκρθαὶνε έμερατ' ε λαθζebετ, dοτε τρεγόνε, σε κύ líndι ατιέ.
7 Σελάχ. Εδέ κενκετόρετε, εδέ ατά ὲξ 8 bίενε dρθρεβετ, εδέ
ŷíθε bθρίμετ' ε μῖ jάνε νdεκ τί.

ΠΣΑΛΜΞ 88.

Πσάλμε κέννκε περ τε bíjτ ε Κορέθτ, μbε τε πάρινε
κενκετθαρ μbι Μααλάθ-λεανόθ, Μαŏχίλ' ι Εμάν Εζραχίτιτ.
1 Ο Ζότ Περενdία ι ŏπετίμιτ τ' ίμ, dίτ' ε νάτε θίρα περπάρα
2 τéje: Λετε βίνε περπάρα téje τε φάλθριτε τ' ίμ: θλ βέŏνε
3 τέντ μbε κλίθμετ τ' ίμε: Σε θμbθŏ με τε κεχῖα ŏπίρτι ίμ,
4 εδέ jéτα ίμε πο αφρόνετε νdε βάρτ. Ŏνθμερθαŏε bάŏκε με
ατά ὲξ τσbρέσενε νdε γρόπε: θbέŏε ποσι ὶνιερῖ πα νdίχμε:
5 λέννρε νdερ τε βdέκθριτ, ποσι τε βράρετε ὲξ κάνε ρένε νdε
βάρ, τε τσίλετε τί νθκε κθjτόν μξ́, εδέ ατά θκεπθτνε πρέϊ
6 dόρεσε σ' άτε. Με βθρε νdε γρόπε φόρτ τε πόŏτερμε, νdε
7 ερετσίρε ε νdε θελετσίρερα. Ζεμερίμι ύτ χενdρõϊ μbι μθα,
8 εδέ σόλε (μbι μθα) ŷíθε βάλετ' ε τθα. Σελάχ. Μεργόbε πρέϊ
μéje τε νŷόχριτ' ε μῖ: με bέρε νdυρεσῖ νdερ ατά: θμbύλα,
9 ε σ' μθντ τε dάλ. Σŭριτ τ' ίμ ι θπρε̃ φθϊκα πρέϊ ŏτρενγίμιτ:
θίρα μbε τῦ, ο Ζότ, ŷíθε dίτενε: νdéjτα dθαρτ' ε μῖα
μbε τῦ.
10 Μός dοτε bέντŏ πθνε τε μανίτŏιμε νdε τε βdέκθριτ; α πό
τε βdέκθριτε dοτε νŷάλενε, εδέ dοτε τε λabdθρόνενε; Σελάχ.
11 Μός ε κάνε περ τε τρεγθαρε νdε βάρτ περdελίμνε τέντ, εδέ
12 τε βερτέτενε τένde νdε πρίŏejετ; μός dοτε νŷίχενε νdε
ερετσίρετ πθνετ' ε τθα τε μανίτŏιμετε, εδέ dρεϊτερῖα jότε νdε
13 βέντ τε χαρθαρε; Πό θνε θίρα μbε τῦ, ο Ζότ: εδε νdε μενγές
τε φάλθριτε τ' ίμ τε κᾶ περ τε χαρίτθρε.
14 Περσέ χέθ τέj ŏπίρτινε τ' ίμ, ο Ζότ, κθέν μbε-ν'-άνε φάκενε

15 τξ̃νδε πρέϊ μέje; Jάμ dορξ-χόλξ εδέ νδξ μ8νdίμ βdέκξje ϰξ
πρέϊ dιαλξρῖσξ σ' ίμε: πο χέϰ νγα φρίκξτ' ε τ8α, εδέ πο βράς
16 μξ̃νdεjενε. Ζξμερίμετ' ε τ8̃ σκ8άνξ μbι μ8α: εδέ νγα φρίκξτ'
17 ε τ8α dριθτερόβα: μξ ϰερθξλ8άνξ ποσι 8jξ γίθξ dίτξνξ: μξ
18 ϰαρκ8άνξ bάσκξ. Μξργόβε πρέϊ μέje μίκνξ εδέ τξ άφξρμινε,
εδέ τξ νγόχ8ριτ' ε μῖ νδξ ερξτσίρξ.

ΠΣΑΛΜΞ 89.

Μαϋχίλ' ι Εθάν Εζραχίτιτ.

1 Dοτξ κξνdόν γίθξ jέτξνξ πξρ πξρdξλίμετ ε τ8̃, ο Ζότ: με
γόjξτ τ' ίμε dοτξ dξφτέν τξ βξρτέτξνξ τξ̃νδε bρές πας bρέζι.
2 Σε θάσξ, dοτξ bξ̃νετξ πξρdξλίμ πξρ γίθξ jέτξνξ: dοτξ φορτσόντσ
3 τξ βξρτέτξνξ τξ̃νδε νδξρ ϰιέjτ. Bξ̃ρα διάτξ bάσκξ με τξ
4 τσγέδ8ρινξ τ' ίμ: ι 8πξργξρ8αϋξ Δαβίδιτ σξρbξτόριτ τ' ίμ: κ8ρdό
κάμ πξρ τξ φορτσ8αρξ φάρξνξ τξ̃νδε, εδέ κάμ πξρ τξ νδξρτ8-
αρξ φρόνξ τξ̃ντ bρές πας bρέζι. Σελάχ.
5 Εδέ ϰιέjτξ dοτξ Ἀλαbd8ρόνξνξ π8νετ' ε τ8α τξ μανίτσιμετξ,
6 ο Ζότ, εδέ τξ βξρτέτξνξ τξ̃νδε νδξ μbξλέδξje σξνtόρξσ. Σε
κ8σ̈ μ8ντ τξ bξ̃νετξ νξ̃ με Ζόνξ νδξ ϰίελ; εδέ τσίλι νδξρ bίjτ
7 ε τξ φόρτιτ μ8ντ τξ σξμbξλένξ μbξ Ζόνε; Περξνδία ξ̃σττξ
φόρτ ι λαbd8ρ8αρξ νδξ κξσ̈ίλξτ τξ σξνtόρξbετ, εδέ ι φρίκσιμ
8 νδξ γίθξ ατά ϰξ jάνξ ρέθ ατῖ. Ο Ζότ Περξνδία ι φ8ϰῖbετ,
κ8σ̈ τξ σξμbξλέν τῦ; jξ̃ ι φόρτξ, ο Ζότ, εδέ ε βξρτέτα jότε
9 ξ̃σττξ ρότ8λξ τέje. Τί 8rδξρόν φ8ϰῖν' ε dξ̃τιτ: εδέ τί τσb8τ τξ
10 νγρίτ8ριτ' ε βάλξbετ ατῖ. Τί dξρμόbε Ραάbξνξ ποσι τξ πλαγό-
σ8ρξ: περνdάbε αρξμίϰτ' ε τ8̃ με κράχξν' ε φ8ϰῖσξ σ' άτε.
11 Κιέjτξ jάνξ τξ τ8̃τξ, εδέ δξ8 ξ̃σττ' ύτι: τί θεμελόbε bότξνξ εδέ
12 τξ μb8σ̈8ριτ' ε ασᾶϊ. Τί κριjόbε άνξν' ε bόρξσξ εδέ άνξν'
ε μιέσ-dίτξσξ: Θαbόρι εδέ Χερμόνι dοτξ γξζόνενξ πξρ έμρινξ
13 τξ̃ντ. Κράχ8 ύτ ξ̃σττ' ι φόρτξ: dόρα jότε ξ̃σττ' ε φ8ϰῖσιμε:
14 ε διάθξτα jότε ξ̃σττ' ε λάρτξ. Dρεϊτξρῖ εδέ ϋχ ξ̃σττξ θεμέλι ι
φρόνιτ τξ̃ντ: περdξλίμι εδέ ε βξρτέτα dοτξ έτσξ̈νξνξ περπάρα
σϋbετ τῦ.
15 Ἀ8μ αύ λαδς ϰξ νγέχ bροχορῖ: ο Ζότ, dοτξ έτσξ̈νξνξ νδξ
16 dρίτξτ τξ φάϰεσξ σ' άτε. Εδέ dοτξ γξζόνενξ μbξ έμξριτ τξ̃ντ

17 γίθξ dίτεvξ: εδέ dοτξ λαρτόνενξ μbξ dρεϊτερῖτ τξvde. Σε τί
jξ̄ μb8ρίμι ι φ8ϊ̈ῖσξ ατύρε: εδέ vdξ πελϊ̈ίμτ τξ̈vτ dοτξ λαρτό-
18 νετξ bρῖρι ύνξ. Σε vdίχμα ξ̈ϊ̈τ' ε Ζότιτ: εδέ μbερέτι ύνξ ξ̈ϊ̈τ'
ι ϊ̈ξ̈vτιτ Ισραΐλ.
19 Ατξχέρε ι φόλε τξ dρέϊτιτ τξ̈vτ με τξ πάρξ, εδέ θξ̄, B8ρα
vdίχμξ μbξ νξ τξ φόρτξ: λαρτόba νξ̄ τξ τσγέδ8ρξ πρέϊ λα8ζιτ
20 τ' ίμ: Γέτα Δαβίδξ ϊ̈ερbετόρινξ τ' ίμ: ε λέba με βάj τ' ίμ τξ
21 ϊ̈ενϊ̈ερ8αρξ. Dόρα ίμε dοτ' ε φορτσόνξ, εδέ κράχ8 ίμ dοτ' ι
22 άπξ φ8ϊ̈ϊ. Αρεμίκ σ' κᾶ πξρ τξ dάλξ μξ̄ ι φόρτξ σε αύ: εδέ
23 bῖρ πα-8δερῖε σ' ι κᾶ πξρ τξ bξ̄ρξ κέϊ̈. Εδέ κάμ περ τξ πρέρξ
αρεμίϊ̈τ' ε ατῖ περπάρα σῦbετ ατῖ, εδέ κάμ πξρ τξ θύερξ ατά
24 ϊ̈ξ ι κάνξ μερῖ. Πό dρεϊτερῖα ίμε εδέ πξρdελίμι ίμ dοτξ jένξ
bάϊ̈κξ με ατξ̄: εδέ μbξ έμεριτ τ' ίμ dοτξ λαρτόνετξ bρῖρι ατῖ.
25 Εδέ dοτξ βξ̄ dόρεν' ε ατῖ μbξ dξ̄τ, εδέ τξ διάθτεν' ε ατῖ μbξ
26 λ8μξ̄vτ. Αΰ dοτξ θξρέσξ vdεκ 8νξ, Τί jξ̄ Ãτι ίμ, Περvdία
27 ίμ., εδέ γ8ρ' ι ϊ̈πετίμιτ τ' ίμ. Εδέ 8νξ dοτ' ε bξ̄ν διάλξ τξ
28 πάρε, τξ λάρτξ μbι μbερέτριτ τξ δξ̄8τ. Κ8ρdό dοτξ ρ8αν
πξρdελίμνξ τ' ίμ πξρ ατξ̄, εδέ διάτα ίμε dοτξ jέτξ ε bεσ8αρξ
29 bάϊ̈κξ με ατξ̄. Εδέ dοτξ bξ̄ν φάρεν' ε ατῖ τξ μbέτετξ jέτε
30 πας jέτε, εδέ φρόν' ε ατῖ ποσι dίττ' ε ϊ̈ίελιτ. Νdξ χέϊ̈σινξ
dόρξ τξ bίjτ' ε ατῖ πρέϊ νόμιτ τ' ίμ, εδέ vdξ μός έτσεϊ̈ινξ vdξ
31 γύϊ̈ετ τξ μῖ: vdξ πρίϊ̈ τσινξ 8ρδεράτατ' ε μῖα, εδέ vdξ μός
32 ρ8αϊτιϊ̈ινξ πορσίτ' ε μῖα: ατεχέρε dοτξ βεϊ̈τρόν με ϊ̈κόπ
πα-8δερῖτ' ε ατύρεbε, εδέ με φρ8ϊ̈κ8λα ϊ̈τρεμbερῖτ' ε ατύρεbε.
33 Πό v8κξ dοτξ χέϊ̈ πξρdελίμνξ τ' ίμ πρέϊ ατῖ, ας dοτξ dάλ
34 ρέμες vdξ̄ τξ βερτέτετ τ' ίμε. Ν8κξ dοτξ πρίϊ̈ διάτενξ τ' ίμε,
35 ας v8κξ dοτξ κθέν τϊ̈' d8αλξ πρέϊ b8ζεbετ μῖα. Νξ χέρξ bξ̄ρα
bξ̄ μbξ ϊ̈ενϊ̈τερῖνξ τ' ίμε, σε v8κξ dοτξ dάλ ρέμες τε Δαβίδι.
36 Φάρ' ε ατῖ κᾶ πξρ τξ μbέτ8ρξ γίθξ jέτενξ, εδέ φρόν' ι ατῖ
37 ποσι dίελι περπάρα μέje: εδέ ποσι χένα κᾶ πξρ τξ ϊ̈ενdρ8αρξ
γίθξ jέτενξ, εδέ (ποσι) μαρτύρ ι bεσ8αρξ vdξ ϊ̈ίελ. Σελάχ.
38 Πό τί χόδε τξ̄j, εδέ μόρε μερῖ, 8ζεμερόbε κ8vdρξ τξ λΰεριτ
39 τξ̈vτ. Πρίϊ̈ε διάτεν' ε ϊ̈ερbετόριτ τξ̈vτ: vdύρε περ δξ̄ κ8ρόρεν'
40 ε ατῖ. Ρξζόbε γίθξ γέρδετ' ε ατῖ: πρίϊ̈ε μ8ρετ' ε ατῖ.
41 Ρεμbένξνξ ατξ̄ γίθξ ατά ϊ̈ξ σκόνξνξ 8δξσξ: 8bξ̄ τϊ̈ περvdερίμ

42 νdερ φεϰίντ' ε τĩ: ϫαρτόβε τε diάθτεν' ε αρεμίϰετ ατĩ: γεζόβε
43 γíθε αρεμίϰτ' ε ατĩ: ötρεμbερόβε préсejεν' ε öπάτεсε ατĩ, εδέ
44 νθϰ' ι νdíχε νdε ϫθφτε: söбε öϰεϫάíμν' ε ατĩ, εδέ χóδε περ
45 δĕ φρóν' ε ατĩ: öϰθρτóбε díττ' ε diaϫερĩсε ατĩ: ε μbθϫóбε
με τθρπ. Σελάχ.
46 Ϝερ ϰθρ, ο Ζót, dοτε ϰθεντö φάϰενε μbε-ν'-άνε περ χére;
47 dοτε díγετε ζεμερímι út ποсι ζιάρ; Κθjtó, сã ε öϰθρτερε
ξötε nóχa íμε: μός ι ϰĕ ϰrijθαρε nót γíθε τε bíjτ' ε νιérεζετ;
48 Τсílι νιερĩ ϰã περ τε ρθαρε, εδέ σ' ϰã περ τε πάρε βdéϰεje;
(τсíli) ϰã περ τε öπετθαρε öπírτιν' ε τĩ préï dóρεсε βάριτ;
49 Σελάχ. Κθ jánε περdεlímετ' ε τθ τε μótöιμιτε, ο Ζót, χε
50 bére bĕ Δαbíδιτ νdε τε βερτétετ τένde; Κθjtó, ο Ζót, τöπερ-
νdερímν' ε öερbετóρεβετ τθ, χε μbãν νdε γĩτ τ' íμ préï öθμε
51 nómbεβε: με τε τсílενε τöπερνdερθανε αρεμίϰτ' ε τθ, ο Ζót:
με τε τсílενε τöπερνdερθανε γθρμετ' ε τε lúεριτ τénτ.
52 Ι bεϰθαρε χóφτε Ζóτι περ γíθε jétενε. Ϭbéφτε, θbéφτε!

ΠΣΑΛΜΕ 90.

Ϭράτ' ε Μοϊсíθτ, νιερĩθτ Περενdíсε.

1, 2 Ο Ζót, τí να θbére μπötétεje bréс πας bréζι. Πάρα σε
τε lévενε μáletε, εδέ τε γατθajö dénε ε bótενε, εδέ χε νγα
jéτα ε jétεсε, τí jĕ Περενdía.
3 Κθén εδέ ε bén νιερínε πlθχθρε: εδέ θθα, Κθéχθνι, ο τε
4 bíjτ' ε νιérεζετ. Σε νε míjε βιέτ νdε сũτ τε τθ jánε ποсι
5 díτ' ε diéömε χε öχöï, εδέ (ποсι νε) τε ρθαïτθρε νάτε. Ι bén
τ' ι ρεμbénε θjετε: jánε ποсι énderε, ποсι bãρ νdε μενγés, χε
6 περτερíχετε. Νdε μενγés lθlεζón ε περτερíχετε: μbρémανετ
κεπθτετ' ε θáχετε.
7 Σε πο χθμbεμι préï μερíсε σ' áτε, εδέ πο περζíχεμι préï
8 ζεμερĩμιτ τénτ. Bθρε πα-θdερíτε τ' όνα περπάρα téje, εδέ τε
9 μπöéχετατε τ' όνα νdε dρíτε τε φάϰεсε σ' áτε. Σε γíθε díττε
τ' όνα öχóνενε νdε ζεμερímτ τénτ: öχöïμε βιέτε τ' áνε, ποсι
10 μενdím χε öχón νdερ μénτ. Díττ' ε βιέτbετ τ' áνε jánε préï
βετíθ öτατε-διέτε βιέτ, εδέ νdε χóφöινε τετε-διέτε βιέτ νγα
πθν' ε öενdétιτ, πό μĕ ε öθμα (πιέсε) ε ατúρεbε éξτε μθνdím

11 ε δέμβεje: σεπσέ ὅκόν ὅπέït, εδέ νά φλ8τ8ρόϊμε. Κ8ὅ νγέẏ
φ8ẍĩν' ε μερĩσε σ' άτε, εδέ τε ζεμερίμιτ τέντ, πας φρίκεσε
σ' άτε;
12 Μεσό-να τε ν8μερόϊμε κεὅτ8 dίττε τ' όνα, ẍε τε νγίτμε
13 ζέμρενε νdε dιτ8ρĩ. Κθέχ8, ο Ζότ, ẏερ κ8ρ; εδέ bέν8 ι περ-
14 dελύεϋιμ μbε ὅερbετόρετ ε τ8. Νγίν-να με περdελίμνε τέντ
νdε μενγέστ, εδέ dοτε γεζόνεμι ε τε νγαζελόνεμι γίθε dίττε
15 τ' όνα. Γεζό-να περ ατό dίττ ẍε να μ8νdόbε, εδέ περ ατά
16 βιέτ ẍε πăμ τε κεẍĩα. Ὅτὅ περφάẍτε π8να jότε μbε ὅερbετόρετ
17 ε τ8, εδέ λabdĩα jότε μbε τε bíjτ ε ατύρεbε: εδέ ẍόφτε
νdριτὅϊμι ι Ζότιτ Περενdíσε τ' άνε μbι νĕ: εδέ νdρέẍ π8νεν' ε
d8αρετ τ' όνα νdερ νĕ, εδέ π8νεν' ε d8αρετ τ' όνα νdρέẍ-ε.

ΠΣΑΛΜΕ 91.

1 Κ8ὅ ρĩ νdε νdíχμε τε Ἀάρτιτ, dοτε κέτε τε νdε̃ν8ριτε
2 νdενε χíjετ τε Φ8ẍι-μάδιτ. Ι κάμ περ τε θε̃νε Ζότιτ, Τί jĕ
μπὅτέτεja íμε, εδέ νdíχμεσι íμ: Περενdία íμ: κάμ περ τε
ὅπερύερε μbε ατε̃.
3 Σε αύ dοτε τε ὅπετόνε πρέϊ κ8ρθιτ ẏαχτόρεbετ, εδέ πρέϊ
4 μ8ρτάjεσε ẍε 8 bíε ẍιέρεζετ. Dοτε τε μb8λόνε με πε̃νdετ ε
τĩα, εδέ dοτε ὅπερέν τὅ νdενε φλέτετ τ' ατĩ: ε βερτέτα ε ατĩ
5 dοτε jέτε ẍάρκ τέje άρμε εδέ μb8ρόνε. Ν8κε dοτε φρικεσόνεὅ
6 πρέϊ φρίκεσε νάτεσε, (ας) dίτενε πρέϊ ὅτẏέτεσε ẍε χíδετε: (ας)
πρέϊ μ8ρτάjεσε, ẍε έτσεν νdε ερετσíρε: (ας) πρέϊ πρίὅεjεσε, ẍε
7 ὅκρετόν νdε μέστ τε dίτεσε. Νε μíjε dοτε bíενε σε με̃νγερit
τέje, εδέ διέτε μíjε σε dιάθτιτ τέje: πό τε τί ν8κε dοτε
8 αφρόνετε. Βέτὅ με σῦτ τε τ8 dοτε ὅικόντὅ, εδέ dοτε ὅόχτὅ
9 τὅ παγímν' ε φajτόρεbετ. Σε τί β8ρε Ζότνε περ ὅπερέσενε
10 τ' íμε, τε Ἀάρτινε περ πὅτέτεjενε τε̃νdε: ν8κε dοτε τε αbíτετε
νdονε̃ ε κέκε, εδέ φρ8ὅκ8λε ν8κε dοτε αφρόνετε νdε τένdετ
11 τε̃νdε. Σε dοτε 8ρδερόνε ε̃νγεjτ' ε τĩ περ τῦ, ẍε τε ρ8ανε̃νε
12 νdε γíθε ὅδετ τε τ8α. Dοτε τε νγρένε μbι d8αρ, ẍε τε μός
13 περπιέκτὅ κε̃μbενε τε̃νdε μbε γε̃ρ. Dοτε ὅκέλτὅ μbι λεόν ε
μbι ασπíδε: dοτε ὅκέλτὅ μbι κελύὅ λεόνι ε μbι dρανγ8α.
14 Σε ὅπερέ8 μbι μ8α, περαndáï dοτ' ε ὅπετόν: dοτ' ε λαρτόν,

15 σε νγόχ8 έμξρινξ τ' ίμ. Dοτξ θξρέσξ μbξ μ8α, εδέ dοτ' ε
νdιγόν: dοτ' ι jέμ πξράνξ νdξ ötρξνγίμ: dοτ' ε öπξτόν, εδέ
16 dοτ' ε λα8dόν. Dοτ' ε νγίν με dίττ τξ γάτα, εδέ dοτ' ι
dξφτέν öπξτίμνξ τ' ίμ.

ΠΣΑΛΜΞ 92.

Πσάλμξ κξ́νκε πξρ dίτξν' ε Σα88άτιτ.

1 Μίρξ ξ̈ötξ πξρ τξ λα8d8ρ8αρξ Ζότνξ, εδέ πξρ τξ πσάλ8ρξ
2 πξρ έμρινξ τξ́ντ, ο ι Λάρτξ: πξρ τξ δξ́νξ ζξ́ νdξ μξνγέστ πξρ
3 πξρdξλίμνξ τξ́ντ, εδέ πξρ τξ βξρτέτξνξ τξ́νdε πξρ νάτξ, με
4 πσαλτϊρ διέτξ κόρδξζαö, bάöκξ με κξ́νκξ ε με ϊι8άρξ. Σε μξ
γξζόbε, ο Ζότ, νdξ κριjέσξτ τξ́νdε: εδέ dοτξ γξζόνεμ πξρ π8νξτ'
5 ε d8αρετ τ8α. Σα̃ 8μα88ανξ π8νξτ' ε τ8α, ο Ζότ! φόρτ θέλξ
χύνξ μενdίμετ' ε τ8. ·
6 Νιερϊ8 ι πα-μξ́ντ ν8κξ νγέχ, εδέ ι μα̃ρι σ' κ8πξτόν κξτό:
7 σε φajτόρξτξ μbίνξνξ ποσι bα̃ρι, εδε λ8λξζόνξνξ γί0ξ ατά ϊξ
8 π8νόνξνξ πα 8δξ, ϊξ τξ βdίρενξ πξρ γί0ξ jέτξν' ε jέτξσξ. Πό
9 τί jε̃ ι λάρτξ πξρ γί0ξ jέτξνξ, ο Ζότ. Σε νά αρξμίϊτ' ε τ8,
ο Ζότ, σε νά αρξμίϊτ' ε τ8 νdεκ dοτξ βdίρενξ, εδέ dοτξ πξρ-
νdάχενξ γί0ξ ατά ϊξ π8νόνξνξ πα 8δξ.
10 Πό τί dοτξ λαρτόjö bρίρινξ τ' ίμ, ποσι τξ bρι-βέτξμιτ: 8νξ
11 dοτξ λύχεμ με βάj τξ ρϊ: εδέ σῦρι ίμ dοτξ öόχξ (σι dό) πξρ
αρξμίϊτ' ε μϊ, εδέ βέöξτ' ε μϊ dοτξ νdιγόνξνξ πξρ τξ κξϊjτ
12 ϊξ jάνξ νγρίτ8ρξ κ8νdρξ μέjε. Ι dρέϊτι dοτξ λ8λξζόνξ ποσι
13 φινίκ: dοτξ ö8μόνετξ ποσι dξλίνξ νdξ Λιbάν. Ατά ϊξ jάνξ
μbιέλξ νdξ ötξπϊτ τξ Ζότιτ, dοτξ λ8λξζόνξνξ νdξ χοbόρετ τξ
14 Περξνdϊσξ τ' ξνξ: dοτξ ö8μόνενξ εδέ νd' ατξ́ πλεϊκερϊ τξ λάöτξ,
15 εδέ dοτξ jένξ τξ μάjμ ε τξ νγjόμξ: περ τξ dξφτύερξ, σε ι
dρέϊτ' ξ̈ötξ Ζότι, γ8ρι ίμ: εδέ ν8κ' ξ̈ötξ πα-8δξρϊ νd' ατξ́.

ΠΣΑΛΜΞ 93.

1 Ζότι μbερετξρόν: ξ̈ötξ βέö8ρξ με μαδξρϊ: Ζότι κα̃ βέö8ρξ
ε νγέö8ρξ φ8κϊ: εδέ φορτσöϊ bότξνξ κάϊξ, σα̃ ν8κξ dοτξ
2 τ8νdετξ. Φρόνι ύτ ξ̈ötξ φορτσάρξ ϊξ χέρετ: ϊξ πάρα jέτξσξ
3 τί jε̃. Νγρίτνξ λ8μξ́ντξ, ο Ζότ, νγρίτνξ λ8μξ́ντξ ζξ́ν' ε τύρε:

4 λѕмξ̃ντѕ νγρίτνѕ βάλѕτ' ε τύρε. Ζότι ѧ̀ ξ̃ντѕ μbѕ τѕ λάρτα,
ξ̃ντѕ μξ̃ ι φόρτѕ σε ζξ́ρετ' ε σ̈́μѕ ѓjεραbε, σε βάλѕτ' ε φόρτα
5 τѕ dξ̃τιτ. Μαρτυρῖτ' ε τ́bα jάνѕ φόρτ τѕ bεσ́βαρα: νdѕ σ̈τѕπῖτ
τ̃νde dѓ̈χετѕ σ̈ξ̃ντερῖ, ο Ζότ, πѕρ dίττ τѕ ϒάτα.

ΠΣΑΛΜΞ̃ 94.

1 Ο Περѕνdία ι τѕ μάρ̀ιτ τσ̈ παγίμε, ο Ζότ Περѕνdία ι τѕ
2 μάρ̀ιτ τσ̈ παγίμε, dѓ̈κ8. Λαρτόχ8, ο ϒυκάτѕς ι δξ̃8τ: έπ
τσ̈ παγίμε μαδѕ̈τόρѕbετ.
3 Ϊερ κ̃ρ φаjτόρѕτѕ, ο Ζότ, ϒερ κ̃ρ dοτѕ μbѓ̈ρενѕ φаjτόρѕτѕ;
4 (Ϊερ κ̃ρ) dοτѕ φλάσενѕ ε dοτѕ λιϒερόνѕνѕ τѕ σ̈τρ́μbѕρα; dοτѕ
5 μbѓ̈ρενѕ ϒίθѕ ατά ѧ̀ πѕνόνѕνѕ πα 8δѕ̃; Πο σ̈τρѕνγόνѕνѕ λаѓ̈σνѕ
6 τ̃ξντ, ο Ζότ, εδέ πο ι bξ̋ѕνѕ κέ̀ τρασ̈ѕγίμιτ τ̃ξντ. Βράσѕνѕ
7 τѕ βξ̃νѕ ε τѕ χ̀аjνѕ, εδέ βράσѕνѕ τѕ βάρφѕριτѕ. Εδέ θόνѕ,
νѓ̈κѕ dοτѕ σ̈όχѕ Ζότι, ας dοτѕ κѕπѕτόνѕ Περѕνdία ι Jακόbιτ.
8 Κѕπѕτόνι πρᾶ, jѓ̈ τѕ πα-μξ́ντσ̈ιμιτ' ε λаѓ̈ζιτ: εδέ jѓ̈ τѕ
9 μάρѕτѕ, κ̃ρ dοτѕ ѓτѕτѕσ́χι; Αύ ѧ̀ ѕ μbόλι βέσ̈νѕ, νѓ̈κѕ dοτѕ
10 νdιϒόνѕ; αύ ѧ̀ ѕ κριjṏ σ̃ῦνѕ, νѓ̈κѕ dοτѕ σ̈όχѕ; Αύ ѧ̀ ѕ ѓτѕτѕσόν
11 κόμbετѕ, νѓ̈κѕ dοτѕ ѧ̀ѕρτόνѕ; αύ ѧ̀ ѕ μѕσόν ѵ̀ιέρζιτѕ μξ́ντ; Ζότι
νϒέχ μενdίμετ' ε ѵ̀ιέρζετ, σε jάνѕ τѕ κότѕ.
12 Λάμ αύ ѵ̀ιρῖ ѧ̀ ѕ ε ѓτѕτѕσόν, ο Ζότ, εδέ ε μѕσόν με άνѕτ
13 τѕ νόμιτ τ̃ξντ: ѧ̀ ѕ τ' ε πρ̃ξντσ̈ νγα dίττ' ε ζέζα, ϒερ σᾶ τѕ
14 ρѕμόνετѕ γρόπѕ φаjτόριτ. Σε Ζότι νѓ̈κѕ dοτѕ χ̀έδѕ τ̃ξj λаѓ̈σν'
15 ε τῖ, εδέ νѓ̈κѕ dοτѕ χ̀έ̀ѕ dόρѕ πρέ̈ι τρασ̈ѕγίμιτ τῖ. Ϊερ σᾶ τѕ
κθένετѕ ϒῦ̀ι νdѕ dρεῖτερῖ, εδέ τ' ι βένѕ πάς ϒίθѕ ατά ѧ̀ ѕ κάνѕ
ζξ́μερѕ τѕ dρέ̈ιτѕ.
16 Κ8σ̈ dοτѕ νγρίχετѕ πѕρ μ8α κ̈νdρѕ τѕ κѕχίνετ; κ8σ̈ dοτѕ
17 dάλѕ περπάρα πѕρ μ8α κ̈νdρѕ ατύρε ѧ̀ ѕ πѕνόνѕνѕ πα 8δѕ̃; Σε
νdѕ μός μѕ νdίχτεϊ Ζότι, πѕρ πάκ σ̈πίρτι ίμ dοτѕ ρίντεϊ νdѕ
18 βξ̃ντ τѕ πσ̈ѓ̈μιτ. Κ8ρ θόσ̈να, Σκά8 κξ́μbα ίμε, περdѕλίμι ύτ, ο
19 Ζότ, μѕ νdίχτεϊ. Νdѕ τѕ σ̈́μѕτιτ ε τѕ δξ́μb8рabετ ζέμрѕσѕ
σ' ίμε, νγ8σ̈ѕλίμετ' ε τ8 γѕζ8ανѕ σ̈πίρτινѕ τ' ίμ.
20 Μός κᾶ σ̈οѧ̀ερῖ bάσ̈κѕ με τῦ φρόν' ι πα-8δѕρῖσѕ, ѧ̀ ѕ μενdόν
21 σ̈τρѕμbѕρῖ νdѕ βξ̃ντ τѕ νόμιτ; Ατά ϒ̀аѵ̈ѕνѕ σ̈πίρτιν' ε τѕ
22 dρέ̈ιτιτ, εδέ dѕμѕτόνѕνѕ ϒάκ τѕ πα-φάjμ. Πό Ζότι μѕ ξ̃σ̈τѕ

μπϋτέτεje: εδέ Περενdία ím ẽϋτε ndíχmesi ι ϋπερέσεσε σ' íme.
23 Εδέ dοτ' 8α άπε πας πα-8δερίσε ατύρε, εδέ dοτ' ι πρίϋνε πας σε κέκεσε ατύρε: Ζότι Περενdία ύνε dοτ' ι πρίϋνε.

ΠΣΑΛΜΕ 95.

1 Ε'jανι, λετε γεζόνεμι περ Ζότνε: λετε broχoríjme περ γάρε
2 ε ϋπετímιτ τ' úνε. Λετε χaríjme περπάρα ατí bάϋκε με λabd8ríμνε: λετε broχoríjme περ ατé με πσάλμερα.
3 Σε Ζότι ẽϋτε Περενdí ι μάθ, εδέ Mbερέτ ι μάθ περμbí
4 γíθε περενdít. Σε ndε dóρετ τε ατí jáνε τε θέλατ' ε δĕ8τ:
5 εδέ τε λάρτατ' ε μάλεbετ jáνε τε ατí. Σε dĕτι ẽϋτ' ι ατí, εδέ aú ε bέρι ατé: εδέ d8αρτ' ε ατí κrijδανε τόκενε.
6 Ε'jανι, λετε aδ8róïμε ε λετ' ι bíεμε ndερ κémbε: λετε bíεμε
7 ndε ỳjδ'νε περπάρα Ζότιτ, κε να κrijõï. Σε aú ẽϋτε Περενdία úνε: εδέ νά jémι laδ'zι ι κ8λότεσε ατí, εδέ δẽντ' ε dóρεσε ατí.
8 Σότ ndε ndiỳóφϋι ζẽν' ε ατí, Mός aϋπερóνι ζémρενε τδaï, ποσι ndε χiδερímτ τε ασáï dítεσε τε γετσítδριτ ndε ϋκρετετírετ:
9 ατιé κ8 με γετσíτνε átεριτε τδaï, ε με προbδánε, εδέ πánε
10 πδνετ' ε μïa. Dυζét βιét 8χiδερδaϋε με ατé bρés, εδέ θáϋε, Kú ẽϋτε νε laδ's με ζémερε τε γενύερε, εδέ ατά νδκε νγóχνε
11 δδετ' ε μïa. Περανdáï bέρα bẽ ndε ζεμερímτ τ' íμ., σε νδκε dοτε χύνενε ndε τε πρẽντδριτ τ' íμ.

ΠΣΑΛΜΕ 96.

1 Κενdóνι Ζότιτ κénκε τε ρẽ: κενdóνι Ζότιτ, γíθε δẽ8.
2 Κενdóνι Ζότιτ: bεκóνι émεριν' ε ατí: épνι ζẽ dítε περ dítε
3 περ ϋπετímν' ε ατí: dεφτéνι κómbεbετ λabdín' ε ατí, γíθε
4 λaδ'zεbετ πδνετ' ε ατí τε μανítϋιμετε. Σε Ζότι ẽϋτ' ι μάθ, εδέ fórτ ι λabd8rδaρϋιμ: ẽϋτ' ι φríκϋιμ περμbí γíθε περενdít.
5 Σε γíθε περενdít' ε κómbεbετ jáνε íδ8λα: πό Ζότι bέρι κiéjτε.
6 Λaδd8ríμ ε μαδερí ẽϋτε περπάρα ατí: φ8κï ε b8κ8rí ẽϋτε ndε ϋενtερórετ τ' ατí.
7 Ε'πνι Ζότιτ, ο ατερít' ε κómbεbετ, épνι Ζότιτ λabdí ε φ8κï.
8 Ε'πνι Ζότιτ λaδdín' ε émεριτ ατí: μérνι κ8rbáνε, εδέ χúνι ndε

9 χοβόρετ τ' ατῖ. Αδ8róνι Zótnε νdε τε 68x8ρενε öενtερόρεν' ε
10 ατῖ: κίνι φρίκε πρεῖ φάκεσε ατῖ, γίθε δε8. Θόνι νdερ κόμbετ, σε Zótι μbερετερόν: σεπσέ bóτα dοτε jέτε ε φορτσ8αρε, κε τε μός τ8νdετε: dοτε γυκόνε λα8ζε με dρειτερῖ.
11 Λετε γεζόνενε κιέjτε, εδέ λετε νγαζελόνετε δε8: λετε γεμόνε
12 dέτι, εδέ τε μb8ö8ριτ' ε ατῖ. Λετε γεζόνενε φ8ötε, εδέ γίθε τö' jάνε νd' ατό: ατεχέρε dοτε γεζόνενε γίθε dρ8ρετ' ε πῦλιτ,
13 πρεῖ φάκεσε Zótιτ: σε βιέν, σε βιέν τε γυκόνε δένε: dοτε γυκόνε bótενε με dρειτερῖ, εδέ λα8ζετε με τε βερτέτεν' ε τῖ.

ΠΣΑΛΜΕ 97.

1 Zótι μbερετερόν: λετε γεζόνετε δε8: λετε γεζόνενε ö8με 8jεδεζα.
2 Ρε εδέ μιέργ8λε ε̈ötε ρέθ ατῖ: dρειτερῖ ε ῦκ ε̈ötε τε
3 κενdρ8αρετ' ε φρόνιτ ατῖ. Ζιάρ έτσεν περπάρα ατῖ, εδέ διέκ
4 ρέθ ε ρότ8λε αρεμίκτ' ε ατῖ. Βετετίματ' ε ατῖ νdρίτνενε bótενε:
5 πᾶ δε8, εδέ 8τ8ντ. Μάλετε τρέτενε ποσι κιρῖ πρεῖ φάκεσε Zótιτ, πρεῖ φάκεσε Zótιτ γίθε δε8τ.
6 Κιέjτε dεφτένενε dρειτερῖν' ε ατῖ, εδέ γίθε λα8ζετε öόχενε
7 λα6dῖν' ε ατῖ. Ötρπερόφötνε γίθε ατά κε λ8σενε τε γδε̈νd8ρατε, ατά κε μb8ρενε νdε ίδ8λατ: αδ8róνι ατε̈, γίθε περενdίτε.
8 Νdιγöῖ Σιόνα εδέ 8γεζ8α, εδέ 8γεζ8ανε τε bίjατ' ε J8δεσε
9 περ ῦκετ' ε τ8, ο Zót. Σε τί, ο Zót, jε ι λάρτε μbε γίθε δένε: φόρτ 8λαρτόbε περμbί γίθε περενdίτ.
10 J8 κε dόνι Zónε, κίνι μερῖ τε κέκενε: αύ ρ8αν öπίρτετ' ε
11 τε dρέϊτεbετ τῖ: öπετόν ατά πρεῖ dόρεσε φαjτόρεbετ. Dρίτε
12 μbίλετε περ τε dρέϊτινε, εδέ γεζίμ περ ζεμερε-dρέϊτετ. Γεζόχ8νι, ο τε dρέϊτε, περ Zótνε, εδέ λα6d8róνι κ8jτίμν' ε öενtερίσε ατῖ.

ΠΣΑΛΜΕ 98.

1 Κενdóνι Zótιτ κε̈νκε τε ρε̈, σε bε̈ρι πθνε τε μανίτöιμε: ε
2 διάθτα ε ατῖ, εδέ κράχ8 ι ατῖ ι öενtερ8αρι ε öπετ8ανε. Zótι ε bε̈ρι τε νγόχ8ρε öπετίμν' ε τῖ: περπάρα κόμbεbετ τö φάκι
3 dρειτερῖν' ε τῖ. Πρ8ρι νdερ μέντ περdελίμν' ε τῖ εδέ τε

βεртέτεν' ε τĭ пер ötепĭн' ε Ισраĭлит: γĭθε áнет' ε δĕ8 пáне öпетĭмн' ε Перендĭсе т' úне.
4 Броχорĭни пер Перендĭне, γĭθе δĕ8: гезóχ8ни, ε кендóни, ε
5 псáлни. Псáлни Зóтит ме ѝиθáре, ме ѝиθáре ε ме зĕ псáлме.
6 Бáöкĕ ме пĭпезза брéди, едé ме зĕ пĭпезе брĭри, броχорĭни перпáра Зóтит мберéт.
7 Ѝете γемóне дĕти едé те мбѝöриτ' ε атĭ: бóта, едé ата
8 ѝе рĭне нде атĕ. Ѝ8мĕнте лете перпиéкене д8áрте, мáлете
9 лете гезóнене бáöкĕ, прéĭ фáѝесе Зóтит: се βиéн те γукóне δĕне: дотеγукóне бóтене ме дреĭтерĭ, едé лаѝзете ме дреĭтерĭ.

ΠΣΑΛΜΞ 99.

1 Зóти мберετерóн, ѝете дрíδене лаѝзете: аý ѝе рĭ мби Кер8-бíмет, ѝете тѝндете δĕ8.
2 Зóти ĕöт' и мáθ нде Сиóне, едé ĕöт' и ѝáрте мбе γĭθе кóмбет.
3 Ѝете ѝаб8рóнене émрине тĕнт те мáδе, едé те фрíкöимине,
4 сепсé ĕöт' и öĕнтер8аре. Едé ф8ѝĭ' е мберéтит дó γŭѝ: тí
5 бéре гатĭ дреĭтерĭ, тí и бéре γŭѝ е дреĭтерĭ Јакóбит. Ѝартóни Зóтне Перендíне т' ĕне, едé аδ8рóни ндене кĕмбеjен' е кĕмбебет атĭ: се ĕöте öĕнт.
6 Моĭсíѕ едé Ааронн нδермиéт те прíфтребет атĭ, едé Самѕíли нδермиéт т' атúребе ѝе θерéсене мб' émерите атĭ, θерíтине
7 мбе Зóне, едé и нδиγöĭ. Nде öтúле рĕje 8 флíтеĭ: рѕáĭтине
8 мартурíт' е атĭ, едé 8рδерíмет' е атĭ, ѝе 8 δá. О Зót Перендíа úне, тí и нδиγóне ата: 8бéре нде ата Перендĭ фáлеç, пó
9 мóре тöпагíм пер пѝнерат' е атúребе. Ѝартóни Зóтне Перендíне т' ĕне, едé аδ8рóни нде мáлт те атĭ те öĕнтер8аринеç: се Зóти Перендíа úне ĕöте öĕнт.

ΠΣΑΛΜΞ 100.

Псáлме ѝаб8рíми.

1, 2 Броχорíни мбе Зóне, γĭθе δĕ8. І öербéни Зóтит ме гезíм:
3 éjани перпáра атĭ ме γáç. Díни, се Зóти ĕöте Перендíа: аý на бéри, е jó нá: пó нá jémи лаѝç и атĭ, едé δĕнт' е к8лóтесе
4 атĭ. Хúни нденер дúерт т' атĭ ме ѝаб8рím: нденер χобóрет

5 τ' ατῖ με κε̱νκε̱: λαbdθρόνι ατε̱: bεκόνι έμε̱ριν' ε ατῖ. Σε Ζότι
ε̱̈τ' ι μίρε̱: πε̱rdε̱λίμ' ι ατῖ ε̱̈τε̱ πε̱ρ γίθε̱ jέτε̱νε̱: εδέ ε βε̱ρ-
τέτα ε ατῖ bρές πας bρέζι.

ΠΣΑΛΜΕ 101.

Πσάλμ.' ε Δαβίδιτ.

1 Dοτε̱ κε̱ndόν πε̱rdε̱λίμ ε γῦκ: πε̱ρ τῦ, ο Ζότ, dοτε̱ πσάλ.
2 Εδέ dοτε̱ jέμ ι θρτε̱ νd' θδε̱ τε̱ πα-νdύρε̱: κθρ dοτε̱ βίθ̈ νdεκ
θνε̱; dοτε̱ έτσε̱ν νdε̱ τε̱ πα-κέκεν' ε ζε̱μρεσε̱ σ' ίμε, νdε̱ μές
3 τε̱ ε̱̈τε̱πῖσε̱ σ' ίμε. Νθκε̱ dοτε̱ βε̱ περπάρα σῦbετ μῖ γε̱ τε̱
κέκε: μάρ με̱ρῖ ατά κε̱ dάλε̱νε̱ jάε̱τ' θδε̱σε̱: νθκε̱ dοτε̱ με̱
4 νγίτετε̱. Ζε̱με̱ρ' ε ε̱̈τρε̱μbε̱ρε̱ dοτε̱ τθ̈ κίτετε̱ πρέϊ μέje: νθκε̱
5 dοτε̱ νγόχ τε̱ κέκενε̱. Ατε̱ κε̱ πε̱ρφλέτ φθέχθραj τε̱ άφε̱ρμιν'
ε τί, κε̱τε̱ dοτ' ε νdιέκ: νθκε̱ dοτε̱ χᾶ bάθ̈κε̱ με ατε̱ κε̱ κᾶ
6 σῦ μαdε̱θ̈τθαρ, εδέ ζε̱με̱ρε̱ κε̱ λακε̱μόν. Σῦτ' ε μῖ dοτε̱ jένε̱
μbι bεσε̱τάρε̱τ' τε̱ δε̱θτ, κε̱ τε̱ ρίνε̱ bάθ̈κε̱ με μθα: αύ κε̱ έτσεν
7 νdε̱ θδε̱ τε̱ πα-νdύρε̱, κύ dοτε̱ με̱ θ̈ερbένε̱. Αύ κε̱ γε̱νένε̱,
σ' κᾶ πε̱ρ τε̱ νdε̱νθρε̱ νdε̱ μές τε̱ θ̈τε̱πῖσε̱ σ' ίμε: αύ κε̱ φλέτ
8 γε̱νέθ̈τρε̱, νθκε̱ dοτε̱ κε̱νdρόνε̱ πε̱ρπάρα σῦbετ μῖ. Πε̱ρ με̱νγές
κάμ πε̱ρ τε̱ πρίθ̈ρε̱ γίθε̱ φαjτόρε̱τ' ε δε̱θτ, κε̱ τε̱ θ̈θαν πρέϊ
κυτέτιτ Ζότιτ γίθε̱ ατά κε̱ πθνόνε̱νε̱ πα θδε̱.

ΠΣΑΛΜΕ 102.

Τε̱ φάλθριτ' ε dορε̱-χόλιτ, κθρ κᾶ τε̱ δε̱μbθρε̱, εδέ dέρθ
ρε̱κίμν' ε τῖ πε̱ρπάρα Ζότιτ.

1 Ο Ζότ, νdιγό τε̱ φάλθριτ τ' ίμ, εδέ τε̱ κλίθθριτε̱ τ' ίμ λετε̱
2 βίνε̱ τε τί. Μός κθέ μbε̱-ν'-άνε̱ φάκενε̱ τέ̱νde πρέϊ μέje: ατε̱
dίτε̱ κε̱ κάμ θ̈τρε̱νγίμ, κε̱ρθς βέθ̈νε̱ τέ̱ντ τεκ θνε̱: ατε̱ dίτε̱ κε̱
θρε̱ρές μbε̱ τῦ, νdιγό-με̱ θ̈πέϊτ.
3 Σε dίττ' ε μῖα χθμπνε̱ ποσι τύμ, εδέ έθ̈τερατ' ε μῖα 80άνε̱
4 ποσι θ̈κάρπα. Ζε̱με̱ρα ίμε 8πλαγθα, ε 8θᾶ ποσι bᾶρ, κάκε̱
5 σᾶ χαρόbα τε̱ χάje bθκενε̱ τ' ίμε. Πρέϊ ζε̱ρίτ πθ̈ερε̱τίμε̱σε̱
6 σ' ίμε, έθ̈τερατε̱ μ' 8νγίντε̱ νdε̱ μίθ̈τ. Θbέ̱θ̈ε̱ ποσι πελεκάν ι
θ̈κρετε̱τίρε̱σε̱: 8bέ̱θ̈ε̱ ποσι κόρb' ι νάτε̱σε̱ νdε̱ βέ̱ντ τε̱ θ̈κρέτε̱.
7 Ρῖ πα γθμε̱, εδέ jάμ ποσι νε̱ ζόκ κε̱ ρῖ βέτε̱με̱ μbε̱ δόμε̱.

8 Γίθε ᵭίτενε με τö πενδερόνενε αρεμίτ' ε μῖ: τε τö μένδριτε
9 ᵭένενε ᵭē κάνδρε μέϳε. Σε χένγρα χῖ ποσι ᵭάκε, εδέ περζιέβα
10 με λότ τε πίρετε τ' ίμ. Περ πάνετ τε ζεμερίμιτ τέντ εδέ τε
11 μερῖσε σ' άτε: σε με νγρίτε ε με χόδε πόötε. Dίττ' ε μῖα
ökónενε ποσι χίϳε, εδέ άνε 8θάβα ποσι ᵭāρ.
12 Πό τί, ο Zót, μβέτε περ γίθε ϳέτενε, εδέ κ8ϳτίμι út ᵭρές
13 πας ᵭρέζι. Τί ᵭοτε νγρίχεö, ε ᵭοτε τε βίνε κέχ περ Σιόνενε:
14 σε έötε κόχε τ' ε ᵭερᵭελύεϊö, σε ι έρδι κόχα. Σε öερᵭετόρεβετ
τö 8 πελκύενε γόρετ' ε ασāϊ, εδέ 8 δέμβετε περ πλάχ8ριν' ε
15 ασāϊ. Ατεχέρε κόμβετε ᵭοτ' ι κένε φρίκενε έμεριτ Zótit, εδέ
16 γίθε μβερέτριτ' ε δëst λaᵭdíσε σ' άτε. Σε Zóti ᵭοτε νδερτόνε
17 Σιόνενε, εδέ ᵭοτε ᵭάκετε νδε λaᵭdít τε τί. Dοτε öτιέρε σūτε
μβε τε φάλ8ριτ ε τε περγύν8ριτ, εδέ νάκε ᵭοτε χέδε τēϳ τε
18 λ8τ8ριτ' ε ατύρεβε. Κεϳό ᵭοτε öκράχετε περ ᵭρέζε κε βιέν:
19 εδέ αύ λaᵭζι κε ᵭοτε κριϳόνετε, ᵭοτε λaᵭdróνε Zótνε. Σε
8κερός πρέϊ σε λάρτι τε öēντερ8αριτ βένᵭιτ τί, Zóti öτύρι σūτε
20 πρέϊ κίελι μᵭι δēτ, κε τε νᵭιγόνε πöερετίμεν' ε τε λíδ8ρεβετ,
21 κε τε τγίθνε ατά κε 8ᵭεμετ8ανε περ βᵭέκεϳε: κε τε
ᵭεφτένενε έμεριν' ε Zótit νδε Σιόνε, εδέ λaᵭd8ρímν' ε τί νδε
22 Jερ8σαλίμε, κ8ρ τε μβελíδενε λaζετε ᵭάöκε, εδέ μβερέτριτε,
περ τε öερβύερε Zótit.
23, 24 Με πρέ8 φ8κíνε μᵭ' έδε: με öκ8ρτöϊ ᵭíττε. Öνε θάöε,
Móς με μέρ, ο Περενδία ím, νδε γύσμετ τε ᵭíτβετ μῖα: βιέτ'
25 ε τö ϳάνε ᵭρές πας ᵭρέζαö. Κε νδε κρύε τε χέρεσε τί, ο Zót,
26 θεμελóβε δēνε, εδέ πάνετ' ε ᵭ8αρετ τ8α ϳάνε κιέϳτε. Ατά
ᵭοτε βᵭíρενε, πό τί μβέτε: εδέ τε γίθε ᵭοτε βιετερόνενε ποσι
πέτκε: εδέ ποσι τε βέö8ρε ᵭοτ' ι πötιέλτö ατά, εδέ ᵭοτε
27 νδεϱόνενε: πό τί ϳē βέτε αύ, εδέ βιέτ' ε τö νάκε ᵭοτε ötérενε.
28 Τε ᵭíϳτ' ε öερβετόρεβετ τö ᵭοτε ρίνε, εδέ φάρ' ε ατύρε ᵭοτε
κενᵭρόνε περπάρα τέϳε.

ΠΣΑΛΜΕ 103.

Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Βεκό Zónε, ο öπίρτι ím: εδέ γίθε τε περβρένᵭεöμετ' ε μῖα
2 έμεριν' ε ατī τε öēντερ8αρινε. Βεκό Zónε, ο öπίρτι ím, εδέ

3 μός χαρό γίθε τε μίρατε, χε τε κᾶ δένε: ατέ χε φάλ γίθε
4 πα-8δερῖτ' ε τ8α: ατέ χε ӧερόν γίθε σεμ8νδεjετ' ε τ8α: ατέ
χε τӧ πεрbλέν jέτενε τένde πρέï πρίӧεjεσε: ατέ χε τε κ8ροрεζόν
5 με νdεjέσε ε με περdελίμε: ατέ χε νγῖν dεӧερίμνε τέντ με
τε μίρα: diαλεрῖα jότε περτερίγετε, ποσι ε ӧкίπεσε.
6 Ζότι bέν dρεϊτερῖ ε γῦχ γίθε ατύρε χε 8 bένετε πα 8δε.
7 I dεφτέ8 8δετ' ε τία Μοϊσί8τ, π8νετ' ε τία τε bíjετ Ισραΐλιτ.
8 Ζότι έӧτ' ι δέμπӧ8ρε ε ι περdελύεϊτιμ, ζεμερε-γέρε ε περdελίμ-
9 μά0. Ν8κε dοτε ζεμερόνετε περχέρε, ας ν8κε dοτε μbάjε μερῖ
10 περ γίθε jέτενε. Ν8κε να ε bέρι πας πα-8δερῖbετ τ' όνα, ας να
11 ε τӧ παγӧ̈ι πας φάjebετ τ' άνε. Σε σᾶ ι λάρτε έӧτε κίελι πρέï
δε8τ, κάκε ι μά0 έӧτε περdελίμ' ι Ζότιτ μb' ατά χε ι κάνε
12 φρίκε. Σᾶ νdᾶν τε λίνd8ριτ' ε díελιτ νγα τε περενd8αρετε,
13 κάκε λαργӧ̈ι πρέï νέӧ πα-8δερῖτε τ' όνα. Σικ8νdρε ι δέμπ ᾶτιτ
περ diέμτ, κεӧτ8 ι δέμπ εδέ Ζότιτ περ ατά χε ι κάνε φρίκε.
14 Σε aύ νγέχ κριjέσενε τ' ένε, ε μbᾶ μέντ, σε jέμι bάλτε.
15 Dίττ' ε νιερί8τ jάνε ποσι bᾶρι: ποσι λ8λeja ε φ8ӧεσε, κεӧτ8
16 λ8λεζόν. Σε ӧкόν έρα μb' ατέ, εδέ σ' έӧτε με: εδέ βένd' ι
17 ατῖ ν8κε dοτ' ε νγόχε με. Πό περdελίμ' ι Ζότιτ έӧτε jέτε
πας jέτε μbε ατά χε ι κάνε φρίκε, εδέ dρεϊτερῖ' ε ατῖ μbε τε
18 bíjτ' ε τε bíjετ, χε ρ8ανενε διάτεν' ε ατῖ, εδέ μbάνε μέντ
8рδερίμετ' ε ατῖ, χε τ' ι bένενε.
19 Ζότι bέρι γατῖ φρόν' ε τῖ νdε κίελ, εδέ μbερετερία ε ατῖ
20 ζοτερόν μbι γίθε. Βεκόνι Ζότνε, j8 γίθε ένγεjτ' ε ατῖ, τε
φόρτε με φ8κῖ, j8 χε bένι φjάλεν' ε ατῖ, j8 χε νdιγόνι ζεν' ε
21 φjάλebετ ατῖ. Βεκόνι Ζότνε, j8 γίθε φ8κῖτ' ε ατῖ: j8 π8νετόρετ'
22 ε ατῖ, χε bένι daӧ8ρίμν' ε ατῖ. Βεκόνι Ζότνε, j8 γίθε π8νετ' ε
ατῖ, μbε τӧ' dό βένt τε ζοτερῖσε ατῖ, bεκό Ζότνε, ο ӧπίρτι ίμ.

ΠΣΑΛΜΕ 104.

1 Βεκό Ζόνε, ο ӧπίρτι ίμ. ο Ζότ Περενdία ίμ, φόρτ 8μαδόbε:
2 jē βέӧ8ρε με λabd8ρίμ ε με μαδερῖ. Aύ χε χέ0 περμbι βέτεχε
3 dρίτενε, ποσι πέτκε: aύ χε ӧτρῖν κιέλε, ποσι λεκ8ρε: aύ χε
μb8λόν με 8jε τε λάρτετε βένdετ' ε τῖ: aύ χε bέν рῆτε κέρε
4 ε τῖ: aύ χε έτσεν μbι φλέτετ τε έρεραbετ: aύ χε bέν ένγεjτ'

5 ε τί φρύμερα, εδέ ϑερϐετόρετ' ε τί φλάκε ζιάρι: αύ κε ϑεμελόν
δένε μϐι κενδρίμ τε ατί, κε τε μός τϑνδετε jéτε πας jéτε.
6 Μϐϑλόϐε ατέ με αϐύσσενε, ποσι με πέτκε: ϑjερατε κενδρϑ-
7 ανε μϐι μάλετ. Πρέϊ κερτίμιτ τέντ ίκνε: πρέϊ ζέριτ ϐϑϐϑλίμεσε
8 σ' άτε ϑχόκνε με νδσιτίμ: χίπνε νδε μάλετ, τσϐρίτνε νδε
9 φϑσατ, νδ' ατέ βέντ κε ι ϑεμελόϐε. Βϑρε σινϑαρ, κε νϑκε δοτ'
10 ε καπερτσένενε, ας δοτε κϑένενε, περ τε μϐϑλϑαρε δένε. Αύ
κε δεργόν ϐϑρίμε νδερ σπέλατ, κε τε σκόνενε ϑjερα περ μές
11 μάλεϐετ: πίνε ϑjε γίϑ' εγρεσίρατ' ε φϑσεσε: γομάρετ' ε έγρε
12 σϑαύενε έτεjεν' ε τύρε: μϐι ατό κάνε τε νδέντριτε σπέστ' ε
13 κίελιτ, εδέ άπενε ζέ νδε μές τε δέγαϐετ. Αύ κε ϑjίτ μάλετε
πρέϊ τε λάρτεϐετ βέντεϐετ τί: πρέϊ πέμεσε δϑαρετ τϑα νγίνετε
14 δέϑ. Αύ κε ϐέν τε μϐίνε ϐᾶρ περ ϐαγετίνε, εδέ ϐαρίστε περ
15 σερϐίμ' ε νιέρεζετ, κε τε νδσιέρε ϐϑκε πρέϊ δέϑτ, εδέ βέρε
κε γεζόν ζέμερεν' ε νιερίϑτ, βάj περ τε τσϐϑτϑρε φάκενε, εδέ
16 ϐϑκε κε φορτσόν ζέμερεν' ε νιερίϑτ. Θνγίνε δρϑτ' ε Ζότιτ:
17 δελίνατ' ε Λιϐάνιτ, κε μϐόλι: ατιέ κϑ ϐένεν φολε ζόκτε: τε
18 νδένριτ' ε λελέκϑτ jάνε ϐρέδατε. Μάλετ' ε λάρτε περ δίτ' ε
έγρα: γρετε jάνε πότέτεjε περ λέπϑρατ' ε ϐϑτε.
19 Βέρε χένενε περ μότετ: δίελι νγέχ τε περενδϑαρετ' ε τί.
20 Λεσόν ερετσίρε, ε βένετε νάτε: νδε ατέ σκόνενε γίϑ' εγρεσίρατ'
21 ε πϋλιτ. Κελύσετ' ε λεόνεϐετ ϑλερίνενε περ τε ρεμϐύερε, ε περ
22 τε λύπερε πρέϊ Περενδίσε ϑσκίμν' ε τύρε. Εδέ ποσα λεν δίελι,
μϐελίδενε, εδέ ϐίεν' ε φλένε νδεπερ σπρόφκατ τε τύρε: δέλ
23 νιερίϑ νδε πνετ τε τί, ε νδε μϑνδίμετ τε τί, γερ μϐρέμανετ.
24 Σᾶ ϑμαδδανε πνετ' ε τϑα, ο Ζότ! τε γίϑα ι ϐέρε με διτϑρί:
25 δέϑ ϑμϐϑσ με κριjέσενε τένδε: αύ δέτ' ι μάϑ ε ι γέρε: ατιέ
jάνε σταρπέν, κε σ' κάνε νϑμερε, σταζε τε βόγελα ϐάσκε
26 με τε μεδᾶ: ατιέ σκόνενε μάγε: (ατιέ έστε) κύ Λεϐιαθάνι,
27 κε κριjόϐε περ τε λϑαϊτϑρε νδε ατέ. Γίϑε κετό σπερένενε μϐε
28 τῦ, κε τ' ϑ άπ τσ ϑσκίμνε μϐε κόχε. Κϑρ ϑ έπ, μϐελέδενε:
29 κϑρ χάπ τί δόρενε, τε γίϑα νγίνενε σε μίρασ: πό κϑρ κϑέν
τί φάκενε μϐε-ν'-άνε, περζίχενε: ϑ νγρε φρύμενε, εδέ σέχενε,
30 εδέ κϑέχενε νδε ϐάλτε τε τύρε: ϑ δεργόν φρύμενε τένδε,
εδέ νδερτόνενε, εδέ περτερίν φάκεν' ε δέϑτ.

31 Κόφτξ λαϐdĭ' ει Ζότιτ πξρ γίθξ jέτξνξ: ϐγξζόφτξ Ζότι πξρ
32 πϐνξτ ε τία. Αύ ϰξ ötíε σῦτξ μϐι δξ̆τ, εδέ ϐξ̆ν ατξ̆ τξ dρί-
ϐετξ: αύ ϰξ πξρϰέτ μάλετξ, εδέ νdσιέρξνξ τύμ.
33 Dοτ' ι κξνdόν Ζότιτ σᾶ τξ ρόν: dοτ' ι πσάλ Περξνdίσξ
34 τ' ίμ σᾶ τξ jέμ. Μενdίμι ίμ πξρ ατξ̆ dοτξ jέτξ ι ξ̆μϐλξ̆:
εδέ ϑνξ dοτξ γξζόνεμ πξρ Ζότνξ.
35 Ϋöόφöινξ φajτόρξτξ πρεῖ δξ̆8τ, εδέ τξ πα-ϑδξτξ μός ϰόφöινξ
μξ̆. Βεκό Ζότνξ, ο öπίρτι ίμ. Αλλιλϑϊα.

ΠΣΑΛΜΞ 105.

1 Λαϐdϑρόνι Ζότνξ, εδέ Θξρίτνι μϐξ έμξριτ τξ ατῖ: dξφτένι
2 κόμϐεϐετ πϐνξτ' ε ατῖ. Κξνdόνι ατῖ, εδέ πσάλνι ατῖ: τρεγόνι
3 γίθξ πϐνξτ' ε ατῖ τξ μανίτöιμετξ. Μϐϑϑνι μϐξ έμξριν' ε ατῖ
τξ öξ̆ντξρϐαρινξ: ϐγξζόφτξ ζξ̆μξρα ε ατύρεϐε ϰξ ϰξρϰόνξνξ
4 Ζότνξ. Κξρκόνι Ζότνξ, εδέ φϑϊν' ε ατῖ: κξρκόνι φάϰεν' ε ατῖ
5 πξρχέρξ. Κϐjτόνι πϐνξτ' ε ατῖ τξ μανίτöιμετξ, ϰξ ϐξ̆ρι: öξ̆νετ'
6 ε ατῖ τξ φρίκτöιμετξ, εδέ γύϰετ' ε γόjξσξ ατῖ. Ο φάρ' ε
Αϐραάμιτ, öξρϐξτόριτ ατῖ, ο ϐίjτ' ε Jακόϐιτ, τξ τσγέδϑριτ' ε ατῖ.
7 Αύ ξ̆öτξ Ζότι Περξνdία ύνξ: μϐξ γίθξ δξ̆νξ jάνξ γύϰετ' ε ατῖ.
8 Κϐjτόνι πξρχέρξ διάτξν' ε ατῖ, φjάλξνξ ϰξ ποροσίτι μϐξ νξ
9 μίjξ ϐρέζα, ατξ̆ διάτξνξ ϰξ ϐξ̆ρι με Αϐραάμνξ, εδέ ϐξ̆νξ ε
10 ατῖ (ϰξ ϐξ̆ρι) νdε Ισαάκ8: εδέ ε βϑρι νdε Jακόϐι πξρ ϑρδξράτξ,
11 εδέ νdε Ισραΐλι πξρ διάτξ τξ πξρχέρξöμε. Dυκε Θξ̆νξ, τῦ τξ κάμ
12 πξρ τξ δάνξ δξ̆ν' ε Χαναάνιτ, πιέσξν' ε τραϋξγίμιτ τϑαϊ. Κϑρ
ίϋτινξ ατά τξ πάκξ νdε νϑμξριτ, φόρτ τξ πάκξ ε τξ χϑaj νdε
13 ατξ̆, εδέ ϋκόνινξ πρεῖ κόμϐι νdε κόμπ, πρεῖ μϐξρετξρῖε νdε
14 τιάτξρξ λαϑς, νϑκξ λά ϋιερῖ τ' 8 ϐξ̆ντεϊ κέϰ ατύρεϐε: πό ϰξρτöϊ
15 μϐξρέτρξ πξρ ατά, (ε Θά) Μός πξρκίτνι τξ λύξρξτ' ε μῖ, εδέ
μός 8 ϐξ̆νι κέϰ προφίτξϐετ μῖ.
16 Εδέ πρ8 ζῖ ϐϑκε μϐι δξ̆τ: Θξ̆8 τϋ' dό φορτσάτ ϐϑκε.
17 Dξργöϊ πξρπάρα ατύρεϐε ϋιερῖ, Josίφνξ, ϰξ 8öίτ πξρ ϋξρϐξτϑαρ:
18 τξ τσΐλιτ ι ϋτρξνγϑανξ κξμϐξτξ με λιτᾶρ: ϋπίρτι ι ατῖ χόϰι
19 χέϰ8ρξ: γερ σᾶ τξ βίντεϊ φjάλα ε ατῖ: φjάλ' ε Ζότιτ ϋπροϐöϊ
20 ατξ̆. Dξργöϊ μϐξρέτι, εδέ ε τσγίδι: ι πάρ' ι λαϑζιτ, εδέ ε λά.
21 Ε ϐξ̆ρι τξ ζόν' ε ϋτξπίσξ τῖ, εδέ τξ πάριν' ε γίθξ γξ̆σξ τῖ:

22 πεр τε μѕndѕαре τε πάρετ' е ατῖ ѕι τε dój βέτε, εδέ πεр τε
23 μεσάρε ditѕрῖ πλέκτ' е ατῖ. Ατεχ́ере έрδι Ιѕраΐλι ndε Μιѕῖре,
24 εδέ Јакóбι ѕnγѕ́λ ndε δ̃ετ τε Χ́άμιт. Εδέ ötöï φóрт λаѕ́ѕn' е
τῖ, εδέ е bέ̃рι μ̃ε τε φóрτε ѕе арεμίκτ' е ατῖ.
25 Κθέѕ ζέ̃μεрεν' е ατύрεбе πεр τε μάр̀ε μεрῖ λаѕ́ѕn' е ατῖ,
26 πεр τε γενύрε ѕ̈ерbετóрετ' е ατῖ. Dεргöï Μοïѕίνε ѕ̈ерbετóριn'
27 е τῖ, εδέ Ааróνε ѕ̀ε τѕγóδι. Dεφτύενε ndερ ατά φјάλετ' е
28 ѕ̈ένеbет ατῖ, εδέ πѕ́νετ' е φрίκтѕ̈ιме ndε δ̃ετ τε Χ́άμιт. Dεргöï
29 ерετѕίрε, εδέ ѕέр̀: εδέ νѕ́κε ndиγѕ́ане φјάλετ' е ατῖ. Κθέѕ
30 ѕ̂jерат' е ατύрεбе μbε γάк, εδέ βрáѕ πίѕ̈κет' е ατύрεбе. Δ̃еѕ
ι ατύрεбе ndѕóрι bретεκόѕа, γер ndε κιλάρετ τε μbερέτрεбет
31 ατύрεбе. Θά, εδέ έрθνε μíζа κ̃ένѕ, εδέ μεѕ̈κóνа μbε γíθε
32 ѕινόρετ τε ατύрεбе. Ѳ̃ λεѕ̈öï bрέѕ̈ерε ndε βέντ τε ѕ̈ïѕт, εδέ
33 φλάκε ζιάрι ndε δ̃ετ τε ατύрεбе. Εδέ godíτι βερέѕ̈тат' е
ατύрεбе, εδέ dрѕ́рετ' е φíкет ατύрεбе, εδέ θ̃еѕ dрѕ́рετ' е ѕινόрεбет
34 ατύрεбе. Θά, εδέ έрθνε καркаλέтѕа е крíμba, κ̀ε ѕ' κíѕ̈ινε
35 νѕ́μερε: εδέ χ́ένγр̀ε γíθε báр̀ε е δ̃еѕт ατύрεбе, εδέ χ́ένγр̀ε
36 πέμετ' е δ̃еѕт ατύрεбе. Εδέ βрáѕ тѳ̈' dó diáλε παралíndѕрε
37 ndε δ̃ετ τε ατύрεбе, bálεν' е γíθε φѕ̈κïѕε ατύрεбе. Εδέ
ndѕóрι ατά με ерχ́ένт е με ăр, εδέ ѕ' κé ndoνé ι ѕεμѕ́рε
38 ndε φáррат т' ατύрεбе. Ѳ̃γεζδа Μιѕῖрι πεр τε dáλετ τε ατύ-
39 рεбе: ѕе ι κíѕ̈теï μáр̀ε φрíка πréï ατύрεбе. Χ́άπι рε̃, κ̀ε т' ι
40 μbѕ́λóнтеï, εδέ ζιάр κ̀ε т' ѕ ndрíѕтеï νάτενε. Κερκѕάνε, εδέ ѕ
41 прѕ́рι ѕ̈кѕ́рτεζа: εδέ ι νγíνι με bѕ́κε κíελι. Тѳ̈ѕ́ γѕ́р̀ε, εδέ
42 bѕрѳ̃ï ѕ̂jε, р̀óθνε λ̃ѕμέ̀ν ndε βέ̃ндε τε Ѳάτε. Ѕе ι рã ndερ
μέ̃нт φјάλ' е τῖ е ѕ̈ёнтерѕ́ара, ndе Аbраáми ѕ̈ерbετóрι ι τῖ.
43 Εδέ ndѕóрι лаѕ́ѕn' е τῖ με γεζíμ, εδέ τε тѕγéδѕрит' е τῖ με
44 νγаζελíμ: εδέ ѕ δá δéррат' е кóμbебет, траѕ̈εγѕ́ане
45 μѕndíμет' е лаѕ́ζебет: κ̀ε τε рѕ́ανινε ѕрδεράτат' е ατῖ, εδέ τε
μbáνινε νóμет' е ατῖ. Аллилѕ́ïа.

ΠΣΑΛΜΞ 106.

1 Аллилѕ́ïа. Ааbdѕрóνι Zóνε, ѕе ѕ̈ёт' ι μíрε: ѕе πεрdεлíμι ι ατῖ
2 ѕ̈ётε πεр γíθε jétενε. Κѕ́ö μѕ́нт τε φлáѕε πεр τε φѕ̈кѕ́ïмет
3 πѕ́νετ е Zótit, τε bѕ́̀νε τε ndиγóненε γíθε λаbdѕрíмет' е ατῖ; Ѧ́μ

ατά ϰε ρϑανεν ϔϋϰ, εδέ πϑνόνεν dρεϊτερϊ μbε τϑ' dό χόϔε.
4 Κϑjτό-με, ο Ζότ, νdε πελϰίμ τε λαϑζιτ τέντ: βεϑτρό-με με
5 ϑπετίμνε τέντ: ϰε τε ϑόϔ τε μίρεν' ε τε τσγέδϑρετ τϑ, ϰε τε
γεζόνεμ νdε γάστ τε χόμbιτ τέντ, ϰε τε μbϑρεμ bάϑϰε με
τραϑεγίμνε τέντ.
6 Φεjύεμ bάϑϰε με άτεριτ τ' άνε: πϑνϑαμ ϰϑνdρε νόμιτ,
7 πϑνϑαμ πα ϑδε. Α'τεριτε τ' άνε νdε Μισϊρε νϑϰε ϰϑπετϑάνε
πϑνετ' ε τϑa τε μανίτϑιμετε, εδέ νϑϰε μbάϊτινε μέντ τε ϑϑμετιτε
ε περdελίμιτ τέντ, εδέ τε ϔιdερϑάνε dυκε ϑκϑαρε περάνε dέτιτ,
8 νdε Dέτ τε Κϑϰ. Πό aύ ι ϑπετõϊ περ έμεριν' ε τĩ, ϰε τε
9 bέντεϊ τε dίτϑρε πϑνεν' ε τĩ τε φϑϰίϑιμενε. Εδέ ϰερτõϊ Dέν' ε
Κϑϰ, εδέ ϑθã: εδέ ϑ χόϰι ϑδενε νdεπερ αbύϑϑα, ποϑι νdεπερ
10 ϑκρετετίρε: εδέ ι ϑπετõϊ πρέϊ dόρεϑε ατĩ ϰε ϑ κίϑτεϊ μερί,
11 εδέ ι τϑ περbλέϑ πρέϊ dόρεϑε αρεμίνϑτ. Εδέ ϑjερατε μbϑλϑάνε
12 αρεμίϰτ' ε ατύρεbε: σ' μbέτι αϲνέ πρέϊ αϑίϑ. Ατεχέρε ι bεσϑάνε
φjάλεϑε ατĩ, εδέ ϰενdϑάνε ϰabdϑρίμν' ε ατĩ.
13 Πό ϑπέϊτ χαρϑάνε πϑνετ' ε ατĩ: νϑϰε πρίτνε ϰεϑϊλεν' ε ατĩ:
14 πό dεϑερϑάνε φόρτ νdε ϑκρετετίρετ, εδέ γετσίτνε Περενdίνε νdε
15 βέντ τε θάτε. Εδέ aύ ϑ δά τϑ' ι ϰερκϑάνε, πό ϑ dεργõϊ
16 σεμϑνdεjε γίθε ϑπίρτεbετ. Πό ζεμερϑάνε εδέ Μοϊσίνε νdε
17 φϑϑάτετ, εδέ Ααρόνε ϑέντιν' ε Ζότιτ. Ϭχάπ δέϑ, ε περπĩϑ
18 Δαθάνε, εδέ μbϑλõϊ περμbελέδεjεν' ε Αbιρόνιτ. Εδέ ϑνdές
19 ζιάρ νdε περμbελέδεjετ τ' ατύρεbε: φλάϰα dόϰ φajτόρετε. Εδέ
νdερτϑάνε βίτϑ νdε Χορίb, εδέ αdϑρϑάνε τε dέρdϑρενε ίdϑλε;
20 εδέ νdερϑάνε ϰabdίν' ε τĩ με ϑεμbελίμ κãϑ, ϰε χã bãρ.
21 Εδέ χαρϑάνε Περενdίνε ϰε ι ϑπετõϊ, ϰε bέρι πϑνε τε μεdã νdε
22 Μισϊρε: πϑνε τε μανίτϑιμε νdε dε τε Χάμιτ: πϑνε τε φρίϰ-
23 τϑιμε νdε Dέτ τε Κϑϰ. Εδέ θά τ' ι πρϊϑτεϊ ατά, τε μός
νdεϔεϰεϊ Μοϊσίϑ ι τσγέδϑρ' ι ατĩ περπάρα ατĩ, ϰϑρ ζϑ τ' ι
dερμόντεϊ, ϰε τε ϰθέντεϊ ζεμερίμν' ε ατĩ, περ τε μός πρίϑϑρε
ατά.
24 Πό νϑϰε ζϑνε περ γε ας dε' ε dεϑερϑαρϑιμ: νϑϰ' ι bεσϑάνε
25 φjάλεϑε ατĩ: εδέ μϑρμϑρίσινε νdε τένdατ τε τύρε: νϑϰε
26 νdιγϑάνε ζε' ε Ζότιτ. Περανdάϊ νγρίτι dόρεν' ε τĩ μbι ατά,
27 ϰε τ' ι ρεζόντεϊ νdε ϑκρετετίρετ: εδέ τε ρεζόντεϊ φάρεν' ε

28 ατύρεβε νδερ κόμβετ, εδέ τ' ι περνδάντεϊ νδεπερ βένδετ. Εδέ
ανγίτνε πας Βεελφεγόριτ, εδέ χένγρε κθρβάνε τε βδέκθριϋ:
29 εδέ νδέζε ατέ με τε πθνθαρατ ε τύρε κάκε, σα ϑϋθμθα νδερ
30 ατά πλάγα. Ατεχέρε νδένται Φινεέσι ε βέρι γϋκ: εδέ πθϋϊ
31 πλάγα: εδέ ι ανθμερθα περ δρεϊτερϊ βρές πας βρέζι περ γίθε
32 jέτενε. Εδέ ε ζεμερθανε νδερ θjερατ τε κθνδρε-φjάλεσε, εδέ
33 Μοϊσίθ χόκι κέκ περ ατά: σε ι χιδερθανε ϋπίρτινε κάκε, σα
φόλι πα μένт με βθζετ ε τία.
34, 35 Νθκε πρίϋνε ατά κόμβετε, κε θ πάт θένε Ζότι: πό θ-
36 περζίενε βάϋκε με κόμβετ, εδέ μεσθανε πθνετ' ε ατύρεβε: εδέ
θ ϋερβύενε ίδθλαβετ γδένδθρα, τε τσίλατε θβένε κθρθ νδερ
37 ατά: εδέ βένε κθρβάν βίjτ' ε τύρε, εδέ βίjατ' ε τύρε δεμόνεβετ:
38 εδέ δέρθνε γάκ τε πα-φάjμ, γάκν' ε τε βίjετ εδέ τε βίjαβετ,
τε τσίλετε ι βένε κθρβάν μβε τε γδένδθρατ ίδθλατ ε Χαναάνιτ,
39 εδέ θνδόχ δεθ πρέϊ γάκραϋ. Εδέ θπεγένε με πθνετ' ε τύρε,
40 εδέ κθρβερθανε με τε πθνθαρατ ε τύρε. Περανδάϊ θζεμερθα
φόρτ Ζότι κθνδρε λαθζιτ τϊ, εδέ ι έρδι τε νδόχετε νγα τραϋε-
41 γίμι ι τϊ. Εδέ δά ατά νδερ δθαρτ τε κόμβεβετ: εδέ ι ζοτε-
42 ρθανε ατά κε θ κίϋτινε μερϊ. Εδέ ι ϋτρενγθανε αρεμίκτ' ε
43 ατύρεβε, εδέ θπεργύννε νδενε δθαρτ τε ατύρεβε. Ϋθμε χέρε
ι ϋπετõϊ ατά: πό ατά ε χιδερθανε με κεϋίλεν' ε τύρε: ανδάϊ
θπεργύννε περ πα-θδερϊτ ε τύρε.
44 Πό Ζότι πᾶ ϋτρενγίμν' ε ατύρεβε, κθρ νδιγõϊ λθτεjεν' ε
45 ατύρεβε: εδέ κθjτõϊ διάτεν' ε τϊ, εδέ θπενδθα πας τε ϋθμετιτ
46 περδελίμιτ τϊ. Εδέ ι βέρι τε γένινε περδελίμ περπάρα γίθε
47 ατύρεβε κε ι πάτνε σκλαβόσρε. Ϋπετό-να, ο Ζότ Περνδία
ύνε, εδέ μβελίθ-να πρέϊ κόμβεϋ, κε τε λαβδθρόϊμε έμρινε τένт
48 τε ϋενтερθαρινε, εδέ τε μβθρεμι νδε λαβδθρίμτ τέντ. Ι βεκθαρε
κόφτε Ζότι Περνδία ι Ισραΐλιτ περ γίθε jέτεν' ε jέτεσε.
Εδέ λετε θότε γίθε λαθζι, Αμίν, Αλλιλθϊα.

ΠΣΑΛΜΞ 107.

1 Λαβδθρόνι Ζόνε, σε έϋτ' ι μίρε, σε περδελίμ' ι ατϊ έϋτε
περ γίθε jέτενε.
2 Λετε θόνε (κεϋτθ) ατά κε jάνε τϋ περβλύερε πρέϊ Ζότιτ, τε

3 τσίλετ' ι τö περbλĕ8 πρέϊ dόρεσε αρεμίκ8τ: εδέ ι μbελόδι πρέϊ
βένdεö, νγα τε λέρετ' ε dίελιτ, ε νγα τε περενd8αρετε, ε νγα
4 άν' ε bόρεσε, ε νγα άν' ε dĕτιτ. Ξκόνινε ανdĕj ε κενdĕj νdε
öκρετετίρε, μbε 8δε πα 8jε: ν8κε γένινε κυτέτ περ τε νdĕντ8ρε:
5, 6 κίöτινε ö ε ét: ν8κ' 8 μbέτι öπίρτ. Ατεχέρε bερτίτνε μbε
Ζόνε νdε öτρενγίμτ τε τύρε: εδέ αύ ι öπετöϊ πρέϊ νεbόλαbετ
7 ατύρεbε. Εδέ 8 χόκι 8δενε dρέϊτε, κε τε βίνε νdε κυτέτ περ
8 τε νdĕντ8ρε. Λετε λαbd8róνενε Ζόνε περ περdελίμετ ε ατĭ,
εδέ περ π8νετ ε ατĭ τε μανίτöιμετε, κε bέρι νdε τε bíjτ' ε
9 νιέρεζετ: σε νγίνι öπίρτ τε έτöιμ, εδέ μb8öι με τε μίρα
öπίρτ τε 8ρετε.
10 Ατά κε ρĭνε νdε ερετσίρε ε νdε χíje τε βdέκejεσε, τε
11 λíδ8ριτε νdε öτρενγίμ ε νdε χέκ8ρα: σε ν8κε νdιγ8ανε φjάλετ'
ε Περενdíσε, εδέ ν8κ' ε ζ8νε περ γĕ κεöíλεν' ε τε Λάρτιτ:
12 περανdάϊ περγúνι ζĕμερεν' ε ατύρε νdε μ8νdíμε: ράνε, ε ν8κε
13 κίö κ8ö τ' 8 νdíχτεϊ. Ατεχέρε bερτίτνε μbε Ζόνε νdε öτρενγίμτ
14 τε τύρε, εδέ αύ ι öπετöϊ πρέϊ νεbόλαbετ ατύρε: εδέ ι νdσόρι
πρέϊ ερετσίρεσε ε πρέϊ χíjεσε βdέκejεσε, εδέ κεπ8τι τε λíδ8ρατ'
15 ε ατύρεbε. Λετε λαbd8róνενε Ζότνε περ περdελίμετ ε ατĭ, εδέ
περ π8νετ ε ατĭ τε μανίτöιμετε, κε bέρι νdε τε bíjτ' ε νιέρεζετ.
16 σε 0ĕ8 dύερ τε ράμετα, εδέ κεπ8τι ö8λε τε χέκ8ρτε.
17 Τε μάρετε μ8νdόνενε περ τε dάλατ πρέϊ 8δεσε, ε περ πα-
18 8δερίτ ε τύρε. Τö' dό γέλε ε κã τε νdόχτε öπίρτι ι ατύρε,
19 εδέ αφρόνενε γερ νdε dύερτ τε βdέκejεσε. Ατεχέρε bερτάσενε
μbε Ζόνε νdε öτρενγίμτ τε τύρε, εδέ αύ ι öπετόν πρέϊ νεbόλα-
20 bετ ατύρε: dεργόν φjάλεν' ε τί, εδέ ι öερόν, εδέ ι ρ8αν πρέϊ
21 πρίöεjεσε ατύρε. Λετε λαbd8róνενε Ζόνε περ περdελίμετ ε
ατĭ, εδέ περ π8νετ ε ατĭ τε μανίτöιμετε, κε bέρι νdε τε bíjτ'
22 ε νιέρεζετ: εδέ λετ' ι bένενε κ8rbán λαbd8ρίμι, εδέ λετε
τρεγόνενε π8νετ' ε ατĭ με γάς.
23 Ατά κε öκόνενε νdε dĕτ με μάγε, εδέ bένενε π8νε νdερ
24 öδμε 8jερα, κετά öόχενε π8νετ' ε Ζότιτ, εδέ π8νετ' ε ατĭ τε
25 μανίτöιμετε νdε 0ελετσίρατ. Σεπσέ 0ότε, εδέ νγρíχετε 0ελίμ
26 έρε, εδέ νγρε λάρτ βάλετ' ε dĕτιτ. Χίπενε γερ νdε κιέjτ,
ε τσbρέσενε γερ νdε αbύσσατ: öπίρτ' ι ατύρεbε τρέτετε νγα ε

27 κέϰeja: tθndenξ e ἳξϰθndenξ posi ι déjtθri, edé ýiθξ ditθrî'
28 e atýre πξrpîχetξ. Atξχére bξrtásεnξ mbξ Zótnξ ndξ ötrξ-
29 ngímt tξ týre: edé aú ι ndsíer prέï nebólabet atýre. Bέn
30 θξlímnξ berî, edé πθötón bálξt' e dětit. Edé gξζónenξ, se
31 πθötánξ: edé θ χéϰ θdξnξ ndξ limán ϰξ dξötróνξnξ. Ἀetξ
ἳabdθróνξnξ Zónξ πξr πξrdξlímet e ati, edé πξr πθnξt e atî
32 tξ manítötimetξ, ϰξ bέri ndε tξ bíjt' e νiérξzet: edé ἳet' e
ἳartónξnξ ndξ mbξlédξje tξ ἳabζit, edé ἳet' e ἳabdθróνξnξ
ndξ tξ ndένtθrξ tξ πἳeϰξsîsξ.
33 Bέn ἳsmέntξ tξ ötrétξ, edé bθrímet' e ýjeraβet tξ θátξ:
34 dénξ ϰξ bέn pémξ, ötἳírξ, πξr tξ ϰέϰen' e atýre ϰξ ríνξ nd' atέ.
35 Bέn ötretξtírεnξ ἳiϰérξ ýjeraö, edé dén' e θátξ, bθrímε ýjeraö.
36 Edé atié βέ tξ ríνξ tξ θrξtθarξtε, edé nγrέχνεnξ ϰutétε πξr
37 tξ ndένθrξ: edé mbiélένξ ára, e βένξ βξrέötα, edé bένεnξ
38 pémξ e drí0ξ. Edé ι bekón, e öθmónenξ fórt, edé νθϰ' θ
39 pakεsón baγεtînξ. Paστáj pakεsónenξ, edé πξrγúνenξ prέï
40 ötrξnγímit, e σξ ϰέϰesε, e mθndímit. Dέr0 tö πξrndεrímε
mbi tξ párξt, edé ι bέn tξ sílenξ atέj e ϰεtέj ndξ βέnt tξ
41 pa-öϰélθrξ e pa θdξ. Pó tξ nebójεöimin' e nγrέ prέï βar-
42 fξrîsε, edé ja bέn fεmíjt' e ötξpîsε, si tθfξ. Tξ dréïtεtξ
öóχεnξ, edé gεζónenξ: pó tö' dó pa-θdξrîe dot' ι mptöélεtε
gój' e tî.
43 Kθö ézt' ι mέntörε, e βξ rξ ϰεtó, aú ϰã πξr tξ ϰθπεtθarξ
πξrdξlímet' e Zótit.

ΠΣΑΛΜΞ 108.

Kέnϰξ πsálme e Dabídit.

1 Zémξra íme ézt' ξ gatí, o Πεrξndí: dotξ ϰεndón, edé dotξ
πsál ndξ ἳabdít t' íme.
2 Stýχ8, πsaltîr, e ἰiθárξ: dotξ tsýónem ϰξ me nátξ.
3 Dotξ tξ ἳabdθróν ndξr laθζe, o Zót, edé dotξ πsál πξr tũ
4 ndξr kómbe: se πξrdξlími út ézt' ι mά0 ἳárt ndξ ἰiéjt, edé
5 e βξrtéta jóte ýer ndξ rét. Ἀartóχ8 mbi ἰiéjt, o Πεrξndí:
edé ἳabdía jóte ϰóftξ mbξ ýiθξ dénξ.
6 Kξ tξ öπεtónξnξ tξ dáö8rit' e tθ: öπεtó me ánξ tξ σξ

7 διάθτξσξ σ' άτε, εδέ νδιγό-μξ. Περξνδία φόλι νδξ τξ ϋξντξ-
ρθαρινξ βένδιν' ε τϊ: δοτξ γξζόνεμ, εδέ δοτξ νδᾶν Συχέμξνξ,
8 εδέ δοτξ μάς γρόπξν' ε Σοκχόθιτ. Ίμι ξ̈τξ Γαλαάδι, εδέ ίμι
ξ̈τξ Μανασσίθ: εδέ Εφραίμι ξ̈τξ φθϊ̈' ε κόκξσξ σ' ίμε: Jθδα
9 νομ-βένξσι ίμ: Μοάβι ξ̈τξ λεγένι ι τξ λάριτ τ' ίμ: μβι Εδόμνξ
δοτξ χέθ κξπθτσξνξ τ' ίμε: δοτξ βροχορίν μβι Παλεστίνξνξ.
10 Κθϋ̈ δοτξ μξ σιέλξ νδξ κυτέτ τξ φόρτξ; κθϋ̈ δοτξ μξ χέκξ
11 θδξνξ γερ νδξ Εδόμ; Ας πο jό τί, ο Περξνδί, κξ να χόδε
τξj; εδέ νθκξ δοτξ δάλτϋ̈, ο Περξνδί, βάϋ̈κξ με φθϋ̈άτατξ
12 τ' όνα; Νδίχ-να νγα ϋ̈τρξνγίμι, σεπσέ ϋ̈πξτίμ' ι νιερίθτ ξ̈ϋ̈τ'
13 ι κότξ. Με άνξτ τξ Περξνδίσξ δοτξ βξ̈ίμξ τριμερϊ: εδέ αύ
νθκξ δοτ' ι ζξ̈ρξ πξρ γξ̈ αρξμίκτξ τ' άνξ.

ΠΣΑΛΜΞ 109.

Μβξ τξ πάρινξ κξνκξτθαρ. Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1, 2 Ο Περξνδία ι λαβδθρίμιτ τ' ίμ, μός πθϋ̈όjϋ̈: σε γόjξ
φαjτόρι, εδέ γόjξ γξνεϋ̈τάρι θχάπ κθνδρξ μέjε: φόλνξ κθνδρξ
3 μέjε με γθχξ τξ ρέμε. Εδέ με φjάλξ μερϊε μξ χαρκθάνξ, ε
4 μξ λθφτθάνξ κότ. Νδξ βξ̈ντ χξ τξ μξ δόjνξ, καλεζόνξνξ κέχ
5 πξρ μθα: πό θνξ φάλεμ. Εδέ μξ βξ̈νξ κέχ νδξ βξ̈ντ τξ σξ
μίρξσξ, εδέ μερϊ νδξ βξ̈ντ τξ δαϋ̈θρϊσξ σ' ίμε.
6 Βξ̈ρξ φαjτθαρ μβι ατξ̈: εδέ διᾶλι νδξ̈ντξ πρέϊ σξ διάθταϋ̈
7 ατϊ. Κθρ τξ γυκόνετξ αύ, δάλτξ ι δεμτθαρξ: εδέ τξ φάλθριτ'
8 ε ατϊ θζ̈ξντξ πξρ φάj. Ϋ̈βξ̈φϋ̈ινξ δίττ' ε ατϊ τξ πάκα, εδέ
9 τιάτερξ μάρτξ επισκοπϊν' ε ατϊ. Ϋ̈βξ̈φϋ̈ινξ τξ βίjτ' ε ατϊ τξ
10 βάρφερξ, εδέ γρθαja ε ατϊ ε βξ̈. Εδέ τξ βίjτ' ε ατϊ θσιέλτϋ̈ινξ
ατξ̈j ε κξτξ̈j, εδέ λίπϋ̈ινξ, εδέ κξρκόφϋ̈ινξ (τξ νγρξ̈νξ) πρέϊ
11 βξ̈νδεϋ̈ τύρε τξ ϋ̈κρέτξ. Χθα-δξ̈νξσι ι κάπτξ γίθξ τϋ̈' κᾶ: εδέ
12 τξ χθajτξ ι ρξμβέφϋ̈ινξ μθνδίμετξ. Μός πάστξ σε κθϋ̈ τ' ι
νδίχνξ, εδέ μός πάστξ σε κθϋ̈ τξ δξ̈μπνξ πξρ τξ βάρφερετ
13 ε ατϊ. Ϋ̈βϋ̈όφϋ̈ινξ διέμτ' ε ατϊ: θϋ̈όφτξ έμερ' ι ατύρε πρέϊ
14 βρέζιτ χξ βιέν. Ϋ̈κθjτόφτξ πα-θδερϊ' ε άτρξβετ ατϊ πξρπάρα
15 Ζότιτ, εδέ φάj' ι σ'-έμεσξ μός θϋ̈όφτξ. Κόφϋ̈ινξ κθρδό πξρπάρα
16 Ζότιτ, εδέ νγρίττξ πρέϊ δξ̈στ κθjτίμν' ε ατύρεβε. Πξρ σᾶ νθκ'
θκθjτθα τξ βξ̈ντεϊ πξρδξλίμ: πό νδόχι νιερϊ τξ νεβόjξ̈ϊμ ε

17 dorę-ẋólę, pęr tę bráręatę́ ę kă ζę́męrę tę θúerę. Edé
sikə́ndrę déəi malęxím, kęətə́ árθtę mbi atę́: edé sikə́ndrę
18 ndzkę déəi bekím, kęətə́ sλarγófte préï atï. Edé sikə́ndrę
βéəi malęxímnę posi pétkę, kęətə́ ẋúfte si ə́ję ndę ζórętt
19 tę atï, edé si báj ndę ę́ətęrat tę atï. I sbę́fte posi pétkę
20 ę βéə, edé posi brés ę nγéə pęrẋérę. Kętę́ tə paγím
pátəinę préï Zótit aręmíxt' e mï, edé atá ę fλásęnę kéę
kə́ndrę ə́pïrtit t' ím.
21 Pó tí, o Zót Perędní, pənó báəkę me mə́a pęr émrinę
22 tę́nt: se pęrdęlím út ę́ət' i mírę, əpętó-mę. Se jám dorę-
ẋólę edé i nebójęəim, edé ζę́męra ímę ę́ət' e pλagósrę pęr-
23 brę́nda méje. Ə́kóba posi ẋíje, kər biér: ẋídem posi karkaλétsa.
24 M' skępə́t fsxïa e γə́nębet préï aγęrímit, edé mísi ím sλíx
25 préï tę májtsrit. Edé ə́n' sbę́zę tə pęrndərím ndęr atá: (kər)
26 mę pánę, tə́ntnę krérętt' e túre. Ndíẋ-mę, o Zót Perędnïa ím,
27 edé əpętó-mę pas pęrdęlímit tę́nt: edé lętę nγóẋęnę, se
28 dóra jóte ę́ətę kęjó: se tí, o Zót, bę́re kętę́. Atá dotę
malękónęnę, pó tí dotę bekójə: atá ę nγrízenę kə́ndrę méje
29 stərpęrófəinę: pó ə́ęrbętóri út dotę gęζónętę. Béə tə́inę tə́rp
atá ę fλásęnę kéę pęr mə́a: edé e béə tə́inę posi pétkę
30 tə́rpęjen' e túre. Dotę λabdsróə́ fórt Zónę me γójętt' ím,
31 edé dot' e λabdsróə́ ndę mé tę ə́sməbe: se ri préï sę
diáθtaə tę nebójęəimit pęr tę əpętsárę əpírtin' e atï nga
atá ę e ndiékęnę.

ΠΣΑΛΜΕ 110.

Psálm' e Daβídit.

1 Zóti i θá Zótit t' ím, Rí préï sę diáθtaə méje, γer sa tę
2 βę aręmíxt' e tə́ pęrpóə kémbębet tə́a. Zóti dotę tę dęrgónę
ə́kóp fsxíe préï Siónęsę, edé ζotęró ndę mé tę aręmíxet tə́.
3 Laszi út dotę jétę gatï ndę dítę tę fsxísę s' áte, ndę tę
ndrítsręnę ə́ęntęrórenę t' énde: βésa e diaλęrísę s' áte dotę
dáλę préï ətrátit męnγésit.
4 Zóti bę́ri bę́, edé nə́kę dotę pendónętę, Tí ję́ príft pęr
5 gíθę jétęnę pas táksit Melẋisedékst. Zóti préï sę diáθtaə

6 τθα, dotξ dξρmόνξ mbξrέtrξ ndξ dítξ tξ zεmξrímit tï. Dotξ
ɣukónξ ndξr kómbet: dotξ mbθönξ (bënξ) me kθrme tξ βdékθriö:
7 dotξ θúenξ krérξ mbξ öθmξ βénde. Dotξ píjξ prëï pξrõït
mb' θdξ: pξrandáï dotξ nɣrérξ krúetξ lárt.

ΠΣΑΛΜΞ 111.

1 Allilθïa. Dotξ labdθrón Zónξ me ɣíθξ zξmξrξ, ndξ kξöílξ tξ
2 drëïtξbet, edé ndξ mbξlédξje. Pθnξt' e Zótit jánξ tξ mξdã, tξ
3 kξrkθara prëï ɣíθξ atúrebe kξ 8 pξlkénξnξ. Pθn' e atï ξötξ
labdθrím e madξrï, edé drëïtξrï' e atï mbétetξ ndξ jétξt tξ
4 jétξsξ. Prθri ndξr mξnt pθnξt' e tïa tξ manítöimetξ: Zóti ξötξ
5 pξrdξlúenξs edé i dξmpöθrξ: 8 dá 8ökím atúrebe kξ i kánξ
6 frikξnξ: dotξ mbánξ mξnt pξrχérξ diátξn' e tï. I dξftét8
laθzit tï fθkïn' e pθnξbet tïa, pξr tξ dξnξ ndξr atá traöξgím
7 kómbeö. Pθnξt' e dθaret atï jánξ drëïtξrï e ɣũk: ɣíθξ po-
8 rosít' e atï jánξ tξ bξrtéta. Tξ fortsθara ndξ jétξt tξ
9 jétξsξ, jánξ bξrξ me bξrtetξrï e me drëïtξrï. Dξrgõï tö pξr-
bλím ndξ laθst tξ tï: θrdξrõï diátξn' e tï pξr ɣíθξ jétξnξ:
10 émξr' i atï ξöt' i öξntξrbaрξ e i frikötöim. Krúet' e ditθrïsξ
ξötξ frik' e Zótit: ɣíθξ atá kξ pθnónξnξ ató kánξ mξnt tξ
míra: labdθrím' i atï mbétetξ ndξ jétξt tξ jétξsξ.

ΠΣΑΛΜΞ 112.

1 Allilθïa. Aθm aú ïnerï kξ i kã frikνξ Zótit: i kã ándа
fórt poросít' e atï.
2 Fár' e atï dotξ jétξ e fórtξ ndξ dët: brέz' i tξ drëïtξ-
3 bet dotξ bekónetξ. Ndër e pásξje dotξ jénξ ndξ ötξpït tξ atï,
4 edé drëïtξría e atï mbétetξ ndξ jétξt tξ jétξsξ. Lën drítξ ndξ
erξtsírξ pξr tξ drëïtξt: ξötξ pξrdξlúenξs, e i dξmpöθrξ, e i
5 drëïtξ. Nierï8 i mírξ bξn pξrdξlím e ép ɣθa: kibernón pθnξt'
6 e tïa me ɣũk. Andáï nθkξ dotξ tθndetξ kθrξ: i drëïti ξötξ
7 pξr tξ kθjtθarξ ɣíθξ jétξnξ. Prëï zërit kék nθkξ dotξ kétξ
frikξ: zëmξr' e atï ξötξ gatï pξr tξ öpërúerξ mbξ Zónξ.
8 Zémξr' e atï ξöt' e fórtξ: nθkξ dotξ kétξ frikξ, ger sã tξ
9 öóχξ (tö pagímnξ) mbξ arεmíkt e tï. Pξrndã8, dá dorξ-

χόλεβετ: dreïterï' e atï mbétetë ndë jétët të jétësë: brïr' i i atï dotë lartónetë me labdï.

10 Fajtóri dotë ötxë, edé dotë zëmerónetë: dotë kërtsásë bémbët' e tï, edé dotë trétetë: dëshërími i fajtórit dotë bdíretë.

ΠΣΑΛΜΕ 113.

1 Allilsïa. Abdsróni, o shërbétórët' e Zótit, labdsróni
2 émërin' e Zótit. Kóftë i bexsárë émër' i Zótit në taní e gjíthë
3 jétënë. Kóft' i labdsrsárëshim émër' i Zótit në nga lëm dielli
4 e gjer ndek perëndón. Zóti ësht' i lártë mbë gjíthë kómbet:
5 labdía e atï ësht mbë kiéjt.
Kësh ësht si Zóti Perëndía úne; aú në rí mbë të lárat:
6, 7 Aú në bështrón póshtë ndë kielt e ndë dét: aú në ngrë préï
8 báltësë dorë-gjólinë, edé lartón préï plékjësh të nebójëshminë,
9 në t' e bënë të rínë báshkë me të párët, báshkë me të párët
e lasízit atï: aú në bën grsánë shtérpë të rínë ndë shtëpí ëmë
me diém dukem gëzsárë; Allilsïa.

ΠΣΑΛΜΕ 114.

1 Ksr dóli Izraïli prej Misïrit, shtëpí e Jakóbit prej lasízi
2 gjsëzë-gsaj, Jsda sbë shënjtërím' i atï, Izraïli zotërím i atï.
3, 4 Dëti pá, edé ikse: Jordáni sxthúe prápazi: Máletë kërtsúenë
posi dësh, edé kódratë posi kénjëra dénsh.
5 Tsh' ësht, o dët, në ike; edé tí, o Jordán, në sxthébe prápazi;
6 Js o málë, në kërtsúetë posi dësh; edé js o kódra, posi kénjëra
dénsh;
7 Drísds, o dë, prej fákesë Zótit, prej fákesë Perëndísë
8 Jakóbit: i tsílë bëri gërë likére sjëraësh, edé shképn' e
shkémbit sbrímë sjëraësh.

ΠΣΑΛΜΕ 115.

1 Mós nébe, o Zót, mós nébe, pó émërit tënt ép labdí për
2 përdelímënë tënt, edé për të bërtétënë tënde. Se mós thónë
3 ndónë gjërë kómbetë, Ks ësht prash Perëndía i atúrebe? Pó
Perëndía úne ësht ndë kiel: bëri gíthë sa dëshi.

4 Γδλατ' ε ατύρεβε jάνε εργέντ εδέ ăρ, πθνε dθαρϑ νιέρεζε.
5, 6 Γόjε κάνε, ε νθκε φλάσενε: σϋ κάνε, ε νθκε ϑόϔενε: Βέϑε
7 κάνε, ε νθκε νdιγόνενε: χθνdε κάνε, ε νθκε μάρενε έρε: dθαρ
κάνε, ε νθκε περκάσενε: κέμβε κάνε, ε νθκ' έτσεϔενε: ας νθκε
8 νdσιέρενε ζε με γθρμάζιν' ε τύρε. Ποσι ατό θβέφϑινε ατά κε
βέϔνενε ατό, εδέ γίθε σă βένε ϑπερέσενε μβε ατό.
9 Ϋτεπϊ' ε Ισραΐλιτ ϑπερέθ μβε Ζόνε: aύ έϑτε νdίϔμες, εδέ
10 μβθρόνες ι ατύρεβε. Ϋτεπϊ' ε Ααρόνιτ ϑπερέθ μβε Ζόνε: aύ
11 έϑτε νdίϔμες εδέ μβθρόνες ι ατύρεβε. Ατά κε ι κάνε φρίκε
Ζότιτ ϑπερύενε μβε Ζόνε: aύ έϑτε νdίϔμες εδέ μβθρόνες ι
ατύρεβε.
12 Ζότι να κθjτöϊ, ε dοτε να βεκόνε: dοτε βεκόνε ϋτεπϊν' ε
13 Ισραΐλιτ: dοτε βεκόνε ϋτεπϊν' ε Ααρόνιτ. Dοτε βεκόνε ατά κε
14 ι κάνε φρίκε Ζότιτ, τε βόγελιτε βάϑκε με τε μεδέντ. Ζότι
15 dοτε ϑτόνε jθβε, εδέ bíjτ τθαϊ. Jθ íνι τε βεκθαρετ' ε Ζότιτ,
κε béρι κιέλε εδέ δένε.
16 Κίελι ι κίελιτ έϑτ' ι Ζότιτ, εδέ δένε θα δά τε bíjετ νιέρεζετ.
17 Τε βdέκθριτε νθκε dοτε τε λαβdθρόνενε, ο Ζότ, ας γίθε ατά
18 κε τσbρέσενε νdε βέντ τε πθϊμιτ. Πό νά τε γάλετε dοτε
βεκόϊμε Ζόνε, κε τανί ε περ γίθε jέτενε. Αλλιλθϊα.

ΠΣΑΛΜΕ 116.

1, 2 Γεζόνεμ, σε Ζότι νdιγöϊ ζεν' ε λθτejεσε σ' íμε. Σε θλι
βέϑν' ε τϊ νdεκ θνε, εδέ γίθε dίττ' ε jέτεσε σ' íμε dοτε θερές
(μβε ατέ).
3 Με καρκθανε τε δέμβρα βdέκejε, εδέ με γέτνε ϑτρενγíμε
4 βάρι: γέτα ϑτρενγíμ ε τε δέμβρε. Εδέ θíρα μβ' έμερit τε
5 Ζότιτ: ο Ζότ, ϑπετό ϑπíρτινε τ' íμ. Ζότι έϑτ' ι περdελύεϑιμ
6 ε ι dρέϊτε: εδέ Περενdία úνε περdελύεν. Ζότι ρθαν τε μίτθριτε:
7 θπεργύντϑε, εδέ με ϑπετöϊ. Κθέχθ, ο ϑπíρτι íμ, νdε τε πρέν-
8 τθριτ τάτ, σε Ζότι τε béρι μíρε. Σε ϑπετόβε ϑπíρτινε τ' íμ
πρέϊ βdέκejεσε, σϋτ' ε μĩ πρέϊ λότϑ, εδέ κέμβετ' ε μĩα πρέϊ
9 τε ϑκάρι. Dοτε έτσεν περπάρα Ζότιτ νdε δε τε γάλεβετ.
10, 11 Βεσόβα, περανdáï φόλα: θν' θπεργύντϑε φόρτ: εδέ θνε
θάϑε νdε τεμερímτ τ' íμ, Τϑ' dό νιερί έϑτε ρέμες.

12 Τöξ τö πξρbλίμ τ' ι άπ Ζότιτ πξρ γίθξ ατό τξ μίρατ ϰξ μξ
13 bξ̈ρι; Δοτξ μάρ ϰέφτιν' ε öπξτίμιτ, εδέ dοτξ θξρές μb' έμξριτ
14 τξ Ζότιτ. Δοτ' ι άπ Ζότιτ 8ράτατ' ε μĩα, πξρπάρα γίθξ λαδζιτ
15 ατĩ. Bdέϰξjα ε τξ dρεĩτξbετ ατĩ ξ̈τ' ε νdέρτöιμε πξρπάρα
16 Ζότιτ. Ο Ζότ, 8νξ jάμ öξrbξτόρι ύτ, εδέ ι bĩρι öξrbξτόρεσξ
17 σ' άτε: τί τσγίδε τξ λĩδ8ρατ' ε μĩα. Τῦ dοτξ τξ bξ̈ν ϰ8ρbάν
18 λabd8ρίμι, εδέ μb' έμξριτ τξ Ζότιτ dοτξ θξρές. Δοτ' ι άπ
19 Ζότιτ 8ράτατ' ε μĩα, πξρπάρα γίθξ λαδζιτ ατĩ: νdξ χοbόρε
τξ öτξπĩσξ Ζότιτ, νdξ μές τέjε, ο Jερ8σαλίμξ. Αλλιλδïα.

ΠΣΑΛΜΞ 117.

1 Αabd8ρόνι Ζόνξ, γίθξ κόμbετξ: νdερόνι ατξ̈, γίθξ λαδζετξ:
2 σε πξρdξλίμ' ι ατĩ ξ̈τξ φόρτ ι μάθ μbξ̄ νξ̄, εδέ ε βξρτέτ' ε
Ζότιτ μbέτετξ πξρ γίθξ jέτξνξ. Αλλιλδïα.

ΠΣΑΛΜΞ 118.

1 Αabd8ρόνι Ζόνξ, σε ξ̈τ' ι μίρξ, σε πξρdξλίμ' ι ατĩ ξ̈τξ
2 πξρ γίθξ jέτξνξ. Λετξ θότξ τανί Ισραΐλι, σε πξρdξλίμ' ι ατĩ
3 ξ̈τξ πξρ γίθξ jέτξνξ. Λετξ θότξ τανί öτξπĩ' ε Ααρόνιτ, σε
4 πξρdξλίμ' ι ατĩ ξ̈τξ πξρ γίθξ jέτξνξ. Λετξ θόνξ τανί γίθξ
ατά ϰξ ι κάνξ φρίϰξ Ζότιτ, σε πξρdξλίμ' ι ατĩ ξ̈τξ πξρ γίθξ
jέτξνξ.
5 Πρέĩ öτξνγίμιτ ι θίρα Ζότιτ: Ζότι μξ νdιγöĩ, εδέ μξ β8
6 νdξ βξ̈ντ τξ γέρξ. Ζότι ξ̈τξ με μδα: νδϰξ dοτξ κέμ φρίϰξ:
7 τö' dοτξ μξ bξ̈νξ νιερĩ8; Ζότι ξ̈τξ με μδα νdξρμιέτ τ' ατύρε
8 ϰξ μξ νdίχ̈νξνξ: εδέ 8νξ dοτξ öόχ̈ αρξμίϰτ' ε μĩ (σι dδα). Μξ̄
μίρξ τξ ϰέτξ öπξρέσξ γιθξ-σε-ϰδö μbξ̄ Ζόνξ, σε τξ ϰέτξ öπξρέσξ
9 μbξ̄ νιερĩνξ. Μξ̄ μίρξ τξ öπξρένξ γιθξ-ϰδö μbξ̄ Ζόνξ, σε τξ
10 öπξρένξ μbξ̄ τξ̄ πάρξτ. Γίθξ κόμbετξ μξ̄ ρεθδανξ̄, πό ι κάμ
11 πξρ τξ θύερξ μb' έμξριτ τξ̄ Ζότιτ. Μξ̄ ϰαρκδαν' ε μξ̄ ρεθδανξ̄,
12 πό ι κάμ πξρ τξ θύερξ μb' έμξριτ τξ̄ Ζότιτ. Μξ̄ ρεθδανξ̄ ποσι
μbλέτξ: 8öδανξ̄ ποσι ζιάρ γξ̈μbαö: σεπσέ ι κάμ πξρ τξ θύερξ
13 μb' έμξριτ τξ̄ Ζότιτ. Μξ̄ öτύρε φόρτ, ϰξ τξ bιέρε: πό Ζότι μξ
14 νdίχ̈δ. Φδϰĩα ίμε εδέ ϰξ̈νϰα ίμε ξ̈τξ Ζότι, εδέ 8bξ̄ νdεϰ 8νξ
15 öπξτίμ. Ζξ̄ γξζίμι εδέ öπξτίμι ξ̈τξ νdξ τένdατ τξ dρεĩτξbετ:

16 ε *διάθτ'* ε Ζότιτ *bξ̄ν* πθνξ τξ μάδε. Ε *διάθτ'* ε Ζότιτ θλαρτθα:
ε *διάθτ'* ε Ζότιτ *bξ̄ν* πθνξ τξ μάδε.
17 Νθκξ *dοτξ* βdές, πό *dοτξ* ρόν, εδέ *dοτξ* τρεγόν πθνξτ' ε
18 Ζότιτ. Ζότι μξ μθνdōï φόρτ, πό νθκξ μξ δά νdξ *dόρξτ* τξ
19 βdέκεjεσξ. Μξ χ̓άπνι *dύερτ'* ε *dρεϊτερῖσξ*: *dοτξ* ρῦν νd' ατό,
20 εδέ *dοτξ* λaδdθρόν Ζόνξ. Κξjό ξ̄ότξ *dέρ'* ε Ζότιτ: τξ *dρέϊτξτξ*
21 *dοτξ* ρύνξνξ νdξ ατξ̄. Dοτξ τξ λaδdθρόν, σε μξ νdιγόβε, ε
22 θbξ̄ρε νdεκ θνξ νdίχμξ. Αύ γθρι, κξ χ̓όθνξ τξ̄j ατά κξ νdξρτόνξνξ,
23 κύ θbξ̄ κρυε-τθïπι: πρεϊ Ζότιτ θbξ̄ κξjό, εδε ξ̄ότ' ε μανίτθιμε
24 νdξρ σῦτ τ' άνξ. Κξjό ξ̄ότ' *ajó dίτα* κξ *bξ̄ρι* Ζότι: λετξ γξζόνεμι
25 ε λετξ νγαζξλόνεμι πξρ ατξ̄. Ο Ζότ, ŏπξτό-να πρᾶ: ο Ζότ,
26 *bξ̄ν*-να θδξν' ε μbάρξ πρᾶ. Ι *bεκθαρ*ξ ξ̄ότ' *aύ* κξ βιέν μbξ
27 έμεριτ τξ Ζότιτ: τξ *bεκθαμ* πρέϊ ŏτξπῖσε Ζότιτ. Ζότι ξ̄ότξ
Περξνdία, εδέ νdρίτι νdξρ νε̄: λίθνι κθρbάνξ ε σξ κρέμξτεσξ
28 με λιτᾶρ, (εδέ σίλενι) γερ νdξ *bρ*ίρξτ τξ θερόρεσξ. Τί *jε̄*
Περξνdία ίμ., εδέ *dοτξ* τξ λaδdθρόν: τί *jε̄* Περξνdία ίμ., εδέ
29 *dοτξ* τξ λartόν. Λaδdθρόνι Ζότνξ, σε ξ̄ότ' ι μίρξ, σε πξρdξλίμ'
ι ατῖ ξ̄ότξ πξρ γίθξ *jέτξνξ*.

ΠΣΑΛΜΞ 119.

Α'λεφ.

1 Λθμ ατά κξ *dάλξνξ* φακε-*bάρdξ* μb' θδξ, ατά κξ έτσξνξνξ
2 νdξ νόμ τξ Ζότιτ. Λθμ ατά κξ ρθανξνξ μαρτυρῖτ' ε ατῖ, ατά
3 κξ κερκόνξνξ ατξ̄ με γίθξ ζξ̄μερξ: εδέ ατά νθκξ πθνόνξνξ πα
4 θδξ: πό έτσξνξνξ νdξ θδξτ τ' ατῖ. Τί θρδερόbε τξ ρθχενξ φόρτ
5 πορoσίτ' ε τθα. Μακάρ τξ *dρεϊτόνεν'* θδξτ' ε μῖα, κξ τξ ρθανὶ
6 θρδερίμετ' ε τθ̄. Ατεχ̓έρε νθκξ *dοτξ* τθρπερόνεμ, κθρ ŏτίε σῦτξ
7 μbξ γίθξ θρδερίμετ ε τθ̄. Dοτξ τξ λaδdθρόν με τξ *dρέϊτξτ* τξ
8 ζξ̄μερσξ, κθρ τξ μεσόν γυκίμετ' ε *dρεϊτερῖσε* σ' άτε. Dοτξ ρθανὶ
θρδερίμετ' ε τθ̄: μός χ̓ίκ *dόρξ* πρέϊ *méje* φάρε.

Βέθ.

9 Με τŏ' φάρξ πθνε *dοτ'* ε κξρόνξ ι ρίθ θδξν' ε τῖ; *dυκε*
10 ρθαϊτθρξ φjάλξτ' ε τθα. Τξ κερκόbα με γίθξ ζξ̄μερξ: μός μξ
11 *bξ̄ν* τξ λαργόνεμ νγα πορoσίτ' ε τθα. Ρθαϊτα φjάλξτ ε τθα
12 νdξ ζξ̄μερξτ τ' ίμε, κξ τξ μός φξjέν μbξ τῦ. Ι *bεκθαρ*ξ *jε̄*, ο

13 Ζότ: μεσό-με ѳрδερίμετ' ε τ̃ѳ. Με бѳ̃ζετ ε μĩα δεφτέба ɣíѳε
14 ɣúκετ' ε ɣójεσε σ' áτε. Ѳɣεζѳαѳ̈ε νδε ѳδετ τε μαρτυρĩβετ τѳα,
15 σι περ τѳ̈' dó πάσεje. Δοτε ѳκóν νδερ με̃ντ ѳрδερίμετ ε τ̃ѳ,
16 εδé dοτε νɣóχ ѳδετ' ε τѳα. Δοτε ɣεζónεμ περ ѳрδερίμετ ε τ̃ѳ:
νѳκε dοτε χαρóν φjáλετ' ε τѳα.

Γίμελ.

17 Τѳ̈ παɣó ѳερбετóρινε τε̃ντ: бε̃-με τε ρóν ε τε ρѳαν̀ φjáλενε
18 τε̃νδε. Τѳ̈ĩλ σũτ' ε μĩ, εδé dοτε ѳóχ πѳ́νετ' ε μανίτѳιμε πρéï
19 νómιτ τε̃ντ. Ѳ̈νε jáμ ι χѳαj νδε δε̃τ: μός φѳ̈ĩχ πρéï méje
20 πορoσíτ' ε τѳα. Ѳ̈πírτι íμ. δεѳ̈ερóν, περ μα̃лτ ке κáμ. περ
21 ɣ̈ũκετ ε τ̃ѳ περχére. Кертóбе τε малеκѳáρετε мадеѳ̈тóρε ке
22 пербáρενε μбе-v̀'-áνε πρéï ѳрδερίμебет τ̃ѳ. Νɣρé πρéï méje
23 τѳ́рπejενε εδé τѳ̈ пернdерímνе: се ρѳαïτа μартũριτ' ε τѳα. Сепсé
νdε̃́нтινε τε πáρε, е фóλνε кѳ́νdρε méje: пó ѳербетóрι út ѳкóнтеï
24 νdέр μέнт ѳрδερίμет' ε τ̃ѳ. Сепсé μартурíт' ε τѳα jáνε μендíμι
íμ, εδé кеѳ̈íλεсит' ε μĩ.

Dáлеθ.

25 Ѳ̈πírτι íμ. νɣé̃лι νδε бáлτε:ép-με фрýмε τε ɣáлε πας
26 φjáλεсе σ' áτε. Dеφтéба ѳδετ' ε μĩа, εδé με νdиɣóбе: μεсó-
27 με ѳрδερίμет ε τ̃ѳ. Бе̃-με τε кѳпетóv̀ ѳδεν' ε ѳрδερίμебет τ̃ѳ,
28 εδé dοτε ѳкóν νδερ μе́нт пѳ́νετ' ε τѳα τε мανίτѳιμετε. Ѳ̈πírτι
íμ. по кѳлóν πρéï ѳтрεnɣímит: фортсó-με πас φjáλεсе σ' áτε.
29 Μεрɣó πρéï méje ѳδεν' ε ɣеνéѳтрεсе, εδé фáл-με нóмνε тε̃нт.
30 Тсɣóδа ѳδεν' ε се̃ βертéтεсе: βѳ́ра νδερ μе́нт ɣ̈ũκετ' ε τ̃ѳ.
31, 32 Ѳ̈νɣíта πас μартурĩбет тѳа: о Зót, μός με тѳрпερó. Δοτε
éтсеѳ̈ νδε ѳδετ τεποροсíбет тѳа, кѳр τε тсɣерójѳ̈ ζе́мрενε
τ' íμе.

Хе̃.

33 Μεсó-με, о Зót, ѳδεν' ε ѳрδερίμебет τ̃ѳ, εδé dοτ' ε ρѳαν̀
34 кѳрdó. Бе̃-με τε μе́нтѳ̈рε, εδé dοτε βеѳ̈тróv̀ нóмνε тε̃нт, εδé
35 dοτ' ε ρѳαν̀ με ɣíѳε ζе́мерет τ' íμе. Хíѫ-με ѳδενε νδε ѳрδερíмет
36 ε τ̃ѳ: се ат̃е́ déѳа. Ѳ̈v̀ ζе́мрενε τ' íμе νδε μартурíт ε тѳа,
37 ε μός νδε Ѩакемíм. Кѳé μбе-v̀'-áνε сũτ' ε μĩ πер те μός
38 πáρε котссíре: ép-με фрýмε τε ɣáлε μб' ѳδετ тε̃νδε. Кеndró
39 φjáλενε тε̃νδε νδε ѳербетóрι út, ке те кã фрíкενε. Хíѫ

τö πɛρndɛρίμνɛ τ' ίμ, ὲ ndρϑὰν: σɛ ỹῦὲτ' ɛ τ̃ö jάνɛ τɛ μίρɛ.
40 Ϋ́ỳ ndɛκ dɛ̈ɛ̈ρóϑα ποροσίτ' ɛ τ̃ϑα: ɛ́π-μɛ φρύμɛ τɛ ỳάλɛ μɛ
άνɛτ τɛ dρɛϊτɛρῖσɛ σ' άτɛ.

Βάϑ.

41 Εδέ άρϑτɛ πɛρdɛλίμι ύτ μbɛ μϑα, ο Ζότ, (εδέ) ɛ̈πɛτίμι ύτ
42 πας φjάλɛσɛ σ' άτɛ. Εδέ dοτ' ϑ πɛρỳίỳɛμ ατύρɛ ὲ μɛ τö πɛρ-
43 ndɛρόὲνɛ: σɛ ɛ̈πɛρέϑα μbɛ φjάλɛτ ɛ τ̃ϑα. Εδέ μός ννγρέ φάρɛ
πρέϊ γόjɛσɛ σ' ίμɛ φjάλɛν' ɛ σɛ βɛρτέτɛσɛ: σɛ ɛ̈πɛρέϑα μbɛ
44 ỹύὲτ ɛ τ̃ϑ. Εδέ dοτɛ ρϑὰν νόμνɛ τɛ̃ντ πɛρχέρɛ ndɛ jέτɛτ
45 τɛ jέτɛσɛ. Εδέ dοτɛ́ ἐτσɛν̀ ndɛ βɛ́ντ τɛ ỳέρɛ: σɛ κɛρκόϑα
46 ποροσίτ' ɛ τ̃ϑα. Εδέ dοτɛ φλάς πɛρπάρα μbɛρέτρɛbɛ πɛρ
47 μαρτυρῖτ ɛ τ̃ϑα, εδέ νϑκɛ dοτɛ τ̃ϑρπɛρόνɛμ. Εδέ dοτɛ ỳɛζόνɛμ
48 πɛρ ποροσίτ' ɛ τ̃ϑα, ὲ dɛ̈ϑα φόρτ. Εδέ dοτɛ ννγρɛ̃ dϑαρτ' ɛ
μῖα ndɛ ποροσίτ ɛ τ̃ϑα, ὲ dɛ̈ϑα: εδέ dοτɛ ϑκόν̀ ndɛρ μɛ́ντ
ϑρδɛρίμɛτ' ɛ τ̃ϑ.

Ζάϊν.

49 Κɛjτό φjάλɛνɛ ndɛ ɛ̈ɛρbɛτόρι ύτ, ndɛ τɛ τσΐλɛνɛ μɛ bɛ́ρɛ
50 τɛ ɛ̈πɛρέν. Κɛjό μɛ ννgϑɛλόν ndɛ ɛ̈τρɛνγίμτ τ' ίμ, σɛ φjάλα
51 jότɛ μɛ δά φρύμɛ τɛ ỳάλɛ. Μαδɛ̈ɛ̈τόρɛτɛ μɛ πɛρὲέϊνɛ φόρτ:
52 πό ϑνɛ νϑκɛ dόλα jάϑτɛ πρέϊ νόμιτ τɛ̃ντ. Μɛνdόϑα ỳυκίμɛτ'
53 ɛ τ̃ϑ τɛ jέτɛɛ̈μιτɛ, ο Ζότ, εδέ ϑνγϑɛ̈λόϑα. Μɛ μόρι φρίκɛ
54 νγα φɑjτόρɛτɛ ὲ κάνɛ ỳέὲϑρɛ dόρɛ πρέϊ νόμιτ τɛ̃ντ. Θρδɛρίμɛτ'
55 ɛ τ̃ϑ μɛ ίϑινɛ κɛ̃νκɛ ndɛ δɛ̃ τɛ ỳϑɑj. Κɛjτόϑα νάτɛνɛ έμρινɛ
56 τɛ̃ντ, ο Ζότ: εδέ ρϑαϊτα νόμνɛ τɛ̃ντ. Κɛjό μ' ϑbɛ̃, σɛ ρϑαϊτα
ϑρδɛρίμɛτ' ɛ τ̃ϑ.

Χέϑ.

57, 58 Πιέσα ίμɛ jɛ̃, ο Ζότ: ϑάɛ̈ τɛ ρϑὰν φjάλɛτ' ɛ τ̃ϑα. Ι ϑλϑτα
φάὲσɛ σ' άτɛ μɛ ỳίϑɛ ζɛ̃μɛρɛ: πɛρdɛλύɛ-μɛ πας φjάλɛσɛ σ' άτɛ.
59 Μɛνdόϑα ϑδɛτ' ɛ τ̃ϑα, εδέ κϑέϑα κɛ̃μbɛτ' ɛ μῖα μbɛ μαρτυρῖτ
60 ɛ τ̃ϑα. Ϋ̈πɛϊτόϑα, εδέ σ' μɛνόϑα τɛ ρϑὰν̀ ποροσίτ' ɛ τ̃ϑα.
61 Τ̃φɛ φɑjτόρɛ̈ö μɛ ὰκρκϑάνɛ: πό ϑνɛ νϑκɛ ỳὰρόϑα νόμνɛ τɛ̃ντ.
62 Νdɛ μέστ τɛ νάτɛσɛ τσỳόνɛμ πɛρ τɛ λɑbdϑρϑαρɛ τῦ πɛρ ỳύὲτ
63 ɛ dρɛϊτɛρίσɛ σ' άτɛ. Ϋ̈νɛ jάμ πιɛσɛτᾶρ ι ỳίϑɛ ατύρɛbɛ ὲ τɛ
64 κάνɛ φρίκɛ, ɛ ρϑαὶνɛνɛ ποροσίτ' ɛ τ̃ϑα. Δɛ̃ϑ ɛ̈̃στɛ πλότ μɛ πɛρ-
dɛλίμνɛ τɛ̃ντ, ο Ζότ: μɛσό-μɛ ϑρδɛρίμɛτ' ɛ τ̃ϑ.

Τέθ.

65 Ι bέρε μίρς ϑερbϵτόριτ τέντ, ο Ζότ, πας φjάλϵσ σ' άτε.
66 Ε'π-μϵ μένdϵjε τϵ μίρϵ, ε dιτϑρϊ: σε bεσόba ϑρbερίμεbετ τϑ.
67 Πάρα σε τϵ βϑαν̈ε, ϑνϵ φϵjέba: πό ταϑί ρϑαϊτα φjάλϵνϵ τένdε.
68 Τί jĕ ι μίρϵ, εδέ μιρϵ-bέρϵς: μϵσό-μϵ ϑρbερίμετ' ε τϑ.
69 Ϭϑϑμϑανε νdεκ ϑνϵ γϵν̈έϑτρατ' ε μαbϵϑτόρϵbετ: πό ϑνϵ dοτϵ
70 ρϑαν̈ πορσϊτ' ε τϑα με γίθϵ ζέμερϵ. Ζέμερα ε ατύρεbε νγρϊϑ
71 ποσι διάμϵ: πό ϑνϵ γϵζόνεμ περ νόμνϵ τέντ. Ϭbĕ μίρϵ περ
72 μϑα, ϰϵ χόϰα κέϰ, περ τϵ μϵσϑαρ' ϑρbερίμετ' ε τϑ. Νόμ' ι
γόjϵσ σ' άτε ĕϑτϵ μĕ ι μίρϵ περ μϑα, σε μίjερα ᾶρι ε εργĕνdι.

Jód.

73 Dϑαρτ' ε τϑα μϵ bένϵ, εδέ μϵ γατϑάνϵ: bέ-μϵ τϵ μέντϑιμ,
74 εδέ dοτϵ μϵσόν̈ ποροσϊτ' ε τϑα. Ατά ϰϵ τϵ κάνϵ φρίκϵ, dοτϵ
μϵ ϑόχϵνϵ, εδέ dοτϵ γϵζόνενϵ, σε ϑπερέba μbϵ φjάλϵτ τένdε.
75 Νγόχ, ο Ζότ, σε γύκετ' ε τϑ jάνϵ dρεϊτερϊ, εδέ με ϑδĕ μϵ
76 περγύνε. Λετϵ μϵ νγϑϑϵλόνϵ πρᾶ περdϵλίμι ύτ, πας φjάλϵσϵ
77 σ' άτε μbϵ ϑερbϵτόρϵ τέντ. Λετϵ βίνϵνϵ περdϵλίμετ' ε τϑ μbϵ
78 μϑα, ϰϵ τϵ ρόν̈: σε νόμι ύτ ĕϑτϵ μενdίμι ίμ. Ϭτϑρπερόφϑινϵ
μαdϵϑτόρϵτϵ, σε ϰερκόνϵνϵ τϵ μϵ πρϊϑν̈ϵνϵ πα ϑδĕ: πό ϑνϵ
79 dοτϵ ϑκόν̈ νdερ μέντ ποροσϊτ' ε τϑα. Λετϵ ϰθένενϵ νdεκ ϑνϵ
ατά ϰϵ τϵ κάνϵ φρίκϵ, εδέ ατά ϰϵ νγόχϵνϵ μαρτυρϊτ' ε τϑα.
80 Ζέμερα ίμε ϰόφτϵ ε ϰερϑαρϵ μbϵ ϑρδεράτατ ε τϑα, ϰϵ τϵ μός
τϑρπερόνεμ.

Κάφ.

81 Μϵ dίγετϵ ϑπίρτι περ ϑπετίμνϵ τέντ: ϑπερέba μbϵ φjάλετ
82 τένdε. Μϵ ράνϵ σϋτϵ περ φjάλϵνϵ τένdε, dυκε θένϵ, Κĕρ
83 dοτϵ μϵ νγϑϑϵλόν̈τϑ; Σε ϑbέϑϵ ποσι ϑάκϑλι νdϵ τύμ: (πό)
84 νϑκε χαρόba ϑρδεράτατ' ε τϑα. Σᾶ jάνϵ dίττ' ε ϑερbϵτόριτ
τέντ; Κĕρ dοτϵ bέν̈τϑ γϋκε κϑνdρϵ ατύρεbε ϰϵ μϵ νdιέκϵνϵ;
85 Μαdϵϑτόρϵτϵ ρϵμϑανϵ γρόπα περ μϑα, τϵ τσΐλϵτϵ νϑκϵ jάνϵ
86 πας νόμιτ τέντ. Γίθϵ ποροσϊτ' ε τϑα jάνϵ τϵ bερτέτα: πα
87 ϑδϵ μϵ νdιέκϵνϵ: νdίχ-μϵ. Περ πάκ dέϑ μϵ ρϵζϑάνϵ περ δĕ:
88 πό ϑνϵ νϑκϵ χόϰα dόρϵ πρέϊ ποροσϊbετ τϑα. Πας περdϵλίμιτ
τέντ, έπ-μϵ φρύμϵ τϵ γάλϵ: εδέ dοτϵ ρϑαν̈ μαρτυρϊτ' ε γόjϵσϵ
σ' άτε.

Λάμεd.

89 Περ ŷíθε jétεnε, o Zót, φjálα jóte μbétετε ndε ẋíεl:
90 E βεrtéta jóte brés pas brézi: θεmεlóbe dénε, edé μbétετε.
91 Pας ərdεrátεsε s' áte μbétετε ŷer μbε sót: se τε tére
92 jánε ërbεtórεt' e tð. Nómi út τε mós íətεï menδími ím,
93 atεẋére dotε ẋθmbεëe ndε ətrεngím τ' ím. Ŷíθε jétεnε nθkε
dotε ẋarón porosít' e tθa: se me ató mε dë frúmε τε ŷálε.
94 Θnε jám út: əpεtó-mε: se kεrkóba ərdεrímet' e tð.
95 Φajtórεtε mε prítinε, kε τε mε prísinε: (pó) θnε dotε mbáŋ
96 bëə martυrísbet tθa. Mbε tə' dó ŷε τε mbarθarε páəε fθnt:
(pó) poroσía jóte ëətε fórt e ŷérε.

Mém.

97 Sã e dθa nómnε tέnt! ŷíθε dítεn' e əkón ndεr mέnt τε
98 mía. Mε bére mε τε mέntərε se arεmíkt' e mí, me ánε τε
99 ərdεráta bet tθa: se jánε pεrẋérε báəkε me mθa. Jám mε ι
mέntərε se ŷíθε atá kε mε mεsónεnε: se əkón ndεr mέnt
100 martυrít' e tθa. Jám mε ι mέntərε se plékte, se rθaïta
101 poroσít' e tθa. Ndálα kémbεt' e mía ngα tə' dó θdε e kéke,
102 kε τε rθaŋ φjálεnε téndε. Nθkε dólα jáəte ngα ŷúket' e
103 tθ: se tí mε mεsóbe. Sã τε émblα jánε φjálεt' e tθa ndε
104 gərmást τ' ím! mε tépεrε se miálta ndε gójεt τ' íme. Prëï
poroσíbet tθa θdéra ι mέntərε, perandáï móra merí tə' dó
θdε τε ətrémbεrε.

Nθn.

105 Φjálα jóte ëətε kandílε ndεr kémbεt τε mía, edé drítε
106 ndε θdεt τε mía. Béra bë, edé dotε kεndrón, pεr τε rθaïtərε
107 ŷúket' e drεïtεrísε s' áte. Xóla kék fórt, o Zót, ép-mε
108 frúmε τε ŷálε pas φjálεsε s' áte. Prít θdrátat' e ŷójεsε
s' íme prã, o Zót, kε τ' ι bíe me ẋír: edé mεsó-mε ŷúket' e
109 tð. Spírtinε e kám kərdó ndε dórε: pó nθkε ẋaróba nómnε
110 tέnt. Φajtórεtε mε ngrέẋnε kθrθ: pó θnε nθkε dóla jáəte
111 poroσíbet tθa. Traəεgóba martυrít' e tθa pεr ŷíθε jétεnε:
112 se kətó jánε gεzím' ι zémrεsε s' íme. Θna zémrεnε τ' íme,
pεr τε bére θrdεrεt' e tð pεrẋére ŷer ndε fθnt.

Σάμεχ.

113 Μόρα μερῖ μενdίμετ' ε ötρέμbερε: εbέ dέöα νόμνε τέντ
114 Τί jē ndíχμεσι íμ, εbέ μbsρόνεσι íμ: öπερέν μbε φjálετ
115 τένde. Λαργόχ8νι πρέϊ μέje, j8 τε κεχíjτε: σε dοτε ρ8αν
116 πορoσíτ' ε Περενdíσε τ' íμ. Ndíχ-με πας φjálεσε σ' áτε, εbέ
117 dοτε ρόν: εbέ μός με ötρπερό μbε öπερέσετ τ' íμε. Ndíχ-
με, εbέ dοτε öπετόν: εbέ dοτε κέμ ndερ μέντ κ8rdό 8rbε-
118 ράτατ' ε τ8α. Τί öκελμόbε γí0' ατά κε dálενε jáötε 8rbε-
119 ράταbετ τ8α: σε γενέötr' ε ατύρε éötr' ε κότε. Χέ0 τēj γí0ε
τε κεχíjτ' ε bē8τ, ποσι πλέχε: ανdáϊ dέöα μαρτυρíτ' ε τ8α.
120 Bdró0 μíötr τ' íμ. πρέϊ φρíκεσε σ' áτε, εbέ 8φρικεσóbα νγα
γύκετ' ε τ8.

Α'ϊν.

121 Bέρα γūκ ε dρεϊτερí: μός με έπ ndε dóρε τε ατύρεbε κε
122 με bένενε π8νε πα 8bε. Zíρ8 dορε-ζένε öερbετóριτ τέντ περ
123 μíρε: λετε μός με öτρενγόνενε μαbεötóρετε. Με ράνε σūτε
124 περ öπετímνε τέντ, εbέ περ φjálεν' ε dρεϊτερíσε σ' áτε. Bén
bάöκε με öερbετóρινε τέντ πας περdελímιτ τέντ, εbέ μεσό-
125 με 8rbερímετ' ε τ8. Bνε jάμ öερbετóρι út: bé-με τε μέν-
126 τöρε, εbέ dοτε νόχ μαρτυρíτ' ε τ8α. Ε'ötε κóχε περ τε
127 π8νδαρε Zóτι: πρíönε νόμνε τέντ. Περανdáϊ dέöα ποροσíτ' ε
128 τ8α περμbí árνε, εbέ περμbí árνε ε κ8lδαρε. Ανdáϊ νόχα
τε dρείτα γí0ε ποροσíτ' ε τ8α περ τö' dó γξ, εbέ μόρα μερí
τö' dó 8bε τε ötρέμbερε.

Πē.

129 Μαρτυρíτ' ε τ8α jánε τε μανítöιμε: περανdáϊ ι ρ8αïτι
130 öπírτι íμ. Τε dερτύερετ' ε φjálεbετ τ8α ndρít: εbέ bén τε
131 μέντöρε τε μítρτε. Χάπα γójενε τ' íμε, ε μόρα φρúμε:
132 σε 8μαλενéba περ ποροσíτ ε τ8α. Ötiérε σūτε μbε μ8α,
εbέ περdελúε-μē, πας γūκιτ ατύρε κε d8αν' émρινε τέντ.
133 Ndρéκ τöάπετ' ε μí ndε φjálετ τένde: εbέ λετε μός με
134 ζοτερóνε ndονε πα-8bερí. Öπετό-με πρέϊ ötρενγímιτ νιέρεζετ,
135 εbέ dοτε ρ8αν ποροσíτ' ε τ8α. Ndρít φákενε τένde μbε
136 öερbετóρινε τέντ, εbέ μεσό-με 8rbερímετ' ε τ8. Ρεκē 8jεραö
dέρθνε σūτ' ε μí, ndεκ n8κε ρ8αïτινε νόμνε τέντ.

Τσάδε.

137 Ι *dρέϊτξ jĕ*, ο Ζότ, εδέ τξ *dρέϊτξ jάνξ* ϑύκετ' ε τ̃ϑ.
138 Μαρτυρίτ' ε τϑα ϰξ ϑρδερόϐε *jάνξ dρειϊτερῖ* ε βερτετερῖ φόρτ
139 ε μάδε. Ζιλία ίμε μξ τρέτι, σε αρεμίϰτ' ε μῖ ϫαρϑάνξ *φjάλετ'*
140 ε τϑα. Φ*jάλα jότε* ἔϋτξ φόρτ ε ϰϑλϑαρξ: περανδάϊ ϋερϐετόρι
141 ύτ ε *dό*. Jάμ. ι βόγελξ, εδέ ι πα-ζένξ περ γĕ: (πό) νϑϰξ
142 ϫαρόϐα ‹ποροσίτ' ε τϑα. Dρειϊτερία *jότε* ἔϋτξ *dρειϊτερῖ* περ
143 γίθξ *jέτενξ*, εδέ νόμι ύτ ι βερτέτξ. Μξ γέτνξ ϋτρενγίμε εδέ
144 νεϐόλα: (πό) ϑρδεράτατ' ε τϑα *jάνξ* γάζι ίμ. Μαρτυρίτ' ε
τϑα *jάνξ dρειϊτερῖ* περ γίθξ *jέτενξ*: *bĕ*-μξ τξ μέντϋιμ, εδέ
dοτξ ρόν.

Κόφ.

145 Κλίθα με γίθξ ζέμερξ: *νdιγό*-μξ, ο Ζότ, εδέ *dοτξ* ρϑαϋ
146 ϑρδεράτατ' ε τϑα. Κλίθα *μbξ* τῦ: ϋπετό-μξ, εδέ *dοτξ* ρϑαϋ
147 μαρτυρίτ' ε τϑα. Μενγόϐα πα *τϑbαρδελύερ*, ε κλίθα: ϋπερέϐα
148 *μbξ φjάλετ τένdε*. Σῦτ' ε μῖ ϫαρίνξ περπάρα τξ ρϑαϊτϑραϐετ
149 νάτεϱξ, περ τξ ϋκϑαρξ νdερ μέντ *φjάλενξ τένdε*. Νdιγό ζένξ
τ' ίμ, ο Ζότ, πας *περdελίμιτ* τέντ, έπ-μξ φρύμξ τξ γάλξ πας
150 γῦκιτ τέντ. Ϫαφρϑάνξ ατά ϰξ βένξ πας σξ κέκεσξ: εδέ
151 ϑμεργϑάνξ πρέϊ νόμιτ τέντ. Τί, ο Ζότ, *jĕ* νγάτ, εδέ γίθξ
152 ϑρδερίμετ' ε τ̃ϑ *jάνξ* τξ βερτέτξ. Σᾶ περ μαρτυρίτ' ε τϑα ε
νόϫα ϰξ περπάρα, σε ι θεμελόϐε περ γίθξ *jέτενξ*.

Ρέϋ.

153 Ϋίϫ ϋτρενγίμνξ τ'ίμ, εδέ *dελίρ*-μξ: σε νϑϰξ ϫαρόϐα νόμνξ
154 τέντ. Γυκό γῦκνξ τ'ίμ, εδέ τϋπερbλέ-μξ: έπ-μξ φρύμξ τξ
155 γάλξ πας *φjάλεσξ* σ'άτε. Λάρκ νγα τξ πα-*bέσετξ* ϋπετίμι:
156 σε νϑϰξ κερκόνενξ ϑρδεράτατ' ε τϑα. Τξ μεδέν *jάνξ* περdε-
λίμετ' ε τ̃ϑ, ο Ζότ: έπ-μξ φρύμξ τξ γάλξ πας γῦκιτ τέντ.
157 Ϋδμξ *jάνξ* ατά ϰξ μξ νdιτέκενξ ε μξ ϋτρενγόνενξ: (πό) νϑϰξ
158 *dόλα jάϋτξ* μαρτυρίϐετ τϑα. Πάϋξ ατά ϰξ *dάλενξ jάϋτξ*
159 ϑδεσξ, εδέ ϑdρόθτϋξ: σε νϑϰξ ρϑαϊτινξ *φjάλενξ τένdε*. Ϋίϫ
σᾶ ι *dϑα* ποροσίτ' ε τϑα, ο Ζότ, έπ-μξ φρύμξ τξ γάλξ πας
160 *περdελίμιτ* τέντ. Κρύετ' ε *φjάλεσξ* σ'άτε ἔϋτ' ε βερτέτα:
εδέ γίθξ γυκίμετ' ε *dρειϊτερίσξ* σ'άτε *jάνξ* περ γίθξ *jέτενξ*.

Ën.

161 Tę párętę mę ndóxnę kót: pó ζémrenę t' íme e móri fríka
162 per fjálenę tę́nde. Gęzónem per fjálenę tę́nde, posi aú xę
163 ýën ömę plátöka. Kám męri, edé mę bién tę ndóχtę nga
164 gęnéötra: pó dða nómnę tę́nt. Štátę χérę dítenę tę Labdð-
165 rón per ýüxet e dreïtęrísę s' átę. Atá xę dðanę nómnę
166 tę́nt, kánę ömę paxtím: edé per atá s' kã skandál. Príta
167 öpętímnę tę́nt, o Zót, edé déöa porosít' e tða. Špírti ím
168 rðaïti martyrít' e tða, edé i déöi fórt. Rðaïta porosít' e
tða, edé martyrít' e tða: se ýiθę ðbęt' e mía jánę perpára
téje.

Táu.

169 Ametę afrónetę lðtęja íme perpára téje, o Zót: bę́-mę
170 tę męntörę pas fjálesę s' átę. Ametę bínę tę lðtęritę t' ím
171 perpára téje: rðaï-mę pas fjálesę s' átę. Bðzęt' e mía
dotę ndsiérenę kę́nxe, kxr tę mę mesóntö xrderímet' e tð.
172 Ijðχa íme dotę flásę fjálenę tę́nde: se ýiθę porosít' e tða
173 jánę dreïtęrí. Dóra jótę lętę mę ndíχnę: se tsyóda porosít'
174 e tða. Ömalenyúeba per öpętímnę tę́nt, o Zót: edé nómi
175 út ę́tę menduímí ím. Dotę rónę öpírti ím, edé dotę tę
176 Labdðrónę: edé yúxet' e tð dotę mę ndíχnenę. Ösóla atéj
e xętéj, posi délę e χðmbðrę: kerkó ęrbętórinę tę́nt, se
nðxę χaróba porosít' e tða.

ΠΣΑΛΜΕ 120.

Kę́nxę e ökálębet.

1, 2 Ndę ötrenyím t' ím bertíta ndę Zóti, edé mę ndiyöï. O Zót,
öpętó öpírtinę t' ím préï bðzęö ötrémbera, edé préï yjðχe
gęnéötáre.
3 Tö' dotę t' ápę, a tö' dotę tę ötónę yjðχa gęnéötáre;
4 Šiyétat' e mbréχra e tę fórtębet, báške me θenyíj dęlíne.
5 Mjéri ðnę, xę rî i χðaj ndę Meséχ, rî ndę téndat tę
6 Kidáritl Šðmę kóχę ndętýni öpírti ím báške me atá xę kánę
7 męrî paxtímnę. Ðnę (dða) paxtímnę: pó kxr flás, atá
(bę́nenę gatî) per lðftę.

ΠΣΑΛΜΕ 121.

Kɛ̈nk' ɛ ökálɛ̈bɛt.

1 Nγrɛ̈ sŭt' ɛ mĭ ndɛ̈ málɛt, nγa dotɛ̈ bínɛ̈ ndĭχma ímɛ.
2, 3 Ndĭχma ímɛ (bién) prɛ́ï Zótit, ɛ̈ bɛ̈ri ɛ̈iélŋ' ɛdɛ́ dɛ̈nɛ̈. N8kɛ̈
dotɛ̈ lɛ̈rɛ̈ tɛ̈ t8ndɛtɛ̈ kɛ́mba jótɛ: as n8kɛ̈ dotɛ̈ drɛmítnɛ̈ aŭ
4 ɛ̈kɛ̈ tɛ̈ r8an. Ná ndɛk n8kɛ̈ dotɛ̈ drɛmítnɛ̈, as n8kɛ̈ dotɛ̈
5 flɛ́rɛ̈ aŭ ɛ̈kɛ̈ r8an Israílɛ̈. Zótɛ ɛ̈ötɛ̈ r8aïtɛ̈si út: Zótɛ ɛ̈ötɛ̈
6 mb8lésa jótɛ mbɛ̈ dórɛ̈t tɛ̈ndɛ tɛ̈ diáθtɛnɛ̈. Dítɛnɛ̈ díɛli n8kɛ̈
7 dotɛ̈ tɛ̈ diégɛ̈, as χɛ̈na nátɛnɛ̈. Zótɛ dotɛ̈ tɛ̈ r8aïnɛ̈ prɛ́ï tŏ' dó
8 tɛ̈ kɛ́kɛjɛ: aŭ dotɛ̈ r8aïnɛ̈ öpírtinɛ̈ tɛ̈nt. Zótɛ dotɛ̈ r8aïnɛ̈ tɛ̈
dálɛtɛ̈ tɛ̈nt ɛ tɛ̈ rúrɛtɛ̈ tɛ̈nt, ɛ̈kɛ̈ tanί ɛ γíθɛ̈ jétɛnɛ̈.

ΠΣΑΛΜΕ 122.

Kɛ̈nk' ɛ ökálɛbɛt Dabídit.

1 Ŭgɛ̈zdaösɛ̈, k8r mɛ̈ θánɛ̈, ɛ̈lɛtɛ̈ bémi ndɛ̈ ötɛpí tɛ̈ Zótit.
2 Kɛ́mbɛtɛ̈ t' óna dotɛ̈ ɛ̈ɛndrónɛ̈nɛ̈ ndɛ̈r dúɛrt ɛ t8a, o Jɛr8-
salímɛ̈.
3 Jɛr8salíma ɛ̈ötɛ̈ ndɛ̈rt8arɛ̈, si ɛ̈utét i pɛrmbɛ̈lédɛ̈rɛ̈ bádɛ̈kɛ.
4 Atié χípɛ̈nɛ̈nɛ̈, fárratɛ̈, fárrat' ɛ Zótit pas martyrísɛ̈ Israí-
5 lit, pɛ̈r tɛ̈ ɛ̈labd8r8ar' émɛrin' ɛ Zótit. Sɛ atié 86ónɛ̈ frónɛ
pɛ̈r γŭ̈k, frónɛt' ɛ ötɛ̈písɛ̈ Dabídit.
6 Kɛ̈rkóni pakítimn' ɛ Jɛr8salímɛsɛ̈: ɛ̈lɛt' 8 bɛ́jɛ̈ mbárɛ̈ atúrɛ
7 ɛ̈kɛ̈ tɛ̈ d8anɛ̈: ɛ̈lɛtɛ̈ jétɛ̈ pakítim ndɛ̈ m8rɛt ɛ t8, edɛ́ mbarɛ̈sí
8 ndɛ̈ palátɛt ɛ t8. Pɛ̈r pónɛ̈ tɛ̈ bɛ̈lɛ́zɛ̈rɛ̈bɛt mĭ, edɛ́ tɛ̈ áfrɛ̈rɛ̈bɛt
9 mĭ, dotɛ̈ θém taöí, pakítim mbɛ̈ tŭ! Pɛ̈r pónɛ̈ tɛ̈ ötɛpísɛ̈
Zótit Pɛrɛndísɛ̈ t' énɛ̈, dotɛ̈ kɛ̈rkón tɛ̈ mírɛnɛ̈ tɛ̈ndɛ.

ΠΣΑΛΜΕ 123.

Kɛ̈nk' ɛ ökálɛbɛt.

1, 2 Nγrítɛ sŭt' ɛ mĭ ndɛ tí ɛ̈kɛ̈ rĭ ndɛ̈r ɛ̈iéj. Ná, sikónd8rɛ̈
sŭt' ɛ ö8rbɛtórɛ̈bɛt bénɛ̈ mbɛ̈ dórɛ̈t tɛ̈ zotɛ̈rínɛt túrɛ, sikónd8rɛ̈
sŭt' ɛ ö8rbɛtóresɛ̈ bénɛ̈ mbɛ̈ dórɛ̈t tɛ̈ zónɛ̈sɛ̈ sáï, kɛ̈ötŏ edɛ́
sŭtɛ̈ t' ánɛ̈ bénɛ̈ mbɛ̈ Zónɛ̈ Pɛrɛndínɛ̈ t' énɛ̈, γɛr sá tɛ̈ na
3 pɛrdɛ̈lénɛ̈. Pɛrdɛ̈lúɛ-na, o Zót, pɛrdɛ̈lúɛ-na: sɛ 8nγínɛ̈m
4 fórt mɛ tɛ̈ ökɛ̈lm8arɛ̈t. Fórt tépɛ̈rɛ̈ 8nγíŋ öpírti únɛ̈ prɛ́ï

τϋ περνdερίμιτ ατύρεβε ϗ πρέϗενϩ, εδέ πρέϊ τϩ ϋκελμδαριτ μαδϩϋτόρϩβετ.

ΠΣΑΛΜΩ 124.

Κέγκ' ε ϋκάλϩβετ Δαβίδιτ.

1 Τϩ μός ίϋ Ζότι bάϋκϩ με νέ, λετϩ θότϩ τανί Ισραΐλι:
2 τϩ μός ίϋ Ζότι bάϋκϩ με νέ, κθρ ϑνγρίτνϩ ϋιέρϩς περμbι νέ,
3 dοτϩ να κίϋνϩ περπίρϩ τϩ γάλϩ ατϩχέρε, κθρ dίγεϊ ζϩμϩρίμ' ι
4 ατύρε κϑνdρϩ νέϋ. Ατϩχέρε δjερατϩ dοτϩ να κίϋνϩ μbύτθρϩ,
5 περδϊ dοτϩ κιϋ ϋκθαρϩ περσίπρϩ ϋπίρτιτ τ' ύνϩ. Ατϩχέρε δjερατϩ
ϗ κένϩ φρύτθρϩ, dοτϩ κίϋνϩ ϋκθαρϩ περσίπρϩ ϋπίρτιτ τ' ύνϩ.
6 Ι bεκθαρϩ ϗόφτϩ Ζότι, ϗ νθκϩ να δά σι γάχ νdερ δέμbϩτ
7 τϩ ατύρεβε. Ϋπίρτι ύνϩ ϋπϩτδϊ ποσι ζόκ πρέϊ λάγθτ γαχτόρϩ-
8 βετ: λάγθ ϑκϩπθτ, ε νά ϋπϩτθαμ. Νdίχμα jόνϩ ϩϋτε μbϩ
έμϩριτ τϩ Ζότιτ, ϗ bέρι ϗιέλ' εδέ δένϩ.

ΠΣΑΛΜΩ 125.

Κέγκ' ε ϋκάλϩβετ.

1 Ατά ϗ κάνϩ ϋπερέσϩ μbϩ Ζόνϩ, jάνϩ ποσι μαλ' ι Σιόνϩσϩ,
2 ϗ νθκϩ dοτϩ τϑνdετϩ: πό μbέτετϩ περ γί0ϩ jέτϩνϩ. (Σικθνdρϩ)
Jερθσαλίμα ρεθόνετϩ πρέϊ μάλεϋ, κϩϋτθ Ζότι ρεθόν λαϑζ' ε τί
3 ϗ τανί ε γί0ϩ jέτϩνϩ. Σε νθκϩ dοτϩ μbέτετϩ ϋκόπ' ι πα-bεσερΐσϩ
νdϩ ϋόρτϩτ τϩ dρέϊτϩβετ, ϗ τϩ μός νdέϑνϩ τϩ dρέϊτϩτϩ dθαρτ'
ε τύρε νdϩ πα-θδερΐ.
4 Βέν μίρϩ, ο Ζότ, τϩ μίρϩβετ, εδέ ατύρεβε ϗ jάνϩ ζϩμερϩ-
5 dρέϊτϩ. Πό ατά ϗ περbάρενϩ νd' θδϩ τϩ ϋτρέμbϩρα, Ζότι dοτ'
ι ϋπιέρϩ bάϋκϩ με ατά ϗ πθνόϑνϩ πα θδϩ: παϗτίμ μbϩ
Ισραΐλϩ.

ΠΣΑΛΜΩ 126.

Κέγκ' ε ϋκάλϩβετ.

1 Ζότι κθρ κθέθ πράπϩ σκλέφτ' ε Σιόνϩσϩ, ίϋϩμ σι νdϩπερ
2 ένdϩρϩ. Ατϩχέρε θμbθϋ με γάς γόja jόνϩ, εδέ γjθχα jόνϩ με
γϩζίμ: ατϩχέρε θόϋνϩ νdερ κόμbετ, Ζότι bέρι πθνϩ τϩ μϩδᾶ
3 περ ατά. Ζότι bέρι πθνϩ τϩ μϩδᾶ περ νέ: θγϩζθαμ.
4 Κθέ, ο Ζότ, σκλέφτϩ τ' άνϩ, ποσι περέγτϩ νdϩ άνϩτ τϩ

5 μιεσ-dítεσε. Ατά ἐ μbιέλενε με ὸ̀τ, dοτε κόρνενε με γεζ̈ím·
6 Ατά ἐ βένε εδέ ἐjáνενε, dυκε μbάρτ8ρε φάρε τε ötρε̈ντε,
κετά dοτε κθένενε με γεζ̈ím, dυκε μbάρτ8ρε d8áρζατ' ε τúρε.

ΠΣΑΛΜΕ 127.

Κε̈νκ' ε ökáλεbετ, Σολομόνιτ.

1 Νdε μός νdερτόφτε Zότι ötεπῖ, μbε κότ μ8νdónενε ατά ἐ
νdερτónε̈νε: νdε μός ρ8αïτιτε Zότι ὐτέτνε, μbε κότ ρῖ τσϑ8αρε
2 ρ8αïτεσι. Μbε κότ ε̈ötε νdερ j8 τε νγρίτ8ριτε ἐ με νάτε,
τε φλέït8ριτε με̈ν8αρε, dυκε νγρε̈νε b8κεν' ε μ8νdímιτ: κ8ρ
(Zότι) έπ ϑ̈με τε dáö8ριτ τῖ.
3 Νά, τραö̈εγím πρέï Zότιτ jáνε dιέμτε: πάγα (ε ατῖ) ε̈ötε
4 πέμ' ε bárκ8τ. Σικ8νdρε jáνε ötϑ̈έτατε νdε dóρε τε φόρτιτ,
5 κε̈ötú jáνε εδέ bíjτ' ε dιαλε̈ρíσε. Ἀ8μ aú ϑ̈ιερῖ ἐ κᾶ μbú-
ö8ρε κ8λέτεν' ε ötϑ̈έταbετ πρέï κεσíö: (τε κετílετε) ν8κε dοτε
τ8ρπερónενε, κ8ρ φλάσενε báöκε με αρεμíκτ νdε dérετ.

ΠΣΑΛΜΕ 128.

Κε̈νκ' ε ökáλεbετ.

1 Ἀ8μ κ8ödó ἐ κᾶ φρíκε Zότιτ, κ8ödó ἐ έτσεν νdε ú8ετ
2 τε ατῖ. Σε dοτε χᾶö νγα μ8νdímι ι d8αρετ τ8α: dοτε jéö ι
3 λ8μ8ρε, εδέ dοτε jétε μíρε πε̈ρ τῦ. Γρ8aja jóτε dοτε jétε
ποσι βέötε πλ̈ότ με πέμε, πε̈ρ κράχε ötεπíσε σ' átε: bíjτ' ε
τ̈8, ποσι μbímε̈za 8λíνö τε ρíν, ρέ0 τρ8bέζεσε σ' átε.
4, 5 Νά, κε̈ötú dοτε bεκónετε ϑ̈ιερí8 ἐ κᾶ φρíκε Zότιτ. Zότι
τε bεκόφτε πρέï Σιónεσε, εδέ πάφö τε μíρεν' ε Jερ8σαλímεσε
6 γí0ε dítτ' ε jétεσε σ' átε: εδέ πάφö bíj τε bíjετ τ̈8: πακτím
μbε Ισραíλε.

ΠΣΑΛΜΕ 129.

Κε̈νκ' ε ökáλεbετ.

1 Ö̈8με χ̈ére με λ8φτ8ανε ἐ νdε dιαλε̈ρῖ τ' íμε, λετε θότε
2 τανí Ισραíλι: ö̈8με χ̈ére με λ8φτ8ανε ἐ νdε dιαλε̈ρῖ τ' íμε:
3 πό ν8κε με μ8ντνε. Bϑ̈κιτε λαρ8ανε μbι κ8ρíστ τ' íμ: bε̈νε
4 τε γάτα bráζατ' ε τúρε. Zότι ε̈ötτ' ι dρεïτε: κεπ8τι λιτáρετ'
ε φajtóρεbετ.

5 Ðtərpɛ̈rófəïn' ɛ əkθéfəïnɛ̈ pɛ̈r sɛ̈ práp ï ɣí0ɛ̈ atá ə̀ɛ̈ kánɛ̈
6 mɛ̈rï Sióvɛ̈sɛ̈. Ðbɛ̈fəïnɛ̈ posi bə̃ri dómabɛt, ə̀ɛ̈ θáɣ̈ɛtɛ̈ ə̀ɛ̈ pa
7 tə̈kə́lərɛ̈: prɛ́ï tɛ̈ tsílit kórɛ̈sn vəkɛ̈ mbə́ə̈ dórɛ̈n' ɛ tï, as
8 lídɛ̈sn dəarzabɛt kráɣ̈ɛn' ɛ tï: kákɛ̈ sə̃ ədɛtárɛ̈tɛ̈ vəkɛ̈ dotɛ̈
θónɛ̈, Bɛkím' ı Zótit ə̀ófɛ̈tɛ̈ mbı j8: 8 bɛkóïmɛ̈ mb' émɛ̈rit tɛ̈
Zótit.

ΠΣΑΛΜΕ 130.

Kɛ́vk' ɛ ə̈kálɛ̈bɛt.

1, 2 Prɛ́ï sɛ̈ θélaə̈ klíθa tɛ tí, o Zót. O Zót, vdiɣ́ó ζɛ̈vɛ̈
t' ím: bɛ́ə̈ɛ̈t' ɛ tə̃ ɫɛtɛ̈ kénɛ̈ kəjdés ζɛ̈rit ɫə̈tɛ̈jɛsɛ̈ s' íme.
3 Ndɛ̈ ə̈ikófə̈, o Zót, pa-ədɛ̈rï, kə̈ə̈ mə́nt tɛ̈ ə̀ɛnarónɛ̈, o
4 Zót; Pó pɛr-ánɛ̈ tɛ́je ɛ̈ə̈tɛ̈ vdejésɛ̈, ə̀ɛ̈ tɛ̈ frikɛsónɛnɛ̈ prɛ́ï tɛ́je.
5 Prítа Zónɛ̈, ə̈pírtı ím prítı, edɛ́ ə̈pɛ̈rɛ́8 mbɛ̈ fjálɛn' ɛ atï.
6 Ə̈pírtı ím (prɛ́t) Zónɛ̈ mɛ̈ tépɛrɛ̈ sɛ atá ə̀ɛ̈ prɛ́sɛ̈nɛ̈ tɛ̈ tsbarə-
dɛ̈lúɛrɛ̈tɛ̈, (pó), sɛ atá ə̀ɛ̈ prɛ́sɛ̈nɛ̈ tɛ̈ tsbarɛ̈dɛ̈lúɛrɛ̈tɛ̈.
7 Ə̀ɛtɛ̈ ə̈pɛrɛ́nɛ̈ Israílı mbɛ̈ Zónɛ̈: sɛ pɛr-ánɛ̈ Zótit ɛ̈ə̈tɛ̈
8 pɛrdɛ̈lím, edɛ́ ə̈bmɛ̈ tə̈ pɛrbɛ̈lím pɛr-ánɛ̈ atï: edɛ́ aú kə̃ pɛr
tɛ̈ tə̈ pɛrbɛ̈lérɛ̈ Israílɛ̈ prɛ́ï ɣí0ɛ̈ pa-ədɛ̈rí8ɛt atï.

ΠΣΑΛΜΕ 131.

Kɛ́vk' ɛ ə̈kálɛ̈bɛt Dabídit.

1 O Zót, vək' ə̀lartə̀a ζɛ̈mɛra ím, as vək' ənɣrítnɛ̈ pɛ̈rpiétɛ̈
sə̈t' ɛ mï: as vək' étsɛ̈n mbɛ̈ pə́nɛra tɛ̈ mɛdə̃, as mbɛ̈ pə́nɛra
2 tɛ̈ manítə̈ime pɛr mə̀a. Bɛrtét bə́ra vdɛnɛ̈ bétɛ̈χɛ̈, edɛ́ pə̈ə́ba
ə̈pírtinɛ̈ t' ím, posi diálɛn' ɛ tsbjérdərɛ̈ pɛr-ánɛ̈ s' émɛ̈sɛ̈:
3 ə̈pírtı ím ɛ̈ə̈tɛ̈ vdɛx ənɛ̈ posi diə̃lı ı tsbjérdərɛ. Ə̀ɛtɛ̈ ə̈pɛrénɛ̈
Israílı mbɛ̈ Zónɛ̈ ə̀ɛ̈ tanί ɛ ɣí0ɛ̈ jétɛ̈nɛ̈.

ΠΣΑΛΜΕ 132.

Kɛ́vk' ɛ ə̈kálɛ̈bɛt.

1, 2 Kɛjtó, o Zót, Dabídɛ̈, edɛ́ ɣí0ɛ̈ mənd ímɛt' ɛ atï: sí bɛ́ri
bɛ̃ mbɛ̈ Zónɛ̈, edɛ́ bɛ́ri ərátɛ̈ mbɛ̈ tɛ̈ fórtinɛ̈ (Pɛrɛndín') ɛ
3 Jakóbit: vəkɛ̈ dotɛ̈ χ̃ə̃ vdɛ téndɛt tɛ̈ ə̈tɛpísɛ̈ s' íme, vəkɛ̈
4 dotɛ̈ χípɛ̈n vdɛ ə̈trát tɛ̈ ə̈trésɛ̈sɛ̈ s' íme, vəkɛ̈ dotɛ̈ áp ɣə́mɛ̈
5 sə̃bɛt mï, ɛ tɛ̈ dremítərɛ̈ ɛ̀epálabɛt mïa, ɣer sə̃ tɛ̈ ɣə̃n bɛ́nt

πεр Ζόνε, τε νδέ̈νδρε πεр τε φόртинε (Перендín') е Јакóбит.
6 Нá νдех νдиγδам πер атé̈ νде Ефраθá: γéтем атé̈ νдер
7 φδ̈ат тё пӱлит. Летё рӱ̈мё νде тéндат тё ати: летё адδрóимё
8 νдё бё́нт, кë ӧкéлнё кéмбёт' е ти. Нγрéδ, о Зót, νдё тё
9 прё́итδрит тё́нт, ти едé árка е φδ̈хíсё с' áте. Прíфтерит' е тӧ
летё бíӧенё ме дреӥтерí, едé тё дрéитет' е тӧ летё γёзóненё.
10 Пер пδ̈нё тё Дабíдит ӧербётóрит тё́нт, мóс хθé мбё-ѵ'-áнё
фáкен' е тё лӱ̈рит тё́нт.
11 Зóти δбетδ̈а Дабíдит ме тё бертéте, едé νδ̈хё дотé хθéѵё прáпё
фjáлёнё, Прéи пéмёсё бáрκδт тё́нт дотé бё́ мбё фронé тё́нт.
12 Νдë рδ̈аитиӧинë бíjт' е тӧ диáтёнё т' íме, едé ато́ мартурíт' е
мíа кë дот' 8 мëсóѵ, едé бíjт' е атӱре дотé ринé γíθё jéтёнё
13 мбё фронé тё́нт. Се Зóти тсγóди Сиóнёнё: и пёлкéδ тё рíjë
14 νд' áтё. Кётá ё́ӧтё тё прё́итδритё т' íм νдё jéтё тё jéтёсё:
15 кетδ дотé рí, се мё пёлкéδ. Дотé бекóѵ фóрт тё νгрё́νет' е
16 асáї: дорé-ӵóлет' е асáї дот' и νгї̈ѵ ме бδ̈кë: едé дотé βéӧ
пρíфтерит' е асáї ме ӧпётíм: едé тё дрéитет' е асáї дотé
17 γёзóненё ме γёзíм. Атié дотé бё́ѵ т' и бíнё Дабíдит брí: бё́ра
18 γатí канділе пер тё лӱ̈ринë т' íм. Дотé βéӧ аремíкт' е ати
ме тδрперí: пó мб' атё́ дотé лδ̈лёзóнё кδрóр' е ати.

ПΣΑΛΜΕ 133.

Кёνк' е ӧкáлёбет Дабíдит.

1 Нá, сă е мíрё, е сă е пёлкӱ̈ерё ё́ӧтё тё ринé бáӧкë βелё-
2 зеритë! Ё́ӧтё посι βáj ере мбι крӱ̈ет, кë тсбрéт νдё миéкрёт,
νдё миéкрёт тё Аарóнит: кë тсбрéт мбι грӱ̈кет тё рóбёсё ати:
3 посι βéсё е Аермóнит, кë тсбрéт мбι мáлет тё Сиóнёсё: се
атié δрδерõї Зóти бекíмнё, тё рδ̈арё пер γíθё jéтёнё.

ПΣΑΛΜΕ 134.

Кёνк' е ӧкáлёбет.

1 Нá, бекóни Зóнё, jδ̈ γíθё ӧербётóрёт' е Зótит, кë ρíни нáтёнё
2 νдё ӧтёпї̈ тё Зótит. Нγрíни лáрт дδ̈артë тδ̈аї мбё тё ӧёнтерδ̈-
арат, едé бекóни Зóнё.
3 Тё бекóфтё Зóти прéї Сиóнёсё, аӱ кë бё́ри киéлин' едé дéнё!

ΠΣΑΛΜΞ 135.

1 Αλλιλϑϊα. Λαϐdϑρόνι έμερεν' ε Ζότιτ: Λαϐdϑρόνι, jϑ ϑερϐε-
2 τόρετ' ε Ζότιτ, κε ρίνι νdε ϑτεπΐ τε Ζότιτ, νdε χοϐόρε τε
3 ϑτεπΐσε Περενdίσε τ' ένε. Λαϐdϑρόνι Ζόνε, σε Ζότι έϑτ' ι
μίρε: πσάλνι έμεριτ ατΐ, σε έϑτε μίρε.
4 Σε Ζότι τσγόδι Jακόϐε περ βέτε, Ισραΐλε περ θεσόρεν' ε τΐ.
5 Σεπσέ ϑν' ε νγόχα, σε Ζότι έϑτ' ι μάθ: εδέ Ζότι ύνε έϑτε
6 περμϐί γίθε περενdίρατ. Ζότι ϐέρι γίθε σᾶ dέϑι νdε κιέλτ, ε
7 νdε δέτ, νdε dέτετ, ε νdε γίθε αϐύσσατ. Χίπεν ρέτε πρέϊ
άνεσε δέϑτ: ϐέν βετετίμερα περ ϑΐ: νdσίερ έρερα πρέϊ θεσό-
ρεϐετ τΐα.
8 Ι τσΐλι γοdίτι dιέμτ' ε παραλίνdϑρε τε Μισΐριτ κε νγα νιερΐϑ
9 γερ μϐε ϐαγετίνε: dεργοΐ ϑέϋε ε πθνε τε φρίκϑιμε νdε μέστ
τέντ, ο Μισΐρε, μϐι Φαραόνε, εδέ μϐι γίθε ϑερϐετόρετ ε ατΐ.
10 Ι τσΐλι γοdίτι κόμϐε τε μεδέν, εδέ βράϑ μϐερέτρε τε φόρτε:
11 Σιόνε, μϐερέτν' ε Αμορέϐετ, εδέ Ο'γϑνε, μϐερέτν' ε Βαϑάνιτ,
12 εδέ γίθε μϐερέτεριτ' ε Χαναάνιτ. Εδέ δά δένε ε ατύρεϐε
τραϑεγίμ, τραϑεγίμ μϐε Ισραΐλε λαϑσν' ε τΐ.
13 Ο Ζότ, έμερι ύτ έϑτε περ γίθε jέτενε: εδέ κϑjτίμι ύτ,
14 ο Ζότ, ϐρές πας ϐρέζι. Σε Ζότι dοτε γυκόνε λαϑσν' ε τΐ: εδέ
dοτε νγϑϑελόνετε περ ϑερϐετόρετ ε τΐ.
15 Γδslατ' ε κόμϐεϐετ jάνε εργέντ ε ᾶρ, πθνε dϑαρϑ νιερΐϑ.
16, 17 Γόjε κάνε, ε νθκε φλάσενε: σῦ κάνε, ε νθκε ϑόχενε: βέϑε
κάνε, ε νθκε γέγενε: ας κάνε φρύμε νdε γόjετ τε τύρε.
18 Ποσι ατό ϑϐέφϑινε ατά κε ϐένενε ατό: κϑϑdό κε κᾶ ϑπερέσε
μϐε ατό!
19 Ο στεπΐ ε Ισραΐλιτ, ϐεκόνι Ζόνε: ο ϑτεπΐ ε Αρόνιτ, ϐεκόνι
20 Ζόνε: ο ϑτεπΐ ε Λεβΐϑτ, ϐεκόνι Ζόνε: jϑ κε ι κίνι φρίκε
21 Ζότιτ, ϐεκόνι Ζόνε. Ι ϐεκϑαρε κόφτε Ζότι πρέϊ Σιόνεσε, αύ
κε ρΐ νdε Jερϑσαλίμε. Αλλιλϑϊα.

ΠΣΑΛΜΞ 136.

1 Λαϐdϑρόνι Ζόνε, σε έϑτ' ι μίρε: σε περdελίμ' ι ατΐ έϑτ-
2 περ γίθε jέτενε. Λαϐdϑρόνι Περενdίν' ε περενdίϐετ: σε περε

3 dεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε. Λaδdróni Zón' ε zotεrínet:
σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε.
4 Atḗ ἐε βétεmε bḗn pθnε tε manítöime tε mεdã: σε pεr-
5 dεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε. Atḗ ἐε bḗri ἰélte me
6 mḗnt: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε. Atḗ ἐε ἐenarõï
dḗnε mbi θjerat: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε.
7 Atḗ ἐε bḗri drítat' ε mεdã: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr
8 gíθε jétεnε: diélεnε pεr θrdεrin' ε dítεsε: σε pεrdεlím' ι
9 atí ἔötε pεr gíθε jétεnε: χénεn' edé újtε pεr θrdεrin' ε
nátεsε: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε.
10 Atḗ ἐε godíti Misírinε báöxe me tε paralínθrit djémt' ε
11 atúrebe: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε: edé ndsóri
Israílε prḗï mésit atúre: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε
12 jétεnε, me dórε tε fórte, edé me kráχε tε ἐátε: σε pεr-
13 dεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε. Atḗ ἐε ndã8 Dḗn' ε Kθ̈
14 mbε dũ: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε: edé bḗri
Israílε e öxõï pεr més atí: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε
15 jétεnε: edé χódi Faraónε edé fθ̈átεn' ε atí ndε Dḗt tε
Kθ̈: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε.
16 Atḗ ἐε ι χóxi θdεnε laθ̈it tí ndε öxretetíre: σε pεrdεlím'
17 ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε. Atḗ ἐε godíti mbεrétrε tε
18 mεdḗn: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε: edé bráθ
mbεrétrε tε fórte: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε:
19 Siónε, mbεrétn' ε Amorébet: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε
20 jétεnε: edé O'gθnε, mbεrétn' ε Baöánit: σε pεrdεlím' ι atí
21 ἔötε pεr gíθε jétεnε: edé 8 dá dḗn' ε atúrebe pεr traöεgím:
22 σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε: traöεgím mbε Israílε,
öεrbεtór' ε tí: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε.
23 I tsílι na kθjtõï ndε tε pεrgúnθrit t' énε: σε pεrdεlím' ι
24 atí ἔötε pεr gíθε jétεnε: edé na öpεtõï prḗï arεmíxet t' ánε:
σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr gíθε jétεnε.
25 Atḗ ἐε dá tε nγrḗnε tö' dó kθrmi: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε
pεr gíθε jétεnε.
26 Λaδdróni Pεrεndín' ε xélit: σε pεrdεlím' ι atí ἔötε pεr
gíθε jétεnε.

ΠΣΑΛΜΕ 137.

1 Mbi ə̈ɫməɛ̈̈t tə̈ Bəbulónəsə, ətié ndə̈̈ɛ̈m edé ə̈jə̈m, k8r
2 k8jt8əm Siónənə. Mbi ə̈ɛ̈ɫyet ndə̈ més t' əsə̈ï bárəm dr8rətə̈
3 t' ánə̈. Sɛ ətá ə̈ə̈ na skɫabósnə̈, ətié kərk8ánə̈ prɛ̈i nɛ̈ə̈
fjáɫə̈ kə̈́nkɛə̈: edé ətá ə̈ə̈ na ɣ̈ó̈kə̈ 8dənə̈ (kərk8ánə̈ prɛ̈i nɛ̈ə̈)
kə̈́nkɛ gáʒi, (dukɛ θə̈́nə̈), Na kənd6ni ngə kə̈́nkɛt' ɛ Siónəsə̈.
4, 5 Kúə̈ tə̈ kənd6ïmə̈ kə̈́nkən' ɛ Zótit ndə̈ dɛ̈ tə̈ ɣ̈8aj; Ndə̈
6 tə̈ ɣ̈ar6fə̈a, Jer8saɫímə̈, m' 8ɣ̈ar6ft' ɛ diáθta dórə̈! M' 8ngíttə̈
ɣ̈j8ɣ̈a ndə̈ gə8rmást, ndə̈ mós tə̈ k8jtófə̈a: ndə̈ mós bɛ̈́ntə̈a
mə̈ pərpára Jer8saɫímənə̈ ndə̈ krúet tə̈ gáʒit t' ím!
7 K8jtó, Zót, tə̈ bíjt' ɛ Edómit, tə̈ tsíɫɛtə̈ dítən' ɛ Jer8sa-
ɫímə̈sə̈ θóə̈nə̈, Ɽə̈ʒóni, ɽə̈ʒóni (atə̈́), ɣ̈er ndə̈ θəmélɛt t' asə̈ï.
8 Bíj' ɛ Bəbulónə̈sə̈, ə̈ə̈ jə̈́ pə̈r tə̈ ə̈krɛt8arə̈, ɫ8m k8ə̈ tə̈ t' ápə̈
9 tə̈paɣím, pə̈r sə̈́ na bə̈́rɛ! A8m k8ə̈ tə̈ ɣ̈ókə̈nə̈, ɛ tə̈ ɣ̈édə̈
fóə̈nɛt' ɛ t8a mbi gə̈rt!

ΠΣΑΛΜΕ 138.

Psálm' ɛ Dabídit.

1 Dotə̈ tə̈ ɫab8dr6ɲ mɛ ɣ̈íθə̈ ʒə̈́mərə̈ t' ímɛ, edé dotə̈ tə̈ psál
2 pərpára ə̈ngjet. Dotə̈ ab8r6ɲ ndə̈ kíə̈ tə̈́ndɛ tə̈ ə̈ɛ̈ntər8arənə̈:
edé dotə̈ ɫab8dr6ɲ émərinə̈ tə̈́nt, pə̈r pərdɛlímnə̈ tə̈́nt, edé pə̈r
tə̈ bərtétsnə̈ tə̈́ndɛ: sɛ madərób ɛ fjáɫənə̈ tə̈́ndɛ mə̈ tépərə̈, sɛ
3 sə̈́ tə̈ pát dálə̈ émərі. Atə̈́ dítə̈ ə̈ə̈ kɫíθa, mə̈ ndiɣ̈óbɛ: i dɛ̈
f8k'ï ə̈pírtit t' ím.
4 Dotə̈ tə̈ ɫab8dr6ɲənə̈, o Zót, ɣ̈íθə̈ mbərétərit' ɛ dɛ̈st, k8r
5 tə̈ ndiɣ̈ónə̈ fjáɫət' ɛ ɣ̈ójə̈sə̈ s' átɛ: edé dotə̈ kənd6ɲənə̈
nd' 8dət tə̈ Zótit, sɛ ɫabdï' ɛ Zótit ə̈́ət' ɛ mádɛ.
6 Sɛ Zóti ə̈́ət' i ɫártə̈, edé ə̈tíɛ sə̈́tə̈ mbi tə̈ pó ə̈tərat: pó
7 tə̈ ɫártin' ɛ nɣ̈éχ ə̈ə̈ sə̈ mərgári. Ndə̈ étsə̈ə̈a ndə̈ mést tə̈
ə̈trənɣ̈ímit, dotə̈ mə̈ áptə̈ frúmə̈ tə̈ ɣ̈álə̈: dotə̈ ndéntə̈ dórənə̈
tə̈́ndɛ k8ndrə̈ ʒəmərímit arəmíkɛt mï: edé ɛ diáθta jótɛ mə̈ kə̈
8 pə̈r tə̈ ə̈pɛtáarə̈. Zóti dotə̈ mbarónə̈ (ató ə̈ə̈ d8ɣ̈ɛnə̈) pə̈r
m8a: o Zót, pərdɛlími út ə̈ə̈tə̈ pə̈r ɣ̈íθə̈ jétənə̈: mós kθé sə̈́tə̈
mbə̈-v'-ánə̈ ngə pónət' ɛ d8arɛt t8a.

ΠΣΑΛΜΞ 139.

Mbξ τξ πάρινξ κξνκετθαρ. Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1, 2 Ζότ, μξ προβόβε, εδέ μξ νϑόχε. Τί νϑέχ τξ νδξ̈νθριτξ τ' ίμ, εδέ τξ νγρίτθριτξ τ' ίμ: τί κθπξτόν μενδίμετ' ε μῖ· ϰξ σε
3 λάργθ. Σικόν τξ έτσθριτξ τ' ίμ, εδέ τξ δέργθριτξ τ' ίμ, εδέ
4 νϑέχ ϑίθ' δδξτ' ε μῖα. Σε εδέ πα άρδθρξ φjάλα νδξ ϑjθ̈χξτ
5 τ' ίμε, νά, ο Ζότ, νδεκ νϑέχ τξ ϑίθα. Μξ ϰαρκόν πράπαζι ε
6 πξρπάραζι, εδέ βθρε δόρξνξ τξ̈νδε μbι μθα. Κξjό διτθρῖ ξ̈ότξ
φόρτ ε μανίτ̈σιμε νδεκ θνξ: ξ̈ότ' ε λάρτξ: νθκξ μθντ (τξ ϑαρῖν
ϑερ) νδ' ατξ̈.
7 Κθ τξ βέτε πρέϊ φρύμεσξ σ' άτε;
8 κθ τξ ίκξν̈; Νδξ ϑίπτ̈σα νδξ ϰίελ, τί jε̄ ατιέ: νδξ τσbρίτ̈σα
9 νδξ άδξ, νά τί νδεκ jε̄ ατιέ: νδξ μάρτ̈σα φλέτξτ' ε τξ
10 τσβαρδξλύεριτ, εδέ τξ ρῖ νδξ φθνδρατ τξ δε̄τιτ, εδέ ατιέ
δόρα jότε μξ κᾶ πξρ τξ ϑέϰθρξ δδξνξ, εδέ ε διάθτα jότε μξ
11 κᾶ πξρ τξ μbάϊτθρξ. Νδξ θξ̈ντ̈σα, Πό ερξτσίρα δοτξ μξ
12 μbθλόνξ, εδέ νάτα δοτξ jέτξ δρίτξ ρότθλξ μέjε: εδέ αjό
ερξτσίρα νθκξ μbθλόν ϑξ̈ πρέϊ τέjε: εδέ νάτα νδρίτ σι δίτα:
εδέ ποσι ερξτσίρα, κξ̈τθ εδέ δρίτα jάνξ σι ν̈ξ νξ̈ νδεκ τί.
13 Σε τί bξ̈ρε βέσ̈νετ' ε μῖα: μξ μπσ̈τόλε νδξ bάρκθτ τ' ξμεσξ
14 σ' ίμε. Δοτξ τξ λαbδθρόν, σε τξ γατθαρξτξ τ' ίμ θbξ̈ με πθνξ
τξ φρίκ̈σιμε ε τξ μανίτ̈σιμε: πθνξτ' ε τθα jάνξ τξ μανίτ̈σιμε:
15 εδέ ϑπίρτι ίμ φόρτ μίρξ ι νϑέχ. Νθκ' θφϑέχνξ έσ̈τερατ' ε μῖα
πρέϊ τέjε, κθρ ι bξ̈νε νδξ τξ φσ̈έχξτξ, ας τξ ϰξ̈νθριτξ τ' ίμ
16 νδξ φθνδρατ τξ δε̄θτ. Σῦτ' ε τᾶ πάνξ bρθμεν' ε κθρμιτ τ' ίμ
ϰξ πα πθνθαρξ: εδέ νδξ βιβλῖτ τξ̈νδε ϑίθξ κετό ϰένξ σ̈κρθαρξ,
(εδέ) δίττξ κθρ γατθχεσ̈ινξ, εδέ νθκξ (κέ) ας νξ πρέϊ κξτύρε.
17 Φόρτ τξ βξjύερξ jάνξ μενδίμετ' ε τᾶ πξρ μθα, ο Περξνδῖ!
18 φόρτ θσ̈θμθα νθμερ' ι ατύρεbε! (Νδξ) δόjε τ' ι νθμερόνε,
καπερτσένξνξ εδέ ρε̄ρενξ: τσγόχεμ, εδέ jάμ πο bάσ̈κξ με τῦ.
19 Νδξ βράφτξ φαjτόρετξ Περξνδία: jθ bθρα γακετόρξ, λαργό-
20 χθνι πρέϊ μέjε. Σε ατά θόνξ κέϰ νδερ μέντ πξρ τῦ: αρξμίϰτ'
21 ε τᾶ ζε̄νξ ν' γόjε (έμρινξ τξ̈ντ) μbξ τξ κότξ. Νθκ' θ κάμ μερῖ
ένξ, ο Ζότ, ατύρε ϰξ τξ κάνξ μερῖ; εδέ νθκξ ζεμερόνεμ πξρ

22 ατά ϰε jάνε νγρίτϑρε ϰάνδρε τέje; Με μερῖ τε μάδε 8 κάμ
23 μερῖ ατύρε: ι κάμ περ αρεμίϰ. Προβό-με, ο Περενδί, εδέ
24 νγίχ ζέμρενε τ' íμε: σικό-με, εδέ νγίχ μενδίμετ' ε μῖ: εδέ
σίχ, νδε ξέτε νdεϰ ένε ϑδε ε σπρέμβερε: εδέ χίϰ-με μβε ϑδε
τε περjέτεσμε.

ΠΣΑΛΜΕ 140.

Μβε τε πάρινε ϰενϰετϑαρ. Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Σπετό-με, ο Ζότ, πρέϊ νιερῖϑτ κέϰ: ρϑαϊ-με πρέϊ bθρit
2 σπρέμβερε: τε τσίλετε μενδόνενε τε ϰεϰία νδε ζέμερε: γίθε
3 díτενε μβελίδενε περ λϑφτερα. Μbρέχνε γjϑχεν' ε τύρε posi
τε γάρπερit: βερέρ aσπίδε ξέτε νδενε bθζετ τε ατύρε. Σελάχ.
4 Ρϑαϊ-με, ο Ζότ, πρέϊ dόρεσε φajτόριt: σπετό-με πρέϊ νιερῖϑτ
σπρέμβερε: τε τσίλετε μενδόνενε τε σκάσενε τσάπετ' ε μῖ.
5 Μαδεσπόρετε φσέχνε ϰδρ0 κάνδρε μέje, εδέ με τερκϑζε νδέjτινε
ριέτα νδε ϰέμbετ' ε μία: νγρέχνε λέϰ μb' ϑδε περ μϑα. Σελάγ.
6 Θάσε Ζότit, Τί jε Περενdία íμ: βέρε βέσ, ο Ζότ, ζέριt
7 λϑτejεσε σ' íμε. Ζότ Περενdί, φϑκĭ' ε σπετímit τ' íμ, τί με
8 μbϑλόbε κρύετε νδε díτετ τε λϑφτεσε. Μός άπτσ, ο Ζότ,
φajτόριt deσερímετε: μός λέσ τε μbαρόνετε μενdíμ' ι ατĭ, ϰε
τε μός λαρτόνενε. Σελάχ.
9 Κρύετ' ε ατύρεbε ϰε με ϰαρϰόνενε, ε μbϑλόφτε τε κέϰτ' ε
10 bθζεbετ ατύρε. Ράφσινε θενγíj τε νdέζϑρε μbι ατά: ϑχέθ τσινε
11 νδε ζιάρ, νδε γρόπα τε θέλα, ϰε τε μός νγρίχενε μέ. Νιερῖ
γjϑχε-κέϰ μός ϰενdρόφτε μbι δέτ: τε κέϰτε dοτε νdιέϰε νιερίν'
ε σπρέμβερε, περ τε βdιέρε.
12 Ε dί, σε Ζότι dοτε bένε γῦκν' ε dορε-χόλεbετ, εδέ γῦκν' ε
13 τε νεbójεσimετ. Πό τε dρέϊτετε dοτε λαbdόνενε έμρινε τένт:
εδέ τε dρέϊτετε dοτε ρίνε περ-άνε φάϰεσε σ' άτε.

ΠΣΑΛΜΕ 141.

Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Ζότ, κλίθα μβε τῦ: σπεϊτό νδεκ ένε: βέρε βέσ ζέριt τ' íμ,
2 κϑρ θερές μβε τῦ. Τε φάλϑριτε τ' íμ βάφτε dρέϊτε περπάρα
τέje, posi τυμím: τε νγρίτϑριτ' ε dϑαρετ μία (8bέφτε posi)
κϑρbάν μbρέμaje.

3 Βέρε τε ρθαϊτθρε νδε γόjετ τ' íμε, ο Ζότ: ρθαϊ dέρεν' ε
4 bθζεβετ μïα. Μός περβăρ ζέμρενε τ' íμε μbε ŷξ τε κέϗε, ϗε τε bέϋ πθνε τε κεϗïα bάθϗε με ϋιέρες, ϗε πθνόϋενε πα θδε: εδέ τε μός χă πρέï ŷέλεβετ τσŷέδθρα τε ατύρεβε.
5 Λετε με μθνδόϋε ι dρέïτι, (σε ξότε) περδελίμ: εδέ λετε με ϗερτόϋε, (σε ξότε) βάj με έρε: νθϗε dοτ' ι bέϋε κέϗ κρέσε σ' íμε: σε εδέ με τέπερε dοτε φăλεμ (περ ατά), κθρ
6 τε jένε νδε τε κέϗ. Ϋυκάτεσιτ' ε ατύρε, κθρ θχόθνε νδε βένde γθρίότα, νδιŷάνε φjăλετ' ε μïα, σε íϋνε τε ξμbελα.
7 Ε'ότερατε τ' όνα περνδάχενε νδε γόjετ τε βάρit, σι νδονε (κθρ) πρέτ ε τϋăν (dρθ) μbι δετ.
8 Περανδάï σϋτ' ε μί (ϋτίρενε) μbε τϋ, ο Ζότ Περενδί: μbε
9 τϋ ϋπερέβα: μός χθμπ ϋπίρτινε τ' íμ. Ρθαϊ-με πρέï κθρθit, ϗε νγρέχνε περ μθα, εδέ πρέï λέγετ ατύρεβε ϗε πθνόϋενε πα
10 θδε. Φαjτόρετε ράφϋινε νδε ριέτατ τε τύρε, ŷερ σă τε ϋκόϋ θνε μb'-ατ'-άνε.

ΠΣΑΛΜΕ 142.

Μαϋχíλ ι Δαbíδit: θράτε κθρ íϋτεï νδε ϋπέλετ.

1 Με ζεϋνε τ' íμ κλíθα μbε Ζόνε: με ζεϋνε τ' íμ ι θλθτϋε Ζότit.
2 Δοτε dέρθ τε λθτθritε τ' íμ περπάρα ατí: dοτε dεφτéϋ ϋτρε-
3 νγίμνε τ' íμ περπάρα ατï. Κθρ μ' θζă φρύμα, ατεχέρε τí νόχε θδετ' ε μïα, φϋέχνε κθρθ περ μθα, μb' ατε θδε ϗε έτσεϋνε.
4 Βεϋτρόνε μbε τε dιάθτε, εδέ ϋικόνε, πό σ' κíϋ νδονε τε με νδíχτεï: μπϋτέτεja χθμbι πρέï μέje, εδέ σ' κíϋ νδονε τε κερκόντεï ϋπίρτινε τ' íμ.
5 Θíρα νδε τí, ο Ζότ, ε θάϋε, Τí jē ϋπερέσα íμε, πιέσα íμε νδε
6 δē τε ŷάλεβετ. Μbά-ï βέϋ ζερit τ' íμ, σε θπερŷύνα φόρτ: ϋπετό-με πρέï ατύρεβε ϗε με νδιέκενε, σε jáνε με τε φόρτε σε θνε.
7 Νdσíρ ϋπίρτινε τ' íμ πρέï bθργθτ, ϗε τε λαbdθρόν έμρινε τέντ: τε dρέïτετε dοτε με ϗαρκόνένε, κθρ τε μα τϋ παγθajϋ.

ΠΣΑΛΜΕ 143.

Πσάλμ' ε Δαbíδit.

1 Ο Ζότ, νδιγό τε φăλθritε τ' íμ: μbά-ï βέϋ τε λθτθrit τ' íμ: περŷέϗ-μ'θ πας σε βερτέτεσε σ' άτε, εδέ πας dρειτερíσε

2 σ' άτε. Εδέ μός ρύρε νδε ỹῦὰ *bάσκε* με σερ*b*ετόρινε τε̃ντ:
3 σε ας νε̃ ι ỹάλε νθκε *d*οτε *dάλε* ι *d*ρέϊτε περπάρα τέje. Σε
αρεμίκ8 νdόκι σπίρτινε τ' ίμ: περỹύνι *j*έτενε τ' ίμε περ δε̃: με
β8ρι τε ρίje νδε βε̃νde τε έρετε, σι τε βdέκ8ριτε ỹίθε-νε̃.
4 Περανdάϊ μ' 8ζ8 φρύμα περ*b*ρε̃νda μέje, ζέμερα ίμε μ' 8περζίε.
5 Κ8jτόν *d*ίττ' ε λάϋτα: μενdόν ỹίθε πθνετ' ε τθα: σκόν νδερ
6 με̃ντ τε πθνθαρατ' ε *d*θαρετ τθα. Νdε̃ν *d*θαρτ' ε μῖα νδεκ
τί: σπίρτι ίμ (κᾶ ét) περ τῦ, ποσι δε8 ι θάτε. Σελάχ.
7 Σπέϊτ νdιỹό-με, ο Ζότ: με ζίχετε φρύμα: μός κθέ μ*b*ε-
ν'-άνε φάκενε τε̃νde πρέϊ μέje, κε τε μός 8 σεμ*b*ελέν ατύρεβε
8 κε τσ*b*ρέσενε νδε γρόπε. Bε̃-με τε νdιỹόν περdελίμνε τε̃ντ νδε
μενỹέστ: σε σπερέβα μ*b*ε τῦ: *b*ε̃-με τε νỹόχ 8δενε, κε ε̃στε
9 περ τε έτσ8ρε: σε βάρα σπίρτινε τ' ίμ. νde τί. Σπετό-με πρέϊ
10 αρεμίκετ μῖ, ο Ζότ: νdεκ τί έρδα τε μπστέτεμ. Μεσό-με
τε *b*ε̃ν *d*αϋ8ρίμνε τε̃ντ: σε τί *j*ε̃ Περενdία ίμ: φρύμα *j*ότε ε
11 μίρα λετε με χέκε 8δενε νδε βε̃ντ τε *d*ρέϊτε. Περ πθνε τε έμεριτ
τε̃ντ, ο Ζότ, έπ-με φρύμε τε ỹάλε: περ *d*ρεϊτερίνε τε̃νde νdσίρ
12 σπίρτινε τ' ίμ πρέϊ νγ8ϋτίμιτ. Εδέ περ περdελίμνε τε̃ντ πρίϋ
αρεμίκτ' ε μῖ, εδέ χθμπ ỹίθε ατά κε ϋτρενγόνενε σπίρτινε
τ' ίμ: σε θνε *j*άμ ϋερ*b*ετόρι ύτ.

ΠΣΑΛΜΕ 144.

Πσάλμ' ε Δαβίδιτ.

1 Ι *b*εκ8αρε κόφτε Ζότι, σκέμ*b*ι ίμ, αύ κε μεσόν *d*θαρτ' ε μῖα
2 περ τε ζε̃νε, ỹίϋτριτ' ε μῖ περ λθφτε: περdελίμι ίμ εδέ κα-
στέλι ίμ, ε λάρτα μπστέτε*j*α ίμε, εδέ *d*ελίρεσι ίμ: μ*b*8ρόνα
3 ίμε: σπερέβα μ*b*' ατε̃ κε βε̃ νδενε μθα λαθσνε τ' ίμ. Ο Ζότ,
τϋ' ε̃στε νιερῖ8, κε τα νỹόχτϋ! α ι *b*ῖρι νιερῖ8τ, κε τα μενdό*j*ϋ!
4 Νιερῖ8 ι ỹᾶν σε κότεσε: *d*ίττ' ε ατῖ σκόνενε ποσι χίje.
5 Ο Ζότ, θλ κιέλτ' ε τ8, εδέ τσ*b*ρίτ: περκίτ μάλετε, εδέ *d*οτε
6 νdσιέρενε τύμ. Βετετί βετετίμε, εδέ *d*οτ' ι τϋ περνdά*j*ϋ: χί0
7 ϋιỹέτατ' ε τθα, εδέ *d*οτ' ι περζιέ*j*ϋ. Νỹάτ *d*θαρτ' ε τθα σε
λάρτι: σπετό-με εδέ ρθαϊ-με πρέϊ θ*j*εραβετ σθμα, πρέϊ *d*όρεσε
8 *b*ίjετ χθα*j*, τε τσίλεβετ γόja φλέτ τε κότε, εδέ ε *d*ιάθτα ε
ατύρεβε ε̃ϋτ' ε *d*ιάθτε γενέϋτρε.

9 Ο Περενδί, dotε κενdόν περ τŭ κένκε τε ρĕ: με πσαλτίρ
10 διέτε κόρdεζαϋ dότε πσάλ περ τŭ, κε έπ ϋπετίμ μbερέτρebετ,
κε dελĭρ Δαbίdε ϋερbετόρινε τĕντ πρέϊ ϋπάτεσε κέϰε.
11 Ϋπετό-με εdέ ρϑαϊ-με πρέϊ dόρεσε bíjετ χϑaj, τε τσίλebετ
γόja φλέτ τε κότε, εdέ ε diάθτ' ε ατύρebε ĕϋτ' ε diάθτε
12 γενέϋτρε: κε τε jένε bíjτε τ' άνε, ποσι bímερα τε ρᾶ, κε
ρίτενε, κϑρ jάνε τε ρίν̆: bíjατε τ' όνα, ποσι γϑρε τε γdĕνdϑρε,
13 κε βίρενε νdε τϋίπτ τε μĕριτ παλάτιτ: κιλάρετε τ' άνε jάνε
πλότ, ε νdσιέρενε τϋ' dό φάρε ŷĕje: dĕντε τ' όνα ϋθμόνενε με
14 μíjερα ε με dιέτε μíjερα νdε φϑäατ τ' όνα: κĕτε τ' άνε jάνε
τε φόρτε περ τε μbάρτϑρε bάρε: μός κόφτε ας τε ρύρε, ας τε
dάλε, ας τε bερτίτϑρε νdε ρϑγατ τ' όνα.
15 Ἀϑμ. αύ λαϑς κε ŷĕνdετε κεϋτϑ! Ἀϑμ. αύ λαϑς, τε τσίλιτ
Ζότι ĕϋτε Περενdία ι ατί!

ΠΣΑΛΜΕ 145.

Ἀabdϑρί ε Δαbίdιτ.

1 Dοτε τε Ἀαρτόν̆, ο Περενdία íμ., Μbερέτι íμ: εdέ dοτε
2 bεκόν̆ έμρινε τĕντ περ ŷíθε jέτεν' ε jέτεσε. Περ díτε dοτε τε
bεκόν̆: εdέ dοτε Ἀabdϑρόν̆ έμρινε τĕντ περ ŷíθε jέτεν' ε jέτεσε.
3 Ζότι ĕϋτ' ι μάθ, ε φόρτ ι Ἀabdϑρϑαρϋιμ: εdέ μαdερíσε ατί σ' ι
4 ŷĕνdετε φϑντ. Βρέζι bρέζιτ dοτε Ἀabdϑρόνε πϑνετ' ε τϑα,
5 εdέ dοτε τρεγόνε φϑϰĭνε τĕνdε. Dοτε φλάς περ μαdερĭν' ε
Ἀabdíσε ϋεν̆τερíσε σ' άτε, εdέ περ πϑνετ' ε τϑα τε μανίτϋιμετε:
6 εdέ dοτε φλάσενε περ φϑϰĭν' ε πϑνεbετ τϑα τε φρίκτϋιμετε,
7 εdέ dοτε τρεγόν̆ μαdερíνε τĕνdε. Dοτε bíενε νdε̆ρ μĕντ τε
ϋθμετιτ' ε τε μíριτ τ'άτ, εdέ dοτε γεζόνενε περ dρεϊτερĭνε
τĕνdε.

8 Ι dĕμπϋθρε εdέ ι περdελύεϋιμ ĕϋτε Ζότι: ζεμερε-γέρε εdέ
9 περdελιμ-μάθ. Ζότι ĕϋτ' ι μíρε μbε τε ŷíθε: εdέ περdελíμετ'
10 ε ατί μbι ŷíθε πϑνετ' ε ατί. Ϊíθε πϑνετ' ε τϑα, ο Ζότ, dοτε
11 τε Ἀabdϑρόνενε: εdέ τε dρεϊτετ' ε τϑ̃ dοτε τε bεκόνενε. Dοτε
θόνε περ Ἀabdĭν' ε μbερετερíσε σ' άτε, εdέ dοτε φλάσενε περ
12 μαdερĭνε τĕνdε: κε τε bĕνενε τε dítϑρε νdε τε bíjτ' ε νιέρεζετ
μαdερĭν' ε ατί, εdέ Ἀabdĭν' ε μαdερíσε μbερετερíσε ατί.

13 Mbɛρετɛρῖα *j*ότε ɛ̈ότɛ μbɛρετɛρῖ ε γίθɛ *j*ετɛbετ, εδέ ζοτɛρίμι
ύτ ɛ̈ότɛ μbɛ γίθɛ bρέζατ.
14 Ζότι νγρɛ̃ γίθɛ ατά ϰɛ bίjενɛ, εδέ dρεϊτόν γίθɛ ατά ϰɛ *j*άνɛ
15 τɛ ϰδρθσδρɛ. Σῦτ' ε γίθɛbε ɔ̈πɛρένɛνɛ μbɛ τῦ: εδέ τί 8 έπ
16 δɔ̈ϰίμνɛ μbɛ ϰόɣɛ. Χάπ dόρɛνɛ τɛ̃νde, εδέ μbθɔ̈ με τɛ μίρα
17 τɔ̈' dό ɣɛ̃ τɛ ɣάλɛ. Ζότι ɛ̈ɔ̈τ' ι dρεϊτɛ μbɛ γίθɛ θδɛτ ε τῖα, εδέ
ι μίρɛ μbɛ γίθɛ πθνɛτ ε τῖα.
18 Ζότι ɛ̈ότɛ νdáj γίθɛ ατύρε ϰɛ θɛρέσɛνɛ μb' ατɛ̃: νdáj γίθɛ
19 ατύρε ϰɛ θɛρέσɛνɛ μb' ατɛ̃ με τɛ βɛρτέτɛ. Bɛ̃ν *d*αɔ̈δρίμν' ε
ατύρεbε ϰɛ ι κάνɛ φρίϰɛ, εδέ νdιγόν λθτɛjεν' ε ατύρεbε, εδέ ι
20 ɔ̈πɛτόν. Ζότι ρθαν γίθɛ ατά ϰɛ ε dθανɛ: εδέ dοτɛ πρίɔ̈νɛ
21 γίθɛ φajτόρɛτɛ. Γόja ίμε dοτɛ φλάσɛ λabdθρῖν' ε Ζότιτ, εδέ
τɔ̈' dό μίɔ̈ λετɛ bεκόνɛ τɛ ɔ̈ɛντɛρθαριν' έμɛριν' ε ατῖ πɛρ γίθɛ
*j*έτɛν' ε *j*έτɛσɛ.

ΠΣΑΛΜΞ 146.

1, 2 Αλλιλθϊα. Λabdθρό, ɔ̈πίρτι ίμ, Ζόνɛ. Dοτɛ λabdθρόν Ζόνɛ
3 σᾶ τɛ ρόν: dοτɛ πσάλ πɛρ Περɛνdίνɛ τ' ίμ σᾶ τɛ *j*έμ, Μός
κίνι ɔ̈πɛρέσɛ μbɛ τɛ πάρɛτ, (ας) μbɛ bῖρ ϋιερῖθ, πρέϊ τɛ τσίλιτ
4 νθϰ' ɛ̈ότɛ ɔ̈πɛτίμ. Ατῖ φρῦμα ι dέλ, εδέ ϰθένετɛ νdɛ δɛ̃τ τɛ
τῖ: ατɛ̃ dίτɛ μενdίμετ' ε ατῖ χθμbενɛ.
5 Λθμ αύ ϋιερῖ, τɛ τσίλιτ νdίχμɛς ɛ̈ότɛ Περɛνdία ι Jακόbιτ:
6 εδέ ɔ̈πɛρέσα ε ατῖ ɛ̈ότɛ μbɛ Ζόνɛ Περɛνdίν' ε ατῖ: ϰɛ bɛ̃ρι
ϰιέλɛ εδέ δɛ̃νɛ, dέτνɛ, εδέ γίθɛ σᾶ *j*άνɛ νd' ατά: ϰɛ ρθαν
7 βɛρτετɛρῖ πɛρ γίθɛ *j*έτɛνɛ: ϰɛ 8 bɛ̃ν γῦϰ ατύρεbε ϰɛ 8 bɛ̃νετɛ
8 πα θδɛ: ϰɛ δɔ̈ϰέν τɛ θρɛτιτɛ. Ζότι τσγίθ τɛ λίδθριτɛ: Ζότι
χάπ (σῦτɛ) ε τɛ βέρbɛρετ: Ζότι dρεϊτόν τɛ ϰδρθσδριτɛ: Ζότι
9 dό τɛ dρέϊτετɛ: Ζότι ρθαν τɛ χθajτɛ: μbθρόν τɛ βάρφɛρινɛ
10 εδέ τɛ βɛ̃νɛ, εδέ πρίɔ̈ θδɛν' ε φajτόρɛbετ. Ζότι ϰᾶ πɛρ τɛ
μbɛρετɛρθαρɛ γίθɛ *j*έτɛνɛ: Περɛνdία ύτ, ο Σιόνɛ, bρές πας
bρέζι. Αλλιλθϊα.

ΠΣΑΛΜΞ 147.

1 Λabdθρόνι Ζόνɛ: σε ɛ̈ότɛ μίρɛ τ' ι πσάλμɛ Περɛνdίσɛ τ' ύνɛ:
2 σε ɛ̈ɔ̈τ' ε πɛλϰύɛρɔ̈ιμε λabdθρία, ϰɛ ι κᾶ χίjɛ. Ζότι νdɛρτόν
Jɛρθσαλίμɛνɛ: dοτɛ πɛρμbɛλέδɛ τɛ πɛρνdάρɛτ' ε Ισραΐλιτ.

3, 4 Ъерóн ζемερξ-θúερτξ, εδέ 8 λíθ πλáγετξ. Nθμερóν τξ öθμετετ'
5 ε újετ: εδέ θερέτ τξ γíθξ μbξ έμερξ. Zóτι úνξ ξöτ' ι μáθ,
εδέ φθκï' ε ατï ξöτ' ε μáδε: μξνδξja ε ατï ξöτ' ε πα-μáτθρξ.
6 Zóτι νγρξ τξ bθτετξ, εδέ περγῦν φajτóρετξ γερ περ δξ.
7 Κξνδóνι Zóτιτ dυκε λabdθρθαρξ: πσáλνι Περξνdíσξ τ' úνξ
8 με κιθáρξ: ατï κξ μbθλóν κιέλνξ με ρξ: ατï κξ bξν γατï öï
9 περ δξνξ: ατï κξ bξν τξ μbíνξ bãρ νdξ μáλετ: ατï κξ έπ
bαγετïσξ τε νγρξνετ' ε ατύρε, εδέ ζóγετ κórbαbετ κξ θξρέσενξ
10 μb' ατξ. Nθκξ γεζóνετξ περ φθκῖν' ε κãλιτ: ας νθκ' ι πξλκένξνξ
11 öáλετ' ε νιερïθτ. Zóτι πξλκέν ατά κξ ι κάνξ φρíκξ, εδέ κξ
öπερένξνξ μbξ περdελímτ τξ ατï.
12 Λabdθρó, ο Jερθσαλímξ, Zóνξ: λabdθρó Περξνdínξ τξντ, ο
13 Σιóνξ: σε φορτσöï öθλετ' ε dúερετ τθα: bεκöï bíjτ' ε τθ
14 νdε τí. Bξ πακτíμ νdξ σινόρετ τξ τθ: τξ νγín με τξ μáïτθριτ
15 ε γρθριτ. Dεργóν θρδξριν' ε τï δξθτ: φjála ε ατï σθλετξ
16, 17 öπéïτ. E'π dbórξ ποσι λéö: μbíελ bρúμενξ ποσι χï. Χéθ
άκθλιν' ε τï ποσι τσóπξρα: περπάρα τξ φτóχξτιτ ατï κθö μθντ
18 τξ κξνdρóνε; Dεργóν φjálξν' ε τí, εδέ ι τöκρín: φρῦν έρξν' ε
19 τï, εδέ θjερατξ έτσενξνξ: dεφτέν' φjálξν' ε τí Jακóβιτ, θρδξ-
20 ράτατξ εδέ ýκετ' ε τïα Ισραíλιτ. Nθκξ bέρι κξöτθ μbξ νdονέξ
κόμπ: ας νθκξ νγóχνξ ýκετ' ε ατï. Αλλιλθïα.

ΠΣΑΛΜΞ 148.

1 Αλλιλθïα. Λabdθρóνι Zóνξ πρέï κιέjö: λabdθρóνι ατξ νdξ
2 τξ λárτατ. Λabdθρóνι ατξ, γíθ' ένγξjτ' ε ατï: λabdθρóνι ατξ,
3 γíθξ φθκït' ε ατï. Λabdθρóνι ατξ, ο dιέλξ εδέ χξνξ: λabdθρóνι
4 ατξ, γíθξ újτ' ε dρítεσξ. Λabdθρóνι ατξ, κιέjτ' ε κιέjετ, εδέ
5 θjετξ κξ ξöτξ περμbí κιέjετ. Λετξ λabdθρóνξν' έμεριν' ε Zótιτ:
6 σε αύ θρδερöï εδέ θκρjθανε: εδέ φορτσöï ατό περ γíθξ jέτξνε,
εδέ περ γíθξ jέτεν' ε jέτεσε: bξρι θρδερξ, κξ σ'ˌκã περ τξ
öκθαρε.
7 Λabdθρóνι Zóνξ πρέï δξθτ, dρανγóντξ εδέ γíθξ αbύσσατξ:
8 ζιάρ εδέ bρέöξρε, dbórξ εδέ άbθλξ, έρξ ε φórτξ κξ bξν φjálξν'
9 ε ατï: μálετξ εδέ γíθξ kódρατξ: dρθρετξ κξ bξνι πέμξ,
10 εδέ γíθξ dξlíνατξ: εγρξσíρατξ εδέ γíθξ bαγετïτξ: öτερπξν

11 εδέ öπές φλ8τ8ράκε: μbερέτριτ' ε δέ8τ, εδέ γίθε λαδζετε:
12 τε πάρετε, εδέ γίθε γυκάτεσιτ' ε δέ8τ: διαλόöε εδέ βάöαζε,
13 πλέκ bάöκε με τε ρίν. Λετε λαbd8róνεν' έμερινε ε Ζότιτ:
σε βέτεμε έμερ' ι ατί 8λαρτ8α: λαbd8ρί' ε ατί ξöτε μbι
14 δετ εδέ μbι κιέλτ. Εδέ αύ ι νγρίτι bρί λαδζιτ τί, λαbd8ρίμ περ
γίθε τε dρέϊτετ ε τί, περ τε bíjτ ε Ισραΐλιτ, λαδζιτ κε ξöτε
νγάτ ατί.

ΠΣΑΛΜΕ 149.

1 Αλλιλδϊα. Κενdóνι Ζότιτ κένκε τε ρε, λαbd8ρίμ' ι ατί ξöτε
2 νde μbελέδeje τε dρέϊτεbετ. Λετε γεζόνετε Ισραΐλι περ ατε
κε ε bέρι, εδέ τε bíjτ' ε Σιόνεσε λετε γεζόνενε περ μbερέτν' ε
3 τύρε. Λετε λαbd8róνεν' έμερινε τί με βάλε: με τυμπάν' ε
4 με πσαλτΐρ λετ' ι πσάλνενε ατί. Σε Ζότιτ ι πελκέ8 λαδζι ι
τί: dοτε λαρτόνε τε bδτετε με öπετίμ.
5 Τε dρέϊτετε dοτε μbδρενε νde λαbdί, εδέ dοτε γεζόνενε
6 μbι öτράτετ τε τύρε. Λαbd8ρίμετ' ε Περενdίσε dοτε jένε νde
γ8ρμάστ τ' ατύρεbε, εδέ öπάτατε με dΰ πρέσeje νde dόρετ
7 τ' ατύρεbε: κε τε μάρενε τöπαγίμ πρέϊ κόμbεbετ, εδέ τε
8 άπενε μ8νdίμ λαδζεbετ: κε τε λίθνενε μbερέτριτ' ε ατύρεbε
με λιτάρε, εδέ τε λαbd8r8αröιμιτ' ε ατύρεbε με λίδeje τε
9 χέκ8ρτα: κε τε bξνενε μbε ατά γΰκν' ε öκρ8αρε. Κejó λαbdί
dοτε jέτε περ γίθε τε dρέϊτετ ε ατί. Αλλιλδϊα.

ΠΣΑΛΜΕ 150.

1 Αλλιλδϊα. Λαbd8róνι Περενdíνε νde τε öενterδαρετ βένdετ
τ' ατί: λαbd8róνι ατε νde κενdρέσε τε φ8κΐσε ατί.
2 Λαbd8róνι ατε περ μαδερίτ τ' ατί: λαbd8róνι ατε πας τε
öδμετιτ μαδερΐσε ατί.
3 Λαbd8róνι ατε με ζε πίπεζε: λαbd8róνι ατε με πσαλτΐρ ε
4 με κιθάρε. Λαbd8róνι ατε με τυμπάν' ε με βάλε: λαbd8róνι
5 ατε με κόρδεζα ε με οργάνε. Λαbd8róνι ατε με κυμbάλερα
ζε-ρίρα: λαbd8róνι ατε με κυμbάλερα bροχορΐε.
6 Τö dó-φρύμ' ε γάλε λετε λαbd8róνε Ζόνε. Αλλιλδϊα.

ΦδNT, ΕΔΕ ΖΟΤΙ ΠΑΣΤΕ ΑΑΒDΪ.

ВКSH

BKSH

BKSH

ОЦУ АК/1288

ВКSH